Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Gián tiếp thừa nhận sự có lý của Nixon trước dư luận Mỹ « làm mạnh để có thể rút mau »

BV tố cáo: Mỹ sửa soạn đẩy mạnh chiến tranh, tìm chiến thắng tại hòa đàm

Năm Thứ 7 — Số 2.022 — Thứ Sáu 4-12-1970 (Ngày 6 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

LIBRARY

★ CHỬI MỸ NHƯNG KHÔNG HỨA HẸN ỦNG HỘ CS VN NHƯ THẾ NÀO

Trung Cộng trấn an Bắc Việt «đừng sợ! ráng mà đánh, Mỹ đang muốn bị diệt»

★ Mỹ hài lòng về thái độ LHQ đối với tù binh Mỹ.

HƯƠNG CẢNG, 2-12 (AFP).— Hôm thứ Tư, BV đã tố cáo Hoakỳ thổi phồng vấn đề tù binh chiến tranh Mỹ để sửa soạn cho những hành động chiến tranh mới và nghiêm trọng hơn.

Thông tấn xã BV nhận được tại Hương Cảng trong một bài bình luận về lời tuyên bố của ông Laird viết rằng: Cái mà người ta gọi là vấn đề tù binh khiến người ta nhớ lại vụ « Vinh BV » mà chính phủ Johnson trước đây đã dựng lên để xua lực lượng Hải-Không quân nhằm phá hủy nước VN Dân Chủ Cộng Hòa.

Thông tấn xã BV quả quyết rằng lời đe dọa của bộ trưởng quốc phòng Mỹ theo đó Hoa kỳ sẽ làm mọi cách để giải thoát tù binh Mỹ: kể cả biện pháp quân sự là một bằng chứng cho thấy rõ ý đồ của chính phủ Nixon muốn theo đuổi những hành động chiến tranh nghiêm trọng hơn nữa.

Thông tấn xã BV nói tiếp chính phủ Nixon hy vọng đẩy mạnh chính sách VN Hóa bằng những hành động phiêu lưu mới, để đặt điều kiện cho cuộc thương thuyết.

TC trấn an

SAIGON 3-12 Đài Bắckinh hôm qua đã đọc một bài bình luận ký tên là Âu Bình mỉa mai ca, đọc lời đe dọa CSBV của Bộ trưởng Quốcphòng Mỹ và bảo CS BV đừng có sợ, phải bình tĩnh mà đánh trả Mỹ thì nhất định Mỹ phải thua, đúng như lời dạy của Mao Trạch Đông.

Nói đến cuộc oanh kích cùng với lời đe dọa của Mỹ, bài bình luận của đài BK viết: «Tiếng bom đạn còn xen lẫn tiếng gào của tên Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Laird. Chỉ trong vòng 3 ngày, y đã 4 lần dọa dẫm và lừa bịp chiến tranh với Nhân dân VN, đây là cơn cuồng chiến Laird».

Quả quyết rằng không có sự hiểu ngầm giữa Mỹ và BV để ngưng oanh kích BV trước đây và vẫn tiếp tục bưng bít vụ đổ bộ Sơn Tây, đài Bắc Kinh nói lời đe dọa của Mỹ chẳng có gì là lạ, là mới, là đáng sợ, vì xưa nay Mỹ vẫn «đánh không thắng thì dọa, dọa không nổi thì lừa, lừa không được lại đánh».

Không hề hứa giúp BV nếu Mỹ đánh mạnh ở BV, bằng một giọng khinh khỉnh, đài BắcKinh trình bày ý kiến nguyên văn như sau:

«Về việc đối phó với những cuộc tấn công của bọn phản động. Mao chủ tịch từng nêu rõ «Nếu chúng đến đánh thì sẽ triệt để tiêu diệt chúng». Sự việc là như thế này: Nó tấn công ta, ta tiêu diệt nó thì nó thấy dễ chịu ngay: Tiêu diệt chút nào thì dễ chịu chút ấy. Càng tiêu diệt nhiều thì càng dễ chịu: Tiêu diệt triệt để thì dễ chịu triệt để. Máy bay kẻ cướp Mỹ ngày 21-11 némbom bừa bãi nước VNDCCH đã bị quân dân nước VN bắn rơi 6 chiếc, bắn hỏng nhiều chiếc khác, đây là thắng lợi to lớn của quân dân miền Bắc VN quật lại bọn giặc trời Mỹ, song sự gào rú điên cuồng của Laird chứng tỏ đế quốc Mỹ chưa bị tiêu diệt triệt để thì chúng quyết chưa cảm thấy dễ chịu triệt để, xem ra phương pháp duy nhất để đối phó với bọn giặc xâm lược Laird là phải tiêu diệt triệt để, đây cũng là liều thuốc hiệu nghiệm duy nhất để chữa bệnh cuồng chiến của đế quốc Mỹ».

Rõ ràng trên đây là giọng điệu trấn an các lãnh tụ CSBV đang hoảng hốt trước sự đe dọa của Mỹ.

Cũng trong buổi phát thanh đêm qua, đài BK nói là trích thuật một bài bình luận của đài CS Lào cho rằng sau 10 ngày mở cuộc tấn công vào vùng CS ở Muong Sim thuộc Savanakhet, 10 tiểu đoàn Hoàng quân Lào đã bị Cộng quân đánh bại.

Vẫn theo đài BK, từ ngày 1 đến ngày 15-11, quân Lào tấn công vùng Đồng Chum, Xieng Khoang cũng bị Cộng quân đánh bại. Đài BK kết luận rằng hễ có «tinh thần cáchmạng triệt để» thì bao nhiêu bomđạn, đạibác, máy bay của Mỹ cũng chẳng đáng sợ.

Vấn đề tù binh

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (AP) Hôm nay, Tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler phổ biến một bản tuyên bố nói TT Nixon rất vui mừng về quyết nghị của Ủy ban xã hội LHQ đối với vấn đề tù binh.

Bản tuyên bố nói quyết nghị trên đáp ứng với dư luận thế giới và mọi người Mỹ đều chia xẻ mối lo lắng về số phận của tù binh Mỹ bị giam giữ tại BV và các nơi khác ở ĐNÁ.

Tại tiểu bang Ohio (Mỹ) một ký giả và một linh mục đáp phi cơ đi Balê mang theo 100 ngàn lá thư của

1 XEM TIẾP TRANG 12

Liên lạc Đông Tây căng thẳng hơn lên tại 2 hội nghị song hành của NATO và khối Varsovie

NATO tỏ ý gờm Nga là ngoan cố, lật lọng Varsovie trút lỗi cho Mỹ cản sự cảm thông

★ Bộ Trưởng Quốc Phòng Nga lần đầu tiên thăm một nước Tây Phương là Thụy Điển
★ Nga tố Trung Cộng dành những 4/5 dịch vụ ngoại thương cho các nước gọi là đế quốc.

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (UPI).— Ngoại trưởng Hoakỳ William Rogers lên đường sang Bruxelles để dự Hội nghị Ngoại trưởng các nước Minh Ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) khai mạc vào sáng mai để thảo luận việc tăng cường thực lực quân sự và nguyên tử giản chỉ NATO và việc bác bỏ đề nghị triệu tập Hội nghị An ninh Toàn Âu của Nga xô.

Rogers đã rời sân cứ không quân Andrews ở ngoại ô Hoa thịnh Đốn bằng phản lực cơ của Không Quân Mỹ 6giờ sáng nay (tức 11g quốc tế) để tới thủ đô Bỉ vào đúng lúc dạ yến tiền hội nghị hàng năm bắt đầu. Đây là bữa tiệc tối truyền thống quy tụ ngoại trưởng bốn nước Anh, Pháp, Mỹ, Tây Đức và lần này, vấn đề Bá Linh sôi sục được đem ra bàn cãi trong khi ăn uống.

Được biết, trong mấy phiên họp vừa qua với phái đoàn Nga tại BáLinh cả ba phái đoàn Anh, Pháp, Mỹ đều nhận thấy Nga khăng khăng chối bỏ lời hứa mở cuộc thương thuyết đưa đến thỏa hiệp tình hình căng thẳng xưa nay ở Bá Linh bằng cách bảo đảm cho giòng lưu thông ra vào Bá Linh được dễ dàng hơn và nới lỏng quy lệ cấm đoán giao thông và mậu dịch giữa Tây và Đông Đức.

NT Rogers nghĩ rằng: một khi Nga đã tỏ ra ngoan cố, lật lọng về vấn đề Bá Linh và đã có những hành động thâm độc ở Trung Đông, phe Nato không thể nào hấp tấp chấp nhận đề nghị triệu tập Hội nghị An ninh Toàn Âu của khối Varsovie.

Tuy nhiên, quyết định tối hậu về vấn đề này sẽ được công bố sau phiên họp chính thức kéo dài trong hai ngày 3 và 4-12.

Mặt khác, Hội nghị Bộ trưởng Quốc phòng NATO bước sang ngày họp thứ hai để nghiên cứu bản tường trình của Tiểu ban Thiết kế Nguyên tử.

Tiếp theo, mười nước hội viên đưa ra quyết nghị và chương trình chung nguyện đóng góp tiền mặt và quân trang trị giá 1 tỷ mỹ kim vào ngân sách NATO để chứng tỏ họ vui lòng chia bớt phần lớn gánh nặng của Hoa kỳ trong công cuộc phòng vệ Tây Âu.

Các nước góp tiền và quân trang gồm Anh, Tây Đức, Ý, Bỉ, Hòa Lan, Lục Xâm Bảo, Na Uy, Đan Mạch, Hi Lạp và Thổ Nhĩ Kỳ.

Sau đây, hội nghị cứu xét kế hoạch phòng thủ toàn diện trong thập niên 70 nhằm mục đích đối phó mọi mưu toan của khối Varsovie.

Hội nghị Varsovie

Trong khi ấy, tại Đông Bá Linh, Hội nghị thượng đỉnh 7 nước khối Varsovie khai mạc sáng nay lúc 9 giờ quốc tế dưới quyền chủ tọa của Leonid Brezhnev, Tổng bí thư đảng CSNga. Hội nghị thảo luận bang giao giữa khối CS và Tây Đức, vấn đề BáLinh, việc triệu tập hội nghị an ninh Toàn Âu, vấn đề phòng thủ đối phó NATO. Tin tức về hội nghị được giữ kín nhưng thông cáo chung được phổ biến chiều nay cho biết hội nghị đã và đang bàn vấn đề tăng cường an ninh và phát triển hợp tác hòa bình tại Âu Châu, tình hình chiến sự trầm trọng ở Đông Dương, tình hình Trung Đông, vấn đề Bồ Đào Nha xâm lăng nước Cộng Hòa Guinea.

Tại Mạc Tư Khoa, hãng thông tấn Tass và nhật báo Pravda hôm nay lên án « Hoa Kỳ ngăn chặn nỗ lực thoa dịu tình trạng căng thẳng giữa Đông và Tây » và tố cáo « sự hiện diện của quân đội Hoa kỳ tại Tây Âu là nguồn gốc của tình hình khẩn trương ở Âu Châu ».

Hôm nay, Thống chế Grechko, Tổng trưởng Quốc phòng Ngaxô tới thủ đô Thụy Điển để mở cuộc viếng thăm nước này trong 4 ngày.

Đây là cuộc viếng thăm đầu tiên của ông Grechko trong một nước

6 XEM TIẾP TRANG 12

Cựu Đại Sứ Lỗ trở lại Ba Lê để tìm tự do

MẠC TƯ KHOA, 2-12 (AFP): Đúng như lời đồn đại trong giới Pháp kiều tại thủ đô Nga từ nhiều tháng nay, nữ tài tử Pháp Marina Vlady hôm nay đã lặng lẽ làm lễ thành hôn với kịch sĩ Nga nổi tiếng Vladimir Vyssotsky tại trung tâm nghệ sĩ.

Vì trời xấu, sau lễ cưới cặp vợ chồng nghệ sĩ trẻ này đáp xe lửa đi Bải cảng Suvev để sửa soạn quay một cuốn phim.

Kịch sĩ Vyssotsky năm nay 33 tuổi đã có một đời vợ trước và hai con riêng.

Tài tử Vlady là Pháp kiều sinh tại Mạc tư khoa, thường chỉ về Pháp thăm viếng bà con vài ngày vào dịp cuối năm, và nổi tiếng trong giới thanh niên Nga qua những bài hát thời trang dài khi rất « bốc ».

Tại Balê, nguồn tin chánh quyền hôm nay tiết lộ Victor Dimitriu, cựu đại sứ Lỗ tại Pháp, đã xin tỵ nạn chính trị tại BaLê. Dimitriu được triệu hồi rồi mới đây cùng vợ trở lại Ba Lê và xin tỵ nạn chính trị.

HƠN 2.000 LÍNH MỸ đóng ở CamRanh sửa soạn về nước

SAIGON: 3-12 Nguồn tin quân sự cho biết 2000 binh sĩ Hoa kỳ đóng tại Cam Ranh, một trong những căn cứ lớn nhất của Mỹ ở VN, sắp sửa rời VNCH đi Fort Lewis trong chương trình thay quân Việt Mỹ đợt 5 của Hoa kỳ.

Tại Hoa thịnh đốn, một phát ngôn nhân của tòa Bạch Ốc đáp lại một câu hỏi và nói rằng Hoakỳ vẫn tiếp tục rút quân như đã dự định, mặc dầu là CS đột nhiên tăng gia hoạt động mới đây ở Nam VN. Phát ngôn nhân này lưu ý rằng Nam VN đã tăng thêm khả năng để đối phó với tình hình đang diễn tiến.

TC và CS BV cùng loan tình trạng sẵn sàng tác chiến ở BV

Hà Nội chú trọng pháo binh, cơ giới Bắc Kinh đề cao dân quân tự vệ

● Cộng quân BV đặt trong tình trạng báo động 100 %
● TC loan CS BV diệt gọn 1 toán biệt kích ở Quảng Bình.

SAIGON, 3-12.— Các đài phát thanh Bắc Kinh và Hànội nghe được đêm hôm qua ở Saigon đều loan báo công tác tổ chức chuẩn bị tư tưởng, kỹ thuật, chiến thuật và bố phòng trên toàn miền Bắc để sẵn sàng đương đầu với cuộc chiến tranh nhiều hình thái sẽ được đưa đến miền Bắc VN, nơi phát xuất cuộc chiến tranh xâm lăng tại Nam VN.

Điều đặc biệt đáng ghi nhận là trong khi đài Hà Nội chú trọng trình bày sinh hoạt động của pháo binh, công binh, trinh sát thì đài Bắc Kinh chú trọng đến các hoạt động của dân quân tự vệ.

Đài Hànội loan báo pháo binh BV «đang phát động phong trào thi đua phát huy truyền thống Chân Đồng Vai Sắt (vác pháo mà đi) đánh giỏi, bắn trúng, sẵn sàng cơ động đánh địch trong mọi tình huống».

Vẫn theo đài Hà nội, đoàn pháo binh khu 3 (Thanh Nghệ Tĩnh Bình) đã thực hiện tốt khẩu hiệu «Trên trận địa không sợ chết, không để động tác thừa».

Đưa cử trường hợp tiểu đoàn 4 pháo binh, đài Hà Nội cho biết tiểu đoàn này «đang khẩn trương chuẩn bị mọi mặt, bảo đảm tốt trang bị, pháo đạn, để bảo đảm đánh địch mọi nơi trong mọi lúc». Đài Hanoi nói tiếp: «Đơn vị đã thường xuyên luyện tập cơ động nhanh, đánh địch ở các địa hình phức tạp nhất».

Đưa cử một trường hợp khác tại một đơn vị được gọi là đoàn X, đài Hànội nói đơn vị này đã tiến hành đợt cuối cuộc chỉnh huấn để thấm nhuần hơn nữa tình hình địch và nhiệm vụ tác chiến, đồngthời cải tiến sinh hoạt cho vừa, ngắn, gọn, thiết thực, thường xuyên tập hành quân, học tập áp dụng kinh nghiệm của Cộng quân ở Nam VN.

Vẫn theo đài Hànội, 2 lớp tập huấn cán bộ [illegible] từ tiểu đội trở lên đã được tổ chức nhằm «phối hợp cả công binh, trinh sát, hỏa lực, pháo, súng chống tăng» và đã đạt được tiêu chuẩn kỹ thuật cao.

Trong khi đó, vẫn theo đài Hà nội, «các cơ quan bộ tư lệnh tiếp tục chủ động kiểm tra các kế hoạch chiến đấu tại chỗ và thường xuyên luyện tập các cách đánh địch. Các đơnvị trực thuộc các bộ tư lệnh duy trì nề nếp báo động, luyện tập đánh địch. Các đơn vị còn thường xuyên kiểm tra thực lực vũ khí, chuẩn bị các địa hình các khu vực đánh địch».

Đài Bắc Kinh thì loan báo dân quân tự vệ trên toàn miền Bắc đang được huy động toàn lực để đồng thời làm 3 công việc: chuẩn bị tư tưởng, thao dượt quân sự và thúc đẩy sản xuất.

Theo đài Bắc Kinh, quân dân Vĩnh Linh và tỉnh Quảng Bình «đang lao vào công tác sẵn sàng chiến đấu với tư thế chiến đấu mới».

Đài BK nói thêm: «Dân quân các xã đang khẩn trương gặt mùa, đồng thời củng cố lại và xây dựng thêm các trận địa phòng không, tiến hành diễn tập chiến đấu, tăng cường canh gác, đi tuần, đặt thêm nhiều trạm quan sát».

Đài BK tiết lộ «Gần đây dân quân một xã thuộc huyện Ninh Hóa (Quảng Bình) đã phối hợp với lực lượng công an võ trang diệt gọn một toán biệt kích của địch». Hà Nội

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tuyên bố khi kết thúc cuộc viếng thăm Hoa Kỳ lên đường về nước

PTT Kỳ hoan nghênh ý nguyện của Mỹ giữ căn cứ ở V.N. khi hết chiến tranh

● Phó T. T. Kỳ không ngán biểu tình, chẳng khoái Hitler
● Vấn đề Mỹ viện trợ cho KPC gặp khó khăn ở Quốc Hội.

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 (VOA).— Phó tổng thống VNCH Nguyễn cao Kỳ kết thúc cuộc viếng thăm Hoakỳ không chính thức của ông, và đang sửa soạn đáp phi cơ trở về nước. Hôm thứ tư ông tuyên bố tại một cuộc họp báo rằng ông tin là việc phóng thích những tù binh bị Hànội giam cầm sẽ được xúc tiến nhanh hơn nếu người ta nhấn mạnh vào phương diện nhân đạo của vấn đề này. Ông gọi những điều kiện sinh hoạt của các tù binh này là không tốt đẹp gì.

Phó tổng thống Kỳ nói là ông có cảm tưởng rằng đa số dân chúng Mỹ đã hiểu và ủng hộ những mục tiêu thực sự tự do ở Nam VN, đồngthời ông cũng nói ngườiMỹ rất lấy làm hài lòng được thấy Nam VN sẵn lòng và đủ khả năng để gánh trách nhiệm bảo vệ tự do và đất nước của họ. Ông cũng nói ông hoan nghênh ý nguyện một căn cứ thời bình của Mỹ tại Nam VN, nhưng ông cũng nói rằng quyết định đặt một căn cứ như vậy là tùy ở chính phủ Hoa kỳ.

Theo UPI, PTT Kỳ tuyên bố là nếu Hoa Kỳ muốn có một căn cứ tại nước ông, dầu là trong thời hòa bình thì «tôi nghĩ rằng chúng tôi (VNCH) sẽ hoan nghênh».

Vẫn theo UPI, PTT Kỳ tuyên bố như trên trong một diễn văn đọc trước 1400 hội viên Hội các vấn đề quốc tế tại Los Angeles. Ông nói thêm là tùy ở HK có quyết định muốn duy trì một căn cứ ở VNCH.

PTT Kỳ nói ông không khó chịu gì đối với các cuộc biểu tình chống ông vì ông đã từng thấy nhiều cuộc biểu tình ở nước ông «điều làm bực tức tôi là họ (những người biểu tình) không cho tôi cơ hội gặp họ».

Theo đài BBC, tại San Francisco những người biểu tình đã chăng biểu ngữ và ném đá vào các cảnh binh để phản đối cuộc viếng thăm của PTT Nguyễn Cao Kỳ. Các cửa kính của nhà hàng đương có PTT Nguyễn Cao Kỳ đương dự tiệc đã bị đập vỡ, các tòa nhà khác cũng bị hư hại.

PTT Kỳ thanh minh rằng ông không bao giờ tuyên bố ông coi Hitler như là một vị anh hùng và ông cho câu hỏi này không được tế nhị.

Vấn đề viện trợ KPC

HOA THỊNH ĐỐN, 2-12 AP: Một số nhân chứng hôm nay yêu cầu Hạ Viện bác bỏ đề nghị của TT Nixon xin thêm viện trợ quân sự cho Kampuchea vì hành động này sẽ khiến Hoa Kỳ sa lầy ở KPC như ở VN.

Được biết Ủy ban Ngoại giao đang cứu xét đơn xin thêm 500 triệu Mỹ kim cho một số quốc gia trong đó có VN và KPC, trong khi nguồn tin hành lang Thượng Viện cho biết phần đông nghị sĩ phản đối khoản quân viện 85 triệu mỹ kim cho KPC và toàn bộ đề nghị khó lòng được Quốc Hội biểu quyết trong khóa họp hiện thời.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Cho là «tàn nhẫn» việc trả lại thủy thủ cho Nga

Nixon hứa sẽ có chính sách bảo đảm việc tìm tự do

HOA THỊNH ĐỐN, 3-12 TM: Tổng thống Nixon cho rằng việc trả lại một thủy thủ người Lithuania xin tỵ nạn trên chiếc duyên hải đĩnh Hoakỳ là hoàn toàn trái ngược với điều mà Hoakỳ hằng bênh vực.

Tham vụ Báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler cho các ký giả biết về cảm nghĩ trên của TT Nixon vào ngày 2-12 đồng thời công bố là Tổng thống sẽ đưa ra một chính sách mới về việc tỵ nạn chính trị để đảm bảo những vụ như vậy không còn xảy ra nữa.

Người ta được biết TT Nixon rất băn khoăn về việc đó, sau khi ông đọc tường trình sơ khởi của Lực lượng Tuần duyên và của Bộ Ngoại Giao. Vụ đó xảy ra trên hải phận Hoakỳ ngoài khơi miền duyên hải đông bắc vào ngày 23-11.

Ông Ziegler cho biết, «tôi thiết nghĩ tôi có thể đoan chắc với quý vị rằng sẽ có một chính sách mới rõ ràng để đảm bảo là việc như vậy sẽ không xảy ra nữa. Vụ xảy ra ngoài khơi đó hoàn toàn trái ngược với những điều mà quốc gia này bênh vực và trái với thể thức quốctế».

Ông Ziegler đã đàm đạo với TT Nixon về vụ này ngay trước khi hội họp với báo giới. Ông cho hay Tổng Thống đã nói rõ là «sẽ có một chính

8 XEM TIẾP TRANG 12

Vụ án Mỹ Lai trước tòa án Mỹ

FORT BENNING (Hoakỳ). 2-12 (VOA).— Trong một phiên xử tại một tòa án quân sự Hoakỳ về tội trung úy William Calley đã giết hại hơn 100 thường dân VN tại Mỹ Lai hồi tháng ba năm 1968, một chứng nhân đã dẫn chứng lệ chính

7 XEM TIẾP TRANG 12

Đe dọa mạng 16 đồng chí sắp bị xét xử

Nhóm ly khai ở Tây Ban Nha bắt cóc 1 viên Lãnh sự Tây Đức

▼ Biểu tình bạo động ở Ba Lê chống vụ xét xử.

SAN SEBASTIAN 2-12 (Reuter): Cảnh sát Tây ban Nha sáng nay loan báo viên lãnh sự Tây Đức ở San Sebastian đã bị bắt cóc tại nhà riêng vào khuya đêm hôm qua.

Một người giúp việc làm cho nhà ông lãnh sự nói đã trông thấy ông lái xe vào ga ra lúc 10g30 nhưng vài phút sau lại thấy ông lái xe trở ra với nhiều người ngồi sau xe.

Cô người làm cho biết thêm là sau khi chiếc Mercedes của ông lãnh sự lái đi, một chiếc xe hơi màu đỏ đậu gần đầu đó đi theo ngay.

Nguồn tin thông thạo cho biết chiếc xe Mercedes đen của ông lãnh sự Eugen Beihl đã được tìm thấy vứt bỏ gần biên giới Pháp hôm nay.

Tòa lãnh sự Tây Đức ở Bilbao và một lãnh sự quán Tây Đức khác ở vùng Basque đã được cảnh sát bảo vệ sau khi ông Beihl bị bắt cóc.

Hiệp Hội Basque «Anai Artea» (huynh đệ) một tổ chức cứu trợ những người Basque tị nạn hôm nay cho biết đã được phong trào ETA (quốc gia Basque) thông báo là viên lãnh sự Tây Đức hiện ở trong tay họ và số phận của ông Eugen Beihl tùy thuộc kết quả vụ xử 16 người thuộc phong trào nói trên bị giam tại Burgos.

Nhóm quốc gia Basque tức là phong trào E.T.A (EUSKADI TA ASKATUSANA) hiện đang dùng phương pháp khủng bố trong cuộc tranh đấu để trở thành một tiểu bang Basque riêng biệt.

Tại Madrid, Nội các Franco sẽ nhóm họp hôm nay để thảo luận về vụ bắt cóc.

Tòa đại sứ Tây Đức cho biết đã được bộ Nội vụ Tây Ban Nha thông báo và đã tiếp xúc với bộ Ngoại giao

10 XEM TIẾP TRANG 12

Bài thứ 2 trong cuốn hồi ký của Krutchev:

Nga đã xuyên tạc lịch sử Nga về thời kỳ thế chiến thứ 2

▲ Thật ra Anh-Mỹ đã viện trợ cho Nga đủ thứ
▲ Staline run sợ Hitler, nổi khùng với Vorochilov.

HOA THỊNH ĐỐN. 3-12 (VOA).— Thông tin viên đài Tiếng Nói Hoakỳ tại Nữu Ước đề cập tới đoạn thứ nhì trong tậphồi ký của Thủ Tướng Ngaxô Nikita Krutchev vừa được đăng trên tạp chí Life tuần này như sau:

Hiện giờ vẫn còn chưa quá trễ để sửa lại lịch sử của Ngaxô về thế chiến thứ 2, đó là phần lớn nội dung bài báo thứ 2 đăng trên tạp chí Life mà tạp chí này cho là của cựu TTKrutchev, bài báo cho rằng các sử liệu của Ngaxô đã tạo nên một ảo tưởng về chiến tranh và đã đúc kết trong một tinh thần tự ái giả tạo, cũng như sự lo sợ phải nói sự thực về sự đóng góp của các đồng minh của Ngaxô.

Bài báo cho rằng Staline đã cố tìm cách che đậy những nhược điểm của Nga xô. Bài được gọi là ký ức của Krutchev đã ca ngợi Anh Quốc về sự giúp đỡ mà Anh Quốc đã cố gắng [illegible] mặc dù phải chịu hiểm nguy cho chính họ. Họ đã chở hàng tiếp liệu và đã bị tổn thất nặng nề vì bị tiềm thủy đĩnh Đức tấn công. Quân cụ và đồ tiếp liệu cũng do Hoakỳ chở tới.

Bài báo trên tờ Life ghi nhận ông Krutchev nói rằng sau cái chết của Staline dường như tất cả những trọng pháo của Nga xô và Đông Đức vẫn còn được sử dụng bằng những dụng cụ của Hoa kỳ gửi tặng. Ngoài ra Nga xô còn nhận được thép, nhôm và thực phẩm rất nhiều, mặc dầu có nhiều câu chuyện đùa trong quân đội Nga xô về một thứ thịt heo muối do Hoa kỳ cung cấp. Bài báo được cho là của Krutchev nói rằng thịt này khá ngon.

Bài báo cho rằng hiện vẫn chưa quá trễ đối với một thế hệ mới để cho thấy một cái nhìn khách quan về cuộc chiến tranh, bài báo viết «Chúng ta phải nghiên cứu quá khứ để không phạm những lỗi lầm trước đây».

9 XEM TIẾP TRANG 12

Nga Xô sắp thừa nhận Phi Chí Lợi sắp thừa nhận TC

MA NI, 2-12 (AP).— Hôm nay, tờ Nhật Báo « The Daily Mirror » ở đây loan tin Nga xô sẽ « công nhận » Phi một ngày gần đây và sẽ thiết lập liên lạc ngoại giao, thương mại với Phi.

Phát ngôn nhân Phó Tổng Thống Phi cho nguồn tin trên có «tính cách suy đoán». Bộ ngoại giao Phi từ chối lên tiếng về nguồn tin trên mà tờ «The Daily Mirror» nói là tường thuật theo nguồn tin cao cấp của chính phủ Phi.

Nhật với TC

ĐÔNG KINH, 2-12 (AP).— Ngoại trưởng Nhật bản Aichi hôm thứ Tư tuyên bố là Nhật bản đang cứu xét một phương thức mới về việc TC gia nhập LHQ.

Ông nói phương thức đòi hỏi đa số 2 phần 3 tại LHQ để cho TC vào LHQ có thể không thực hiện được vào năm 1971. Ông nói Nhật đã thăm dò một nước đệ tam về ý định của TC đối với đề nghị mở cuộc hội đàm cấp bậc đại sứ Nhật-TC, nhưng theo ông, chính phủ TC chưa có phản ứng gì.

Trong khi đó, các du khách từ Quảng châu tới Hương cảng thuật lại rằng TC đang phát động một chiến dịch toàn quốc chống đối chính phủ và nền quân phiệt Nhật.

Các du khách kể lại là giới lãnh đạo Bắc Kinh ra lệnh cho mọi người phải học tập các tài liệu chống Nhật và kể lại các tội ác của Nhật trong cuộc chiến tranh Hoa Nhật và thế chiến thứ hai.

Chí Lợi bàn chuyện thừa nhận TC

Tại thủ đô Santiago, bộ ngoại giao Chí Lợi hôm thứ Ba cho biết là các viên chức Chí Lợi và TC tại Balê đã khởi sự các cuộc thảo luận liên quan đến việc thiết lập bang giao.

Ông Alcidas Leal, thứ trưởng ngoại giao Chí Lợi nói với các ký giả rằng ông không biết khi nào các mối bang giao giữa Chí Lợi và TC sẽ được thiết lập cả.

Hôm nay, tại Brussels, phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Bỉ đã từ chối bình luận về một nguồn tin của hãng thông tấn Kyodo Nhật nói nguồn tin Bộ Ngoại giao Nhật tiết lộ cho biết Bỉ đã có dấu hiệu thay đổi khéo léo trong chính sách của Bỉ đối với TC.

Phát ngôn nhân Bỉ nói chính sách của Bỉ vẫn như trước không có gì thay đổi.

Tỉnh lỵ Quảng Ngãi bị pháo kích giữa ban ngày

Ác chiến gần thị xã Đà Lạt 1 Đại đội C. S. bị hạ 15 tên

▼ Các phi trường Pleiku, Ban-Mê-Thuột, Phù Cát bị Cộng Sản pháo kích gây thiệt hại nhẹ.

SAIGON: Tại Tuyên Đức, nguồn tin quân sự VN sáng nay loan báo lúc 16g40 chiều hôm qua, 1 Đại đội thuộc Trung đoàn 53, BB giao tranh với khoảng 1 Đại đội Cộng quân trong vùng 20 cây số TTB thị xã Đà Lạt. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 15 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cộng đồng và 4 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Quảng Ngãi, khoảng 10g30 hôm qua, một thành phần thuộc sư đoàn Americal đã khám phá 4 tấn gạo của Cộng quân trong khi hành quân vùng 18cs TB thị xã Quảng Ngãi. Chỉ có khoảng 1 tấn gạo là còn dùng được đã được đưa về, số dư bị phá hủy tại chỗ.

Tại An xuyên ngày hôm qua, 1 thành phần thuộc Sư đoàn 21 BB tham dự Chiến dịch U Minh chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 13cs Tây Bắc Thới Bình.

Lực lượng bạn được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ. Kết quả có 12 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 8 người bị giữ: 2000 cái xẻng cùng 1 số đạn dược bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Trong đêm qua, Cộng quân đã thực hiện 6 vụ pháo kích nhưng không gây thiệt hại đáng kể.

Lúc 2g30 sáng qua, Cộng quân bắn 3 hỏa tiễn 122 ly vào tỉnh lỵ Quảng Ngãi gây cho 6 người bị thương và 1 nhà bị hư hại.

Lúc 0g30 sáng qua, 3 thường dân VN bị thương vì hỏa tiễn 122 ly của địch rơi gần bộ Tư Lệnh quân đoàn II (Pleiku) đồng thời 3 hỏa tiễn khác rơi vào phi trường Holloway nhưng không gây tổn thất nào đáng kể.

Hồi 3g30 sáng qua, Cộng quân bắn súng cối 82 ly vào gần phi trường Ban Mê Thuột làm 2 người bị thương.

Trong khi đó, căn cứ không quân Phù Cát (Bình Định) cũng bị Cộng quân pháo kích 5 hỏa tiễn 122 ly gây thiệt hại nhẹ.

Sáng qua, một phi cơ F4 của Không lực Hoa kỳ, không biết gì lý do gì đã rơi xuống vùng hạ Lào và bị tiêu hủy. Cả 2 phi công đều được cứu thoát.

Một Giáo sư Mỹ khuyên rút êm khỏi Đông Nam Á

Mỹ khôn thì đừng dính vô V.N. để cho Nga-T.C. húc nhau chết

★ Các viên chức Mỹ ở VN bị đả kích ác liệt.

BA LÊ 2-12 (Reuter): JohnKenneth Galbraith, giáo sư trường đại học Harvard, hôm nay nhận định «Hoa kỳ phải rút hết quân đội ra khỏi VN và giảm dần các cam kết ở ĐNÁ sao cho thích hợp với thực trạng của cục diện địa phương».

Trong bài diễn văn đọc trước quan khách dự bữa cơm trưa tại câu lạc bộ Hoa kỳ ở Ba lê, Galbraith cho rằng «chúng ta đã đau khổ quá nhiều vì chính sách quá cao siêu đối với khối thứ ba. Nếu khôn ngoan ra, chúng ta nên rút chân ra khỏi VN, nơi mà cả Nga và TC đều đang lăm le nhảy bổ vào để thực hiện tham vọng của họ, để mặc cho hai nước CS lớn này chạm trán nhau và lãnh nhận tất cả những hoàn cảnh khó nhọc mà Hoa kỳ đã vướng mắc trong 10 năm qua». Ông tin rằng «cuối cùng cả Nga lẫn TC sẽ đều thất bại trong tủi nhục».

Theo Galbraith, mọi lý do mà HK thường viện dẫn để giải thích hành động can thiệp vào VN trước đây nay đã tan biến. Ông kịch liệt đả kích chính sách Mỹ trong thập niên 60 vừa qua và nhận thấy «toàn thể guồng máy cạo giấy quân sự và tình báo Mỹ tại VN chẳng ích lợi gì cho quốc gia HK cả.

Quyền lợi thiết thân của đất nước đòi hỏi chính phủ Mỹ phải đưa ra một chính sách hoàn toàn mới và nhất là hủy bỏ ngay phần lớn guồng máy cạo giấy quân sự, dân sự, tình báo đang thừa hành chính sách hiện tại». Ông nhấn mạnh qua việc rút quân Mỹ ra khỏi VN, Hoakỳ mới chứng tỏ đã thực sự sáng mắt trước bài học éo le của thập niên vừa qua là «can thiệp vào VN chúng ta đã chẳng được lợi gì bởi vì tất cả những kẻ dính líu vào việc này đã quấy hôi bôi nhọ bất cứ cái gì họ đụng đến».

Chiến sự KPC

NAM VANG, 3-12: Quân đội Kampuchea sau khi tái chiếm bến phà Prek Khdam đã thừa thắng phát động các cuộc hành quân tảo thanh toàn vùng này để đẩy dịch quân ra khỏi những ngôi làng và những con đường ở phía Bắc Nam Vang.

Chỉ có một cuộc chạm súng được loan báo xảy ra vào sáng thứ Tư khi binh sĩ Kampuchea tiến về phía Skoun 50 cây số Bắc Nam Vang.

Tại vùng Tây Nam, Cộng quân vẫn làm chủ ngọn đèo Pich Nil khiến cho sự lưu thông giữa Nam Vang và hải cảng Kompong Som bị bế tắc.

Nguồn tin quân sự VN loan báo lúc 13g chiều hôm qua, lực lượng BB và Thiết Kỵ thuộc Sư đoàn 18BB giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 8cs Đông thị trấn Suong. Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 24 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 8 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Vài thắc-mắc trước nạn bão lụt

⊙ NGUYỄN-VĂN

Theo chương trình hoạt động 1971 của Bộ Xã Hội đưa ra Quốc Hội cùng với dự án ngân sách trang 351-356, thì trong năm tới Bộ sẽ :

— Xây cất, trang bị, điều hành một số trung tâm phát triển cộng đồng,

— Cải thiện đời sống quần chúng, nhất là trong giới lao động.

— Tăng cường hoạt động từ thiện, trợ cấp các hội thiện, trang bị thêm các viện dưỡng lão, các viện cô nhi, ký nhi viện, quán cơm xã hội v.v...

— Cứu trợ khẩn cấp, nghĩa là : cứu trợ nạn nhân chiến cuộc ; tạm cư, định cư, hồi cư, huấn nghệ v.v... đối với đồng bào tị nạn CS ; trợ cấp tiếp cư, định cư, phát triển tự túc cho Việt Kiều hồi hương từ Kam Pu Chia.

— Đào tạo cán bộ tốt để phục vụ hữu hiệu.

Chi phí điều hành của Bộ sẽ cần tăng từ 471 triệu 320 ngàn (ngân-sách tu chính) lên 574 triệu 228 ngàn, vì phải chuyên chở thực phẩm viện trợ, tiêu thêm cho các cơ sở xã hội và vật giá tăng...

Bộ cũng xin tăng thêm 41 triệu 338 ngàn về các khoản trợ cấp, nhất là cho các cơ quan từ thiện, trang bị và xây cất.

Như trên, thì tuyệt nhiên Bộ không dự trù gì về nạn bão lụt mà Bộ thừa biết là có thể xảy ra mỗi năm ở miền Nam và nhất là ở miền Trung.

Và chính vì thế mà Hạ viện, ngày 25/11, đã phải cắt trong dự án ngân sách năm tới, 271 triệu 625 ngàn để cứu trợ và tái thiết các tỉnh bị lụt,

Thượng Viện có đồng ý không, thì chưa biết. Dù sao, Bộ cần ghi nhớ để từ nay khỏi quên một trọng tâm công tác là đối phó với các tai họa thiên nhiên như bão lụt và cả các tai họa nhân tạo như các vụ hỏa hoạn.

Có lẽ Bộ cho rằng mỗi khi xảy ra nạn lớn, thì Chính Phủ sẽ lập một Ủy Ban Liên Bộ. Song cơ quan này chỉ có tính cách nhất thời, nên trách nhiệm thường xuyên và vĩnh viễn vẫn phải thuộc Bộ, nếu không, sau một hai tháng cứu trợ, sẽ chẳng ai lo dự phòng, mà dự phòng mới là vấn đề trọng yếu nhất về phương diện xã hội.

xXx

Dự trù ngân khoản chưa đủ, tuy chứng tỏ là Bộ chú trọng đến một việc tối cần. Điều quan trọng hơn nữa, là Bộ phải chuẩn bị thế nào để giảm thiểu các thiệt hại ngay khi xảy ra việc dữ, và cấp cứu làm sao cho thật mau lẹ với hiệu quả tối đa?

Từ tài khóa sau, Quốc Hội phải đòi hỏi về các điểm kể trên, khi xét dự án ngân sách. Chậm còn hơn không. Nhưng không thể nào cho cảm tưởng là không mấy quan tâm đến hiểm họa đe dọa hoặc kéo tới mỗi năm.

Về mặt tài chánh, Bộ còn trông cậy vào sự đóng góp của các giới đồng bào. Tuy nhiên, các cuộc lạc quyên chỉ được phát động sau khi tai họa xảy ra, và phải chờ đợi nhiều ngày hay nhiều tuần mới có một số tiền đáng kể, nhất là khi nhiều số tiền đáng kể thường chỉ thâu được nhờ tổ chức cuộc vui, chợ phiên, triển lãm v.v...

Sau khi cứu trợ, còn phải tái thiết, nghĩa là cần đến những công tác dài hạn hơn, với những ngân khoản có sẵn và sự hợp tác của nhiều cơ quan liên hệ, như Công Chánh, Y Tế, Giáo Dục v.v...,

Vì những lý do kể trên, có nên đặt ra hay không một Quỹ Đặc Biệt do Bộ Xã Hội quản trị, với những tài nguyên riêng và dành cho công cuộc cứu trợ và tái thiết sau các tai họa lớn ? Quỹ sẽ thâu nhận trợ cấp của ngân sách quốc gia, những số tiền viện trợ của các Chánh phủ ngoại quốc, hoặc tiền tặng dữ của các giới tư nhân...

Nếu ý kiến trên được chấp nhận, thì cũng nên xét luôn xem có thể dành riêng cho quỹ vài nguồn lợi tức thuế vụ hay không ? Chắc có người cho là như vậy sẽ trái với một nguyên tắc tài chính cổ điển là phải tập trung tài nguyên vào ngân sách quốc gia. Song vẫn có những khoản phụ thâu được xử dụng cho một số cơ quan, chẳng hạn thuế phụ trội môn bài cho các phòng Thương Mại và phòng Canh Nông (58 triệu 751 ngàn trong dự án ngân sách 1971) hoặc phụ thâu về hí cuộc để tế bần (300 triệu dự trù về 1971). Vậy thì có thể cho Quỹ hưởng dụng một phần tiền thâu về cá ngựa trường đua (360 triệu, tài khóa 1971) một phần Đảm phụ Tái thiết và Tương trợ mà công dụng không được định rõ trong luật 4-7-68, hoặc thuế xa xỉ về vũ trường : như thế chánh phủ sẽ có lý do chánh đáng để cho khiêu vũ mà không ngại dị nghị.

xXx

Song cách thức hữu hiệu để cứu trợ và tái thiết cũng cần thiết như ngân khoản. Tiền càng nhiều càng phải được xử dụng hợp lý. Và nếu vậy, thì ngay trước vụ bão lụt vừa qua, có những thắc mắc chưa được giải đáp.

— Để nạn nhân dựng lại nhà cửa, chánh phủ đã cấp hàng chục triệu mua tôn. Ba hãng quyên tặng 30.000 tấm đáng giá 22 triệu 5, ngoài ra còn bán theo giá vốn 100.000 lá nữa ; một hãng nữa tặng 2.000 thước vuông... Trong buổi họp của giới hữu trách ngày 19/11, nhu cầu được ước lượng với con số khổng lồ 431.424 tấm (tấm hay tấn ?).

Nhưng ngày 27/11, bão lại thổi về nhiều tỉnh miền Trung với tốc độ 70 cây số/giờ. Và rất có thể còn cơn khác nữa ? Và như thế, thì biết đâu những nhà vừa lợp lại, chẳng đổ sập lần nữa ? Vậy thì cấp lều vải tạm trú có hơn là vội vã cấp tôn ? Có thể nào đợi qua mùa mưa bão hay không ? Và các kiến trúc sư có cách gì giúp cho xây dựng lại thế nào để giảm thiểu thiệt hại ?

— Các cấp hữu trách đã đồng ý rằng để lo vụ mùa tháng 3 năm tới, phải phát cấp tốc lúa giống, cùng hạt giống rau đậu : có thể đem từ miền Nam ra, hoặc mua tại địa phương nào có dư.

Song rất nhiều phương tiện canh tác đã bị nước cuốn, trâu bò chết khá nhiều. Vậy thì có cấp phát nông cụ, hay cho mượn nông cơ hay không ? Bộ Kinh Tế lại vừa quyết định rằng cày máy cũng phải chịu phân suất quân hình ? Vấn đề phân bón chưa được nêu ra, tuy theo Nha Canh Nông miền Trung, thì nước rút mau quá, chỉ tàn phá màu mỡ chớ không đem lại phù sa như ở miền Bắc.

— Vấn đề tiếp tế gạo cho miền Trung, ngay trước vụ bão lụt này, đã gây nhiều sự rắc rối và khiến dư luận sôi nổi.

Dĩ nhiên là chánh quyền đã hứa bài trừ chợ đen và đe dọa trừng phạt nhưng trong thực tế, từ nhiều năm nay, dân miền Trung vẫn ta thán.

Người ta càng không yên tâm, khi thấy Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm cho biết : VC rất cần gạo ăn, nên có thể mua 1 tạ với giá 10 ngàn đồng.

Nếu vậy thì chánh quyền ngăn chặn ra sao nạn gạo chợ đen ?

Ngoài ra, người dân vẫn rất e ngại một nạn quen thuộc nữa, là ăn chặn đồ cứu trợ. Trong 15 năm qua, đã quá nhiều sự đáng tiếc xảy ra.

Muốn tránh bớt, một ý kiến đã được đưa ra : là phải công bố, loan báo, niêm yết, đọc to trước mọi người thụ hưởng, bản kê khai số loại và trọng lượng phẩm vật thuộc mỗi suất. Hơn nữa phải phân phát công nhiên cùng lúc cho một số đông.

Cho tới nay, biện pháp này chưa được thí nghiệm, nên nhiều người dân ngờ vực rằng tặng phẩm khó đến tận tay các nạn [illegible]

[illegible] thế, nhiều đoàn thể đã quyết ra các nơi bị bão lụt, để phân [illegible] những số tiền hay đồ vật quyên được.

[illegible] họ được chánh quyền địa phương giúp phương tiện [illegible] tông. Vì năm 1961 và năm 1965, cũng

(Xem tiếp trang 11)

Lại nói chuyện bài trừ tham-nhũng, thối nát

TỪ VỤ HÀ-THÚC-NHƠN BỊ QUÊ NỬA CHỪNG ĐẾN VỤ NGÔ-QUANG-TƯỜNG LỮ-VÂN ĐƯƠNG LÒNG-DÒNG KHÔNG LỐI-THOÁT. ⊙ NÓI CHUYỆN THAM-NHŨNG VÀ CUỘC TRANH-CỬ. ⊙ THẾ NÀO CŨNG PHẢI ĐI ĐẾN MỘT GIẢI-PHÁP NÀO ĐÓ TRƯỚC KHI CÓ CUỘC BẦU-CỬ, MỘT GIẢI-PHÁP PHẢI GÂY XÚC-ĐỘNG THẬT NHIỀU MỚI ĐƯỢC...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(Tiếp theo)

Mỗi khi có một vụ tham nhũng bị phát giác ra, người ta đều phải có một giải pháp. Trước khi có một sự trừng phạt được ấn định, phải có một cuộc điều tra thích đáng, hoặc do chính cơ quan xử dụng kẻ tham nhũng, hoặc do Tư Pháp, hoặc do Giám sát viện, hoặc đôi khi do Quốc Hội.

Trong vụ tham nhũng hoành hành ở Nha Trang và giết Hà thúc Nhơn, có hai cơ quan đảm trách là Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực do một ông «16 năm đại tá», một người sạch ; và cơ quan thứ hai là Giám Sát Viện.

Về việc làm của Giám Sát Viện

Giám Sát Viện đã lo vụ Hà thúc Nhơn một cách uể oải, và những sự kiện rõ ràng đã được dư luận nêu lên như :

— Khi những đương sự cầu cứu đến, Giám sát Viện đã không can thiệp được ngay (tức là Giám Sát Viện chỉ chờ có việc xảy ra lỡ mất rồi, sau đó mới can thiệp).

— Cuộc điều tra của Giám Sát Viện chỉ nhắm vào mấy vụ án mạng (thiếu tá Hiền và bác sĩ Hà thúc Nhơn) mà không nhắm vào các hành vi tham nhũng.

Dưới sức ép dư luận, GSV cử ra hai ông thanh tra, những ông này làm việc tận tình, — nhưng người chỉ huy chặn lại thì các thanh tra đành chịu, vì chỉ là thuộc viên mà thôi. Một cuộc điều tra có hai giai đoạn : giai đoạn không chính thức và giai đoạn chính thức. Giai đoạn chính thức chưa hề có, GSV điều tra vụ tham nhũng Nha Trang chỉ là trong giai đoạn không chính thức. Một Giám sát khác được cử tăng cường cho ông Giám sát đặc ủy khu 2 đã không bao giờ nhận việc. Các kết quả điều tra đã chỉ được công bố một phần nhỏ nhít mà lại lệch lạc (nhất là về cái chết của thiếu tá Hiền), có dụng đích làm dịu dư luận để che đậy những cái lớn lao khác (tức là sự kiện tham nhũng ở Quân Y Viện Nguyễn Huệ và Trung Tâm 2 Nhập ngũ).

Những tin tức khác cho biết rằng ông Đặc Uỷ Giám Sát khu 2 đã khước từ công việc điều tra tiếp về vụ tham nhũng Nha Trang, và GSV lại không bước vào giai đoạn chánh thức, không cử phái đoàn điều tra nào khác, thì như vậy có nghĩa là vụ tham nhũng Nha Trang đã chìm xuồng.

Vụ Nha Trang có thể được ghi trong lịch sử của GSV như một vụ đáng tiếc nhất. Đáng lẽ thì nhân đó, GSV làm đúng trách vụ mình, nêu lên dư luận một cách chánh thức những hành động tham nhũng của những kẻ đã bị điều tra, rồi đưa ra Tòa; thì chắc chắn là thanh thế của GSV đã lên rất cao và nhân dân sẽ được hứng khởi trong việc tố tham nhũng. Nhưng GSV hoặc đã không muốn làm đúng nhiệm vụ và có thanh thế, hoặc đã bị những áp lực nào đó, cho nên có chủ đích làm chìm xuồng một vụ tham nhũng trọng đại.

— Cũng nhân vụ Hà t. Nhơn, dư luận có chú trọng đến các sự kiện làm việc ở GSV, nhất là sự kiện tiếp những người đến tố cáo tham nhũng hay những người đến khiếu oan. Sự tiếp đó không được chỉnh, mặc dù đã có tổ chức để làm việc đó.

Việc canh chừng quá mức do các ông Cảnh sát, sự thiếu niềm nở, sự gây sợ sệt, đều không thích hợp, Phòng tiếp khách cần kín đáo và ở chỗ dễ ra vào. Những người tiếp khách đến khiếu oan hay tố cáo tham nhũng phải là những nhân vật quan trọng, và các ông Giám sát phải luân phiên thường trực để tiếp khách mới được. Mặt khác, Giám Sát viện phải làm cách nào bảo đảm được tánh chất bí mật của danh tánh những người tố cáo.

— Một sự kiện khác là Giám sát viện không hề hỏi đến những ông to, đó là một thiếu sót không thể chấp nhận.

Các vị Giám sát cần phải dữ mới được

Trong số các vị Giám sát, chúng tôi được đặc biệt biết có 6 vị thật là trong sạch, nhưng tiếc thay các vị đó lại hiền lành. Ở chức vụ Giám sát, hiền lành và e sợ bọn tham nhũng, hoặc thương người (thương cả bọn tham nhũng) thì không được. Hiến pháp trao cho quý ngài những quyền lớn, ngoài ra các ngài lại có những «bảo đảm cần thiết để thi hành nhiệm vụ», là để quý ngài bất chấp những kẻ có quyền khác mà cứ đánh mạnh xuống.

Về một phương diện khác, Giám sát viện lại không phải chỉ có 1 Bao Công duy nhất, lại là một Hội đồng. Quyết định là do cả Hội đồng, được lấy theo biểu quyết. Do chỗ đó, các vị Giám sát biết với nhau, chứ các vị không chịu trách nhiệm gì trước quốc dân, bởi lẽ mỗi vị bỏ thăm thế nào để lấy quyết nghị, thì không người dân nào được biết. Tuy nhiên, trong lúc không biết làm thế nào hơn, Giám sát Viện vẫn là một cái phao để nhiều người cần khiếu oan phải cố bám vào.

Như trường hợp Ngô quang Tường và Lữ Vân mà chúng tôi đã thuật trong số trước, người ta đã thấy ông Ngô quang Tường không tin ở công lý của ông Tổng Trưởng Tư Pháp và ông phó Chưởng lý Nguyễn văn Thuận, nên muốn cầu cứu đến Giám Sát Viện. Giám sát viện đã cử ra hai vị Giám sát để lo vụ đó, thì một vị đã khước từ trách nhiệm.

Mấy cơ quan làm việc một lượt

Nếu Giám Sát Viện cũng lo vụ Ngô quang Tường và Lữ Vân, thì có thể là cả hai cơ quan cùng lo vụ đó.

Trước đây cũng vậy, 2 cơ quan là Giám sát Viện và Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực cùng điều tra một vụ tham nhũng Nha Trang và Hà thúc Nhơn.

Hai cơ quan cùng điều tra một việc, lại làm việc riêng rẽ, thì đó là một sự làm việc song hành và thừa thãi. Song hành và thừa thãi tức là vô ích, là vì 2 cơ quan cùng làm mà không tiếp xúc với nhau, không bổ túc cho nhau. Đại để là Giám sát Viện không tiếp xúc được với những ông to, cho nên cái biết của Giám sát Viện là phiến diện; còn Nha Tổng Thanh tra Quân lực có thể thiếu những người chứng tuy nhỏ bé nhưng hiểu chuyện và có thể cho những manh mối để tiến sâu thêm. Nhưng các kết quả lại không ráp vào nhau.

Bây giờ thì GSV đã tự rũ tay áo và bỏ trách nhiệm trong vụ tham nhũng Nha Trang. Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực vẫn còn tiếp tục và muốn đi đến nơi đến chốn, nhưng vẫn không biết được những chi tiết bí mật trong các cuộc điều tra của GSV. Đó là một điều đáng tiếc. Nhưng GSV đã có cái lý của mình để dìm đi phần chính của cuộc điều tra, thì cũng cái lý đó khiến cho Viện không thể đưa tài liệu sang Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực được.

Cho đến nay, dư luận vẫn tin rằng Nha Tổng Thanh Tra Quân Lực làm việc đứng đắn và quyết tâm phanh phui ra các sự thật. Mà người ta cũng mới có được một khởi điểm để ngó vào việc làm của Quân lực bằng một con mắt khác, sau khi tạm có một kết quả đáng kể trong vụ trả tự do cho trung úy Bùi ngọc Châu và đưa thiếu tá Nguyễn đoàn Viên vào quân lao.

Quay về vụ Ngô quang Tường và Lữ Vân.

Đứng ở địa vị khách quan mà xét, vụ Ngô quang Tường, Lữ Vân, bộ Tư Pháp, v.v.., người ta đòi những sự kiện sau đây cần được soi sáng :

1.— Bảo rằng ông Tường có bênh vực Tư Kai trong vụ 5 va li bạc và chủ chà trong vụ Ismael hay không, phải có cuộc điều tra vô tư.

— Cuộc điều tra hai vụ Tư Kai và Ismael lại thuộc vào phần vụ bộ Tư pháp và Chưởng lý mà không thuộc vào GSV, không thuộc vào phần vụ ông Chánh Nhất và TCPV. Do chỗ đó, ông Tường chỉ là chứng nhân, thì cũng không thể tách ra khỏi 2 vụ đó.

2.— Tuy nhiên, khi ô. Tường là bị cáo (một thông cáo của bộ Tư pháp đã bảo như vậy ; ngoài ra nữa, việc cách chức ông Tường tỏ ra rằng ông là bị cáo), thì lại phải nhìn bằng con khác, vào những khía cạnh khác.

Khi đó thì phải xét xem ông Tường là bị cáo từ ngày nào, có phải là sau khi ông Tường xét đồ của cô Lữ Vân hay không, (nghĩa là có sự ngờ vực rằng ông Tường là nạn nhân của một cuộc trả thù), Từ chỗ đó, lại phải xét xem có phải ông Tường đã đương nhiên là một người mà ông Tổng Trưởng Tư Pháp và cô Lữ Vân thù hằn hay không (có điều này thì phải xếp đặt lại cơ quan điều tra để cho nguyên tắc công lý được tôn trọng). Điểm thứ ba là ông Tường là một viên chức, hơn thế, là một thẩm phán — thì có phải là cần trao việc cho một cơ quan khác điều tra hay không (theo lời ông Trần minh Tiết, phải trao vụ ông Tường cho ông Chánh Nhất thuộc Tối Cao Pháp Viện điều tra; và theo dư luận cũng như theo ông Tường, việc của ông phải trao cho Giám sát viện là cơ quan trung tâm vô tư giữa ông Tường và bộ Tư Pháp thì mới không có sự thiên vị)

Khi đó, mới có thể biết rõ là ông Tường có giúp cho Tư Kai và cho Ismael hay không ; hay là ông Tường là nạn nhân của ông Tổng trưởng Tư Pháp và cô Lữ Vân.

3.— Sự kiện cuối cùng thuộc về cô Lữ Vân. Cô này là cái gì ? Nhiệm vụ bên ngoài là tiếp viên phi hành, nhưng trách nhiệm ngấm ngầm là gì, làm việc cho ai, vụ cô Lữ Vân bị xét đồ ở Tân Sơn Nhất có đáng không, tại sao lại có ông to đòi Quan Thuế phải hủy vụ biên bản xét đồ đi, con số 5 triệu bạc là trị giá các đồ bị xét có đúng không, các đồ đó có phải là hàng lậu không? vv... Khi đã đặc biệt xét đến vụ đó cho đúng nguyên tắc «pháp bất vị thân», thì phải xét tất cả những sự kiện đó và đồng thời xét thêm về quyền lực nào đã can thiệp cho cô Lữ Vân, can thiệp như vậy có hợp lý không ?

Điều cần yếu bây giờ là tìm ra đúng cơ quan nào sẽ đứng xét các vụ trên cho đúng nguyên tắc công lý. Ông Chưởng Lý, ông Chánh Nhất hay TCPV ? Mặt khác là xét những cái gì, xét ai, tất cả những ai làm lỗi là đều phải xét hết. Dĩ nhiên, trong vụ có rất nhiều cái phức tạp. Ông Chưởng Lý đương nhiên điều tra các vụ phạm pháp Tư Kai và Ismael. Nhưng nếu có dính ông Tường vào, mà ông Tường lại thẩm phán và là viên chức cao cấp, lại được coi là nạn nhân của một âm mưu do phe đối đầu tạo ra, thì như vậy là ông Tường phải được hưởng sự điều tra của ông Chánh Nhất hay của GSV.

Vụ Ngô quang Tường—Lữ Vân, bộ Tư Pháp còn là lòng dòng...

Trong khi đó, vụ một thiếu tá Pháo binh coi bộ đáng để ý hơn cũng như cái thông cáo của Quân lực khuyến khích quân nhân chống tham nhũng. Vụ đó làm người ta thấy cái nguyên tắc cốt yếu là Hành Pháp phải tự lo chống tham nhũng mới được.

(CÒN TIẾP)

DIỄN ĐÀN

NÊN ĐỊA PHƯƠNG HÓA GIÁO DỤC TOÀN DIỆN KHÔNG ?

H. TRẦN-VĂN-NGHIÊM

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Còn chỗ đứng của tư thục ở đâu ?

Một điều hoàn toàn bị bỏ rơi trong Thông Tư của Bộ Giáo dục, mà ai đọc bài của Ô. Long Điền đều tưởng tức nhiên phải có, là chỗ đứng của Trường Tư.

Trường này có được vào hệ thống địa phương không ? Nếu được thì phải có những điều kiện nào? Nếu không, thì có lý do chính đáng nào để biện minh cho lập trường ấy?

Theo dư luận hợp lý, trường tư có thể được loại ra khỏi vòng lo lắng của chính phủ, nếu đó là một loại trường không cần thiết. Không cần thiết vì hai lý do ; 1) vì chính phủ đã có thừa trường học, giáo sư và phương tiện học hành cho toàn thể thanh thiếu niên nước nhà. 2) vì chánh quyền phân phát một nền giáo dục rất đầy đủ về phương diện trí thức, đạo đức, giáo dục chuyên nghiệp; và rất thích hợp với sự đòi hỏi của đại đa số công dân!

Ai muốn học thì có sẵn trường và thầy, nếu vì một lý do nào, ai không nhận lấy sự cung cầu ấy, thì là quyền của họ, nhưng không lý do nào buộc chánh phủ phải thỏa mãn những yêu sách đó.

Trái lại nếu chánh quyền vừa thiếu phương tiện vật chất, ngân khoản và nhân sự, vừa thiếu khả năng giáo dục theo lý tưởng của một khối đông dân chúng, thì trường tư không còn là một xa xỉ phẩm, nhưng là một nhu cầu khẩn trương và vấn đề của loại trường này là một vấn đề cần phải được chánh quyền giải quyết một cách thích nghi.

Lại còn quyền tự do tín ngưỡng, tự do dư luận cho phép chọn trường cho con em học theo lý tưởng của mình. Nhà cầm quyền dân chủ phải tôn trọng hiến quyền ấy.

Nhưng nếu chỉ giải quyết trên mặt hành chánh mà thôi, thì là một bất công không ai chấp nhận được.

Chánh quyền không thể bảo : «Có trường chánh phủ, tại sao không vào đó mà học», vì đó là một lập luận bất hợp với thực trạng. Trung học công lập chỉ có thể thâu gần 200.000 học sinh, trong khi cần phải có cho cả triệu em, kể cả những em thất học vì thiếu trường.

Điểm nữa, là nếu dùng một phần thuế má trung ương, lại còn lấy thuế má địa phương, và tất cả sự đóng góp của bên trong và bên ngoài để đài thọ cho trường công, thì thật là một sự lệch lạc không chấp nhận được trong một nước dân chủ và bình đẳng như nước VN, vì chẳng có lý do nào cho phép ưu đãi học sinh trường công và bỏ rơi học sinh trường tư. Học sinh trường công không nghèo hơn học sinh trường tư, không ưu tú hơn, và sau này không chịu trách nhiệm nào nặng hơn học sinh trường tư về thuế má, quân dịch, hy sinh cho tổ quốc. Chỉ vì họ đã đỗ kỳ thi tuyển mà có sự lệch lạc đó, nhưng ai cũng biết đó là một tiêu chuẩn không mấy chắc chắn trong khi nhiều phần tử ưu tú thật sự hoặc đáng giúp đỡ nhứt không dự vào cuộc đua tranh ấy, hoặc không được nâng đỡ.

Và nếu Hội đồng điều hành và phát triển, và Hội đồng Phụ huynh HS. được thành lập mà học sinh trường tư không được như học sinh trường công trở thành đối tượng sự ưu tú của Hội đồng thì e rằng sự chia rẽ và dị biệt giữa đa số bị bỏ rơi và thiểu số được nâng đỡ lại trở nên trầm trọng thêm chăng. Chẳng lẽ phải thành lập 2 Hội đồng khác để lo cho trường tư mà thôi ! Vì vậy tưởng chánh quyền phải gồm trong hệ thống địa phương [illegible] tư, [illegible] bình đẳng [illegible] Đó là một [illegible] Việt Nam [illegible] ủng hộ theo tinh thần hiến pháp. Được vậy, vấn đề thiếu hụt trường sở sẽ được giải quyết một phần khá lớn.

Ai cũng biết có những trường Tiểu học công lập tuy nói là gồm gần 2 triệu con em, nhưng một số khá lớn chỉ học 2 tiếng mỗi ngày. Sự ấy có nghĩa là ta còn quá thiếu trường sở. Nếu phải cất thêm để đáp ứng nhu cầu ắt phải tốn bao nhiêu ngân sách. Chỉ bằng viện trợ một phần nào các trường tư sẵn có hầu giúp họ tu bổ vài phương tiện để nhận thêm trẻ em, có phải lợi cho ngân sách chánh quyền và cho quyền học hành của học sinh không ? Rồi một ngày nào đó, tài khiếu sẽ dồi dào hơn để xây cất thêm. Khi đó ta sẽ bớt sĩ số của mỗi lớp đến mức 60-50-40-30 học sinh có phải noi gương các nước tân tiến và tăng phần công hiệu của sự dạy dỗ không?

Dĩ nhiên, không ai bắt buộc trường tư vào hệ thống đó, ngoài việc kiểm soát về mặt hành chánh và nghề nghiệp. Nhưng ai muốn vào hệ thống đó sẽ phải chấp nhận những điều kiện bắt buộc của chánh quyền.

Để rộng đường suy nghĩ, xin nêu ra sau đây ba thể thức nên nghiên cứu để giải quyết vấn đề trường tư trong hệ thống giáo dục quốc gia.

1— Cho phép trường tư tình nguyện sát nhập hoàn toàn vào hệ thống quốc gia. Giáo sư trường này sẽ được lương chánh phủ theo điều kiện cấp bằng, thâm niên và khả năng của họ. Ban giám đốc giữ phần nào tự do trong việc sắp đặt chương trình học vấn. Trái lại, chánh quyền (quốc gia, tỉnh, hạt) được độc quyền điều khiển trường.

2— Cách thứ hai là viện trợ cho nhà trường khi trường có đủ điều kiện giám đốc dạy dỗ, và giáo dục, và khi Hội đồng địa phương nhìn nhận trường này có tính cách công ích do những thành tích hoạt động của nó. Viện trợ này ít nhiều tùy các thành quả đó, tùy khả năng tài trợ của nhà chức trách và được dùng vào việc cải tiến học đường.

3— Cách thứ ba là những trường gồm đủ điều kiện được gọi là công ích có quyền thu nhận những học sinh có học bổng quốc gia. Những học sinh này chỉ cần đem học phiếu tới trường mình chọn để được nhận học. Cuối tháng hoặc cuối năm, nhà trường đem phiếu này tới Ty — Nha... để được hoàn lại số tiền học bổng đó.

Thế nào cũng còn vài cách khác để giúp trường tư, dầu sao khi chánh phủ sẵn lòng tài trợ, đương nhiên có quyền ra điều kiện, miễn là không phạm đến quyền sở hữu, quyền bình đẳng, công bằng và tự do hiện hành trong một nước dân chủ.

Những trường tư nào có đủ sức tự túc nhờ tài chánh dồi dào, hoặc có đủ tư cách và uy tín, thì họ vẫn có quyền hành nghề như trước đây với một số điều kiện đã ra về mặt hành chánh và nghề nghiệp

Còn Đại học thì sao ?

Điểm cuối cùng mà Thông tư của Bộ cũng như bài ô. Long Điền không đề cập đến là chỗ đứng của Đại học trong hệ thống địa phương.

Dĩ nhiên, Đại học không thuộc quyền của Ty và của Nha. Đại học chỉ dưới quyền của Bộ. Nhưng nếu đứng trên phương diện vai trò văn hóa của địa phương trong cộng đồng quốc gia, thiết tưởng một Đại học tại mỗi vùng địa phương là một vấn đề nên nghiên cứu.

Đại học hiện tại có 2 đặc tính : đặc tính phổ thông trong ngành văn khoa, khoa học — đặc tính chuyên môn trong các ngành khác — nhưng cả hai đều quá truyền thống không chút gì là độc đáo cho một nước chậm tiến như nước Việt Nam.

Biết rằng sự giảng dạy trong Đại học văn khoa và khoa học có tính cách chuyên môn phần nào nghĩa là đào sâu nới rộng kiến thức và có thể đào tạo những nhà chuyên môn sau này. Nhưng đây tôi muốn nói hai Phân khoa này truyền bá những kiến thức cần học trong bậc cử nhân để sau này dạy lại ở các lớp trung học, và vì vậy nó mất tính cách chuyên môn thuần túy. Đó không phải là điều hoàn toàn đáng tiếc. Điều đáng tiếc là khi chánh quyền chỉ căn cứ vào tính cách thực dụng ấy để đặt bằng cử nhân là điều kiện cần thiết và đủ để dạy ở bậc trung học và đã hướng chương trình theo đường lối thực dụng ấy, và dần dần tách rời khỏi tính cách chuyên môn.

Vậy điều khẩn trương là mỗi Đại học, ngoài ra một vài phần căn bản giống nhau để chuẩn bị giảng dạy ở bậc Trung học phổ thông, nên có một sắc thái chuyên biệt tùy nhu cầu, tài nguyên, phương tiện, sinh hoạt của mỗi địa phương. Những sắc thái ấy là những nét đặc biệt của khuôn mặt văn hóa độc đáo nước nhà.

Chương trình học và cấp bằng sẽ cho vừa đủ khả năng giảng dạy phổ thông, vừa có tính cách sống động, hữu dụng, thực tế để ghép sát đời sống con người với thực trạng của môi trường họ đang sống.

Cần gì phải có bằng cử nhân tự do hay cử nhân giáo khoa để mà dạy ? đó là cái dấu vết của người Pháp mà ta thường mạnh tiếng gọi là thực dân nhưng vẫn giữ bo bo vì thiếu sáng kiến độc đáo. Sao không mời một người chuyên khoa (kể gì bằng cấp ?) để dạy môn của họ ? Có thể những bài như vậy lại còn sống động và thực tế hơn là các bài từ chương giấy trắng mực đen hoàn toàn nhồi sọ,

Muốn vậy chánh quyền nên có một kế hoạch vừa can đảm vừa giản dị và đóng đúng vai trò điều khiển và cố vấn sinh hoạt văn hóa giáo dục nước nhà. Toàn thể các Đại học đều bổ túc cho nhau và không bao giờ và không vùng nào có quá nhiều Đại học đối với khả năng tài chánh và nhân lực của vùng mình.

Để thử kiểm kê những trường có thể mở theo một chính sách độc đáo, sau đây là vài mẫu có thể được đặt ra :

A— Những Phân Khoa sẵn có mà cần thay đổi chương trình theo vùng để bổ túc lẫn nhau

— Văn khoa và Khoa học

— Luật

B— Những trường sẵn có cần thêm hoặc cần bành trướng thêm :

—Cao đẳng Phú Thọ

—Y khoa—Nha khoa—Thú y—Nông lâm súc.

—Thương mại—Kinh doanh—Báo chí.

C— Những trường hoàn toàn mới trong 2 bậc Cao đẳng và chuyên viên :

— Cao đẳng mỹ thuật.

— Nguyên tử học— Khoa học thực nghiệm

— Ngoại giao — Thông dịch viên quốc tế.

— Y khoa nông thôn (4 năm cử nhân — 3 năm hành nghề — 3 năm chương trình bác sĩ).

— Ngư nghiệp — Nông nghiệp.

— Chính trị học — Khảo cổ học — Hải học.

— Kỹ nghệ (thực phẩm, sành, luyện kim, giấy, dệt hóa học, da thuộc, hầm mỏ, thẩm mỹ, khách sạn, quảng cáo, xây cất)

— Luật (chưởng khế-đại tụng-lục sự...)

— Giáo dục (trẻ bình thường, bất thường, bất ứng, chậm

(xem tiếp trang [illegible])

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

DO QUYẾT ĐỊNH CỦA TỔNG THỐNG THIỆU

TẾT NÀY, QUÂN NHÂN CÔNG CHỨC VẪN ĐƯỢC HƯỞNG 4000đ TIỀN TẾT

● Tổng Thống đã chuyển qua Quốc Hội dự luật quy định thể lệ đầu tư tại Việt Nam.

SAIGON, 2-12 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

Hôm nay, 2-12-70, Tổng Thống vừa cho biết rằng : Nhân dịp Tết Tân Hợi sắp tới, Tổng Thống đã quyết định trợ cấp cho mỗi quân nhân và công chức một số tiền là Bốn ngàn đồng (4.000đ).

Toàn thể Quân nhân và Công chức sẽ lãnh số tiền này vào đầu tháng giêng 1971.

Ngoài ra, Tổng Thống cũng đã chỉ thị cho Chánh Phủ nghiên cứu tổ chức trên toàn quốc càng nhiều càng tốt những địa điểm bán lẻ nhu yếu phẩm cùng với một số hàng Tết khác để quân nhân và công chức có nơi mua sắm ăn Tết với giá rẻ hơn ngoài thị trường.

Chuyển dự luật qua Q.H.

Hôm 2-12-1970, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa vừa chuyển sang Quốc Hội, Dự Luật Quy Định thể lệ đầu tư tại Việt Nam và Dự Luật Phê chuẩn bản tu chính Hiệp định Quốc Tế 1960 về việc bảo vệ nhân mạng ngoài biển mà VNCH đã ký kết và phê chuẩn.

Dự luật Quy Định thể lệ đầu tư tại Việt Nam quy định những biện pháp khuyến khích các vụ đầu tư tại Việt Nam và ấn định những đặc lợi và bảo đảm dành cho những vụ đầu tư do người Việt Nam hay ngoại kiều thực hiện tại Việt Nam.

Dự luật này nằm trong kế hoạch phát triển kinh tế của Chánh Phủ trong giai đoạn mới khi hòa bình được vãn hồi.

Ngoài ra, Tổng Thống cũng vừa ký ban hành Luật số 012/70 ngày 2-12-1970, sửa đổi và bổ túc điều 33 Luật số 009/68 ngày 23-10-1968 về tổ chức và điều hành Giám Sát Viện mà Quốc Hội đã chung quyết.

ẤN QUANG THẮC MẮC sao T.T. Thiệu lại đồng ý để VC tranh cử

SAIGON 3-12.— Phát ngôn nhân chánh thức văn phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang hôm nay trong dịp tiếp xúc với báo chí tại phòng riêng đã nói rằng : «Đề nghị của MTGPMN đưa ra nhằm ngưng chiến 10 ngày vào dịp Lễ Giáng Sinh — Tết Dương Lịch và Tết Nguyên Đán năm nay không có gì là mới lạ vì năm ngoái «họ» cũng làm rồi».

TT Huyền Quang TổngThư Ký VHĐAQ mặc dù đang bịnh cũng cố gắng trả lời ký giả như trên khi đề cập đến ý kiến của Viện Hóa Đạo về đề nghị ngưng bắn 10 ngày mới đây do VC đưa ra.

Sau đó, bình luận về việc Tổng Thống Thiệu trong cuộc phỏng vấn của Đài Truyền hình PBS đã đồng ý cho MTGPMN tham gia bầu cử, Thượng Tọa Huyền Quang nói nguyên văn như sau : «Tổng Thống Thiệu đã nói ông kiểm soát được trên 97°/o dân số vậy thì CS chỉ còn không đầy 3°/o dân số mà nay sao T.T. lại cho họ ứng cử».

Sau cùng T.T. Huyền Quang cho hay 14g trưa nay, Thượng Tọa Viện Trưởng Thiện Hoa sẽ từ Đà Nẵng về đến chùa Ấn Quang sau hơn 1 tuần «công tác Phật Sự» tại miền Trung. Mặt khác, nguồn tin thân cận Ấn Quang tiết lộ trưa qua hai Thượng Tọa Huyền Quang và Thiện Minh cùng 1 NS thân cận ẤQ đã họp bàn tại trụ sở TổngVụ Thanh Niên Phật tử 294 Công Lý Saigon để nghiên cứu đề nghị ngưng bắn của các phe đưa ra vào những dịp lễ sắp tới. Tin này cho hay Viện Hóa Đạo ẤQ sau khi nghiên cứu sẽ gởi văn thư đến các phe lâm chiến yêu cầu kéo dài những cuộc ngưng chiến sắp tới. (AT)

SỔ VÀNG
CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 255.900đ
— Học sinh trường tư thục Tiểu học Rạng Đông 114.882đ
và một số quần áo cũ gồm : 86 quần người lớn, 65 quần em bé, 26 silip vớ nón, 47 áo đầm, 61 áo người lớn, 140 áo em bé, 26 quần tây dài em bé, 18 quần tây dài người lớn, 30 quần cụt em bé, 15 áo len người lớn, 11 áo len em bé cùng 1 bộ đồ em bé, 1 nón, 2 gói gạo, 2 đôi dép, 2 may ô, 2 quần ngắn, 4 áo em bé, 4 quần dài em bé, 2 gói quần áo, 3 hộp sữa.

Tổng cộng : 370.782đ
(ba trăm bảy mươi ngàn bảy trăm tám mươi hai đồng)
và một số quần áo cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hảo tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

Tr. Tướng Đại Sứ VNCH ở Đại Hàn minh xác

SAIGON,2/12.— Trung Tướng Phạm Xuân Chiểu Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Đại Hàn hôm qua 1-12-70 đã đánh công điện về nước để minh xác rằng, ông không hề nói với Dân biểu Trương Gia Kỳ Sanh điều gì về tác phong của các nhân viên ngoại giao.

Trung Tướng Chiểu đã minh xác như trên để trả lời Bộ Ngoại Giao hỏi ông về nguồn tin do một nhật báo Thủ đô đăng tải, theo đó, Dân Biểu Trương Gia Kỳ Sanh có tuyên bố rằng Trung Tướng Phạm Xuân Chiểu Đại sứ Việt Nam Cộng Hòa tại Đại Hàn «đã từng có những nhận xét không hay về tác phong của các nhân viên Ngoại giao». (như đi làm ngoại giao để cờ bạc, chim gái v.v...)

GIỚI CHỨC THẨM QUYỀN BỘ GIÁO DỤC CHO BIẾT :

Các tư thục được bảo vệ an ninh để ngăn chặn các âm mưu sách động

✱ SUÝT CÓ LỘN XỘN TRONG LỚP ĐÊM PÉTRUS ĐÊM 2-12
✱ Chiều nay « đàm phán thầy trò » diễn ra ở trường Hưng Đạo

✣ LÊ VĂN THIỆP

SAIGON, 3-12.— Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, giới chức có thẩm quyền thuộc Nha Tư thục cho biết trọn buổi sáng nay, các tư thục Saigon Gia Định hoàn toàn yên tĩnh kể cả một số trường đã tăng học phí vẫn không ghi nhận được một phản ứng chống đối nào về phía học sinh. Riêng trườngTân Khoa Gia Định cách đây hai hôm có một nhóm học sinh định gây xáo trộn với mục tiêu chống tăng học phí nhưng nhờ sự giải quyết khôn khéo của Ban Giám đốc, phong trào chống đối đã xẹp ngay từ trứng nước.

Giới chức Nha Tư thục cũng cho biết Bộ Giáo Dục ngay từ hôm qua đã tìm biện pháp giúp đỡ các tư thục để bảo vệ an ninh Trường sở hầu có thể cấp thời ngăn chặn những âm mưu phá hoại sách động như đã xảy ra tại trường Hưng Đạo. Vẫn theo giới chức này thì tối hôm qua, một nhóm học sinh đã mưu toan sách động tại các lớp đêm trường Pétrus Ký Do cuộc đổ vỡ tại trường Hưng Đạo, Nha Tư Thục tỏ vẻ lo lắng vì cuộc sách động sẽ tiếp diễn theo giây chuyền và như vậy cuộc tranh đấu đòi tăng lương của tập thể giáo chức sẽ bế tắc vì chủ trương chỉ chịu tăng lương cho giáo chức với điều kiện tăng học phí. Mà tăng học phí, học sinh sẽ chống đối.

Đàm phán «thầy trò»

Một cuộc họp mặt giữa Ban Giám Đốc và đại diện Trung Học Hưng Đạo sẽ diễn ra vào chiều nay để thảo luận tìm cách giải quyết những lộn xộn xảy ra sau quyết định tăng học phí để tăng lương cho giáo sư.

Các học sinh đã cho rằng Ban Giám Đốc chưa chính thức thoả mãn nguyện vọng của họ. Quyết định nhượng bộ của Ban Giám Đốc ngày hôm qua sau đó đã được diễn dịch lại rằng chỉ không tăng học phí trong tháng 12. Học sinh Hưng đạo quan niệm rằng họ đã chọn trường này để theo học một phần vì giá biểu học phí. Ban Giám Đốc nếu muốn phải đợi hết niên khóa 70-71 hãy tăng.

XEM TIẾP A TRANG 10

GIÁO GIỚI CÔNG PHẪN VỀ VỤ GIÁO SƯ THẮNG bị đổi về Cà Mâu

SAIGON 3-12.— Nguồn tin từ giáo giới cho biết, GS Nguyễn Văn Thắng, nguyên Tổng Thư Ký THSV Saigon, một thủ lãnh quan trọng của Phong trào SVHS tranh đấu tháng 3-70 đã bị Bộ Giáo Dục quyết định không cho hưởng quy chế giáo chức quân nhân biệt phái. Ngày 5 tới đây GS Thắng sẽ ra trường với cấp bậc Chuẩn Úy Bộ Binh và ông đã bị thuyên chuyển về Tiểu khu An Xuyên Cà Mau. Giáo giới tỏ ra hết sức công phẫn trước quyết định này vì Bộ Giáo Dục đã tỏ ra tùy thuộc hoặc mượn tay Bộ Quốc Phòng và không những không bênh vực cho quyền lợi chánh đáng của giáo chức mà đã tỏ ra không bảo vệ danh dự cho ngành giáo dục,bằng chứng BS ThứTrưởng Giáo Dục đại diện cho Phó Thủ tướng đã dấn thân lên tận trường BB Thủ Đức để xét xử Giáo Sư Thắng và lại xét xử ngay trong văn phòng của Tr. Tá Liên đoàn trưởng. Giáo chức cho rằng, làm như vậy là hạ giá ngành giáo chức.

Tổng Công Đoàn Tự Do tố cáo :

Bọn hoạt đầu muốn buôn xác chết

SAIGON 3-12.— Hôm nay Tổng Công Đoàn Tự Do do ông Bùi Lượng làm Chủ Tịch đã ra thông cáo cho biết kể từ chiều 1-12, Văn Phòng Nghiệp Đoàn Xích Lô Máy và tự động xa do 2 ông Đỗ Văn Phùng và Cao Ngọc Ẩn làm Chủ Tịch và TTK đã dời khỏi trụ sở TCĐ 550 Trần Hưng Đạo. Thông cáo giải thích về vụ lộn xộn vừa qua như sau : «Sáng 1-12 Đoàn quang Minh và bọn du đãng trong NĐ trên đã chiếm sân và phòng họp TCĐ và tuyên bố sẽ thanh toán các cấp lãnh đạo TCĐ. Nhưng ngay sáng đó, các đoàn viên NĐ xe Lam của TCĐ đã trục xuất được nhóm ĐQ Minh ra ngoài».

Thông cáo nhấn mạnh : «TCĐ được báo động hôm 2-12 rằng bọn quân sư chính trị hoạt đầu núp sau Nghiệp Đoàn Xích lô máy Tự Động xa đang muốn khoả lấp những hành vi lưu manh và sự thất bại bằng cách buôn xác chết của 1 đoàn viên NĐ thuộc nhóm Đoàn quang Minh trong cuộc dụng độ giữa Nghiệp Đoàn ly khai thuộc hệ thốngTổng Liên đoàn Lao công với nhóm Đoàn quang Minh tại bến Nguyễn Bưu».

Bối rối của nhóm Đoàn quang Minh, theo lời thông cáo là đã bị trục xuất khỏi Tổng Công Đoàn nên không biết quàn tại đâu và có thể nhóm này sẽ dùng bạo lực để đưa về trụ sở Tổng Công Đoàn, số 550 Trần hưng Đạo và như thế không thể tránh khỏi đổ máu.

Thông cáo của Tổng Công Đoàn cho rằng chánh quyền khi cấp giấy phép cho mai táng nếu cho đem về 550 Trần hưng Đạo, sẽ chịu trách nhiệm về mọi xáo trộn bởi vì nhà của nạn nhân ở Khu Phạm Thế Hiển.

MIỀN TRUNG : NƯỚC LỤT ĐÃ RÚT HẾT để lại thêm nhiều cảnh hoang tàn

● Gạo không thiếu nhưng toàn giá chợ đen cắt cổ

HUẾ 3-12.— Theo tin điện chúng tôi vừa nhận được từ Huế thì mực nước trong trận lụt lội vừa qua đã rút xuống mực bình thường. Những cảnh hoang tàn đổ nát sau khi nước rút đi đã khiến cho đồng bào tại đây lâm vào cảnh màn trời chiếu đất.

Trong những ngày vừa qua bị dầm nước, hầu hết đồng bào nạn nhân đã bị nhiều chứng bịnh cảm cúm, nước ăn chân và họ đang cần tiếp tế nhiều thứ thuốc.

Tại các nơi như Phong Điền, Quảng Điền và Hương Điền sau khi nước rút đi người ta nhận thấy mùa màng thiệt hại 100°/o.

Nói chung tình hình tại miền Trung hiện nay rất khốn đốn, nhiều người không có nhà ở, gạo, thực phẩm không có ăn. Tuy gạo có bán, nhưng vẫn bán với giá chợ đen cắt cổ. (STA)

Thêm 2 triệu đồ cứu lụt

Mặt Trận Cứu nguy Dân Tộc do TrungTướngTrần văn Đôn làm Chủ tịch vừa phát hành bản tin cho hay Đô Thành Bộ MTNDCNDT đã tổ chức 2 buổi chiếu phim và phụdiễntân nhạc vào ngày 26, 29-11-70, thu được tất cả 2.003.110đ. Tuần tới, TT Đôn sẽ hướng dẫn 1 phái đoàn ra Miền Trung tặng số tiền trên cho những nơi nào bị thiệt hại nặng nề nhất.

Học sinh Thủ Đô sắp phát động...

Học sinh Trung Tiểu Học Thủ đô sẽ phát động chiến dịch «10đồng tặng thương bệnh binh» trong dịp Tết Tân Hợi sắp tới.

Chiến dịch này nằm trong chiến dịch «Tri ân chiến sĩ» nhân dịp Xuân Tân Hợi đã được đại diện một số các cơ quan và Hiệu trưởng Trung Tiểu Học công tư Đô thành đưa ra trong một buổi họp tại Cục Tâm Lý Chiến thuộc Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị của quân lực VNCH vào sáng thứ Tư.

Các học sinh cũng sẽ phát động chiến dịch nấu bánh chưng tặng chiến sĩ tiền đồn, đồng thời đưa ra lịch trình thăm viếng và ủy lạo

Xem tiếp H trang 10

[illegible]

Khảo sát Anh văn các SV du học tự túc

— Các ứng viên xin xuất ngoại du học tự túc niên khóa 70-71 trong khu vực Anh văn có tên trong danh sách niêm yết tại Nha Học Bổng và Du Học sẽ dự kỳ thi khảo sát Anh văn tổ chức vào 8 giờ sáng ngày 7/12. tại Hội Việt Mỹ đường Mạc đĩnh Chi Saigon. Ứng viên dự thi cần mang theo thẻ căn cước và nạp lệ phí 100đ VN cho Hội Việt-Mỹ. Trong trường hợp cần hỏi thăm chi tiết hay cần xuất trình văn kiện chứng minh trình độ sinh ngữ, ứng viên có thể tiếp xúc với phòng Du học V Nha Học Bổng và Du học, số 64 đường Lê Thánh Tôn Saigon.

Thi vĩ cầm

— Hãng Esso Standard Eastern sẽ tổ chức một cuộc thi đua vĩ cầm. Phần chung kết sẽ tổ chức vào ngày thứ Bảy 5/12 tại Saigon, với sự cộng tác của Trường Quốc Gia Âm Nhạc, Trung tâm Văn Hóa Pháp và Trung Tâm Văn Hóa Đức. Cuộc thi này sẽ mở rộng cho nhạc sĩ trẻ cư ngụ tại Việt Nam, không phân biệt quốc tịch. Các thí viên thắng giải sẽ được giới thiệu trước công chúng trong một buổi tiếp tân tổ chức vào ngày Chúa Nhật, 6-12-70. Ban tổ chức sẽ tặng các thí viên trúng giải các giải thưởng gồm Giải nhất : VNđ50.000 Giải nhì : VNđ30.000, Giải ba : VNđ20.000.

Thí viên muốn lấy mẫu đơn dự thi có thể liên lạc với Trường Quốc Gia Âm nhạc, đường Nguyễn Du, Trung Tâm Văn Hóa Pháp đường Đồn Đất hoặc hãng Esso, 8 Thống Nhất, Saigon (Phòng Giao Tế, lầu hai). Đơn phải nộp trước ngày 30 tháng 9-1970. tại hãng Esso. Nếu muốn biết thêm chi tiết về cuộc thi đua Vĩ Cầm Esso, xin liên lạc với Phòng Giao Tế, Esso Standard Eastern, Inc. 8 Thống Nhứt, Saigon điện thoại 92911—92916—260.

Các tin khác

— Bộ Kinh Tế cho biết muốn được phép sản xuất và bán một sản phẩm, các nhà kỹ nghệ phải có giấy phép của cơ quan hành chánh địa phương dù có bằng sản chế hay không.

— Chi Xã Hội Quận Nhì sẽ cấp phát tiền trợ cấp tái thiết cho các gia đình nạn nhân vụ hỏa hoạn tại khóm 4 và 6 Phường Cầu Kho (thuộc Quận Nhì Saigon) vào hồi 10 giờ sáng ngày 4-12-70, địa điểm cấp phát tại 114 Cô Giang Saigon.

— Văn phòng Phường An Đông (Quận 5) trước tạm đặt trong vòng rào Tòa Hành chánh Quận 5, nay đã dời về Văn phòng mới được xây cất kế số 55 đường Phước Hưng.

CHỦ TỊCH HỘI CHỦ BÁO khuyến cáo các chủ báo

tăng ngay lương cho Ký giả

SAIGON 3-12.— DB Ngô công Đức, sáng nay đã nhân danh Chủ tịch Hội Chủ Báo VN khuyến cáo các báo có khả năng tài chánh nên gấp rút tăng lương cho ký giả, vì quả thật đời sống của giới này có phần chật vật.

Ông Đức không yêu cầu tất cả các báo phải tăng lương ngang nhau, vì «có những báo khá giàu, có những báo nghèo mạt rệp, lỗ lã muốn chết luôn».

Ông Chủ Tịch Hội Chủ Báo VN đặc biệt nhấn mạnh, theo Ông, việc tăng lương kỳ này nên đặt nặng trên các tiêu chuẩn khả năng, thiện chí, đời sống gia đình ký giả, và nhất là xét xem người ký giả đó chỉ làm cho một tờ báo duy nhất, hay cùng một lúc chạy cho nhiều tờ khác nhau. Ông nhiệt liệt tán thành việc nâng cao đời sống cho các ký giả để họ chỉ phục vụ cho một tờ báo duy nhất, ngõ hầu bài báo có được một nét đặc biệt và đầy đủ. Riêng cá nhân Ông, trên cương vị chủ nhiệm một tờ nhật báo, Ông Đức cho hay ông đã tăng lương cho các ký giả thuộc quyền, dựa theo những tiêu chuẩn mà ông vừa đề cập. Như vậy, theo ông Đức, ông đã phần nào đáp ứng lời kêu gọi của Nghiệp Đoàn Ký Giả VN.

Sợ một số dân biểu nghị sĩ phát ngôn bừa bãi vụ Trần-ngọc-Châu trước Đại Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu

Phái đoàn V.N. phải họp riêng trước định rõ kỷ luật nội bộ phái đoàn

✱ Hạ Viện sẽ đề ra những biện pháp chế tài thật gắt gao để hạn chế bớt số liên danh tranh cử Tổng Thống ?

● LÊ HOÀNG PHỐ

SAIGON (3-12).— Dân Biểu Nguyễn Quang Luyện, Đệ Nhị Phó Chủ Tịch Hạ Viện, sáng nay tuyên bố với báo chí, ông cực lực phản đối việc bầu cử Tổng Thống hai vòng, và sẽ vận động bác bỏ điều đó trong các dự luật bầu cử sắp tới. Theo ông, với tình trạng phân hóa hiện nay, dù chúng ta có tổ chức bầu cử 10 vòng đi nữa, thì cũng không ai có thể đạt được đa số quá bán, mà chỉ tốn công, tốn của mà thôi.

Tuy nhiên, để bổ khuyết những thiếu sót và sơ hở trong luật bầu cử cũ, DB. Luyện, cựu thủ lãnh của khối Độc Lập Hạ Viện cho rằng Khối của ông sẽ vận động ủng hộ cho những biện pháp chế tài thật gắt gao để hạn chế bớt số liên danh ra tranh cử. Ông cũng cho rằng, việc tìm cách loại liên danh đối lập ra khỏi cuộc tranh cử là một điều không thể chấp nhận được.

DB Luyện,đồng thời cũng là Chủ Tịch Chi Hội Liên Hiệp Nghị Sĩ Liên Hiệp Á Châu tại Việt Nam, đã lên tiếng e ngại một số dân biểu, nghị sĩ trong phái đoàn Việt Nam sẽ phát ngôn bừa bãi về vụ Trần Ngọc Châu trước mặt bàng quan thiên hạ như họ đã từng công bố nhiều lần,. Do đó, theo Ông trong vòng hai ngày nữa phái đoàn VN sẽ nhóm họp riêng để soạn thảo một bản nội qui, đặc biệt về vấn đề kỷ thuật nội bộ của phái đoàn. Ông Chủ Tịch Chi Hội VN cũng cho hay, đây là một hội nghị quan trọng, vì có nhiều nhân vật quan yếu của các quốc gia bạn đến tham dự. Bởi thế, nếu có những vấn đề nội bộ cần giải quyết, chúng ta chỉ nên đóng cửa dạy nhau, không nên vạch áo cho người xem lưng. Và lại, chương trình nghị sự kỳ này đã được quyết định tại Đài Bắc từ tháng 7 năm ngoái, cho nên khó lòng đem một vấn đề khác vào chương trình nghị sự được. Phái đoàn VN tham dự Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu khởi diễn từ 8/12 sắp tới, có trên 30 người, trong đó có tất cả chủ tịch các Ủy Ban trong Quốc Hội, 10 Dân biểu được bầu, và Dân biểu Huỳnh Ngọc Anh, cựu Chủ tịch Chi Hội VN, cũng được mời. Hiện nay, phái đoàn VN vẫn chưa có phát ngôn viên chính thức, và có lẽ phái đoàn sẽ thảo luận về việc này trong cuộc họp hai ngày tới.

TIN VẮN

— Tổng Thống VNCH vừa gởi đến ông Jean Bedel Bokassa, Tổng Thống Cộng Hòa Trung Phi một bức điện văn chúc mừng nhân lễ Quốc Khánh của nước này nhằm ngày 1/12.

— Ông Trần Quốc Bửu, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, cho biết các tổ chức nghiệp đoàn tại các quốc gia bạn mà ông vừa có dịp gặp gỡ đều xác nhận sự tương đồng quan điểm với Tổng Liên đoàn Lao Công Việt Nam trong công cuộc tranh đấu cho hòa bình và hạnh phúc của các tầng lớp lao động.

Ông Bửu nói thêm rằng các tổ chức nghiệp đoàn tại các quốc gia bạn hoàn toàn ủng hộ các mục tiêu bảo vệ tự do và cải tiến đời sống thợ thuyền của Tổng Liên Đoàn. Một trong những

XEM TIẾP X TRANG 10

DB Không Trung Lưu đòi

BỘ TRƯỞNG XH TỪ CHỨC Cách chức T.T. Biên Hòa

SAIGON 3.12.— Hôm qua Dân biểu Không Trung Lưu đã gởi báo Điều Hâu một văn thư đề cập đến bài mà báo này đã đăng (Chính Luận đã đăng lại) nói rằng 1100 em cô nhi đang sống khổ sở tại Làng Cô Nhi Long Thành. Dân biểu Lưu bày tỏ lòng khâm phục báo DH và cho biết : « nếu tình trạng trên là sự thật chúng tôi xin làm bổn phận một dân biểu cựu quân nhân tiếp tay với quý báo kêu gọi ông Bộ Trưởng Xã Hội nên từ chức, ông Bộ Trưởng Nội Vụ nên cách chức ông Tỉnh Trưởng Biên Hòa». Dân Biểu Lưu cũng yêu cầu DB đơn vị Biên Hòa, Ủy Ban Lao Động XH Hạ Viện và Tôn Giáo hãy cấp tốc mở cuộc thăm viếng và tìm hiểu sự thực tại làng Cô Nhi Long Thành.

VIỆT CỘNG TỐ CÁO

«CÔ NHI LONG THÀNH» LÀ TRƯỜNG GIÁN ĐIỆP

SAIGON 2-12 (AFP).— Thông tấn xã VC rêu rao rằng Hoa Kỳ và chính phủ VNCH đang huấn luyện 2.700 trẻ mồ côi VN ở làng cô nhi thuộc tỉnh Biên Hòa trở thành gián điệp (hình như VC muốn ám chỉ làng cô nhi Long Thành).

Lời rêu rao trên nằm trong một bản tuyên bố của cái gọi là Ủy Ban Bảo Vệ Thiếu nhi của VC, quả quyết rằng những trẻ mồ côi từ 4 đến 15 tuổi đã bị văn hóa Mỹ làm hư hỏng để biến chúng thành những gián điệp hầu theo đuổi một cuộc xâm lăng lâu dài tại Nam VN».

Vẫn theo thông tấn xã trên, cô nhi viện này đã cung cấp cho CIA mấy trăm trẻ mồ côi để huấn luyện bổ túc.

Tổng Giám Đốc Bưu Điện điều trần trước Thượng Viện

NĂM TỚI BƯU ĐIỆN THÀNH TỰ TRỊ CHẮC CHẮN SẼ LỜI NHIỀU LẮM

● Từ nay đến cuối năm cấp thêm 2000 máy điện thoại
▼ Dù hết tiền Mỹ, cán bộ Phát Triển Nông Thôn vẫn tồn tại

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (3-12).— Sáng nay trong buổi điều trần về ngân sách trước Ủy ban Giao Thông Công Chánh Thượng Viện, ông Bùi hữu Lân Tổng Giám Đốc Bưu Điện cho biết qua năm tới cơ quan Bưu Điện sẽ trở thành một cơ quan tự trị. Với số tiền 36 tỷ thu được vào hàng năm do các tiền ngân phiếu, với số tiền 6 triệu đô la cũng thu được vào hàng năm về tiền âm thoại do Hoa Kỳ đánh đi, ông Lân tin rằng cơ quan Bưu điện sẽ có lời nhiều.

Vẫn theo ông Lân thì hiện tại cả Saigon, Chợ Lớn mới có 18.000 điện thoại dân sự mà trong lúc đó nhu cầu thiết yếu lên tới 60.000. Ông hứa nội trong năm nay sẽ cấp được thêm 2000 máy nữa.Ưu tiên thứ nhất là cho các nhà thương, bảo anh, các văn phòng luật sư, báo chí, thứ đến là vùng Thị Nghè. Và mỗi máy như vậy, theo ông Lân thì tiền phí tổn thiết trí chỉ mất khoảng 40.000đ mà thôi.

Cũng sáng nay tại Thượng Viện, Ủy Ban Ngân sách Tài Chánh TV đã họp cùng ông TT Trần Thanh Phong để thảo luận về ngân sách niên khóa 71 của Bộ này. Đa số các nghị sĩ đã đồng ý chấp thuận toàn bộ ngân sách.

Nhân cuộc họp này Ông Tổng Trưởng Phong có đặt vấn đề yêu cầu cần phải có quy chế rõ rệt cho các cán bộ phát triển nông thôn. Theo ông, các cán bộ này đã hoạt động như một quân nhân,đã làm việc như một công chức nhưng trên thực tế họ không là quân nhân mà cũng không là công chức. Trong những năm tới Hoa Kỳ sẽ không còn tài trợ cho Bộ nữa, đến hết năm 74 là hết hẳn. Tuy vậy, theo ông vẫn nên duy trì số cán bộ sẵn có vì không nên để cho người ta nghĩ rằng Chính phủ đã có chính sách vắt chanh bỏ vỏ.

Nghị sĩ Hoàng Xuân Tửu rất đồng quan niệm này, Ông cho rằng mỗi khi chiến tranh tàn lụi, chuyển sang đấu tranh chính trị thì toán cán bộ này sẽ là những chiến sĩ đấu tranh vững vàng và có kết quả.

2 Phi kiều bị tù 20 tháng vì lường gạt ngót 7 triệu bạc

SAIGON.— Hải đảo năm nay, một vụ buôn bán hột xoàn và xe hơi trị giá 6 triệu rưởi đã bị khám phá giữa một nữ thương gia tên Trần thị V. nhà ở đường Lê văn Duyệt Saigon và hai Phi kiều Ansey Calisecto và Sawayer Féliciano. Do sự tố cáo của bà V. hai Phi kiều vừa nói đã bị tống giam về tội lường gạt. Bị đưa ra trước phiên xử Tiểu hình ngày 18-9-70, hai Phi Kiều đã được tòa cải tội danh thành đồng lõa lường gạt bằng cách giới thiệu bán ngoại tệ để phạt mỗi bị can 10 tháng tù ở và tuyên bố vô thẩm quyền về quyền lợi dân sự. Vì vậy nguyên đơn là bà V. đã kháng cáo. Trước Tòa Thượng Thẩm sáng ngày 2-12-70, 2 bị can Phi kiều đã không nhận bán xe hơi và hột xoàn cho nguyên cáo mà chỉ là chuyện mua bán ngoại tệ. Nhưng luật sư nguyên đơn đã trưng bằng chứng là biên lai nhận tiền do 2 bị can ký tên nói rõ bán 1 xe hơi hiệu Mazda 1500, trị giá 2 triệu và 3 món nữ trang trị giá 4 triệu 600 ngàn đồng, sau khi nhận tiền rồi, 2 bị can đã tìm cách lẩn trốn, chứng tỏ sự bội tín đã rõ ràng. Sau khi nghe luật sư hai bên tranh luận, Tòa Thượng Thẩm đã tuyên phán chấp nhận hình thức kháng cáo của dân sự nguyên cáo. Hủy án Sơ thẩm, cải tội danh thành tội bội tín, y án 2 bị can về hình phạt (10 tháng tù ở), dạy 2 bị can trả cho nguyên cáo số tiền nói trên, hủy án sơ thẩm về các khoản khác. (Th. Vũ)

Đang đi trên đường Phú Nhuận

1 Thượng Sĩ Mỹ BỊ BẮN GỤC

● Khám phá kịp thời mìn VC gài trên đường rầy Thủ Đức

GIA ĐỊNH.— 6 giờ sáng qua, người ta chở thượng sĩ Mỹ Walley E. vào bệnh viện 3 Dã chiến Hoa Kỳ ở Phú Nhuận để cứu cấp vì ông này bị bắn 3 viên đạn trúng ngực, tay và vai lúc ông đang đi đường. Chưa rõ kẻ lạ có phải là quân khủng bố VC không ?

—6giờ chiều 30-11, khi chuyến xe lửa từ Biên Hòa về Saigon chạy gần đến xã Hiệp Bình Thủ Đức, thì người ta phát giác 1 quả mìn của V.C gài tại đường rầy. Lực lượng an ninh thiết lộ liền báo động và cô lập khoảng đường sắt này, đồng thời báo tin cho chuyên viên tháo gỡ chất nổ đến lấy quả mìn hơn 5 kí lô.

SỨC MẤY
ghi chép

LƯƠNG TÂM

Ngày mai, 4-12, sau hai tuần đình hoãn. Tối Cao Pháp Viện lại họp để bầu Tân Chủ tịch niên khóa tới. Đáng lẽ cuộc bầu cử đã xong từ ngày 20-11 vừa qua. Nhưng vì có nhiều dư luận không hay, nên cuộc bầu cử đã phải hoãn đến 4-12.

Quả thật cuộc bầu cử chức Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện năm nay đã gây nhiều sôi nổi, đã có vẻ «bất bình thường». Không hiểu bắt nguồn từ đâu, bỗng nhiên người ta đã gán cho chức Chủ tịch TCPV một vai trò vô cùng quan trọng trong năm nay. Người ta nói rằng năm 1971 có cuộc bầu cử Tổng Thống Phó Tổng Thống, mà TCPV có quyền xét đơn, và hợp thức hóa cuộc bầu cử, nên chức Chủ tịch nắm vai trò quyết định.

Rồi từ chỗ chức Chủ tịch TCPV được quan trọng hóa như vậy, người ta đã tung ra một cuộc vận động ráo riết để tranh chức này.

Khởi đầu là Dân biểu Hồ Hữu Tường, trong dịp tiếp tân kỷ niệm hai năm thành lập TCPV, đã khai pháo cho cuộc vận động, bằng cách tàn nhẫn đem cả bệnh nạn của một Thẩm phán TCPV ra mà đả kích, để bênh vực một Thẩm phán khác.

Rồi thỉnh thoảng báo lại đăng «theo một nhân vật cao cấp ở TCPV» thì nếu Hành Pháp không nhúng tay vào cuộc bầu cử, ông nọ ông kia sẽ đắc cử...

Một tu sĩ Phật Giáo cũng nói : Chức Chủ Tịch TCPV đã bắt đầu được nhắm đến chú ý.

Cả một bức «tâm thư» dài, với ngôn ngữ rất «thời trang» được đăng báo để vận động tranh cử, khen Thẩm Phán này, mạt sát Thẩm Phán khác, khen những phán quyết của TCPV liên hệ đến vụ Trần Ngọc Châu đã «chia sẻ nỗi đau khổ» của người dân, khiến Hành Pháp phải căm tức.

Một tờ báo lớn nhận định sở dĩ ngân sách TCPV năm 1971 bị cắt tới 64 triệu, là để trả đũa phúc quyết tiêu hủy bản án xử Trần Ngọc Châu 10 năm tù...

Không hiểu vì vô tình hay hữu ý, người ta đã coi chức Chủ tịch TCPV quá quan trọng trong cuộc bầu cử năm tới, nên mới vận động sôi nổi như trên.

Thật ra, chức Chủ Tịch TCPV không quá quan trọng như vậy. Với nhiệm vụ xét đơn và hợp thức hóa cuộc bầu cử Tổng Thống năm tới, Chủ Tịch TCPV không phải là người có toàn quyền «sinh sát». Mọi quyết định đều tùy thuộc Đại Hội Đồng TCPV, hiện nay gồm 9 Thẩm phán. Và cho đến ngày bầu cử Tổng Thống, tổng số Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện lên tới 15 người. Quyền sinh sát nằm trong tay đa số 15 Thẩm Phán kể trên, chứ không phải nằm gọn trong tay Chủ Tịch. Vị Chủ Tịch chỉ làm công việc chủ tọa để lấy quyết định chung.

Mặc dầu trước ngày 20-11, cuộc vận động tranh chức Chủ Tịch TCPV tuy có vẻ ồn ào bất thường, nhưng dư luận ngạc nhiên thấy cuộc bầu cử đã phải hoãn đến ngày 4-12. Theo một thông cáo của TCPV, nếu cứ bầu cử vào ngày 20-11, các Thẩm Phán sẽ khó giữ được thái độ hoàn toàn vô tư. Người ta vẫn tưởng, khi đã leo lên cái chức Thẩm Phán Tối Cao, thì dù súng có nổ bên tai, cũng vẫn giữ được sự vô tư, vẫn có thể thoát ra ngoài những tranh chấp nhỏ nhen. Chẳng lẽ 9 vị Thẩm Phán sợ áp lực của phía nọ phía kia đến nỗi khó giữ được vô tư. Người ta còn nhớ, ngày 29-4-70, Đại Hội Đồng TCPV họp xử vụ Huỳnh Tấn Mẫm, TCPV đã mở rộng cửa cho cả một đám biểu tình vào phòng xử, vừa giải khát bằng nước ngọt vừa xem xử, trong khi ở ngoài, lựu đạn cay mù trời. Trong một khung cảnh như vậy mà các Thẩm Phán vẫn giữ được thái độ bình tĩnh, vô tư, tiếp tục phiên xử, đâu đến nỗi phải hoãn.

Dù đã hoãn hai tuần lễ, nhưng cuộc vận động công khai và ngấm ngầm để tranh chức Chủ Tịch TCPV vẫn còn đang diễn ra, những ồn ào chưa lắng xuống. Tuy nhiên, người ta hy vọng ngày mai các Thẩm Phán TCPV sẽ bầu xong chức tân Chủ Tịch

.(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt sắp lập Làng Ký Giả

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt đang chuẩn bị và theo dõi thủ tục lập làng ký giả tại quận VIII Đô Thành. Tin từ Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt cho biết Nghiệp đoàn đã tiếp xúc với Tòa Đô Chánh và nếu không có gì trở ngại vào trung tuần tháng 12 này Nghiệp Đoàn Ký Giả Nam Việt sẽ có giấy phép chánh thức thành lập Hợp tác xã Kiến ốc của Nghiệp đoàn. (VTX)

Tòa Đại Sứ Tây Đức minh xác

SAIGON.—Tòa Đại Sứ Tây Đức ở Saigon minh xác rằng chánh phủ TâyĐức không hề chủ trương hạn chế sinh viên ngoại quốc du học tại Đức.

Theo Tòa Đại sứ Tây Đức, nếu có một sự hạn chế nào thì tùy từng trường hợp đó, cả sinh viên Tây Đức thặng dư cũng bị từ chối. Sứ quán Đức tại Việt Nam Cộng Hòa đã cho biết như trên để trả lời một bức thư ngỏ của đại diện sinh viên Việt Nam xin xuất ngoại du học tại Tây Đức niên khóa 1970-171 than phiền Tây Đức cố ý hạn chế SV du học ở nước này.

Mò âu cháu vợ, chú dượng tù 1 năm

SAIGON.— Theo đơn tố cáo của gia đình nạn nhân, thì trong đêm 24-2-70 tại Long Khánh, binh nhất Trần văn Hoa, thuộc Sư Đoàn 18 BB KBC 3732 bị ma cuồng dâm ám ảnh quên cả đạo lý nên đã nhè cô cháu gái của vợ mà mò âu. Giữa lúc Hoa đang sửa soạn «sơi tái» cô bé thì cha nạn nhân từ phòng trong đi ra khiến ông chú dượng xấu máu hốt hoảng bỏ chạy. Rồi do sự chất vấn của cha cô bé, cô này thú nhận đã bị chú dượng dùng sức mạnh cưỡng hiếp cô 1 lần nên ông này đem việc trình nhà chức trách. Vì vậy, binh nhất Trần văn Hoa bị tống giam luôn ngày 28-2-70 về tội hiếp dâm gái vị thành niên dưới 15 tuổi. Tòa án Quân sự chiều qua đã xử vụ này và cải tội danh ra xâm phạm tiết hạnh để phạt bị can 1 năm tù ở. (Th. Vũ)

Súng nổ rền ở đường Bà Hom

SAIGON — 9giờ 30 đêm 1-12, đồng bào ngụ tại đường Bà Hom quận 6 đang đi lại buôn bán tấp nập bỗng có nhiều tiếng súng nổ rền trời. 10 phút sau tiếng súng êm, thì mới hay là có mấy ông Sĩ quan đi chiếc xe Jeep mang số EB... và lính tráng đang đóng tại quận Bình Chánh đi xe qua ngừng lại nổ súng loạn không rõ vì lý do gì. (CE)

2 đám cháy tại cư xá Thái Lập Thành

GIAĐINH.—Khoảng 11g đêm 1 rạng 2-12, tại cư xá Thái LậpThành có 2 vụ hỏa hoạn, đội cứu hỏa Gia Định đến nơi dập kịp, lửa phát cháy căn nhà số [illegible]72/1 của ông Hồ văn L. và căn nhà của bà Nguyễn thị B. Nguyên nhân vụ hỏa hoạn này chỉ vì dây điện chạm. (DL)

Bà lái buôn chết bí mật

BÌNH DƯƠNG.— Một vụ án mạng rùng rợn vừa xảy ra tại ấp Đông Tư Xã Tân Thới gần chợ Lái Thiêu. Nạn nhân là một thiếu phụ bị chém gần chết đôi bụng bị đâm lòi ruột và dường như mới bị hạ sát.

Trong người nạn nhân không có giấy tờ nên chưa biết tên họ. Nhà chức trách tịch thu được một cây mác nhọn vấy đỏ máu vứt sau hè. Được biết chủ nhà tên Hai N. (72t.) nhưng đã vắng mặt. Theo dư luận thì nạn nhân tên G. (45t.) lái buôn thuốc «rê». Bà G. thường hay đến nhà ông N. hai người có vẻ thân mật với nhau. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (PV)

Đi hành quân lại chớp đồng hồ, ô. Cảnh sát bị bắt

SAIGON.— Hôm vừa qua, Cảnh sát Quận Tư mở cuộc hành quân xét tờ khai gia đình trong khu vực, 1 Cảnh sát trong lúc thi hành phận sự lại chớp 1 đồng hồ của đồng bào. Tin tới tai thượng cấp, ông Giám Đốc Cảnh sát Đô Thành liền hạ lệnh mở cuộc điều tra và bắt Cảnh sát bất thiện đem về bót thẩm vấn, Ông này tên là Trần văn Q. (30t). (AH)

Chở ba, kêu không ngừng, bị bắn, 1 cậu rớt xuống đg

SAIGON.— 10 giờ đêm 2-12, cảnh sát đứng nút chặn lục soát tại ngã ba Ngô Đức Kế và Võ di Nguy Saigon, gặp ba thanh niên chở nhau trên 1 chiếc xe Honda, liền kêu ngừng lại để xét hỏi, nhưng họ vẫn chạy nên cảnh sát nổ nhiều phát súng chỉ thiên, 1 viên đạn trúng vai 1 thanh niên rớt như trái mít rụng xuống đường. Cậu tên Lê Văn A. (15 tuổi). Theo lời cậu A. cho biết vì 1 trong 3 người đi chung 1 chiếc xe gắn máy có 1 người quên đem giấy tờ, nên khi bị kêu lại họ sợ bị bắt nên đã phóng chạy. (CC)

Thêm tổ chức trộm xe Honda bị phá vỡ

SAIGON.— Trưa 1/12, Cảnh Sát bao vây bắt được tại 1 căn nhà ở đường Nhật Tảo và 1 ở đường Bà Hạt 7 tên chuyên trộm xe cùng tịch thâu 2 chiếc xe nguyên và một chiếc máy xe Honda đã bị tháo rời cùng một số phụ tùng quan trọng. Tất cả bị câu lưu để điều tra. Được biết trong vòng 6 tháng bọn này đã thổi trên 40 chiếc làm giấy tờ giả mạo đem về Lục Tỉnh bán. (AH)

Nhậu say về đốt nhà liên gia trưởng

SAIGON—.— 11giờ 30 đêm 1-12,lửa phát cháy tại nhà ông Ngô văn Qu. (60t). Liên Gia Trưởng khóm 23 phường Lê Văn Duyệt. Ngọn lửa bắt cháy tấm vách ván thông và bắt lên mái nhà, đồng bào kế cận hay tin chạy đến nơi dập tắt được ngọn lửa.Theo dư luận ông Mai văn Tr. (49t). thợ mộc đi nhậu về say rượu đốt nhà ông Q. Hiện ông Tr. bị tạm giữ để điều tra. (CC)

Đầu đảng cướp lợi hại ở Gia Định sa lưới

GIA ĐỊNH.— Sau nhiều ngày theo dõi cơ quan an ninh chi cảnh sát Tân Bình vừa tóm cổ được tên cướp lợi hại, tịch thâu 1 khẩu súng lục. Y tên là Nguyễn Gia D. tức «D. Maxico» con trai 1 ông thiếu tá hiện đang làm việc tại Vũng Tàu. D. đã cầm đầu 1 đảng cướp từng ăn hàng hàng trăm vụ tại cư xá Tự Do Chí Hòa. Điều đáng chú ý là bọn cướp này chuyên đánh cướp nhà Ngoại kiều ở vùng Tân Bình Tân Sơn Nhứt. Mỗi lần chúng viếng nhà Ngoại kiều là cô vợ Việt ở đó sẽ bị «chơi hội đồng». Y cho biết đã dự hàng 100 vụ «hè hội đồng» rồi. Bọn D. còn từng hóa trang sĩ quan cướp được súng của Ngoại Kiều chia nhau mỗi đứa 1 cây. Theo lời chính tên D. thì trong mấy năm qua bọn y đã cướp được trên 20 triệu đồng. (DL)

Tin rõ vụ «bán xe lấy tiền cọc rồi lấy cả xe về»

SAIGON.— Trong một số báo trước đây theo tin ttv Văn Đô, chúng tôi có loan tin «Bán xe du lịch lấy tiền cọc rồi lại lấy cả xe về», theo đó ông N.V.T. mua chiếc xe Chevr lột của bà V.A. với giá 2 triệu. đặt cọc trước 200.000đ mặt và chi phiếu 1 triệu. Nay bà V.A. ở đường Bàn Cờ gửi thư đến tòa báo nói rõ nội vụ như sau :

Cách đây hơn tháng bà bán xe trên cho ông T., ông T. đưa cho bà 200.000 đồng mặt, về sau đưa thêm 2 chi phiếu 800.000 đồng và 1.000.000đ và lấy xe. Nhưng khi bà V.A. đi lãnh tiền thì 2 chi phiếu trên không tiền bảo chứng. Bà V.A. báo cho ông T. hay ngay và gia hạn thêm 20 ngày để Ô. T. trả tiền. Nhưng 20 ngày sau, ông T. vẫn không có tiền nên bà V.A. phải tìm cách lấy xe lại. Tuy nhiên mãi đến 1 tháng sau, bà V.A mới tìm lại được chiếc xe của bà đang sửa ở gara và bà đã lấy xe lại. Hiện bà đã nhờ pháp luật can thiệp vụ trên. Vậy xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

Lượm được căn cước bắt chuộc tại chỗ 5.000đ

SAIGON.— Tối 1-12, cô Nguyễn thị V. (18t) ngụ tại đường Trần Hưng Đạo cỡi xe chạy trên đường Hồng thập Tự rủi ro làm rớt 1 cái bóp không có tiền bạc chỉ có 1 cái thẻ căn cước. Lúc đó có ông Lý Vòng V. (51t) gác dan nhà ở hẻm 60 đường Lục Tỉnh cỡi xe đạp chạy sau lượm được. Cô V. hay trở lại tìm thì gặp ông V. đang cầm thẻ căn cước trên tay, cô xin lại, ông một mực không cho và buộc cô V. phải chuộc 5000đ. Cô V. đưa số bạc chuộc rồi đi thưa, Cảnh sát bắt ông V. (CC)

Nhậu say ném lựu đạn làm 2 chết, 6 bị thương

ĐỊNH TƯỜNG.— 18g30 chiều 29-11, một tiếng nổ đã phát ra tại nhà ông Huỳnh văn M. (55t) bán tạp hóa ngụ ở ấpTân Sinh Xã MỹPhước Tây quận Cai Lậy làm cho 8 thường dân chết và bị thương nằm la liệt. Thủ phạm là Bảy T. (21t) lính đào ngũ uống rượu say và gây sự với một người đi đường sau đó tên này ném một quả lựu đạn M26 phát nổ làm 2 người chết tại chỗ là ông M. và con trai ông M. tên C. 8 tuổi cùng 6 người khác bị thương đều là người nhà ông M. Chính quyền địa phương đang truy tầm tên giết người. (THT)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT DĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang 750.000đ nhà 3x7m khu yên tĩnh trung tâm, đủ điện nước, tiền nhà 200đ. 60/5 Nguyễn văn Tráng góc Ngô tùng Châu ngả 6 Saigon.

Xuất ngoại sang 1 căn lầu trong chung cư NTT lot E lầu 2, giá đặc biệt và cho thuê 1 nhà lầu đúc (4,2x30) Nguyễn văn Thoại, dành cho người đứng đắn, ưu tiên quả phụ không có điều kiện. Liên lạc gấp 139J Võ Tánh SG.

Sang hoặc bán
phố lầu đúc 3 tầng 4mx14m khu Ngã Bảy Cholon, điện nước, mặt tiền đường. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Saigon.

Quá nhiều trồng không hết, nhượng bớt từ 6 mẫu tới 12 mẫu hoặc 38 mẫu, đất tốt có suối nước, thích hợp : Chôm Chôm sầu riêng, bưởi, cam quít v.v... sát mặt đường Saigon Cáp gần Đại tùng Lâm, an ninh nhứt trong nước. Có nhà sẵn. Thương lượng 18 Lãnh Binh Thăng (góc trường đua lại 30m) ĐT 51.589.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn). Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần Hưng Đạo.

Sang gấp quán giải khát khu dân cư đủ bàn ghế máy thâu băng. Hỏi Quán Phụng Lô A Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật (gần nhà 011). Xem quán lúc 18 giờ đến 2100g.

Cần tiền sang lại 1 quầy hàng trong thương xá Tax dưới đất giá rẻ. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng ĐT.41.176.

Sang 1 cửa hàng tiện buôn bán và ở, ngay nơi thị tứ. — Một phòng tiện mở phòng mạch, văn phòng, hiệu thuốc. Hỏi Ông Lâm 368-370 Hồng Thập Tự Sg.

Sang cửa hàng tầng trệt thương xá Crystal. Lê Lợi Công Lý, có lầu, điện thoại riêng. Hỏi 371/J Hai Bà Trưng hoặc 89 Phan đình Phùng.

Vũng Tàu Sang đất 14mx20m, ngã tư giếng nước giá 880 ngàn. Hỏi 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Nhà sang đủ tiện nghi gần trường chợ 166/4 Cô Bắc Phú Nhuận

Sang lầu 3 Hỏi 046 Lô B Chung Cư Ấn Quang.

Sang hay cho thuê 1 Snack Bar trong Tax. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

Phố sang
— Phố trệt Võ Tánh Saigon mặt tiền 4m20x18 sang 7T tiền phố 4.000đ — Phố trệt Pasteur Sg 4x22 có tel, sang 5T, tiền phố 9000đ — 2 phố lầu Pasteur Sg sang 12T tiền phố 12.000đ, 8x20, có tel — Phố lầu 4 từng Phan bội Châu Sg 4x27 có tel. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg, tel : 90.167.

Sang 1 phố trệt 4mx23m, hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Dakao. Đủ tiện nghi. Xe vô tới cửa. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon.

Sang phố thương mại, mặt tiền, hướng đông, tiện mở nhà sách, phòng mạch, nhà thuốc tây, kỹ nghệ lạnh, văn phòng địa ốc. Hỏi 76 Phan th Giản Dakao

Sang gấp cửa hàng ở Thương xá Tax lầu I. Hỏi tiệm Mỹ Thành 218 bis lầu I Thương Xá Tax hoặc điện thoại số 25247.

Hotel Bar. Hiện huê lợi vào mỗi tháng trên 300.000đ (3 trăm) vì đi xa nhượng lại giá rẻ 2T.5 tiền mỗi tháng 60.000đ. Hỏi 35C lầu I Lão tử Quận 5 Chợlớn.

Cần sang một căn lầu nhỏ có điện nước (giá 12.00.000đ) Hỏi 136 Đinh Tiên Hoàng Dakao

Sang sạp chợ Dakao. Hỏi 176 Trương minh Ký, trong giờ làm việc.

Sang phố mặt tiền hiện đang khai thác có huê lợi. Coi nơi 140 Lê Lai SG.

Sang Gian hàng đôi thật rẻ, bảo đảm có lợi ngay. Xin hỏi gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

NHÀ [illegible]

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt, mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 2 giây, và điện thoại. Hỏi 748 Trần Hưng Đạo Cholon./. hỏi cô Phương.

Phố bán mới cất luôn đất 4x22, chắc giá 1.200.000đ, khu lịch sự, đường Gia Long Gò Vấp (cách chợ 200m) và 2 căn đất mướn, tiện buôn bán, địa điểm tốt, mặt tiền chợ Cây Quéo, đường Hoàng Hoa Thám Giađịnh, có điện nước, tất cả có sân để xe. Hỏi nhà may Phúc 116 Nguyễn m. Chiểu Phú Nhuận chỉ dẫn.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI
3 tầng, béton cốt sắt, 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng rất mát, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán Appartement đủ tiện nghi đẹp giá 2T6 Hỏi Ô Thái ĐT.22.339 13C Kỳ Đồng.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 2 nhà lầu đúc (mặt tiền) và 3 căn trệt (trong hẻm) đường 46. Hỏi số 258, đường 46 Chợ Lớn.

Bán nhà đường Công Lý khu yên tĩnh đủ tiện nghi hai phòng ngủ có thể mua luôn đồ. Hỏi bà Dung 311/315D Công Lý.

Nhà bán luôn đất 443/10 Phan thanh Giản.

MẶT TIỀN THỊ NGHÈ
1T900 Compteur điện nước riêng. luôn đất có bằng khoán. Hỏi và xem 40 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

1T,350 nhà mặt tiền Đại Lộ, điện nước đầy đủ. 3m,50x9m Hỏi ông Thịnh 67 Lê Quốc Hưng Khánh Hội chỉ dẫn.

Bán 1.800.000đ nhà 3x11m gác suốt tiền đất 30đ, có công tơ điện, nước, đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường Tiểu học Phan đình Phùng, hẻm lớn xe hơi vô được. Xem nhà 16/55/33 Nguyễn thiện Thuật Hỏi chìa khóa ở căn 32 trước mặt.

Nhà bán thật rẻ luôn đất tại Gia Ray khu bán bar (rất đông Mỹ) giá 500.000đ mỗi căn. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội

6T2 phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại an ninh đầy đủ tiện nghi gần bến xe An Đông, chợ, trường học. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon

730.000 căn nhà nhỏ lầu suốt, yên tĩnh trước trường Bàn Cờ. Xin hỏi 63 lô 70 cư xá Đô thành chỉ dẫn

Bán nhà 5x32m đủ tiện nghi có sân rộng và mát về quê bán giá rẻ 4T5 đường Tôn Đản 299

Nhà bán rẻ đúc 4 tầng mặt tiền 6,5x5m5 Phan thanh Giản cộng cư xá Đô thành 1C giá nhứt định 3T

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê Văn Duyệt N.T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Đalat.

Nhà bán luôn đất. 4m00x25m00 số nhà 125/8 đường Hùng Vương Thị Nghè, kế cây săng gần nhà thương Dưỡng lão, hiện đang bán đồ phụ tùng Honda.

Bán gấp nhà 4x14m khu mát mẻ, yên tịnh, có điện nước Hỏi 12/3 Hồng thập Tự SG. (vô sâu 50m quẹo trái).

Bán nhà đúc 2 tầng, đủ tiện tiện nghi. Hỏi 267/2 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán 1 căn nhà tường lầu cây số 122/15 hẻm Tôn Đản, điện nước tiện nghi. Hỏi địa chỉ trên vào 3g trưa.

550 ngàn đủ tiện nghi 9,5x3,5 căn bìa 2 mặt đường tường gạch bông yên tĩnh gần khu chỉnh trang. Hỏi 92/4 đường Phan tây Hồ Ấp Đông Ba Phú Nhuận (Ô. Hoan lầu 2 ĐT 24443, 60 Đ.T.Điềm).

Nhà bán gấp lầu đúc, giá rẻ, đủ tiện nghi tại Cư Xá T.M.Giảng giao nhà trống. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký Gia định.

Biệt thự đúc, kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, phòng khách và nhà bếp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, luôn 300m2 đất, giá 4T5. Hỏi 105D Lê Lợi Gò Vấp (đường bên hông quận Gò Vấp).

Bán gấp 140 thước đất trống gần ngã tư Xóm Gà. Hỏi 206-206A Lê quang Định GĐ.

Nhà bán từng trệt, chung cư Nguyễn thiện Thuật số 010 lô K. 3m50x12m, cửa sắt 4 cánh, quạt trần, đèn, nhà tắm lót gạch men, bàn cầu và lavabo thứ ngoại quốc. Xem nhà vào buổi tối. Thương lượng tại số 2 cư xá Đô thành Nhân GĐ (sau trường Hồ Ngọc Cẩn) hỏi Ô. Thuần.

Villa Dalat Bán 1 villa trệt kiểu mới đẹp. Đất rộng 1.000m2, đủ tiện nghi. Hỏi số 41 Trần Bình Trọng Đalat vào buổi chiều.

Bán nhà mới xây 3m60mx18m 2 từng có sân thượng lầu lửng, sân rộng, ngay ngã sau (đường Trần quốc Toản đường 41x đường 48) Hỏi 25/14 Bùi Chu Sg.

Nhà bán. 3,7 x 16m mới cất, đá, cột đúc, gạch bông, luôn đất, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao nhà trống, khu thương mại, tới Bar Wado số 42 Nguyễn văn Thoại đi vào hỏi số 251A.

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m. Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11, Hồng Thập Tự Saigon.

Bán nhà đúc ba từng, tại chợ Cầu Muối, trong hẻm 40m đủ tiện nghi. Hỏi 2bis Cô Giang Sài Gòn.

BIỆT THỰ THỦ ĐỨC BÁN
Diện tích rộng, 6 phòng ngủ, 1 phòng khách, sân thượng, 2 phòng tắm, 2 WC, bếp cẩn gạch men, có thể mở tiểu công nghệ hoặc công kỹ nghệ. Xin liên lạc 51 Nguyễn Trãi Cư xá KiếnThiết ThủĐức mỗi ngày.

BÁN LẦU ĐÚC
Sang trọng, rộng rãi, nhiều phòng ngủ, 3 máy lạnh, nước nóng, có sân chơi và chỗ để xe hơi, đang thâu huê lợi lớn, có điện thoại vùng Tân Định, đường an ninh nhất, mua xong giao nhà trống. 10T. Hỏi 520 Hồng thập Tự chỉ dẫn.

Bán nhà in Cần bán gấp 1 nhà in đủ máy Typo, offset và đầy đủ dụng cụ luôn cả nhà rộng 10thx20th có đủ 2 loại điện nước, ở trung tâm Sg. hiện đang hoạt động. ai muốn mua nhà không cũng bán. Hỏi ông Thoan 29 Huỳnh Quang Tiên Sg.

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành. Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Xuân Lộc Bất động sản gồm 6000m2 đất tại trung tâm Thị xã Xuân Lộc trên đó có 4000m2 được rào tường cao 2m và một cơ sở gồm 1 nhà chánh (diện tích xây cất 280m2) và 5 nhà phụ thuộc mu[illegible] bán hoặc cho mướn dài hạn. R[illegible] tiện lợi để khai thác làm Dưỡng Đường Nhà Bảo Sanh hoặc cơ sở kỹ nghệ khác muốn biết thêm chi tiết xin hỏi nơi Ông Huỳnh Th[illegible]h Danh Văn Phòng Thanh Tra liên tỉnh Biên Hòa

Bán 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi hẻm 3 cư xá Lữ Gia Hỏi 28/64 cư xá Lữ Gia

Nhà bán một căn lầu đủ tiện nghi, vị trí tốt, xe lưu thông dễ dàng. Xem tại 517/108 Nguyễn tri Phương Cholon (sát lộ) từ 19g hoặc hỏi Ô. Hóa ty Ngân Khố GĐ (vào giờ làm việc).

Nhà bán lầu suốt, mặt tiền đúc, Compteur điện nước. Khu yên tĩnh giá 1T500 coi nhà 193/48 Công Lý SG.

900.000đ nhà luôn đất cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh (Phú Xuân Nhà Bè). Hỏi 467/7 Phan thanh Giản SG ĐT.90.515.

Đất bán 1.200m2 ở hẻm số 3 Châu văn Tiếp GĐ. Hỏi 1226/1 ở gần bên.

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Nhà bán có gác, có điện nước, đầu hẻm yên tịnh, gần chợ Vườn Chuối và trường học. Số 416/642B Phan đình Phùng SG.

Phố lầu bán luôn đất 4mx25m, khu đông Mỹ nhứt. Số 100 đại lộ Nguyễn văn Thoại (GĐ). Compteur điện, nước riêng (gần Pharmacie Hồng). Hỏi tại đây mỗi ngày từ 10g-15g. Tiện mở phòng mạch và nhà bảo sanh.

Villa bán villa lầu thật tốt 1.186m2 bán 40T có Đ T. tại đường Công Lý Hiền Vương (bán trống). villa lầu Trần hưng Đạo nancy 1.040m2 mới cất thật đẹp (bán trống) 40T. luôn đồ và Đ.T. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg tel : 90.167.

Building bán
Building bán trống, building Tự do Sg 500m2 10 từng có 3 thang máy 102 phòng mỗi phòng có máy lạnh Đ.T bán gấp. Building Hàm Nghi Sg 3 căn 204m2 8 từng và 1 căn nửa 42 phòng máy lạnh và 1 thang máy bán gấp. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. tel : 90.167

Nhà bán
Bán 1 căn nhà gạch, gát suốt, gạch bông, điện nước riêng. Ngang 3th20 dài 9th00. Hỏi tại 353/4 Phan Thanh Giản, Saigon từ 14giờ00 đến 15giờ00.

Phố lầu đúc mặt tiền thương mại 4m50x23m, bán 11T. Hỏi Ô. Thanh 151, Ký Con Sg ĐT. 99571.

TRƯƠNG MINH KÝ
Bán nhà 5 tầng lầu đúc, khu thương mại đầy đủ tiện nghi,giao nhà trống. hỏi 240C Trương minh Ký PN hoặc ĐT 98554.

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

1.250.000đ Nhà lầu gỗ vách gạch 3m,5x7m, thêm căn nhà nhỏ sát cạnh 3m5x3m. Đồng hồ điện nước riêng. Đất của Pháp Kiều nhà có trước bạ hợp pháp. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đủ điện nước. Hỏi 193/30 Công Lý Saigon.

Rẻ nhà mặt tiền số 76 Trương minh Ký Phú Nhuận. Đất tư (4x32) ĐT. Mở tiệm 2 năm lấy vốn.

Phố và quán nhậu. Vị nào muốn có 1 căn phố lịch sự điện nước giá rẻ và được trả tiền dễ dàng ? Vị nào muốn thuê 1 quán ăn kiểu đồng quê ?. Hỏi 148 xa lộ ngang cây xăng Caltex và 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1T5 nhà đúc nóc bằng dự trù lên 3 từng, tường xây lót gạch bông, mát đẹp, tiện mở cửa hàng, luôn đất có BK (4,50x20m) mặt tiền khu chỉnh trang xa cảng xa lộ. số 102 hiệu bán Võ phục Nhu Đạo đi vào 100m. Hỏi ông Mười Mập xe Lam nhà 110/7A

Phú Lâm A Bán số E/1 cư xá. Đủ tiện nghi điện nước. Thuận tiện xử dụng xe hơi. Thích hợp với gia đình đông con. Giá hạ bằng nửa tổn phí xây cất.

Nhà bán 3m80x12m. Đầy đủ tiện nghi gạch bông, gát lửng, vách tường giá 850.000đ. Hỏi 231/57 Dương Bá Trạc Qu.8 SG.

Mặt tiền Ngô-T-Châu G.Đ.
Bán phố lầu đúc mới cất, mặt tiền, gần chợ, trường học, đủ tiện nghi, luôn đất có bằng khoán 4x25, bán rẻ gấp. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định. VILLA mặt tiền rộng 400m2 lầu đúc gạch hourdis 2 lớp nhà trước sau, mặt hướng Đông sân cỏ, hồ cá, đủ tiện nghi, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, lấy nhà trống hoặc thu huê lợi 1 tháng trên một trăm ngàn. Giao kèo dài hạn hãng buôn ngoại quốc mướn. Hỏi 60C Ngô tùng Châu Gia Định.

Phố bán luôn đất
Bán phố đúc béton (4x25) mới cất đất có bằng khoán riêng tại đường Mai Khôi Nguyễn văn Thoại gần chợ, rất tiện mở hãng buôn bán với Quân Đội Mỹ. Hỏi 99 Phạm Hồng Thái (ngã ba Ô. Tạ). ĐT. 41.091.

Nhà bán luôn đất 3mx12m tôle, tường, gạch mặt tiền tiện việc mua bán.Hỏi 265 Bà Hom Phú Lâm.

Nhà bán Lầu 2 tầng nhỏ có sân thượng mặt đường Bùi Viện hỏi 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon ĐT 92.956.

1.700.000đ lầu bán. Đủ tiện nghi, quạt trần, máy lạnh. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Mặt tiền nơi thị tứ sầm uất, tiện buôn bán đủ tiện nghi, mua xong giao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng GĐ.

Bán phố mặt tiền 1 từng lầu 4mx13m50 lót gạch bông cửa sắt tiện mua bán mở nhà thuốc tây, phòng bác sĩ.Đại lộ Hậu Giang 852.

Bán một căn nhà 4x16 yên tĩnh, mát mẻ đầy đủ tiện nghi. Tại 56 B2Cao Thắng SàiGòn, Hỏi 54 Phạm hồng Thái SàiGòn.

Bán 8 căn phố mới cất tại khu chợ Thủ Đức tiện buôn bán mở phòng mạch, chi ngánh Ngân Hàng. Hỏi 21 Võ Tánh Thủ Đức.

[illegible]

Akai 200D (53). Sansui 4000 loại mới tối tân (63). loa AR4X (35). Cassette Aiwa (pile và điện (7). Headphone SE50 bộ phận điều chỉnh riêng hộp đựng bằng da bốt can tuyệt đẹp hiếm có (9). SE20 (2) và Sony thâu băng mono (4). Mời đến 108/2 Trần quang Diệu Sg

Mua Ampli, Magné, Tivi-Cassette cũ giá cao, ai dư dùng xin đem đến hay cho địa chỉ tại 126 Trần khắc Chân Tân Định.

AMPLI Marantz 22
(tối tân nhứt). Teac A7010 mới nguyên. Hẻm 376 Trần Qui Cáp ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa, chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

5000A gỗ (92). X200D (70) chưa khui. SX1000TW (54). TK140U (40). M9 (65). 140X 250w (52). PL50 (40). CS33 (33). CS99 (92). 15 Nguyễn Trãi SG.

Bán 1 TV Denon 19 và 1 Motorola 20 inches còn mới bán Hẻm 220/150/28 Cầu Trương Minh Giảng Saigon cạnh Đền Quan Lớn Tuần.

Bán rẻ TV Motorola 20' thật tốt 90o/o Modèle sau cùng hỏi 93, Nguyễn thái Học Saigon.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? ? Trung tâm môi giới bán đổi Thâu băng. Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

Đổi bù cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Sanyo 23 20 Philippe 23 Telefunken 23 Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19, Sony 630 Teac 1500W 4010S Sansui 2000A/W Pioneer 1500TD Kenwood TK88 Deck Stéréo Nivico Doborder giao máy và có thợ đến tận nhà 629 Pétrus Ký Saigon (bến xe DàLạt).

Akai 1710w, M7, Teac 1500 Sony 330 4010S. ampli SX 990, 1500TD, Elac 50H, PL. 41. Garrard 95B1. loa KL 60 Coral BX 85. CS 99. Bozak 211. Hỏi Tư 362 Phan đ Phùng Sg.

1710W Akai X150D, 335, Teac A-20 (38). Sony TC 102A (16). Garrard 95 Kim Shure 75 (28). Garrard kim V15 cần SME (50). Ampli Coral TA 1700 (160W). Sansui 5000A (78) Tuner 700T (85). Loa Coral BX [illegible] quạt để bàn Panasonic. 146/55B Hiền Vương SG.

TV 23• (72.000), 19• (66.000), Sanyo 16• (64.000) Panasonic 9• pile điện, Sony 9• pile điện mới nguyên. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Hòng)

TV 289 [illegible] Ampli, Aut[illegible] Recorder [illegible] đến tận tư [illegible]

Ampli Kenwood 5150, 140x Denon 72w 1000X 5000A. 175 Hoàng Diệu Sg vô 50th 139 Lô i

Akai GX. 385D
Teac A 6010 A 4010S Akai X1800SD X 200D Sony 630. Ampli 5000A (gỗ) SX.1500 TD Loa SP.3000 SP.1500 AR4X. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 bên trái. Số nhà **32/30** gần Quán 8 Lọ

TEAC 4010S
Sony 630, Sansui 5000A gỗ. Kenwood 5150 (180w), Pioneer SX 9000, Akai 200D. 1800 SD. quay dĩa PL 50, PE 2040, CS77A, 99, SP 2000. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Teac 4010 - 8010
Dokorder 8010 (tự động sang băng). Teac 4010, 6010, AKAI 330D, 200D, 1800SD, 150D, Sony 630, 330, 366, Quay dĩa lab 95B1, PL41, PE2020, Nivico, TV NEC 19, Sanyo 19', Hitachi 19', Sharp 12', Zenith 20'. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

SX9000 - 1000A
Ampli SX9000, 1500TD, 1000Tw, 990, 5000A (gỗ), 5000A, 3000A, 5150, 1000A, Loa CS31, 77, 88, 99, SP2000, 1500, 200, XP55B, AS330, TV Hitachi 19', Sanyo 19', Sharp 12', Zenith 20', NEC 19'. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

TV bán National 23 inch có kính phóng đại 27 inch luôn anten trời. Một Denon 20 inch 4 loa âm thanh nổi. Bán. Hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu SG.

CS 88 mới dùng 1 tháng. Một Phono thùng gỗ hiệu R C.A. 5 loa. Giá rẻ. Hỏi 382D Công Lý.

Ampli Scott 386. Mới ông đi Honda và Opel trả 180.000đ trở lại 178/11 Pasteur thương lượng.

LOA SANSUI SP-2000
Bán một cái loa Sansui SP-2000. 70 watt, nguyên thùng. Giá rẻ. Hỏi 678 Nguyễn Trãi Cholon.

38.000đ tape deck kiểu mới Panasonic 700D (3 đầu). Akai M9 (60.000đ) Hỏi 82 Huỳnh Tịnh Của Tândịnh.

Ampli Sansui 5000A vỏ cây. vỏ sắt, Sansui 800. Kenwood 5150 vỏ cây (180w). 6160 (250w) có cả đôi micro vỏ gỗ. mặt chim, âm thanh thật hay. Pioneer 1500TD. Teac 6010. 4010. Quay dĩa PL50, PL41, Garrard 95B1 tất cả đều nguyên thùng 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bình Minh thâu băng số 483 Lý thái Tổ (ngang chợ Trần Quốc Toản) trước ở Bà Hạt. Nhạc Ngoại quốc thâu từ dĩa đến băng nhạc Việt băng sang băng. Bảo đảm âm thanh trung thực,nhiều bản nhạc xưa và cho ngày hôm nay âm thanh Cassette đọc đáo. [illegible] chủ nhân trực tiếp điều khiển [illegible] việc mau lẹ bằng [illegible] lấy [illegible] Dynaco PAT 4 -|- 120 watts.

Loa Coral BX1000,1200,1500, CS99, 88, 77ACS05.88A 175 Hoàng Diệu SG, vô 50th, 139 lô i.

Akai 1800 SD 70.000đ. bán gấp, mới xài 1 tuần, 1 máy dĩa tự động West-germany 6.000đ chắc giá. Hỏi 236 Phạm hồng Thái (Ngã Ba Ông Tạ) Chí Hòa.

1 thâu băng hiệu Sony 1 máy hát dĩa Radio Sanyo. 373 Thành Thái.

Akai 360D (125.000đ) 200D, 1800 SD Sony 630, 366, Teac 4010S, Sansui 5000A, 4000, SX 1500TD. 1000TW, TK-140X Loa Sony 2800 (100w) AR2AX, Panasonic 700D. TV Zenith 20 inch RCA 20 inch giá thật rẻ hỏi 118/38 Trần quang Diệu (SG) Trương T Bửu cũ(PN).

Cần mua TV cũ
Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

Bán 1 TV Denon 19" 52.000. Hỏi 517/512 Nguyễn Tri Phương CL.

629 Xuân Viên
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

VÀNG THAO LẤN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.
Chúng tôi xin lưu ý quý khách :
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số **7**
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phẩm)

[illegible] BÈ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV
Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thích hợp được tánh hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài đời chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội
Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
[illegible]7 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Bán rẻ Akai 200D, 150D. 5000A gỗ. SP2000 Hỏi 194/131A Trần quý Cáp Sg.

Hết thắc mắc
Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách, thâu và sang đủ các loại băng, rừng nhạc tiền chiến và thời trang, thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

052G Loa SP 1500 Coral BX1200 AR4x, Sansui 2000 Pioneer SX 1500 TD Nivico 5003 Denon FM -|- 2 loa Teac 4010S Akai 1800SD X355 1710w Sony 630. Giao máy và có thợ đến nhà. 052G đường Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Bán Akai X360 mới 95o/o giá đặc biệt. Hỏi 139j Võ Tánh SG.

Sony gắn xe hơi. Bán Radio Sony còn mới nguyên trong thùng. 1 bộ Topcon Super RE 3 ống kiến. Hỏi 195A Bà Hạt Chợ Lớn. Nhà May Thu Nga.

Loa SP200 bán. Hỏi 60 Nguyễn Hoàng C.L. (ngã tư Trần Bình Trọng) buổi chiều.

CS.88A chưa khui (84) X150D nguyên thùng (51) Loa CS77 (55). Sansui 2000A Vỏ gỗ (73) đều mới nguyên. Hỏi 9 Trương minh Ký Gia Định (cuối Trương m. Giảng).

Bán rẻ — 1 quạt bàn Hitachi : 10.000đ — 1 radio phono National 12.000đ. — 1 Tape recorder National 776S auto reverse 65.000đ. Xin hỏi : 77 cư xá Trần quang Diệu Quận III.

Vật dụng còn tốt nguyên, dư dùng,bán rẻ : 1 xách tay rất đẹp gồm Cassette Radio 3 band, phono., Máy hình Cannon 7S Cannonette. Yashica : Radio Philips 4 band. National 3 band, máy đan len tự động, Tủ lạnh Sanyo 45 litres... Dépôt Kim Chi, 209/3 Bạch Đằng (Xế trước bót C.S Hàng Xanh) Gia Định.

Sửa TV cấp tốc
Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

Những Băng nhạc đặc biệt
CA BẮC : Hát Châu Văn, Hát Chèo, Hát Quan Họ, Ca Trù Hát Trống Quân v.v...
NGÂM THƠ : Đường Thi, Ngâm Kiều, Chinh Phụ Ngâm v.v...
KINH PHẬT : Cầu An, Cầu Siêu, Lăng Nghiêm, Bát Nhã, Phổ Môn v.v...
TÂN CỔ NHẠC, Sinh Ngữ. Bán tại VĂN-TRANG 46 Lê văn Duyệt Saigon.

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Sg số 172

Teac 6010. 4010S, Sony 630 nguyên thùng. deck 355 kiểu mới (47 000), 366 (53,000), 230w (45.000), Akai 1800 SD (57.000), 200D (58.000). M10 (75.000). M9 (60.000) Magné Denon Stéréo. 2 loa rời tuyệt đẹp (48.000). Teac 4010 xài qua (55.000). 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Pioneer 1000TW (59) nguyên thùng. Radio Cassette Nivico (16), Máy chiếu phim Ricoh Super và 8 ly thường (29). Chụp ảnh Topcon Unirex F12 (46). Xay trái cây Sears 7 tốc độ (28). 237 Ng. Minh Chiểu (P.N.).

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy chứa kem hiệu Sanyo còn nguyên thùng. Hỏi 382/8 Hồng Thập Tự.

Máy giặt Sanyo, Hitachi tự động vắt khô, 5kg5, dưới giá sang hành. Hỏi 441 Minh Phụng. ChợLớn.

Bán tủ bán Crem loại Sanyo tại 393/8A Pétrus Ký

Dư dùng bán 1 cốt (Vibre quin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Bán 1 Freezer của Ý Đại Lợi, 100 lít, thật tốt. làm đá bịt bông đặc mau chóng. Giá rẻ Hỏi 92 Phạm đình Hổ Chợlớn.

Bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L mới 1 máy lạnh 1 ngựa điện 110 mới. 1 bếp gaz lớn 4 lò lớn cũ (5.500đ). 195 Nguyễn Thái Học SG.

120.000đ tủ lạnh Hotpoint 2 cửa, 400 lít 110.000đ, máy lạnh, 1 ngựa rưỡi Bán rẻ 8 khuôn cửa sắt 1x2,50, cổ lưới phía trên. Hỏi Bà Tâm 210D Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt (ĐT 40.713).

National máy giặt 5k5 mới nguyên trong thùng bán. 306 Tôn Đản KH.

Tủ lạnh Nat. Sany, Toshi. ba 140 130, 120. 47 xã tự động có hóa đơn bán rẻ. Hỏi 847 Hậu Giang CL.

Tủ lạnh 150L, 140L, 115L, 70L, 50L giao tận nhà. TV Sanyo 20" cửa lùa. 16" xách tay. 42 Ng. huỳnh Đức PN.

Bán rẻ một máy giặt 7Kg hiệu Kenmore mới tốt rất tiện cho gia đình đông người Hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon

Tủ lạnh Fides 2 cửa 280L. Fides 142L nằm. tất cả có hóa đơn, bán rẻ. Hỏi Tư 362 Phan-đ-Phùng Sg.

Tủ lạnh Hotpoint 400L -|- Frigidaire 450L. Máy lạnh,xe hơi Mazda. Cần bán. Do 88 Mạc Đĩnh Chi SG.

Bán máy may điện K[illegible] tra nút, làm khuy [illegible] Chưa dùng 222 Trần quý Cáp SV

FREEZER Ướp thịt bia đặc bán rẻ Freezer Sub Zero 800L và Freezer 4 cánh 1500L mới toàn hảo, cần cho nhà hàng. 106C Nguyễn Kim CL.

Bán 2 máy làm nước đá 8x8 và 10x10 Worthington. Hỏi 655A Lê quang Định Giađịnh.

JBL Lancer 77, 3 ways Akai X 2000SD nguyên thùng Hỏi 443/9 Phan thanh Giản

Bán máy làm kem-|-Freezer và phụ tùng, tất cả còn mới. Hỏi 351 Trương minh Ký GĐ.

Bán nhiều Frigidaire, Freezer, Piano, Générator, Tournedisque Kenwood, Tape radio meuble Hỏi 290B Công Lý SG.

IBM = 58 MẠC Đ. CHI
— IBM Techu, sửa máy chữ điện đủ 1 ọi. — Phụ tùng nguyên xứ, rẻ bảo đảm. — Sửa 1 Panne máy chữ Tay 300 điện 500

Tủ lạnh Hitachi 110L. National 115L. 50L, Sanyo 150L, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức. PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán rẻ Sanyo 104L mới, Hỏi 5C Trần Nhật Duật T.Đ.

Tủ lạnh 35 L và 70 L bán thật rẻ. Hỏi hiệu Tiến 495 C Lê văn Duyệt HH Sg.

Bán 1 tủ lạnh 550 lít hiệu General. Hỏi 83/9 Dương công Trừng Phú Thọ cuối đường Lữ Gia.

Bán rẻ 1 máy giặt Mỹ hoàn toàn tự động RCA Whirlpool. Kim Tiền 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Rollei 3.5T mới, nhà nghề xài rất kỹ bán gấp. 13 Nguyễn đình Chiểu Tân Định. Mời anh Khải làm Press đến thương lượng.

Freezer dung hiệu United 400L, điện 110V, 5 ngăn lạnh, mau đông đặc giá rẻ. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Bán Tủ lạnh Toshiba 140L. Hỏi 15/C Huỳnh Quang Tiên Saigon.

Freezer Hitachi 104 l còn tốt dư dùng bán. Hỏi 612/4 bến Phú Lâm Cholon (kế bót Lê văn Linh)

Bétonnière bán máy trộn béton 2 bao. còn rất tốt. Hỏi ông Phú 579 Lê văn Duyệt, sau giờ làm việc hoặc Đ.T. 98.554.

Bán rẻ nhất tủ lạnh N. Panasonic 75L trong thùng 40.000đ — Tape Recorder Awa trong thùng 45.000đ. Hỏi 535/27 Nguyễn tri Phương (gần mả đá)

Bán 1 máy giặt Whirlpool 8kg hoàn toàn tự động, nguyên thùng, một máy nước nóng 50L, còn rất tốt. Hỏi 164 Trần qu. Khải Sg.

Bán 1 Freezer hiệu National model 2000L. 2 bloc máy 2 bộ phận điều chỉnh độ [illegible]. Hỏi [illegible] Lữ Gia Phú Thọ.

Bán máy chữ Việt Olympia, Tivi 19 inches, tủ lạnh và máy xay trái cây National. Hỏi 531/505/104 Nguyễn tri [illegible] Cholon (sau Villa 53[illegible] 1 căn.

Máy lạnh Westing RCA Chrisler 1, 1,5 và 2 ngựa, mới nguyên thủy. Tủ lạnh Hitachi 110L và Wistinghous 300L. 118 Trần q. Khải Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hot Point 2 cửa 1 tủ Missubishi 115 lít Hỏi 241/1 Nguyễn Kim.

GESTETNER Ronéo điện tự động máy tính Victor có chia, máy chữ Việt nguyên thùng bán. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Trane máy điều hòa 15CV 208-230v 3 giây bán chạy par Air. bloc origine tình trạng tốt. Hỏi 65 Hiền Vương SG.

Sữa tại nhà
Máy lạnh, tủ lạnh. Bảo đảm, đúng hẹn. Gọi Đồng Tâm Kỹ Nghệ 82-84 Trần Q. Khải Tel.23.417— 90227

Caterpillar hiệu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán Tủ Lạnh Frostfree 400 lít 2 cửa. 1 TV 23 in hiệu Sanyo. Hỏi 68/33A Trần Quang Khải Saigon.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT
Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Q. Khải Tel 23417 —90227.

Bán 1 máy giặt to giặt được 50 kg quần áo 1 máy vắt vắt được 30kg quần áo (VN) 1 máy lấy hiệu Huiebeck Hoa Kỳ giá rẻ bán t ăn mới. Xin hỏi 66 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợlớn.

Bán máy kem, hiệu Swedan còn mới nhãn hiệu Mỹ có thể làm kem ly, kem hộp. một giờ làm được từ 10kgs tới 12kgs. Hỏi 014 lô A chung cư Minh Mạng.

Ammonia Compresseur «Frick» 7"x7" và 9"x9" cần bán gấp lấy hãng ngay Hỏi ông Thái Chí. 49 An Bình Cholon (Ngoài giờ làm việc).

Nhà in chú ý bán một máy Perforateur đục lỗ Yoda và dụng cụ ấn loát Typo Offset Hỏi 441A Hồng Bàng Cholon. Đ.T. 51.949.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hãng nước đá ngô võ.

Bán 1 Tape Recorder Der Stereo thêm 2 Loa Thùng Lớn giá 25.000đ Kim Tiền 10 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Tủ lạnh hiệu Coldspace 200 lít điện 220V. Máy đan len tự động hiệu Singer 6S8 2 giàn, có đủ đồ phụ tùng, còn mới, bán. Hỏi 12 lô B Cư xá Phú Lâm B

Mua máy giặt
mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nh[illegible]

Sửa máy đan
hư, dàn cong, kim quẹo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220 Volts 50 Cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý SG (góc Nguyễn Du và Công Lý SG).

Bán máy làm kem hiệu Y[illegible] 6kg/12 phút. Máy nước lạnh (Water Cooler) cả Ý[illegible] National Jetcycle 140L. [illegible] Hotpoint 400L. 2 cửa. Hỏi [illegible] Đinh tiên Hoàng Dakao Đ.T 25.910.

Bán Freezer chứa kem. hiệu [illegible] 180L. Hai cửa hiệu Hitachi. Hỏi số Ngõ hẻm 241 Phạm ngũ Lão SG.

Máy chữ bán 2 máy đánh chữ Remington lớn trục dài 70 chữ Việt và Pháp còn mới. Hỏi 27 Đình Công Tráng Tân Định.

Theo chồng Mỹ về nước bán Tủ Lạnh. TV. bán gấp xe Honda 50 và nhà giá rẻ. 453/54 Trương minh Giảng SG.

Freezers Sixty Five Subzero [illegible] dùng cho nhà hàng. Máy giặt Ze[illegible] tủ lạnh [illegible]. Hỏi 97 Nguyễn Cư Trinh và 58A Cao Thắng SG.

Tủ lạnh National 160L (62.000) Jetcycle 140L (58.000) Sanyo 150L (50.000) tất cả đều mới tinh bỏ 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Bán 1 trong 2 cái tủ lạnh Nec 127L (38.000đ). 140L National Jet Cycle xả đá tự động (62.000đ, tất cả mới nguyên. Hỏi 117/512 Nguyễn Tri Phương CL.

Máy nước nóng
Khi trời trái gió đề phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Freezer - Hitachi
NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA
FREEZER HITACHI hàng về bộ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 434 Minh Mạng C.L. Hàng về có bạn các loại 100L,140L,180L.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải,... 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưỡi, 2 tủ lạnh chạy dầu hôi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt. hỏi 768 Phan đình Phùng Saigon.

Bán phòng lạnh 3 cửa, tủ lạnh United 400L, Hotpoint 300L, GE 260L, Hitachi, Sharp Sanoy 47L, máy làm đá cục, máy điều hòa 1 CV. Tình trạng tốt [illegible] Hỏi 288 Phạm Hồng Thái (Lê [illegible] Duyệt Sg nối dài

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NGÀY VUI

THANH THẢO

— THÀ Ơ ơi ! ủi hộ tao cái áo dài.

— Chị thảo ơi ! đánh cho em đôi giày đi.

Ui giời ơi làm hộ gì mà dữ dậy chết rồi.

Một cái loa phát thanh được mở ra sao mà nó chát chúa quá. Chả là hôm nay bố mẹ bé cho đi lên bà ngoại chơi.

— Chị đừng có chết giờ để mẹ cho về bà rồi em với chị chết chung nằm chung và chôn chung một nấm mộ.

— Tùng tứng tưng tưng tứng từng

— Lại tiếng hát của con Thảo nhức đầu quá rồi.

— Được bé trêu đi rồi đừng hòng nhờ nữa chịu khó mầm lấy. Cả con Hâm nữa đánh giày một mình đi.

— Thôi cho chị xin lỗi đằng ! rồi chủ nhật này chị chở đi ăn kem.

Lại nịnh nữa rồi nhưng ăn kem mà được chị chở đi thì tuyệt diệu Hàng kem đó nó sửa có đậu phụng chưa đã thấy ngon rồi.

— Chịu chưa cô.

— Chịu liền chứ lỵ !

— Chúng bây vào thay quần áo đi.

Nãy giờ đứng cãi nhau, mấy chị em quên cả thay đồ. Ba chân bốn cẳng chạy vào thật lẹ để còn đi.

Sau khi xong xuôi cả bọn tam quái tụi bé chạy ra xe.

— Vào mau lên.

Đó là lệnh của mẹ bé sau khi ba đã mở máy xe. Chiếc xe bon bon trên con đường nhựa phẳng lờ. Ngồi trên xe bé chỉ mong cho mau đến nhà bà. Chẳng bao lâu mái nhà bà đã hiện ra giữa một mảnh vườn đầy hoa. Vừa xuống xe bé đã cất tiếng gọi :

— Bà ơi ! cô Thu ơi ! có tụi cháu tới chơi.

Bóng dáng bà đã ra ở cửa với sự vui mừng trên gương mặt đã ngoài bảy mươi tuổi.

— Vào nhà chơi đi các cháu. Hôm nay bà có mấy quả mận bảo cô Thu lấy cho.

Tụi bé chạy ra chơi ngoài vườn. Ba bàn tay lần lượt xòe ra cô nhét vào tay mỗi đứa một quả mận.

Cho thêm một quả nữa đi cô, một quả ít quá, con Hân nói

— Thôi tham quá đi

— Chị thảo bày đặt đạo đức giả hoài. Cô cho chỉ thêm hai quả nữa đi.

— Nè, tới nhà bà nha mầy phải biết phép lịch sự chứ móc họng hoài sao.

— Đình chiến kẻo xui tụi bây, đứa nào cãi nhau về ăn đòn.

— Đình chiến kẻo xui...

Ba cái mồm thi nhau nói hợp thành một bản nhạc hùng vĩ.

Buổi chiều tàn dần gia đình bé sửa soạn ra về. Thật là một ngày vui chóng tàn theo thời gian.

✠ ✠

Cười cười cười

Có chí

Trong giờ Nghị luận. Học sinh đang tìm 1 thí dụ để chứng minh người có chí chợt thầy thấy VINH đang ngồi nói chuyện bèn kêu VINH đứng dậy hỏi :

— VINH người có chí là người thế nào ?

VINH đứng dậy ấp úng trả lời :

— Thưa thầy người có chí là người ở dơ không năng gội đầu.

Cả lớp cùng cười ồ.

P.Q.T
(C.V.A)

đố vui

của : VŨ HỮU CHÍNH
(Thi-Văn đoàn «VIỆT NAM»)

1 — Hoa Lư tập trận cờ lau Anh Hùng một cõi trăm năm để vì,

Đố là ai ?

2 — Đố ai lập đảng Văn Thân Vũ Quang nơi ấy chống quân thực tàn,

Đố là ai ?

Giải đáp :
1-Đinh-Bộ-Lĩnh
2-Phan-Đình-Phùng

của VŨ HÀ
(T.V.Đ « Việt Nam »)

1 — Con gì chẳng dạng hình
Những khi nghĩ đến thì ta rùng mình

Đố là gì ?

2 — Thân tôi đem giăn hai mầu
Tượng trưng tổ quốc nước nhà người ơi !

Đố là gì ?

Giải đáp :
1 — Con ma
2 — Lá cờ Việt Nam.

của : VŨ HÀ
(Thi Văn đoàn « VIỆT NAM »)

1 — Thù chồng, nợ nước, hỏi ai,
Đuổi quân tham bạo, diệt loài xâm lăng.
Mê Linh nổi sóng đất bằng.
Thất Giang ghi dấu hờn căm đến giờ,

Đố là ai ?

2 — Chí Linh sử đã ghi rành,
Anh hùng áo vải xây thành Việt Nam.

Đố là ai.

Giải đáp :
1 — Hai Bà Trưng
2 — Bình Định Vương Lê Lợi.

của : VŨ HỮU CHÍNH
(T.V.Đ. « Việt Nam »)

1 — Đố ai bị bắt xuống tàu.
Không băng, nhịn đói, chẳng lưu giặc Tây.

Đố là ai ?

2 — Vua gì tàn bạo dã man,
Nằm dài ở giữa ngai vàng trị dân

Đố là ai ?

Giải đáp :
1 — Nguyễn Tri Phương.
2 — Vua Lê Ngọa Triều.

Giới thiệu sách mới

CHÍNH LUẬN vừa nhận được cuốn « QUA HÌNH BÓNG KHÁC » của nhà văn Du Tử Lê gửi tặng.

Xin chân thành giới thiệu « Qua Hình Bóng khác cùng quý độc giả bốn Phương Và cám ơn tác giả.

Ước vọng tương lai

(Trao Thanh, Tho chín 4 Tô Ma)

VŨ-THỊ LAN

NHIỀU lần chúng tôi ba đứa vẫn đi dưới sân trường hoặc những giờ học thầy giảng bảy, lên nói chuyện và tất cả lại cũng chuyện : «Cho tương lai». Tôi cũng không biết sao chúng tôi lại nói hoài về chuyện đó.

Hôm nay ba đứa tôi cũng trong lớp học và...vẫn lên để nói chuyện. Tho lên tiếng :

— Ê ! Lan suy nghĩ nhiều có hại hông mầy ?

— Sao hỏi gì khác mọi hôm quá vậy, tao hổng nói ủa tao không trả lời.

Nhỏ Thanh lên tiếng :

— Kệ nó hôm nay nó khùng mà cứ nói cho nó biết đi.

Vừa nói xong câu đó, Thanh nó bị nhỏ Tho « nhéo » và :

— Nói mày khùng hả !

Thanh cũng không vừa :

— Mày chứ ai.

Thấy sắp bị lộ tẩy vì nói chuyện quá lớn, tôi nói :

— Ông thầy kìa, bộ muốn biểu diễn trên hành lang cùng bà con hả !

Ngồi im được một tí, nhỏ Tho lại hỏi !

— Sao Lan ?

— Cái gì ?

— Cái mà tao hỏi đó !

— À ! Có chứ suy nghĩ cũng có hại không nghe « ông » Vạn Vật nói sao ?

Nhỏ Thanh cũng lên tiếng :

— Vậy mình ngồi mộng mơ có phải là suy nghĩ không Lan ?

Tôi hỏi :

— Mộng mơ ? mày cũng biết mộng mơ hả ? Vậy chứ mày mơ mộng cái chi.

— Cho tương lai.

— Cái gì cũng «cho tương lai» hoài, à tao quên ! mày hỏi mày hỏi mọng mớ có phải là suy nghĩ không không hả.

— Ừ

— Không phải mộng mơ là..

Tho cướp :

— Là.. cho hồn mình lên thăm chị Hằng phải không Lan, Sao hôm nay con Thanh nó ngu ghê ha mày.

— Cha mộng mơ là vậy hả ! Sai rồi em ơi ! chị nói «cưng» nghe nè mộng mơ là..,

Ngay khi đó.., chuông ra chơi đang reo.

Nhỏ Thanh tiếp luôn :

— Là...ra chơi.

Nội sắp xếp sách, vở, bà chúng tôi xuống dưới uống nước xả hơi ý mà.

Sánh vai nhau dưới chân tường tôi hỏi :

— Tho mày tính làm gì cho mai sau ?

— Tao thấy mấy cô mặc quân phục thấy oai ghê.

— À ! Mày sẽ là nữ quân nhân mày tính lãnh tới cấp bậc nào đó.

— Cái hàng «Tá» cơ !

— Ghê quá, tao hy vọng cùng mày đó. Còn nhỏ Thanh :

— Con của nhân loại

Tôi ngạc nhiên hỏi lại

— «Con của nhân loại» ước vọng cao xa quá, thiệt hông mày ?

— Thiệt chớ

— Tao nghĩ là sẽ rơi xuống cái «bịch» quá đi mày ơi !

— Khi để tao hoài cho mày biết mỗi người phải có một ước vọng để mà «thấy hứng khi học chứ» ước vọng cao bao nhiêu, thấy hứng thú càng nhiều.

— Như vậy là mày chỉ mượn ước vọng đó để học chứ đâu phải ước vọng thật của mày.

— Tao mượn một ít thôi còn đó là ước vọng thật của tao đó. Còn mày ?

— Đôi tay tao sẽ xoa dịu những vết đau của thể xác con người.

— A ! Bác Sĩ cũng tạm được.

— Được chứ gì mà tạm nữa. Tôi cãi lại.

Nhỏ Tho nói :

— Vậy mà lúc mày chưa nói ra, ta tưởng mày sẽ nói mày đi bán cà rem chứ tưởng mày ham ăn bán cà rem được đó.

— Ậu hoài.

Chuông vào học đang kêu tụi tôi Lên phòng học ! giờ này giờ Anh Văn chán ghê.

Thầy giảng bài mà tôi cứ nghĩ gì đâu đó chắc là cho tương lai rồi. mộng Bác Sĩ cũng được chứ phải có một ước vọng để «thấy hứng thú khi học» và « ước vọng cao bao nhiêu hứng thú càng nhiều». Nhỏ Thanh nói đúng đó chứ. Được lắm; « nói» trong « đầu óc» mà không biết tôi nói lớn thế nào mà nhỏ Thanh nghe được, nó hả.

Tôi cười tinh quái.

— Kệ tao...

Và tôi quay lên nghe giảng bài. Giờ Anh Văn mọi khi thấy chán ghê hôm nay thấy nó chẳng chán tí nào hết, chắc mình có « Ước vọng cho tương lai» Chứ gì. Tôi lại mỉm cười nữa, làm nhỏ Thanh phải khều con Tho nói nhỏ, nhưng tôi cũng nghe thấy:

—Tho ơi ! con Loan nó...Khùng

✤ ✤

Truyện cổ tích

Thái tử Anh Tuấn và Hoàng hậu Ngọc Lan

NG. LÊ KHANH ...

(TIẾP THEO)

Khi vào rừng Trần Đạt cố ý dụ Thái tử đi xa khỏi đám quân hộ vệ. Thái tử vô tình không biết cũng tiến sâu vào. Rồi thừa cơ sơ ý, Trần Đạt giơ cung bắn vào ngực Thái tử.

Quả nhiên Thái Tử bị thương và té xuống đất Trần Đạt trở về giả bộ nói Thái Tử vì sơ ý đã con rắn cắn chết rồi.

Vua Anh Hùng tưởng thật khóc than thảm thiết. Các quan trong triều cũng bùi ngùi dân chúng cũng xót xa Thừa tướng khi ấy mới vào cung vào liên kết với các nịnh thần âm mưu soán đế.

Tối hôm đó thừa tướng cầm binh làm phản vào triều bắt đức vua giam vào ngục.

Trần Đạt sung sướng ngự trên ngai vàng, các nịnh thần tha hồ bóc lột, tàn sát. Các quan trung thần lần lượt bị cách chức hay bị giết. Trong triều bây giờ chỉ còn bọn tham quan ô lại. Dân chúng sống trong cảnh bóc lột dã man, với chính sách tàn bạo.

Nói về thái tử bị trúng tên trong rừng sâu thì may thay có bà tiên Như Ý biết được nguy tai tới cứu thái tử hồi sinh.

Anh Tuấn lạy tạ bà tiên rồi chàng xin bà giúp chàng về kinh đô mà cứu nguy nhưng tiên nữ không bằng lòng bảo :

— Con bây giờ tạm lánh mặt, chỉ nên kêu gọi dân chúng đứng lên khởi nghĩ. Chừng nào mà binh lực mạnh rồi, lúc đó con hãy về giải phóng kinh đô.

Thái tử Anh Tuấn bèn lạy tạ cám ơn tiên nữ rồi chàng bắt đầu dựng cơ đồ để cứu nước.

Quả nhiên ròng rã mấy tháng trời vì dân chúng ghét chính sách cai trị độc ác của Trần Đạt nên họ liền hưởng ứng ngay. Thái tử Anh Tuấn bây giờ có binh lực hùng hậu hàng ngày cho tập luyện võ nghệ cho thuần phục để chờ ngày cứu lấy sơn hà.

Nói về nàng Ngọc Lan, vì thấy nếu ở trong rừng mãi làm sao tránh khỏi chết về tay thú dữ nên nàng quyết định ra ở kinh đô.

Trên đường đi nàng gặp một bà lão nằm ngất ở giữa đường. động lòng thương nàng, nàng đỡ bà lão dậy và săn sóc chu đáp.

Một hồi lâu, bà tỉnh lại và tươi cười :

— Con ngoan lắm. Ta là bà tiên đây. Con ước gì cứ nói ta sẽ được như ý.

Ngọc Lan nói

— Con không ước gì cả.

Bà lão nói :

— Con ngoan lắm, Thôi ta ban cho con có một phép lạ ước gì được nấy. Nhất là con có duyên với thái tử Anh Tuấn nên sau này sẽ thành hoàng hậu.

(Còn 1 kỳ)

thơ trẻ

Bé làm thơ

Về bé Hồng (Saint Thomas)

Bé vẫn tập làm thơ
Nên đêm về trong mơ
Thấy bài đăng trong báo
Sung sướng bé cười to

x X x

Vì bé mải làm thơ
Ôi chao ! Những ước mơ...
Thụy Kim là thi sĩ !!!
Sách vở bé phớt lờ

x X x

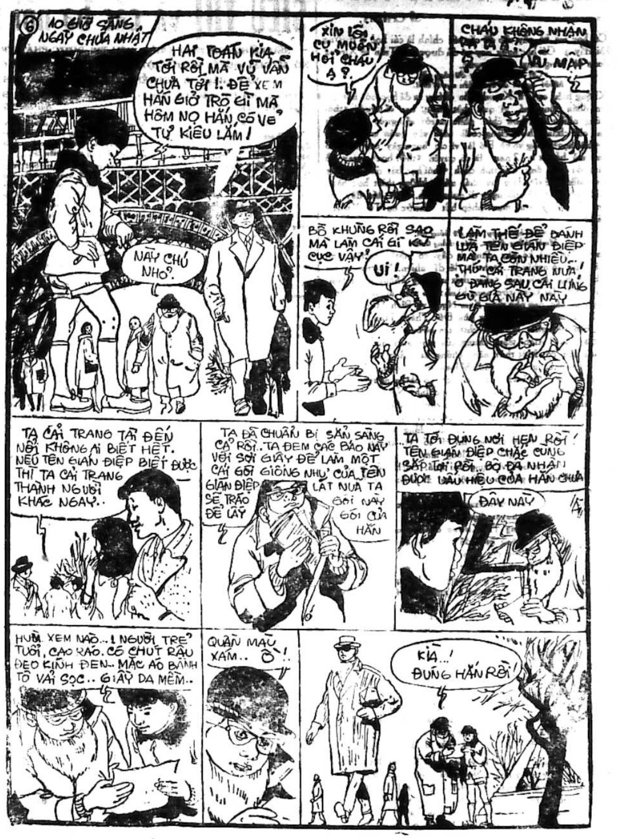
Hôm nay chẳng thuộc bài
Thầy hỏi cứ lai nhai...
Bị tại bé nhức đầu
Sờ mũi đấy đi thôi

x X x

Về nhà ba mẹ mắng
Bé vội thỏ thẻ rằng
«Ba me sung sướng quá
Bài thơ bé được đăng»

THỤY KIM
(tuổi giận hờn)

Người mang kiếng đen


6 10 GIỜ SÁNG NGÀY CHỦA NHẬT
HAI TOÁN KÌA TỚI RỒI MÀ VŨ VẪN CHƯA TỚI !. ĐỂ XEM HẮN GIỞ TRÒ GÌ MÀ HÔM NỌ HẮN CÓ VẺ TỰ KIÊU LẮM !
NÀY CHÚ NHỎ.
XIN LỖI, CỤ MUỐN HỎI CHÁU Ạ ?
CHÁU KHÔNG NHẬN RA TA À ?
VŨ MẬP
BỐ KHÙNG RỒI SAO MÀ LÀM CÁI GÌ KỲ CỤC VẬY ?
UI !
LÀM THẾ ĐỂ ĐÁNH LỪA TÊN GIÁN ĐIỆP MÀ, TA CÒN NHIỀU... THỨ CẢI TRANG NỮA ! Ở ĐẰNG SAU CÁI LƯNG GÙ GIÀ NÀY NÀY
TA CẢI TRANG TÀI ĐẾN NỖI KHÔNG AI BIẾT HẾT. NẾU TÊN GIÁN ĐIỆP BIẾT ĐƯỢC THÌ TA CẢI TRANG THÀNH NGƯỜI KHÁC NGAY..
TA ĐÃ CHUẨN BỊ SẴN SÀNG CẢ RỒI.. TA ĐEM CÁC BÁO NÀY VỚI SỢI GIÂY ĐỂ LÀM MỘT CÁI GÓI GIỐNG NHƯ CỦA TÊN GIÁN ĐIỆP LÁT NỮA TA SẼ TRÁO GÓI NÀY ĐỂ LẤY GÓI CỦA HẮN
TA TỚI ĐÚNG NƠI HẸN RỒI ! TÊN GIÁN ĐIỆP CHẮC CŨNG SẮP TỚI RỒI.. BỐ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC DẤU HIỆU CỦA HẮN CHƯA
ĐÂY NÀY
HỪM. XEM NÀO...! NGƯỜI TRẺ TUỔI, CAO RÁO. CÓ CHÚT RÂU ĐEO KÍNH ĐEN.. MẶC ÁO BÀNH TÔ VẢI SỌC.. GIẦY DA MỀM..
QUẦN MẦU XÁM.. Ồ !
KÌA..! ĐÚNG HẮN RỒI

Núi Sợ

(Số 144)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Quả nhiên nó đoán không lầm.

Lần này tiếng nói nghe rõ hơn nhiều :

— Ai đấy ? Ai đi đâu mà qua đây đấy ?

Lượm đáp nhanh :

— Thưa tôi.. Tôi có người bạn bị trúng.. trúng... đạn...

— Thế hả ?

Giọng người bên trong nhà có vẻ hốt hoảng. Và cánh cửa bỗng mở toang ra.

Đúng là một người đàn bà. Một người đàn bà gầy ốm. Bà ta trạc 50 tuổi, nhưng vì lam lụng vất vả nên da dẻ rất xấu Khuôn mặt nhăn nheo, răng rụng mất mấy chiếc ở cửa thảo nào giọng nó có vẻ khó nghe, nhất là thêm vào những cơn ho sù sụ

Người đàn bà trong nhà có vẻ vội vàng, bà ta nói nhanh

— Đưa vào trong ngay đi thôi, kẻo ở ngoài gió máy..

Lượm nghe lời. Nó không biết nói, những câu đầu lưỡi như cám ơn, hoặc lấy lòng người đàn bà. Nó hoàn toàn chân thật, và người đàn bà dường như cũng không hề thắc mắc những điểm nhỏ nhặt đó.

Lượm kéo người Nhật vào trong. Nó khó xoay xở trong ngôi nhà hẹp và thấp như ngôi nhà trong trại này.

Người đàn bà lại nói :

Để ông ấy vào trong này...

Vừa nói bà ta chỉ lên đống rơm khô gần đó. Đống rơm ở sát cạnh ngay một khoảng đất được be bờ, làm bếp nấu ăn. Trong những ngôi nhà ở rừng người ta thường nấu ăn với chỗ ngủ, bởi lẽ vào mùa lạnh người có thể nhờ lửa đun bếp để sưởi ấm...

Lúc này người Nhật đã hơi tỉnh lại. Ông ta rên khe khẽ...

Lượm mừng rỡ vô cùng. Nó hỏi liên hồi :

— Ông đã tỉnh rồi chứ ? Ông đã tỉnh rồi chứ ?

Người đàn bà tuy vẫn còn nhọc mệt, nhưng cũng bảo Lượ

— Đừng hỏi như vậy... Để ông ấy tỉnh dần dần chứ...

Lượm biết mình ngớ ngẩn, nó cúi đầu xuống, vuốt tóc cho người và nói với người đàn bà :

— Ông ấy bị thương nặng làm tôi lo quá...

Đối với ai, già hay trẻ, Lượm đều xưng « tôi » hết. Ng[illegible] ngữ chốn rừng xanh không có những danh từ rắc rối...

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

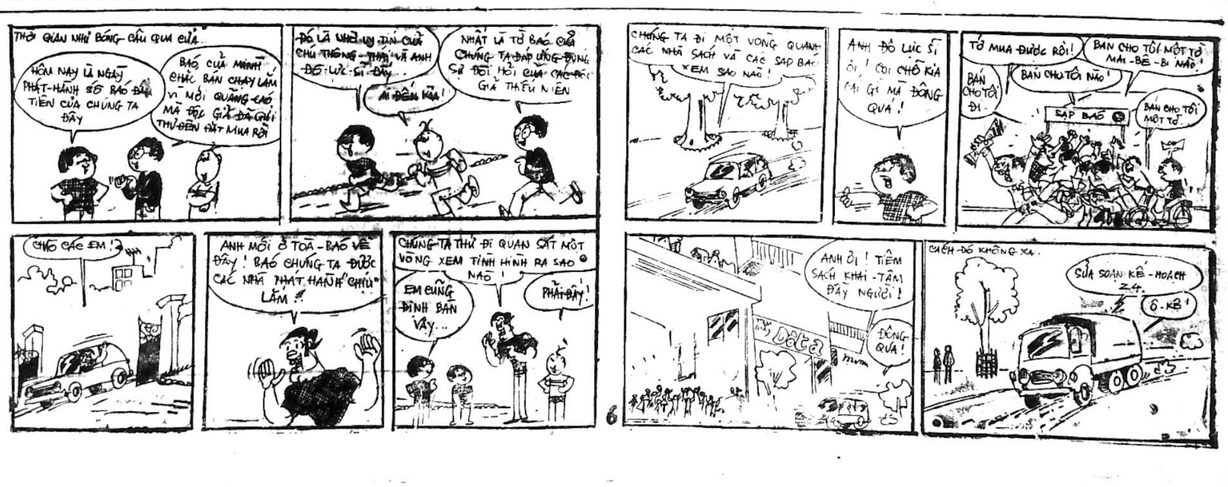
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

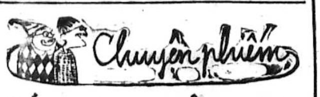
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


THỜI GIAN NHƯ BÓNG CÂU QUA CỬA..
HÔM NAY LÀ NGÀY PHÁT-HÀNH SỐ BÁO ĐẦU TIÊN CỦA CHÚNG TA ĐÂY
BÁO CỦA MÌNH CHẮC BÁN CHẠY LẮM VÌ MỚI QUẢNG-CÁO MÀ ĐỘC GIẢ ĐÃ GỬI THƯ ĐẾN ĐẶT MUA RỒI
ĐÓ LÀ NHỜ UY TÍN CỦA CHÚ THÔNG-THÁI VÀ ANH ĐỖ-LỰC-SĨ ĐẤY..
AI ĐẾN KÌA !
NHẤT LÀ TỜ BÁO CỦA CHÚNG TA ĐÁP ỨNG ĐÚNG SỰ ĐÒI HỎI CỦA CÁC ĐỘC GIẢ THIẾU NIÊN
CHÚNG TA ĐI MỘT VÒNG QUANH CÁC NHÀ SÁCH VÀ CÁC SẠP BÁO XEM SAO NÀO !
ANH ĐỖ LỰC SĨ ƠI ! COI CHỖ KIA CÁI GÌ MÀ ĐÔNG QUÁ !
TỚ MUA ĐƯỢC RỒI !
BẠN CHO TÔI MỘT TỜ MAI-BÊ-BI NÀO !
BÁN CHO TÔI ĐI.
BÁN CHO TÔI NÀO !
SẠP BÁO
BÁN CHO TÔI MỘT TỜ.
CHÀO CÁC EM !
ANH MỚI Ở TOÀ-BÁO VỀ ĐÂY ! BÁO CHÚNG TA ĐƯỢC CÁC NHÀ PHÁT HÀNH "CHỊU" LẮM !
CHÚNG TA THỬ ĐI QUAN SÁT MỘT VÒNG XEM TÌNH HÌNH RA SAO NÀO !
EM CŨNG ĐỊNH BẢO VẬY...
PHẢI ĐẤY !
6
ANH ƠI ! TIỆM SÁCH KHAI-TÂM ĐẤY NGƯỜI !
TIỆM GIÀY Bata
ĐÔNG QUÁ !
CÁCH ĐÓ KHÔNG XA.
SỬA SOẠN KẾ-HOẠCH Z.4.
Ô-KÊ !



CÁI HỌC NGÀY NAY

SĨ CHÍNH

Cái học mà kẻ này sắp đề cập tới chính là cái học ở trường hẳn hoi đấy ạ. Cái học ngày nay nó đã được ông Trần tế Xương tiên đoán từ hàng chục năm trước.

«Cái học ngày nay đã hỏng rồi,
Mười người đi học, chín người thôi.

Không hiểu cụ Tú Xương của chúng ta đã học bói hồi nào mà tiên đoán đúng quá, vì quả thật, ngày nay số người «thôi học» cũng nhiều lắm, hơn chín phần mười số người đang tuổi học hành chứ chẳng chơi. Bằng cớ là nhìn vào quân trường, số người «thôi học» đông vô kể. Đó là vì cái học ngày nay nó khó đậu lắm, mà hễ rớt 1, 2 năm là có quyền «thôi học» ngay để được làm với súng ống. Cái tình cảnh «thôi học bất đắc dĩ» này đã khiến nhiều «kẻ sĩ» đâm ra chán nản, không thiết học hành nữa, chỉ còn «chơi» để chờ ngày đi quân dịch. Viết đến đây, kẻ này bèn nổi hứng, xin mạn phép bắt chước cụ Tú Xương ngâm câu :

«Cái học ngày nay đã hỏng rồi,
Mười thằng đi học, chín thằng thôi»

Chữ «chơi» mà kẻ này dùng ở đây, có nhiều nghĩa lắm. Thứ nhất chơi có nghĩa là...«chơi», lẽ dĩ nhiên. Nhưng con số những kẻ đi học thuộc loại «chơi thật sự» này không nhiều lắm, bởi vì vào thời đại kiệm ước song hành này, mấy ai có thể thoát được tay của các ông phù thủy Kim Ngọc và Bích Huệ đâu mà chơi, chỉ trừ một số ít là có dư bùa Đức Thánh Trần thì không kể. Chơi còn có nghĩa là «ngồi chơi xơi nước»

—Đây là 1 tình trạng chung của mọi giới quần chúng, quân, công đều có. Một thời nào, chúng ta chẳng thấy là ông tướng râu kẽm cũng được báo chí loan tin là đang ngồi chơi xơi nước đó sao. «Ngồi chơi xơi nước» có nhiều nguyên nhân lắm. «thời thế» được kể là nguyên nhân chính. Ngoài ra «không tiền» và «thất nghiệp» cũng là những nguyên nhân quan trọng gây ra tình trạng «ngồi chơi xơi nước». Đối với giới đi học, nhất là sinh viên, đa số phải sống tự túc, đúng với châm ngôn của chính phủ là tự lực tự cường, thì cái số vì không có việc làm kiếm tiền nên phải «ngồi chơi» đông lắm.

Học không được bởi vì bụng đói quá. Sách vở, giấy bút lại bị các ông Kinh tài gán cho cái tội xa xỉ phẩm nên đắt quá, mua không nổi.

Nãy giờ, kẻ này nói đến chuyện chơi nhiều quá mà quên đến việc chính là nói về chuyện học.

Chuyện «chơi» thì ông Tú Xương đoán đúng quá rồi, còn còn chuyện «học» thì không hiểu đã hỏng chưa như lời tiên tri của cụ Tú Xương, nhưng cứ nhìn vào cái «Công ty» văn hóa giáo dục, tiêu biểu nhất cho cái học rồi còn gì, với ban giám đốc [illegible] loại tái cồ giao duyên thì người lạc quan nhất cũng phải cho rằng là không sáng sủa mấy, nghĩa là cũng u ám sắp hỏng rồi.

Thật ra, chúng ta cũng phải tự an ủi là cái học ở xứ Giao Chỉ này cũng đã được một Bộ, tức là 1 cơ quan công quyền thuộc hàng lớn nhất nước, chăm sóc đến. Mặc dù sự chăm sóc đó, theo lời tuyên bố của ông (thứ nhì) thuộc Bộ ấy, thì nó không có đường lối gì cả, tức là «tùy hứng», hoặc nói theo lối bình dân là một [illegible] chăm sóc, hướng dẫn kiểu «đánh võ rừng».

Nói đến cái học ngày nay thì ta cũng phải nói đến cái chương trình [illegible] ngày nay, tức là chương trình mới. Cái chương trình này [illegible] quá, cho nên nhiều bậc thầy «cũ» đã phải lúng túng khi đụng [illegible] cái chương trình này, khiến cho các ông ấy phải đi «bổ túc», nói là bổ túc cho oai, chứ thật ra là học thêm.

Tình trạng trên sở dĩ xảy ra là vì sự thay đổi này đột ngột quá, giống như là 1 sự «thăng hoa». Ngoài ra, chắc là vì ở nước ta, hẳn [illegible] lớn có một tinh thần ganh đua và 1 cái tự ái lớn lắm, cho nên mới đẻ ra ra một cái chương trình học khó hơn chương trình học của các nước khác, kể cả của Tây. Ví dụ như môn Tân toán học, thì chương trình của lớp 5e ở trường Tây chỉ tương đương với chương trình 6 ta, nghĩa là Tây nó học dở hơn ta một lớp.

Nói như thế, không phải là kẻ này có ý chê bai cái chương trình mới này đâu, trái lại còn hoan nghênh hết mình nữa là khác, bởi vì mình phải theo kịp đà tiến của nhân loại chứ phải không quý vị.

Sự kể lể dài dòng ở trên chỉ là một ước muốn của kẻ này là vẽ lại một bức tranh về «buổi giao thời» của cái học mà thôi. Nhân buổi giao thời này, một số trong đám 9 phần mười dân «học mà chơi, chơi mà học» bèn nổi máu (anh hùng), hay là máu gì cũng được, ra gánh lấy cái việc dạy dỗ đám đàn em hầu kiếm chút cháo, để cho các ông thầy (cũ) khỏi bận tâm để có thì giờ (đi học). Sự kiện này xảy ra quá rõ ràng. Các bạn cứ giở trang tìm việc ở báo Chính Luận ra là thấy ngay. Nào là :

S.V. kèm Tân toán học, từ lớp.,.trở xuống. Liên lạc với..

Hay là : Tân toán học, học mau kẻo hết. Ghi tên tại...

Chương trình mới ra đời nhờ đó cũng đã giúp ích được 1 số người thoát khỏi cảnh «ngồi chơi xơi nước». Nhưng chỉ giúp được một số ít mà thôi, bởi vì trong thời đại «kiệm ước song hành» này, thì cũng kiếm các cậu học trò cần kèm học thêm tại tư gia lắm. Do đó, các cậu học trò này cũng lâm vào cảnh «ngồi chơi xơi nước», nhưng là một thứ ngồi chơi xơi nước khoái tỷ. Chỉ trừ những trự đã khá lớn, đủ tuổi đi lính, thì mới không khoái tỷ được thôi. Các trự này lại còn lo sợ trước cảnh «thôi học mà chẳng được ngồi chơi», họa chăng là chỉ «chơi với súng đạn, suốt ngày quấn quít bên cây M.16» Súng là vợ, đạn là con mà lại. Cái cảnh vợ con như vậy thì hẳn là các chàng này chả mấy ai ưa.

Không hiểu cái hình ảnh buổi giao thời này có làm cho 4 ngàn năm văn hiến của xứ Giao Chỉ ta bị cắt xén đi mấy trăm năm nào không, mà kẻ này thấy ông Cu-Vê-Ca họ Mai đã quá lo sợ đến nỗi phải tuyên bố một câu, lời lẽ đầy bi quan đại-ý như sau : « tôi e là chúng ta làm gì có đến 4 ngàn năm văn-hiến theo tôi thì chỉ độ vài trăm năm mà thôi ».

Không hiểu cụ ấy tuyên bố như vậy có đúng không, nếu đúng thì thật là may mắn cho tụi trẻ sau này, khi học Việt Sử Quốc văn thì chỉ còn phải học về một khoảng thời gian, từ vài trăm năm trở lại thôi, chứ không phải từ thời con Rồng cháu Tiên [illegible] trước nữa — chương trình mới như vậy sẽ rút ngắn lại rất nhiều —

Câu chuyện này đến đây có lẽ đã làm tai qný vị; vậy kẻ này xin chấm dứt nó bằng 1 cảm nghĩ về cái học hôm nay :

« Cái học ngày nay đã hỏng rồi.
Mười người đi học, chín người chơi»

SĨ-CHÍNH

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công) xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q, Hưng Đ.T : 25.151

Đã phát hành và bạn nên mua, nên đọc ngay.
Trong Vòng Tay Du Đãng
Tiểu thuyết của HOÀNG HẢI THỦY Phóng tác NO ORCHID FOR MISS BLANDISH của Nhà Văn Hoa Kỳ JAMES HADLEY CHASE
No Orchid For Miss Blandish
Cuốn tiểu thuyết loại « Série Noire » đã một thời làm rung động dư luận thế giới về nạn « găng tơ » ở Hoa Kỳ Mỗi lần muốn đả kích xã hội tư bản ra đời trộm cướp hoành hành, Cộng Sản Nga Sô vẫn lôi quyền NO ORCHID FOR MISS BLANDISH ra làm bằng chứng.
CHIÊU DƯƠNG xuất bản và phát hành. Sách dầy 500 trang giá chỉ bằng 4 tô phở

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.
— HIỆN NAY, SIÊU THỊ NGUYỄN DU CŨNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

4) Khách hàng không phải chờ đợi. Họ tự chọn lấy những món hàng ưa thích mà chẳng cần phải nhờ tới ai cả. Là chỉ trong vài phút là họ đã có thể chọn xong tất cả những món đồ họ thích. Khách hàng của bạn hài lòng, họ sẽ mua nhiều hơn và bạn sẽ tăng tiền lãi lên hơn

5) Bạn là kẻ dòm chừng khách hàng vì bạn được rảnh rang Bạn kiểm soát cửa tiệm dễ dàng hơn.

6) Với phương pháp bán hàng mới, bạn dễ kiểm soát khách hàng trước khi họ ra khỏi tiệm. Một lối đi duy nhất và hẹp ở lối ra khiến tất cả mọi người khábh đều phải đi ngang qua từng người một thì mới ra khỏi tiệm được. Không có người khác nào có thể bước ra khỏi tiệm được nếu không đi ngang két tính tiền tự động

7) Hàng hóa của bạn bán nhanh hơn bởi vì nó không bị dấu trong xó kẹt. Với phương pháp « tự dụng » bạn bày hàng ngay trước mắt khách hàng. Họ có thể chọn lựa hàng hóa mà không cần nhờ tới ai Hàng hóa tự nó đã bán nó, Cũng với một cuộc đầu tư như vậy, với phương pháp mới bạn lời nhiều hơn và chỉ trong một thời gian rất ngắn

8) Tổng phí của bạn giảm đi và tiền lãi của bạn tăng lên bởi gì :

a) Hàng bán tăng lên. b) Nhân viên tăng năng xuất. c) Hàng hóa bán lẹ hơn, d) Sự mất mát giảm đi e) Hàng hóa của bạn ít hư.

9) Bạn giảm bớt được các tổng phí và bạn có thể làm hạ giá hàng mà khỏi bớt tiền lãi. Bạn càng bán nhiều hàng cho nhiều người. Tiền lãi của bạn tăng lên.

10) Khách hành bước chân vào cửa tiệm, chọn hàng nào họ thích và trả tiền ở két ra khỏi phải chờ đợi gì cả. Lối mua hàng nhanh này lôi cuốn khách hành. Hàng của bạn bán được nhiều và bạn có những số lãi thêm.

11) Không có ai làm rầy rà khách hàng. Họ có thể nhìn, chọn lựa để lấy lên để mua những gì theo sở thích. Khách hàng mãn nguyện. Nhữnn khách hàng mãn nguyện sẽ lôi cuốn thêm khách hàng tới cửa tiệm bạn. Bạn thêm đông khách và bán được nhiều hàng hơn. Bạn có lời nhiều hơn...

b2) Khách hàng có thể so sánh giá cả và giá trị món hàng. Không có người nào biết tại sao một người khách lại trả món hàng vào quầy

Khách hàng có thể mua những món vừa tới tiền của họ. Khách hàng mãn nguyện. Họ sẽ nói với các bạn khác của họ. Bạn có thêm tiền lãi.

13) Bạn có thể giảm giá bán vì bạn ít phí tổn và số hàng hóa của bạn tăng lên. Với phương pháp «tự dụng» bạn có thể cạnh tranh được mà kẻ khác khó có thể theo nổi. Bạn theo giảm giá bán thì bạn lại lôi cuốn được nhiều khách hàng. Bạn bán được hàng hơn và có lãi nhiều hơn.

14) Nhân viên của bạn lúc nào cũng có việc làm. Họ có thể giúp đỡ khách hàng khi xét ra cần thiết Trong những giờ mở cửa tiệm các nhân viên ghi giá trên hàng hóa, sắp đặt các quầy hàng, lau chùi cửa tiệm, săn sóc hàng dự trữ và giúp đỡ khách hàng.

15) Cũng dùng một loại bao gói dùng trong phương pháp cũ có người bán, các nhân viên bỏ sẵn hàng vào túi, đặt lên cân và tính giá Món hàng có giá được gói sẵn sẽ sẵn sàng để bán cho ngườimua. Khách không phải chờ cho đến khi người bán rảnh tay rồi mới được mua. Theo phương pháp « tự dụng» nhân viên của bạn « Phục vụ» khách hàng nhiều hơn nhiều hơn trong cùng một lúc. Bạn bán được nhiều hơn co nhiều lãi hơn.

16) Nhân viên của bạn không còn là người đứng bán nữa mà là « Nhân viên sản xuất». Những khách hàng có thứ tự lấy lấy món hàng không cần nhờ tới nhân viên và không phải đợi. Bạn lôi cuốn được nhiều khách hơn, bán được nhiều hơn và tăng được nhiều tiền lãi lên...

Siêu thị có thể thay thế một phần lớn chợ búa

Đúng theo như định nghĩa của nó Siêu Thị chính mộ cái chợ, một cái chợ vượt lên trên mức thông thường một cái chợ vượt lên trên cách có có khoa học, quy, củ hơn, mà trong đó những sản phẩm (nặng về thức ăn) được sắp đặt và bày biện theo từng phân loại để cho khách hành dễ kiếm.

Và như ta đã thấy, vì giá cả đã được cứu kỹ lưỡng để giảm xuống mức tối thiểu lại được ghi số trên từng món hàng một nên khách hành có thể yên trí mua mà không sợ cái nạn nói thách nữa. Và cái tật xấu «trả mặc cả» của người khách hàng cũng nhờ vậy mà được tiêu diệt, đỡ làm mất thì giờ cho cả kẻ bán lẫn ngườimua.

Đa số những nhà khai thác Siêu thị hiện nay ở Việt Nam đã lầm lẫn ngành này với ngành bán thực phẩm đồ hộp, như ta vẫn thường thấy ở đường Tự Do cũng những con đường kế cận. Quan niệm Siêu thị như vậy là 1 điều vô cùng lầm lẫn. Siêu thị, theo đúng ý nghĩa rộng rãi của nó, phải là 1 nơi mà người ta có thể bán tất cả mọi loại thức ăn hằng ngày cần dùng cho các bà nội trợ. Có như vậy, và chỉ có như vậy thì Siêu thị mới hy vọng đóng trọn vai trò «chợ búa» của nó.

(CÒN NỮA)

SỐNG đời sống MỚI

Nghệ thuật xử dụng chiếc tủ lạnh

— Tủ lạnh là người bạn thân tối cần cho chúng ta. — Đi chợ cả một tuần, những bữa cơm dọn trước.

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo và hết)

Hiện nay, tại thị trường người ta có bán rất nhiều các loại đồ dụng thực phẩm dành riêng cho tủ lạnh. Những loại này làm bằng nhựa và rất là tiện dụng. Nhờ các loại đồ dụng này bạn có thể sắp đặt trong tủ lạnh một cách rất quy củ và gọn gàng. Mỗi không có thực phẩm bên trong, bạn có thể lồng vào nhau để cất gọn vào một số tủ cho bớt tốn chỗ. Có những loại làm bằng nhựa trong và bạn khỏi cần phải mở nắp ra cũng biết bên trong đựng gì. Lại có những loại có nắp đậy thật kín để có thể tồn trữ thức ăn được lâu.

Món đồ đựng cổ điển nhất và cũng tiện dụng nhất là các loại bác đĩa bằng thủy tin đun lửa không vỡ

Có những loại bằng nhựa, lớn nhỏ khác nhau nhưng cùng một kiểu và có nắp đậy. Khi nào không dùng tới bạn có thể lồng cái nhỏ trong cái lớn rất gọn gàng.

Vài điều về các sản phẩm đông lạnh

Làm đông lạnh là một phương pháp có nhiều hiệu lực hiện nay, giúp ta có thể tồn trữ các loại thực phẩm được tươi lâu. Muốn làm đông lạnh cần phải tạo một hàn độ thật nhanh từ-30 tới-40°. Nước có sẵn trong các loại thực phẩm đị đông đặc đột ngọt, không kịp có đủ thì giờ để hợp thành những tinh thể, phẩm chất của những món ăn, một khi đã được làm đông lạnh như vậy vẫn không hề bị thay đổi chút nào cả. Bị hạ xuống tới một hàn độ không được thấp nhiều lắm (chừng—20°) đối với những máy cực lạnh (congélateur) ngoài thị trường hoặc dùng trong các gia đình, những món thực phẩm đông lạnh vẫn không bị thay đổi chất chút nào cả.

Vài điều về các sản phẩm đông lạnh

Nói tóm lại, phương pháp đông lạnh có thể bảo vệ cho thực phẩm lúc nào cũng được «tươi tốt» không có 1 món thực phẩm nào, dù là rất tươi mà không bị hư hỏng trong khi chuyên chở hoặc tồn trữ, tại kho, hoặc khi bày bán. Chỉ cónhững món thực phẩm được làm đông lạnh ngay vài giờ đồng hồ, sau khi hái (trái cây) hoặc sau khi mới chài lên (cá tôm).

Những máy cực lạnh dùng trong nhà có thể giúp quý bạn tồn trữ thức ăn theo kiểu đông lạnh, với điều kiện là bạn cần phải biết tuân theo một vài quy luật.

Dù bạn chọn một máy cực lạnh riêng biệt hay gắn liền với tủ lạnh, bạn cũng cần phải thăm chừng để giữ cho hàn độ của nó được thường xuyên. Ít ra là ở mức 18°.

Một đồng hồ điện thường có thể dùng cho máy này được rồi và bạn không bị tốn kém là bao nhiêu. trong trường hợp bị cúp điện, các thực phẩm vẫn không sợ bị hư hỏng là vì nếu cửa tủ đóng thì thực phẩm còn giữ được từ 12 đến 20 giờ sau

Hầu hết các thực phẩm đông lạnh có thể dùng ngay được sau khi vừa đưa ra khỏi tủ. Tuy nhiên đối với cá và thịt nếu bạn để cho rã đông từ từ thì nấu ăn sẽ ngon hơn.

Nếu tủ lạnh của bạn không có máy cực lạnh thì bạn có thể tồn trữ từ 5 tới 6 ngày những món thực phẩm đông lạnh để trong ngăn làm đá. Khu này có độ lạnh thường xuyên là 6°.

(Xem tiếp trang 8)

CƯỜI TÍ CHÚT

Chó đẻ, chó chết

CON :— Ai đẻ ra con hả ba ?
BỢM GHIỀN :— Má con đẻ ra con chớ ai !
CON :— Sao hồi nãy con làm rớt hộp xái của ba xuống giếng, mà ba la con là đồ chó đẻ ?
BỢM GHIỀN (giựn tái mặt xáng (cho con một bạt tai) :— Đồ chó chết.
CON :— !!!

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 24 phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG BỐN
nghĩ tới dướng

Cái thái độ mới mẻ này đã đưa đến một kết quả vô cùng tốt đẹp là, Tâm, một đứa bé bị bỏ rơi, đã tỏ ra hết sức thoả mãn trước sự kiện này. Chàng củng tỏ ra dễ thương và đối với tất cả mọi người, tỏ ra kiên nhẫn, có ý tứ và lễ phép.

Những ngày sống của chàng đúng là những ngày sống của thiên thần, nhưng đến buổi chiều thì có vẻ khó chịu hơn, bởi vì bị nằm lỳ một chỗ nên chàng thấy bức rức và bực bội vô tả. Tâm không làm sao mà ngủ được. Anh đã thức trao tráo hằng tiếng đồng hồ, và các nàng con gái thì không ngớt tìm đủ mọi cách để giải trí cho chàng. Phương thì đọc sách Lý hát hỏng và kể chuyện đời xưa những chuyện mà Tâm thích nhất.

Ngay sau khi vừa thấy Lý chụm củi lò sưởi xong và đi tới ngồi trên chiếc ghế thấpở dưới chân giường, ông vua con [illegible] bén ra lệnh :

Lý kể chuyện đi, tôi nghe đây !

Thế mà bỗng dưng có một buổi tối nọ, nàng đã trả lời Tâm như sau :

—Lý không muốn kể chuyện đời xưa nửa... Tâm ngạc nhiên [illegible] nàng. Tại sao nàng lại có thái độ như vậy ? Lý đưa hay tay lên ôm trán, đôi mắt mơ buồn như bập bềnh về nơi xa xăm. Tâm bèn hỏi nàng :

—Lý đang nghĩ gì vậy ?

—Lý đang nghĩ tới anh Dưởng đáng thương của Lý.

—Chắc là khi nhắc lại chuyện ấy, Lý buồn lắm thì phải ? Lý có hứa là một ngày nào đó Lý sẻ kể chuyện anh ấy cho tôi nghe...

—Lý muốn lắm, nhưng cũng đâu có chuyện gì nhiều mà kể...

—Lý chỉ nên kể khi nào Lý thấy thích mà thôi

Tâm nói tiếp như vậy là cố hết sức làm cho giọng nói của chàng dịu xuống. Lý nói :

Ồ, em rất thích kể chuyện của anh ấy,.,Em thương anh ấy nhiều lắm và cái chết của anh ấy đả để lại trong đời em một khoảng trống hết sức lớn lao ! Anh biết không, mỗi buổi tối, khi lại gần anh thì nhớ em lại nhớ đến cái thời kỳ mà em ngồi bên cạnh anh Dưởng khi ảnh bị ốm...Khi mà em không hề ngờ rằng ảnh có thể chết một cách quá mau đến như vậy...

—Chắc là anh ấy dễ thương lắm phải không

—Không, anh ấy không dễ thương, nhưng anh ấy đã cố gắng để trở thành dễ thương. Và Má thì luôn luôn nói với tụi này là cố gắng thử làm đã kể như gần thành công rồi vậy.

—Hai người có cãi nhau bao giờ không ?

—Cũng đôi khi có chứ, nhưng tụi này không bao giờ giận nhau cả. Bao giờ anh Dưởng cũng là người đi nói trước tiên : «Thôi Lý ạ, anh em mình làm hoà với nhau đi ! », vẻ mặt của anh ấy thật là chân thành khẩn khoản khiến cho Lý không sao nhịn cười và đành phải tha thứ cho anh ấy vậy. Lý cho rằng tất cả những cô em gái điền hành diện về em trai mình, nhưng Lý tin rằng rất ít cô có được quyền hành diện nhiều như là Lý đối với anh Dướng.

(CÒN NỮA

(91) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 20

— Lạy Phật Thích Ca ! Lạy Chúa Jésus ! Con cảm ơn hai Ngài đã không cho con làm nhà đại trí thức ở cái nước mới chỉ có 4000 năm văn hiến này. Vì thế, con chưa biết làm hại ai, mà chỉ làm lợi cho kẻ khác thôi.

Chuyên trề môi :

— Mày mà làm lợi cho kẻ khác ?

Hoàng gật đầu, thản nhiên :

— Đúng ! Tao lo cho những đứa dốt thì đậu không là làm lợi cho chúng nó ư ?

— Nhưng mày đã lấy tiền của chúng.

— Ở đời này, có điều gì lợi mà không mất tiền m a không ? Đó là lẽ công bằng mà !

Chuyên cười nhạt :

— Vậy mà mày dám mở miệng nói là công bằng !

— Ở cái cõi đời khốn lịn này, mày đừng đòi hỏi công bằng tuyệt đối, Cái gì cũng chỉ tương đối thôi Nói cho ngay, tao lo cho một vài tên đậu được cái bằng tú tài thì cũng không làm hại một thí sinh nào. Thi này có phải thi tuyển đâu mà cần công bằng tuyệt đối. Thằng nào đủ điểm là đậu hết.

Mấy người bạn của Hoàng phụ họa :

— Đúng vậy !

— Thằng Hoàng dù sao cũng còn có lương tâm hơn mấy thằng đại trí thức.

— Sao mày lại dám hạ nhục thằng Hoàng bằng ví nó với các nhà đại trí thức. Chuyên đã ngầm của cái nước đầy tràn văn hiến này ? Không được ! Chưa say mà đã ăn nói lộn xộn rồi. Phải phạt mới được

— Thưa, các đàn anh định phạt em cái gì ?

— Phạt uống cạn ba ly rượu đầy.

— Phần nào thôi chứ, các đàn anh ! Một ly cũng đủ chết nhà em rồi, đừng nói tới ba ly. Nhưng nếu các đàn anh ép, em cũng đành nhắm mắt uống liền, vì em nghiệm thấy mình càng say càng nói năng láo lếu, càng nói năng láo lếu em càng tác phong đại trí thức tham gia chính trị xôi thịt.

Chuyên cau mày :

— Chúng mày ăn nói lám nhảm, chửi rủa vu vơ thì có ích gì ?

Hoàng cười đáp :

— Ít ra cũng có ích là làm hả cơn tức giận ở trong lòng. Mẹ kiếp tao đã bẩn mà các quan trên tranh ghế còn bẩn gấp triệu lần. Vì vậy tao hãnh diện vẫn là con người rất đàng hoàng ở cái cõi đời thơm tho này. Từ nay, tao có quyền đạp bẹ mặt đứa nào coi khinh tao. Muốn khinh tao thì hãy khinh những quan trên của tao đi đã

Chuyên không đồng ý với Hoàng, song cũng phải ngầm công nhận lời anh có lý phần nào. Kẻ đầu đàn đã chẳng có một chút tư cách nào thì những người thừa hành cần gì phải giữ mình cho trong sạch, cao thượng, miễn đừng để ai bắt được lỗi mình mà trừng phạt. Sự khinh ghét đối với Hoàng trong lòng chàng cũng bắt đầu giảm sút. Chàng cho rằng Hoàng cũng chưa đáng gọi là người đáng ghê tởm. Chính những kẻ lợi dùng bè phái để thanh toán nhau mới đáng phỉ nhổ, Chàng biết mình khi lý luận như vậy là kẻ đã mặc nhiên đứng về phía thằng Hoàng, nhưng chàng bất chấp, Khách quan hay chủ quan mà nói thì nền giáo dục cũng đang đi dần đến chỗ phá sản vì những chuyện đá nhau, tranh giành ghế, gây bè phái vây cánh

Chàng thương thở dài, thầm nghĩ

— Ngành giáo dục mà không có nhà giáo dục lãnh đạo, chỉ toàn những kẻ chả hiểu gì về giáo dục nắm giữ thì mong tao khâm khá nổi,

Vào những ngày cuối hè, sắp cửa phải trở về nhiệm sở, chàng và Quỳnh luôn gặp nhau, Có những hôm hai người dám liều đưa nhau đi Vũng Tàu tắm biển. Tuy nhiên, tình càng khăn khít, họ càng phải giữ gìn cẩn thận hơn. Quỳnh cho phép Chuyên nắm tay và quyết liệt phản đối nếu chàng có ý định tiến xa hơn.

Thế rồi, trước ngày chia tay, Chuyên cảm thấy buồn rười rượi. Chàng nói :

— Thôi thì bây giờ, anh để mặc em đó.

Nàng ngạc nhiên :

— Mặc em về vấn đề gì?

— Em muốn chạy chọt thế nào thì mặc em, miễn anh được gần em mãi mãi,

— À, em hiểu rồi ! Như vậy thì tốt quá ! Trong vòng nửa tháng nữa. Diên được đổi tới một tỉnh mới ở trong Nam này. Em cũng sẽ đi theo,

— Và anh sẽ đi theo em ?

Ngẫm nghĩ giây lát nàng lắc đầu :

— Không ! Em sẽ bỏ tiền ra để chạy cho anh về Saigon.

— Tại sao lại về Saigon ?

— Tại vì nếu anh cũng về dưới đó với em, Diên sẽ không chịu đâu. Với lại làm vậy lộ liễu quá, ngườita dị nghị cho chết. Anh ở Saigon, mỗi tuần em về thăm 1 lần không thích hơn ư ? Hoàn cảnh chúng ta không cho phép chúng ta ở luôn bên nhau. Với lại, ở tỉnhnhỏ có chuyện gì, không giấu được ai hết.

— Thôi, cũng được. Nhưng về thẳng Saigon cótốn lắm không ? Anh ngại quá.

— Tốn cũng chẳng đáng là bao. Cùng lắm là 100 ngàn đồng. Còn rẻ rề à.

Chàng nhìn nàng đắm đuối :

— Giá em là vợ anh thì hạnh phúc biết bao !

Nàng lườm dài :

— Lại nói bậy rồi !

Chàng ngập ngừng :

— Hay là em lấy cớ Diên dan díu với con Mộng Nhung để xin ly dị đi ?

Nàng buồn buồn lắc đầu :

— Không được anh ạ. Nếu em lấy cớ đó rồi khi ly dị xong lấy anh ngay thì người đời sẽ chê cười cho Thà cứ thế này lại hơn. Làm cô giáo mà bỏ chồng cũ để lấy chồng mới chắc học trò cũng khinh. Em sợ lắm.

— Nhưng dù sao anh cũng vẫn đợi em.

— Nói chuyện với anh tức ghê đi. Đợi em thì đợi suốt đời à ?

— Anh sẽ sống độc thân suốt đời.

— À, còn cô Ngọc Ánh thì sao ?

— Anh đã quyết không lấy ai khác mà.

Nàng mỉm cười sung sướng :

— Điên ! Anh điếm mất rồi !

Rồi nàng đổi hướng câu chuyện ngay :

— Em hứa với anh chỉ trong vòng một tháng sau khi khai trường anh sẽ được đổi về Saigon. Chịu không ?

— Thôi thì cũng đành phải chịu vậy. Nhưng em đã tìm ra mối dây ?

— Em tìm ra « tuy ô » rồi- Tình cờ một người bạn của Diên cho em biết.

— Một người bạn của Diên ? Ai vậy ?

— Ảnh là một nhân viên cao cấp của ngành hành vừa được « đảng ta » kéo về bộ giáo dục sau vụ tố nhau tùm lum.

— Nhưng một trăm ngàn hơi mắc đấy.

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

57 —

Thầy Nhự đáp :

— Ông muốn nói gì, tôi chưa hiểu. Tôi là người bào chế thuốc... uống. Ai mướn thì tôi làm :

Phó hương quản Ất nói :

— Tôi nói rằng ông chủ Hạnh bỏ thuốc độc cho vợ Hai Được chết, bỏ trong thức ăn. Vợ Hai Được khôn ngoan mà mắc mưu như thường, Mới đây, tôi được ông chủ mời tới nói rằng để kết tình thông gia Tôi mừng quá, ngờ rằng ông nói thiệt: Con người dầu gian ác đến đâu nhưng khi gần chết thì cũng nghĩ đến chuyện tội phước. Dè đâu, ông đối xử tệ quá. Thầy coi dùm tôi...

Phó hương quản Ất cho chiếc xuồng cặp mé lá dừa nước rồi cởi áo ra, day lưng vô phía trong bờ. Chưa chi, thầy Nhựt đã trố mắt :

— Sao vậy ? Ai hại ông ?

— Còn ai nữa ? Hai Được bắt tôi, trói vô gốc cột, có con Út tiếp sức. Rồi thì ông chủ Hạnh bắt buộc tôi phải uống thuốc độc, hai viên thuốc đen, hòa trong nước, Lẽ dĩ nhiên là tôi chống cự, phun thuốc ra, Hai Được đập cái ve chai lấy miểng đưa cho ông chủ Hạnh. Ông gạch nát lưng tôi máu me linh loáng.

— Tại sao ông còn sống được ?

— Có gì đâu ! Con gái tôi chạy tới kịp thời rồi tri hô lên. Dân trong xóm chạy tới. Chủ Hạnh với Hai Được nói láo rằng tôi vô nhà để ăn cắp, để ám sát, Họ đành mở trói cho tôi về. Mấy người hương chức hội tề tới nhà, hăm he tôi. Tức biết chừng nào Họ nói rằng tôi có thể bị bắt về tội xâm nhập nhà người khác.

— Còn cậu Ba Thắng ? Lẽ nào cậu làm tai ngơ mắt điếc ?

Phó hương quản Ất nói khẽ :

— Thì nó nhờ tôi tới đây để kiếm ông. Nó hứa trả thù cho tôi. Tôi cần vài viên thuốc để giết Hai Được và ông chủ Hạnh. Ngày nào họ còn sống, tôi ăn ngủ không yên. Ông nghĩ coi, suốt đời làm tá điền của tôi không còn gì hết. Tánh mạng bị thiên hạ chà đạp, con gái thì... như làm trò mua vui cho thiên hạ. Nhà nghèo, thiếu trước hụt sau, tới đây, tôi bơi xuồng một mình...

Nghe qua, thầy Nhựt cau mày.

Kinh nghiệm cho ông biết rằng phó hương quản Ất, Ba Thắng và... tất cả dòng họ của chủ Hạnh toàn là người ác độc, họa chăng còn một người hiền lành là cô Út. Làm sao phó hương quản Ất dám trả một số tiền cao ? Hay là khi nhận thuốc, ông ta chỉ ném ra vài cắc bạc, một đồng rồi đi tuốt. Cái nghề bào chế thuốc độc thiệt là bạc bẽo, Rủi bị giựt tiền, làm sao dám gặp hương chức làng để thưa gởi. Đó là chưa nói tới trường hợp đổ bể, mang tiếng là đồng lõa trong vụ sát nhơn.

Bởi vậy thầy Nhựt cười dòn :

— Tôi ngán cái nghề nầy rồi. Tôi thề với tổ sư rằng không dám làm nữa, đó là tội ác,

Ông phó hương quản Ất đã hiểu ra tâm trạng của thầy Nhựt. Thầy ta cờ bạc suốt ngày, chắc là gặp lúc túng hụt. Thái độ từ chối chính là thái độ tống tiền, làm cao. Trước khi ra đi, phó hương quản Ất đã suy nghĩ kỹ và nói thật cho Ba Thắng nghe.

Ba Thắng tán thành ý kiến là nên đầu độc cô Út hoặc Hai Được vì hai người nầy không còn biết nhơn nghĩa gì ráo, Ba Thắng muốn hưởng gia tài một mình Chuyện đó chỉ thực hiện được khi nào có vài lượn thuốc độc trong tay.

Bàn tay phó hương quản Ất từ từ dở mí chiếu, nơi thầy Nhựt đang ngồi :

— Thầy ngồi qua bên kia dùm tôi.

Thoạt tiên, thầyNhựt giựt mình, đoán chừng dưới sạp ván có thứ khí giới lợi hại, như cây dao, cây mác. Thầy toan chạy ra phía trước mũi xuồng rồi phóng nhảy lên bờ, Hơi đâu mà ngồi nói chuyện với lão già nham hiểm, keo kiệt.

Nhưng phó hương quản Ất nói nhanh :

— Tôi còn số tiền mọn đền ơn thầy.

Khi thầy Nhựt day lại, phó hương quản thò tay xuống kẻ ván, đem lên ba đồng bạc trắng :

— Đó là tiền mọn đền ơn cho thầy. Cậu Ba Thắng cho tôi và hứa đền ơn thêm...

Thầy Nhựt nói gắt :

— Ít quá ở đây không đủ thuốc men.

— Thầy thương dùm, cậu Ba Thắng hứa đền ơn thêm mà. Chuyện nầy hoàn toàn bí mật. Cô Út giữ nhiều vàng bạc, còn chôn trong nhà. Cô ta chết, mặc sức mà đào xới ngoài gốc cây khế.

Thầy Nhựt nói khô hài :

— Ai làm thì nấy ăn. Tôi đâu dám nghĩ tới chuyện chia gia tài của người khác. Ông về nhắn với cậu Ba Thắng rằng tôi sẵn sàng giúp cậu nhưng thuốc khó kiếm lắm.

Phó hương quản Ất trợn mắt :

— Ông nói sao ? Ở chợ Xà Phiên nầy, thiếu gì tiệm bán thuốc Bắc, tiệm lớn hơn bên xóm mình.

— Ông chưa rành công việc của tôi, Lại một tiệm mà mua năm bảy vị thuốc một lượt thì chẳng khác nào mình tự trói tay mà nộp mạng cho nhà nước, Chủ tiệm biết chút ít về dược tính. Họ không bao giờ dám bán.

— À ! Thầy nói có lý,

— Tiền nhiều mới được. Tôi lại chợ nầy mua một vị, tới chợ kia một mộ vị. Họ không nghi ngờ vì tôi nói rằng đó là thuốc mua về để làm thuốc tán, trị bịnh ghẻ, bịnh phong tình. Ngoài ra còn vài bí quyết khác, nói ra ông không tin.

— Thầy nói tôi tin mà. Nếu cần tôi trở về, kiếm thêm tiền cho thầy tàm sở phí.

Thầy Nhựt vẫn kèo nài :

— Xin từ chối lòng tốt của ông. Tôi đã trót thề với tổ rồi. Thế gian nầy, thiếu gì thầy thuốc giỏi hơn tôi. Ông cho tôi rảnh tay, lo việc khác. Tôi sợ bao nhiêu nghiệp chướng. Vả theo luật «sanh nghề tử nghiệp», biết đâu ngày nào đó tôi bị ám hại, vì thứ thuốc do tôi chế ra.

Nghĩ rằng thầy Nhựt muốn mỉa mai, phó hương quản Ất đáp :

— Làm sao có chuyện đó được ? Đây nầy, tôi trút hết túi đưa cho thầy. Nếu cần tôi bơi xuồng cho thầy đi qua ba bốn xóm khác nhau để... mua mấy vị thuốc cần thiết. Tôi nhờ thầy một lần nầy thôi

Chiếc xuồng lướt tới, Phó hương quản Ất thấy cái quán trên bờ sông bên ngỏ ý :

(CÒN NỮA)

Hiện trạng các trường Trung Tiểu học Tân Thiết

Ở SAIGON VÀ GIA-ĐỊNH

THANH THỦY

Trong năm học vừa qua, Bộ giáo dục đã cho biến cải một số trường Tiểu học ở Saigon và Gia Định thành trường Trung Tiểu học. Quyết định này đồng thời với quyết định mở các lớp bán công ban đêm đều được thành hình khá gấp rút, vừa để đối phó với tình trạng thiếu hụt trường sở, vừa để hỗ trợ cho đường hướng của sự cải tổ giáo dục của Bộ. Sau khi các trường dùng làm thí điểm ấy bắt đầu hoạt động vào đầu niên, khóa vừa rồi, Bác sĩ Phó Thủ Tướng kiêm Tổng trưởng giáo dục đã nhận định như một thành công đáng khích lệ và căn cứ vào đó để xác tín sẽ gia tăng mau chóng tỉ số học sinh Đệ Thất công lập vào những năm tới. Và mới đây trong khi Bộ giáo dục đã quyết định cho biến cải thêm một số trường Tiểu học khác ở Saigon cũng như các tỉnh thành trường Trung Tiểu học, thì đùng một cái, sau cuộc tranh đấu của hội Phụ huynh học sinh trường Sư phạm Thực hành Saigon, Bác Sĩ Phó Thủ Tướng Bộ Giáo dục ra thông tư số 88/GD/VPTHT2 ngày 20-3-70 nêu một số điều kiện cần thiết mà các trường phải hội đủ để có thể xin phép biến cải ; những điều kiện này quá khắt khe (như địa phương hoàn toàn tự túc việc xây cất phòng ốc, trang bị bàn ghế ; mỗi phòng chỉ được xử dụng cho một lớp chứ không phải hai lớp sáng và chiều ; dự trù đầy đủ việc xây cất liên tục cho đến lớp 12 ; địa phương đài thọ lương bổng nhân viên, v.v...) và ai cũng hiểu rằng thông tư ấy đã gián tiếp không cho phép các trường Tiểu học biến thành Trung Tiểu học được nữa và có nghĩa là công nhận quyết định trước kia thất bại nặng nề.

Thái độ bất nhất và sự giải quyết lúng túng ấy của Bộ giáo dục đã làm nảy sanh nhiều giả thuyết trong dư luận.

a) Có sự mâu thuẫn nội bộ trầm trọng giữa các nhân viên cao cấp của Bộ Giáo dục (ta có thể thấy giả quyết này phần nào hữu lý trong sự việc Hội PHHS trường Sư phạm Thực hành phản ứng đối với Bộ Giáo dục không cho mở lớp Đệ Thất mà báo chí đã đăng tải).

b) Có một ảnh hưởng mạnh mẽ của giới tư thục đối với nhà cầm quyền giáo dục, vì theo dư luận, nếu kế hoạch trên của Bộ mà được thực hành chu đáo, thì các trường tư thục sẽ dần dần thu hẹp phạm vi hoạt động.

c) Bộ Giáo dục đã hành động ngược với chủ trương bành trướng Trung học trước kia là có ý muốn «trả thù» phụ huynh học sinh về việc phản đối vấn đề thu học phí các trường công mà Bộ sắp sửa cho thi hành.

Chúng tôi thiết nghĩ rằng đó chỉ là những lời phỏng đoán vu vơ mà thôi, tuy nhiên cũng xin Bộ Giáo dục có lời minh xác để tránh mọi ngộ nhận. Và trong bài này, chúng tôi thử cố gắng vạch những ưu khuyết điểm trong tổ chức mới nói trên của Bộ Giáo dục bằng cách tìm gặp các học sinh Đệ Thất, các phụ huynh và nhất là các giáo sư của các trường ấy để biết rõ hơn mọi khía cạnh của vấn đề và thử nêu một vài đề nghị bổ túc.

1— NHỮNG ƯU ĐIỂM :

Như trên đã nói, những trường Trung Tiểu học tân thiết này đã đáp ứng được phần nào nhu cầu học vấn của các em học sinh Đệ Thất, nhất là con em của những người có đồng lương cố định. Các học sinh tiểu học rồi đây sẽ có nhiều hy vọng để có một chỗ ngồi ở các lớp Trung học công lập.

Do đó, quyết định này đã được sự hưởng ứng nồng nhiệt của chính quyền địa phương và nhất là của các phụ huynh học sinh. Cho nên, khi Bộ Giáo dục kêu gọi sự hợp tác của họ trong việc đóng góp để mở mang trường sở, họ đều sốt sắng hưởng ứng và nhiều nơi đã có kết quả thật bất ngờ như tại các trường Hùng Vương, Chánh Hưng Sư phạm thực hành,... ở Saigon (trường Sư phạm thực hành, sĩ số trên dưới 1000 học sinh đã thu được trên 1 triệu đồng). Sự sốt sắng hưởng ứng ấy rất dễ hiểu : họ chịu tốn phí một số tiền tương đối nhỏ để chắc chắn có chỗ cho con học ở trung học công lập, khỏi mất một số tiền to lớn để trả học phí ở các tư thục. Hơn nữa, con em của họ sẽ được học gần nhà, vừa đỡ vất vả lại khỏi tốn tiền trong việc di chuyển (chỉ với một lượt đi và một lượt về bằng xe lam thôi, mỗi tháng mất ít nhất là 500đ, như thế hiện tại có đóng góp 1000đ cũng còn lời quá nhiều). Chủ trương địa phương hóa nền giáo dục của Bộ đã được chứng minh là thích đáng vậy, vì với sự công tác hữu hiệu của phụ huynh, việc xây cất phòng ốc không phải là vấn đề nan giải như trước kia chỉ trông mong vào ngân sách quốc gia.

Ngoài ra, Bộ cũng đã xử dụng 1 cách hợp lý 1 số giáo chức vốn ở trong ngành tiểu học, nhưng có đầy đủ điều kiện để dạy ở bậc trung học ; những giới chức này thường không dám chuyển sang ngành trung học vì đang có nhà cửa tại địa phương đang dạy, nếu chuyển ngành thì có thể bị thuyên chuyển sang nơi khác, gây nhiều xáo trộn cho gia đình. Những giáo chức này đã đậu bằng Tú Tài 2, khả năng sư phạm trung cấp, có người đã đậu vài ba chứng chỉ ở đại học hay văn bằng cử nhân. Dùng những người này để dạy các lớp Trung học, rồi tuyển giáo viên vào thay thế thì có lợi cho ngân sách hơn.

2— NHỮNG KHUYẾT ĐIỂM :

Những ưu điểm vừa kể trên rất hiển nhiên và là một điểm son cho công tác này của Bộ. Tuy nhiên, vì tổ chức quá gấp rút và lẽ dĩ nhiên nghiên cứu chưa được chu đáo, đó là chưa kể sự phá hoại của một số người ganh tị không tránh được nhiều khuyết điểm. Nhưng có lẽ vì những báo cáo quá tốt đẹp, nên cấp điều khiển của ngành giáo dục không hay biết nên không thấy sửa đổi gì cả.

Trước tiên là vấn đề tổ chức.

— Hệ thống hành chánh không minh bạch và không thích đáng ; những ngôi trường Trung Tiểu học tân thiết này gần như lạc lõng, thiếu lãnh đạo. Hiện nay, chúng trực thuộc vào Sở Tiểu học Saigon hay Ty Tiểu học Gia định một cách gượng ép về chính danh, như thế là không ổn.

Về thực hành, những cơ quan này giao cho một vị thanh tra tiểu học kiêm nhiệm điều hành phần trung học các trường ấy, các vị này rất có kinh nghiệm về ngành tiểu học, nhưng chắc chắn không thể nào có những kiến thức dồi dào về tổ chức trung học được ; hơn nữa, sự phân công như thế quá gượng ép, nên các vị ấy cũng thiếu hào hứng trong khi thừa hành.

Ngoài ra, hình như Nha Trung học cũng không để mắt đến. Một giáo sư đã thuật lại lời một nhân viên ở Nha Trung học nói với vị này khi đến hỏi thăm các vấn đề về học vụ rằng Nha Trung học không hề biết đến sự hoạt động của các trường này, ngay cả sĩ số và số giáo chức cũng vậy.

Vì hệ thống hành chánh tổ chức lôi thôi như thế, nên các giấy tờ, báo cáo của trường phải gởi về Sở hay Ty Tiểu học nhờ chuyển. Các công văn này lại phải qua Nha Tiểu học trước khi đi đến nơi nhận, thường chậm trễ và có khi thất lạc luôn, vì Nha Tiểu học không am tường các vấn đề Trung học nên đưa nhầm cơ quan ! Người ta đã ví những trường tân lập này là những đứa con hoang của Bộ vì có sinh mà không săn sóc bảo ban cũng không phải ngoa vậy.

Phần vụ Trung học của các trường ấy lại càng thêm trì trệ vì khả năng và thiện chí của những người chỉ huy. Hiện nay, Hiệu trưởng các trường Trung Tiểu học ấy. Những người này đều là những bậc lão thành của ngành tiểu học, nhưng không am hiểu mấy về ngành Trung học, nhất là không có trình độ văn hóa đủ để tăng thêm hiệu năng và uy tín cần thiết cho việc lãnh đạo (Nghe nói có người tuy xuất thân ở trường sư phạm thời Pháp thuộc, nhưng chỉ có bằng CEPCI mà thôi). Họ bị bắt buộc phải lãnh nhiệm vụ này, nên phần đông có những mặc cảm tự ti và lẫn lộn tự ti khi so sánh với giáo sư trực thuộc về trình độ văn hóa, tự tôn vì cho mình có nhiều kinh nghiệm trong nghề. Do đó, có khi họ có những xử sự thái quá, thiếu tế nhị và nhiều khi vi phạm vào quy chế Trung học mà vì tự ái, họ nhất quyết không sửa sai. Thậm chí có vị đặt một giáo viên cấp tiểu học để làm phụ tá hay đại diện cho mình để điều khiển các giáo sư : thật là một sự thách đố cho nguyên tắc tổ chức hành chánh.

Sự lượm thuộm này đã đưa đến một hậu quả tất nhiên : sự hợp tác lỏng lẻo giữa các giáo sư và nhân viên điều khiển. Trong một cuộc họp, các Hiệu trưởng các trường tân tạo ấy đã nhận định rằng có sự kỳ thị giữa 2 giới giáo sư và giáo viên trong các trường ấy và qui trách nhiệm cho các giáo sư đã gây ra không khí nặng nề này. Chúng tôi có hỏi thăm một số các giáo sư, thì được biết rằng làm gì có chuyện ấy, mà có lẽ sự bất hòa giữa Hiệu trưởng và giáo sư thì đúng hơn, vì các lý do đã trình bày trên.

Thứ đến là việc giảng dạy ; Các giáo sư tuy đã đậu bằng khả năng sư phạm trung cấp, nhưng vốn xuất thân từ ngành tiểu học, do sự cần cù học hỏi thêm mà đậu được các văn bằng cao và được chuyển ngạch, nên phần đông chưa dạy qua các lớp bậc Trung học, vì vậy trong năm đầu việc giảng dạy chưa thu được kết quả khả quan mấy.

Ngoài ra, còn yếu tố khách quan nữa ; vì quan niệm rằng dạy Trung học cũng giống như dạy Tiểu học, ai phụ trách môn nào cũng có thể được, sự phân phối các môn dạy chẳng qua là bày vẽ cho có chuyện, nên phần đông các Hiệu trưởng đã chia giờ, chia môn tùy theo cảm tình hay tùy hứng nhiều hơn, chứ không phải căn cứ vào bằng cấp chuyên khoa của từng người. Trong một số trường, giáo sư có Tú Tài ban B lại dạy vạn vật trong khi giáo sư ban A dạy Việt văn giáo sư ban C lại dạy toán ! Giáo sư lại bắt buộc phải chia nhau bao thầu các môn, dù những môn này, nhất là môn phụ không hợp với khả năng như Thể dục, vẽ, Thủ công, Âm nhạc,... Trong các trường Trung học, nếu thiếu giáo sư chuyên trách những môn này, thì dành bỏ trống, vì nếu nhờ người am tường sơ sài, thì khi có giáo sư thật sự, việc sửa lỗi lầm của sự giảng dạy trước kia còn khổ cực và lâu dài nhiều hơn.

Về việc thi Lục cá nguyệt hay cho học sinh lên lớp cũng thế, mỗi trường đều độc lập sáng kiến. Điều này phải trách cứ ở các cấp lãnh đạo, nhất là Bộ Giáo dục đã không gởi những văn kiện cần thiết về tổ chức và điều hành một trường Trung học để các trường ấy tuân theo ; cấp trên đã quên rằng Hiệu trưởng của các trường này không giống Hiệu trưởng các trường Trung học tân thiết khác vốn xuất thân là giáo sư Trung học am hiểu tường tận mọi điều.

3— MỘT VÀI ĐỀ NGHỊ :

Qua các nhận định vừa kể, ta thấy rằng việc thiết lập các trường Trung Tiểu học là một thành công đáng kể của Bộ Giáo dục, tuy có vướng nhiều khuyết điểm, nhưng đó là những khuyết điểm có thể sửa đổi dễ dàng.

Sau đây, chúng tôi thử nêu lên một vài đề nghị :

1) Nghe nói với chủ trương địa phương hóa nền giáo dục, Bộ Giáo dục sẽ đổi các Ty, Sở Tiểu học thành Ty, Sở Giáo dục và có nhiệm vụ trông coi các trường Trung cũng như Tiểu học trong Tỉnh hay Đô Thành. Như thế thì việc các trường Trung Tiểu học trực thuộc các Ty, Sở này rất đương nhiên và hợp lý. Nhưng trong khi chờ đợi, để khỏi bỏ rơi, thiết tưởng Bộ Giáo dục nên coi các trường Trung Tiểu học này như các trung tâm giáo dục như Trung tâm giáo dục Lê quí Đôn (trước là trường J.J. Rosseau, gồm có các lớp Trung và Tiểu học) và đặt trực thuộc hẳn về Tổng Nha Trung Tiểu học.

2) Nên đặt những vị Hiệu trưởng xứng đáng để trông coi các trường Trung Tiểu học ấy. Ít nhất phải có một phụ tá hay Giám học là giáo sư để đặc trách về ngành Trung học trong trường. Về vấn đề này, thiết tưởng nên chọn lựa trong số Giáo sư cử nhân xuất thân từ ngành Tiểu học để khỏi bỡ ngỡ trong việc điều hành cùng 1 lúc cả 2 ngành Trung và Tiểu học.

3) Nên có một cuộc tu nghiệp cho cấp chỉ huy và giáo chức trong dịp hè. Đề tài cho cấp chỉ huy là những vấn đề liên quan đến tổ chức hành chánh kế toán, v.v... Về giáo sư, có thể cho dự chung với số giáo sư Trung học đệ nhất cấp khóa cấp tốc của trường Đại học Sư phạm, thường xuyên tổ chức vào mỗi kỳ nghỉ hè. 4) Một cuộc họp chung có đông đủ giáo sư của mỗi địa phương để nhận định, rút ưu khuyết điểm, vì những cuộc họp riêng các Hiệu trưởng không hiểu sâu thực trạng của vấn đề thì không bổ ích mấy.

ÔI, VỚI NGÔI SAO ĐẦU MÙA TRÊN ÁO BLOUSE !

phóng sự của Vương H. (YK)

(Tiếp theo và hết)

Một vì sao sáng trong đêm lạnh lẽo !

Buổi tối hôm ấy, một buổi tối cảm động nhất trong đời đi học của tôi, cầm áo blouse trắng muốt trên tay vừa may xong, tôi mặc lên người trước cặp mắt thán phục của vài đứa em sún răng của tôi, tôi đi qua đi lại trước gương, quay phải quay trái, nhìn phía trước phía sau, vuốt tóc (!)

Mẹ xem con có «bô giai» không?

Mẹ tôi cười thật tươi, ngắm nghía từ đầu đến chân và buột miệng

— « Bô giai» lắm, cố học hành con nhé, một năm con phải lên 1 lớp đấy !

Vài bà chị tranh nhau khuyên bảo

— Mày liệu đấy ít bạn gái chứ, ra trường mới được lấy vợ đấy nghe không... làm mấy ông anh phản đối tưng bừng...

Tôi cảm thấy không khí gia đình thật ấm áp và tôi nhìn xuống mép áo blouse ! Ồ, một ngôi sao đỏ nằm êm đềm trên nền trời trắng mênh mông, giương 5 cánh e thẹn ngước nhìn tôi, đáng yêu làm sao và cô đơn làm sao ngôi sao bé nhỏ của tôi, anh yêu em lắm và anh hứa năm sau anh sẽ rủ thêm một ngôi sao nữa kết bạn với em, ở bầu trời trong sáng này... Tôi vuốt ve ngôi sao thân yêu đầu tiên trong đời và đi ngủ với giấc mộng thật đẹp. Tôi mơ thấy đang giắt tay ngôi sao đi giữa những bãi cỏ xanh len mình qua những bức tường quét vôi trắng và chúng tôi đến xoa dịu những khổ đau của những người bệnh đáng thương đang đợi chờ...

Buổi sáng khai giảng niên học, giáo sư Thạc sĩ Trần Anh (cuối năm học này, giáo sư bị ám sát), vị thầy duyên dáng, đáng mến, đáng yêu và đáng sợ của chúng tôi sau này, ân cần dặn dò :

— Tôi xin chào mừng anh chị, hôm nay anh chị đã chính thức bước chân vào gia đình Y khoa, từ hôm nay tôi sẽ theo sát từng bước đi đầu tiên của anh chị, tôi sẽ cố gắng giúp anh chị quen dần với đời sống của 1 sinh viên Y khoa, anh chị sẽ cảm thấy trường của chúng ta như 1 gia đình thứ 2 với đầy quyến luyến của anh chị, tôi xin chúc mừng anh chị.

Những tiếng vỗ tay rào rào nổi lên, không khí thật thân mật...

— Trong suốt 6 năm dài, anh chị sẽ học cùng nhau ở giảng đường sẽ thực tập cùng nhau ở những khu khoa học trong trường và đi thực tập ở các nhà thương, đời sống của anh chị sẽ rất sôi nổi và rất bận rộn nhưng cũng đầy hứng thú. Tôi khuyên bảo anh chị hãy học ngay từ bây giờ để trở thành 1 y sĩ giỏi và yêu nghề, anh chị nên nhớ rằng sau này anh chị sẽ cứu người chớ không phải giết người, nên học hành phải đến nơi đến chốn...

Chúng tôi lắng tai chăm chú nghe buổi giảng đầu tiên với những lời dặn dò khuyên bảo và cùng cảm thấy chúng tôi đã chọn 1 nghề đầy cao quí và đầy hy sinh...

— Năm nay sẽ thật khó nhọc với anh chị, mỗi ngày anh chị sẽ học ở đây từ 8 giờ đến 12 giờ, buổi trưa anh chị nên ăn ở câu lạc bộ, các anh chị chỉ phải trả một nửa, còn chịu một nửa. Anh chị nên nhớ rằng càng phải học càng phải giữ sức khoẻ, buổi trưa anh chị cố gắng ngủ lấy sức, Chỉ cần 15 phút nửa tiếng chợp mắt thôi, anh chị sẽ cảm thấy khoẻ khoắn, anh chị có thể dựa lưng vào tường, vào những gốc cây, hay giải poncho lên các hành lang của trường để nghỉ... Sau đó từ 2 giờ đến 3 giờ trưa học anh văn ở cơ thể học viện cũ và từ 3 giờ sẽ thực tập cơ thể học, mô học, sinh lý học và sinh hóa học ở trường....

Một bàn tay... Một cánh tay... Một khúc bụng.. Ghê quá !

Giáo sư dẫn chúng tôi lên dãy lầu 1. Đây là khu Cơ Thể Học do giáo sư làm trưởng khu. Chúng tôi đến nhận chỗ, những dãy hòm dài bằng thiếc, khoảng 2 thước nằm trước mặt, sáng bóng.

Mấy đứa nhóm chúng tôi mở nắp hòm, mùi formol xông lên hợp với mùi tanh tanh của xác chết làm thành «1 mùi» kỳ dị, khó tả, formol dâng lên hơn nửa hòm. Tôi nhịn thở, quay tay quay nâng bàn đựng xác. 1 bàn tay lợt sạt nổi lên, [illegible] sống mũi. Chúng tôi hết hồn, và tôi buông tay xuống, xác chết chìm lỉm

Tên bạn vội chạy đến, quay bàn nâng lên : 1 cánh tay, 1 khúc bụng, rồi 2 bàn chân, và xác chết nằm im lìm trên bàn, quay mặt nhìn dãy lọ đựng bộ óc và thai nhi vài tháng...

Những tiếng «trời ơi, ghê quá» cùng nổi lên 1 lượt ở các giãy hòm khác, những xác chết bất động tím ngắt tạo 1 khung cảnh quái dản. Giáo sư dạy mổ trên bảng, chúng tôi đeo găng và.., sờ vào thây ma,

— «Đừng giận nhé, bồ !» cảm giác lành lạnh len vào xương sống lưng, tôi rụt tay lại...

Nhưng điều mong mỏi học hành đã đẩy ra sự sợ hãi, vài ngày sau, chúng tôi tháo hết găng tay và «từng ngón tay trần tôi mang tôi mang, dò rờ xác người...». chúng tôi «lục lọi» trên thây ma, tìm tòi từng bắp thịt, từng sợi thần kinh, từng nhánh động mạch...

Dù sao, suốt 1 tháng chúng tôi không dám ăn... thịt bò viên vì màu tái tái giống xác chết ngâm formol quá (!!!) và sau các món thịt đều giống ... thịt người (!!!)

Tan buổi thực tập cơ thể học đầu tiên, bên tai tôi còn văng vẳng câu nói của Giáo Sư Trần Anh.

— « Sao các anh cầm cái Scalpel (dao mổ) giống cầm gậy «đả cầu» thế này ! phải xử dụng như thế này này....»

Và mũi tôi còn vương mùi, « tử khí », tay tôi nhơn nhớt...

Khoảng 2 tháng sau, một ngày tháng ghi nhớ, nhóm chúng tôi có giờ Thực Tập ở nhà thương Bình dân, chúng tôi vào, chẳng biết phòng thay áo ở đâu. « Thảo luận » một lúc chúng tôi kéo nhau vào một hành lang hẹp thật vắng gần khu ung thư và chia nhau.

Hiền đứng ở đầu này, Hiền đứng ở đầu kia, Hầu trông ra hành lang Hễ có ai đến thì hét lên, ta sẽ.. độn thổ !

Tôi cởi áo chemise.., quăng xuống đất nhanh như chớp, và khoát áo blouse thật nhanh, rồi đến lượt tụi bạn.

Khoác áo blouse, chúng tôi đi dọc các khu ở nhà thương, chúng tôi mang tâm trạng vừa hãnh diện, vừa xấu hổ như hồi còn là 1 đứa bé con bắt đầu vào ngưỡng cửa trung học thuở xa xưa. «Trông tụi mình giống «internes des couloirs des hopitaux» quá !» (tục gọi là... nội trú hành lang các nhà thương, danh từ trêu nghịch của SVYK).

Bỗng có bóng người, «sinh vật» nào đấy nhỉ ! 2 áo blouse trắng(nhưng hẳn là bụi đời hơn áo mới trắng bốp của chúng tôi) hùng dũng tiến tới, hàng ngôi sao đỏ chen chúc trên ngực áo, ngước mặt biên ngang nhìn nền trời trắng làm chúng tôi lóa mắt. Do phản ứng tự vệ, chúng tôi bất giác sờ hết lên trên ngực, che ngôi sao cô độc thân yêu. Tụi tôi nheo mắt :

— Cao thủ Cái bang 8 tới chúng mày ạ. «Ớn» quá..!

Thấy chúng tôi nhìn chằm chập, tay phải ôm lấy ngực 2 cao thủ bảo nhau :

— La quá nhỉ, mấy tên này đang... tuyên thệ hay sao ấy toa ạ !

Rồi đến mục tìm phòng học mới gay go ! Mãi đến nửa tiếng sau, một đứa mới khám phá ra, và chạy gọi nhau ơi ới, vài cô y tá ngạc nhiên nhìn nhau...

Cái gì hở, Spermatozoite của ta đó !

Vào phòng học, thấy bộ xương lủng lẳng, chúng tôi rờ rầm :

— Bộ xương này xấu quá, không đẹp bằng ở trường !

Giáo sư T. bước vào.

Sau khi huấn luyện tinh thần cho chúng tôi, GS mang 1 bệnh nhân đến chúng tôi và bắt đầu giảng triệu chứng-học và bệnh lý đầu tiên : « Goitre » (bướu ở cổ)

— « Bệnh nhân này bị « hypothyroidisme » những tế bào tuyến giáp trạng bị giảm cơ năng, antéhypophyse (tiềm thủy thể) được kích thích, tiết ra kích thích tố T.S.H cố gắng tăng hoạt động của những tế bào giáp trạng những tế bào này phải làm việc nhiều, lâu dần tăng sinh gây ra goitre ».

Chúng tôi nhìn lên bướu khổng lồ bằng 2 nắm tay ở cổ bệnh nhân, xệ xuống ngang vai,... vài cô bạn le lưỡi co người lại...

Sau bài giảng, GS gọi chúng tôi lên để «palper» bướu. Chúng tôi nhìn nhau, nhìn nhau.-, không nói, e ngại, cái bướu to và mềm thế kia, sờ vào thì... (!) Tôi đá chân đứa bạn, nhưng thật khổ, hắn không chịu lên, hắn.., đá lại tôi (!) chúng tôi . đá nhau, trên mặt bàn thì những khuỷu tay huých nhau, nhưng thầy trợn mắt, chúng tôi phải lên theo thứ tự, đó, cái cảm giác đầu tiên trong nhà thương : Lành lạnh, mềm mềm, nhũn nhũn trơn trơn, sợ ơi là sợ !

Buổi học ngoại khoa đầu tiên ở Chợ Rẫy cũng thật buồn cười, Cuối giờ, GS bảo có điều gì thắc mắc và hỏi không, ngoài bài giảng cũng được anh chàng K. (đại diện lớp) bạo dạn đứng lên hỏi.

Thưa thầy, em hay nghe nói đến thủ pháp «Toucher vaginal» vậy em xin hỏi toucher vaginal là gì, tại sao lại phải toucher và khi toucher ta thấy gì ? !

Cả lớp cười ầm từng chập, những cô bạn đỏ mặt cười khúc khích [illegible] là 1 sao, «Oong đèm» có khác !)... Vài tháng sau, lần đầu tiên xử dụng stéthoscope, trước khi nghe tim nghe phổi, tôi nhìn ông già nằm dài trên giường bệnh, và vài triệu chứng học nhập môn hiện lên trên đầu óc tôi :

Đầu tiên là gì nhỉ ? À, «interrogatoire» rồi «signes physiques» Tôi hỏi bệnh nhân như 1 cái máy :

— Bác kể cho cháu biết «histoire de la maladie» và «signes fonctionnels» của bác đi ạ

Thấy bệnh nhân tròn mắt nhìn tôi, ngẫm nghĩ 1 lúc tôi chợt tỉnh ngộ và cười.

— Xin lỗi bác, bác kể tại sao bác vào đây, bệnh của bác bắt đầu từ bao giờ và tiến triển như thế nào, bác thấy những điều bất thường [illegible]

Buổi tối về nhà tôi có một sáng kiến kỳ lạ, tôi đặt cái « diaphragme » của stétho. lên mặt đàn guitare và chơi nghe hay như... Guitare điện (!!!) Tụi em tôi tán thưởng quá sức !

Một kỷ niệm khó quên, cuối 1 buổi thực tập, 1 tên trong nhóm bắt lên

— Tụi mày lại đây coi này, hay lắm...

Chúng tôi chúi mũi, ghé mắt nhìn vào kính hiển vi của hắn xem cái gì và tôi thấy vài con vật đều tròn tròn, đuôi dài dài, nhuộm màu xanh [illegible] kính.

— Đố tụi bay biết là cái gì đó ?

Chúng tôi vò đầu, lạ nhỉ, con này mình đâu có học, cái thằng quỉ này lấy ở đâu ra vậy. Đứa này xem rồi đứa khác xem, chúng tôi lắc đầu, [illegible] nghĩu :

— Chịu, tụi tao không biết, cái gì vậy mày ?

Hắn cười khoái trá :

— Hà hà.... những con spermatozoites của tao đó, đêm hôm qua tao lấy bây giờ tao nhuộm bleu de méthylène thế như vậy đó, thế mà cũng không biết (!!!)

Chúng tôi buồn cười quá sức, cười ầm lên, đâu có ngờ hắn [illegible]

— Đừng tụi bay, nhớ con gái biết được thì chết tao, tao chỉ ... «đi khoa học» mà !

Chờ đợi.....

Bây giờ, như lời hứa hôm nào, tôi đã mang một ngôi sao trên bầu trời về làm bạn với ngôi sao cô độc thân yêu của tôi, có đôi bạn luôn luôn sẽ được an ủi...

Một đêm tối đen nhìn những giãy ngôi sao lấp lánh, tôi tìm kiếm một vì sao sáng nhất và bảo thầm, em ơi hãy về làm bạn với 2 ngôi sao đáng yêu của chúng ta nhé...»

VƯƠNG H. , cuối mùa thi....

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I— Trả lời Ông Hoàng Lam. Bến Chương Dương Saigon

HỎI : Tôi sanh 1952 đang được hoãn dịch về gia cảnh xin quý Báo vui lòng giải thích cho tôi rõ :

a/ Được hoãn dịch gia cảnh liên tiếp 3 lần, đến lần thứ 4 có thể xin hoãn dịch vĩnh viễn về gia cảnh được không ?

b/ Đang được hoãn dịch gia cảnh có thể xin hoãn dịch thêm về lý do học vấn được không ?

TRẢ LỜI : a/ Luật Tổng Động Viên không dự liệu cho hoãn dịch vĩnh viễn về lý do gia cảnh mà chỉ cho hoãn dịch từng năm, có thể tái hạn, Ngoài ra việc xin tái hạn hoãn dịch chỉ được thuận nếu hoàn cảnh gia đình của người được hoãn dịch vẫn không thay đổi.

b/ Người thanh niên đang được hoãn dịch gia cảnh có thể xin hoãn dịch về lý do học vấn nếu hội đủ điều kiện tuổi vào năm học tương ứng.

II.— Trả lời Cậu Nguyễn tuấn Kiệt ở chung Cư Ấn Quang

HỎI : Tôi sanh ngày 5-4-1953 và đang học lớp Đệ Tam Phổ Thông Niên khóa 1970-71. Xin quý Báo vui lòng cho biết tôi có thể được hoãn dịch về lý do học vấn không ? nếu không được hoãn dịch tuổi tôi bao giờ phải trình diện nhập ngũ ?

TRẢ LỜI : Cậu đã quá tuổi ấn định để được hoãn dịch Học vấn niên khóa 70-71. Theo thể lệ hiện hành, tuổi cậu phải học Đệ Nhị Phổ Thông mới được hoãn dịch về học vấn niên khóa 70-71. Ngoài ra, theo kinh nghiệm nhập ngũ các niên khóa trước, cậu sẽ trình diện vào tháng 6-1971. Tuy nhiên cậu cần theo dõi thông Cáo của Bộ Quốc Phòng về việc này để biết rõ ngày trình diện cho đúng hạn định.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIÊU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 72

Nữ hiệp Lá Tứ Nương

— Thằng giặc trọc kia ! Đừng hòng chạy !

Quát vừa xong, Quan nhảy vọt tới giao chiến. Hai tay kình địch đấu đã 20 hiệp mà chưa thấy bên nào chịu hạ phong, trái lại càng đánh càng hăng. Giao đấu đã đến lúc một còn một mất, tên sư trọc bỗng nhảy ra ngoài vòng chiến, hỏi Quan :

— Mi có phải môn đồ của tên sư mặc áo vải sắt đó chăng ?

Quan đáp :

— Ta tới để bắt thằng giặc trọc đó đấy ! Có phải mi là đồ đệ của hắn chăng ?

Đại Nham hòa thượng (nhà sư được triều đình phái tới) cũng nói

— Ấy chính ta cũng tới để bắt thằng giặc trọc đó đấy !

Quan tự nhủ : đánh nhau mãi té ra mới biết cánh mình lại đánh cánh mình !

Quan vội hỏi :

— Hảo hán vâng lệnh ai tới đây vậy ?

Đại Nham hòa thượng nghe hỏi bèn lấy tay vỗ đánh phạch một cái vào ngực, rồi vừa chỉa ngón tay ra vừa bảo Quan :

— Ta vâng lệnh của phủ đài Giang Tô, dám hỏi hảo hán vâng lệnh ai mà tới ?

Bạch Thái Quan bèn đem chuyện gặp tên trọc bị bắt ở trong xóm móc ruột người lấy thai nhi ra kể một lượt cho Đại Nhạm nghe.

Lữ Đại Nham nghe xong, nổi nóng, chửi um lên :

— Thằng giặc trọc khốn kiếp ! Mi đã làm bại hoại cả qui củ của nhà phật ta !

Vừa quát chửi đoạn, sư Đại nham tuốt cây yêu đao đến soạt một tiếng và người ta chỉ thấy ánh kiếm loáng tròn một vòng tức thì tên trọc mổ ruột lấy thai nhi kia đầu lăn lông lốc trên mặt đất : Đại nham hành động mau lẹ một cách lạ lùng, đoạn quay ngoắt lại, giơ tay vẫy vào đám rừng cây mấy cái, tức khắc nhảy ra đến 15, 16 tên đại hán. Đại Nham đem bọn đại hán, chạy lên trên núi.

Khi lên tới cửa sơn môn, Sư Đại Nham cùng Bạch Thái Quan chia làm 2 đường đánh thốc vào trong. Quan muốn chiếm lấy thượng phong. Y tung người bay lên nóc nhà trước, Sư Đại nham cắt cử bọn đại hán tùy tùng xong, đích thân tới mở cửa sơn môn tiến vào hỏi Thiết bố sam. Tên tăng giữ cửa thấy Đại Nham cũng là một nhà sư nên không nghi ngờ gì liền đưa vào nội viện, mời ngồi tạm trong phòng khách rồi bước vào trong thông báo.

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 04 12 1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 05-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Vũ-Minh Ngọc 76 Đồng Khánh CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu GIAĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nhã 622-bis Phan Thanh Giản SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu, Tân Định SAIGON

TRUYỀN HÌNH Thứ Sáu 4-12-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g05	Người Cày Có Ruộng
18g50	Thời sự Quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g06	Tài liệu phụ nữ
19g50	Thể thao quân đội
20g00	Tin Tức
20g20	Tạp diễn Triệu Hoa
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Lãng Vân
22g10	Tin tức ngắn
22g18	Chương trình quân đội Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Andy Williams
1305	Missoion Impossible
1405	Cash Everly Brothers
1505	Movie Crimson circle.
1630	Dante
1705	High chaparal
1800	Here come the brides
1900	News
1930	Julia
2000	Hawai Five-O
2105	Laugh in
2200	News
2230	Detectives
2305	Boxing

THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

Giữ an ninh mà lại lộng hành tổ chức cờ bạc xách nhiễu dân lành

Kính gởi : Đại Tá Tỉnh Trưởng kiêm tiểu
Khu trưởng tiểu khu bình định.

Chúng tôi đại diện một số đông đồng bào ngụ tại ấp kim châu xã nhơn hưng quận an nhơn Tỉnh Bình định, trình Đại Tá một việc sau đây :

Tại xóm GA BÌNH ĐỊNH thuộc ấp kim châu nơi trên trung đội nghĩa quân hiện ở giữ an ninh, đã tổ chức một sòng bạc ăn thua lớn tại nhà ông k.

Đánh suốt một ngày đêm, cả 100 ngàn trở lên về các môn «xóc dĩa, xì phé, bong đôi, tứ sắc v.v..» gây ồn ào xáo trộn cả xóm. Chủ nhà còn lớn tiếng hăm dọa : «Nếu ai tố cáo sẽ biết tay». Lại nữa, trung đội trưởng và 1 vài đội viên tự do ăn nằm ngày đêm trong nhà các bà vợ lính ở xa, còn bắt các con gái dân đi làm bậy.

Các sự việc gây tai hại sau :

—Nạn cướp giựt radio, vàng bạc và đồ đạc trong nhà chúng tôi.

—Đánh đập và tính thanh toán lẫn nhau.

—Các con em chúng tôi đang sống trong tình trạng hoang mang, lo sợ phập phồng; mặc dù đau xót nhưng chả ai dám hé môi.

Vì nhu cầu an ninh, hạnh phúc gia đình và tương lai con cháu của chúng tôi, chúng tôi xin Đại tá Tỉnh Trưởng có biện pháp thích nghi trừng trị đích đáng nhóm người mượn danh nghĩa «Bảo vệ an ninh» nói trên để làm những điều phi pháp.

ĐÁP LUẬT

Luật Gia TRẦN VÕ phụ trách

Ông Huỳnh văn Tường Saigon

Tôi làm công cho một rạp chiếu bóng lương tháng là : 17.500đ phụ cấp gia đình vợ 8 con.1.113đ. giờ làm 8 giờ sáng—23 giờ đêm, 365 ngày một năm(tức làm cả ngày lễ và chủ nhật) cuối năm âm lịch chủ nhân phát một tháng lương họ gọi là thưởng hay tháng 13 và một ngày lương cho ngày lao động 1 tháng 5.

Nay cơ sở tôi làm sắp bán (50 T) chủ nhân dự tính trả cho tôi 4 tháng lương là : 17.500đ x 4 : 70.000đ (tôi đã làm đủ chín năm)

Thưa ông.

Như vậy tôi thưa ra tòa lao động xin họ trả phụ cấp cho những ngày lễ và chủ nhật có làm việc được không ? (Xin thưa rõ tôi làm việc không có khế ước)

Trường hợp của tôi mà cũng là trường hợp chung của hầu hết công nhân các rạp Ciné. Anh em chúng tôi mong chờ sự chỉ dẫn của ông hằng ngày trên nhật báo CHÍNH LUẬN

Kính chào ông

HUỲNH-VĂN-TƯỜNG

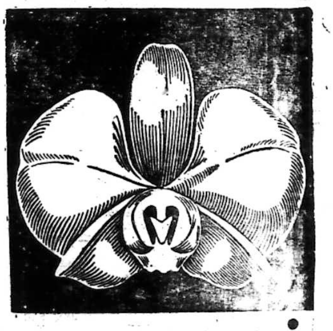
ĐÁP : Ông đã làm việc được 9 năm nên khi nghỉ việc vậy có quyền hưởng số tiền trợ cấp thôi việc tính tối thiểu như sau :

1) làm việc được 2 năm thì hưởng được một tháng lương trọn
2) làm việc được 3 năm thì hưởng 2 tháng lương trọn.
3) làm việc được trên 3 năm thì cứ mỗi đoạn 3 năm làm thêm được hưởng 1 tháng lương trọn và nếu chưa đủ 3 năm làm thêm [illegible] thì cứ mỗi 6 tháng làm thêm được hưởng 5 ngày lương.

Như vậy ông sẽ hưởng khoản trợ cấp thôi việc là 4 tháng lương.

Theo nguyên tắc thì công nhân được nghỉ hàng tuần ngày chủ nhật nhưng cũng có thể được nghỉ ở một ngày khác ngày chủ nhật, nghĩa là không thể buộc công nhân làm việc quá 6 ngày trong tuần. Như vậy đối với ngày chủ nhật làm thêm ông có quyền được hưởng lương phụ trội.

Tuy nhiên ông phải kiện đòi trong thời hạn 6 tháng thôi, chứ không thể đợi 0 năm mới kiện đòi tiền lương của 9 năm về trước, vì thời hạn tiêu diệt tố tụng đòi tiền lương là 6 tháng, như vậy ông chỉ có quyền đòi tiền lương ngày chủ nhật trong 7 tháng gần nhất mà thôi.



4-12 Lý Hóa 12AB

GS phụ trách : TRỊNH QUỐC THÔNG

Giai đoạn luyện thi

- Hướng dẫn cách trình bày câu hỏi Giáo khoa và cách giải một đề thi
- Phương pháp sư phạm

Học chiều thứ hai, thứ tư từ 4g-6g tại 38 Đinh tiên Hoàng (ĐaKao)

Cáo thị Đấu thầu

I/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU.— Cung cấp thực phẩm sống cho Trung tâm Y tế toàn khoa Nha trang trong năm 1971, trị giá ước lượng 6.704.300đ

II/ NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.— Lúc 9 giờ sáng ngày 1-12-1970 tại Tòa Hành chánh Khánh Hòa.

III/ NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH.—
- Ty Tài chánh Tòa Hành chánh Khánh Hòa
- Phòng Quản Lý Trung tâm Y tế toàn khoa Nha trang

Nha trang, ngày 10 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA NHATRANG
BS. NGUYỄN MẬU HOÀNG

Cáo Thị Đấu Thầu (Hạn Chế)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI Nhận hồ sơ :
Ngày 17 Th 12 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Nhận hồ sơ dự thầu.
a— V/v cung cấp vải trộn nội hóa gồm 18 lô trị giá ước lượng chung 828.000.000đ00 (ĐLS số 3504/MĐ/MƯ/2 ngày 19.11.70).
b— Cung cấp lưới mùng Nylon xanh olive gồm 12 lô trị giá ước lượng chung : 274.600.000đ00 (ĐLS 3505/MD/MƯ ngày 19.11.70.)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

GIA ĐỊNH ngày 26 Th 11 1970
CỤC MÃI DỊCH

THÔNG - BÁO

Trân trọng thông báo cùng quý vị Cổ Đông, Đại Diện, Bảo Viên, thân hữu và quý Công Ty Bảo Hiểm bạn rõ :

Bình-Dân Bảo-Hiểm Công-Ty

trước đây đặt tạm trụ sở tại : 550, Đại Lộ Trần Hưng Đạo, Saigon đã được dời đến : 277, Đường Hai Bà Trưng, Saigon : ĐT. 98.557

Saigon, ngày . . . tháng 11 năm 1970
Hội Đồng Quản Trị
Bình Dân Bảo Hiểm Công Ty

TRUNG TÂM PHÁT HÀNH NHẠC

JOMARCEL

Crystal Palace lầu 1 số 204, Đ.T 92115
105 Võ Tánh Saigon 105. Đ.T. 90669

Đúng 8 giờ sáng ngày thứ Sáu 4-12-1970

JO MARCEL hân hạnh giới thiệu Tape nhạc

JOMARCEL số 23

30 năm, một phần ba cuộc sống, được ghi lại bằng những khúc nhạc mang tràn đầy dĩ vãng. Một quãng đời từ niên thiếu tới trung niên (1931—1952) qua bao lúc thăng trầm, đã được Phạm Duy chọn lựa từng nhạc khúc, ghi lại từng hồi trong cuộc sống, và Jo Marcel thâu thanh với :

LỆ THU Chung Thủy — Một lần cuối (Nguyễn Bính) và bài ca bất tử Dạ Khúc Nguyễn Mỹ Ca KHÁNH LY Bâng khuâng Bên sông Vắng Nhớ Nhung THANH LAN Quê Hương Bé Bỏng Hanoi 49 JULIE Thu Đau Thương PHẠM DUY Thu Chiến Trường JOMARCEL Khởi Hành Đường về quê QUỲNH GIAO Ảo ảnh chiều thu MỸ THỂ Người em nhỏ ANH KHOA Lỡ chuyến đò Sông chiều Chiến sĩ vô danh BỐN PHƯƠNG Vui cảnh đồng quê Dưới nắng hồng Tiếng sáo Thiên Thai Bến cũ

Tape nhạc Jo Marcel số 23, một khoảng đời trôi qua ghi vào trong 1 tape nhạc (có kèm theo 22 bài hát với nhạc đề thân tặng quý vị)
8 giờ sáng ngày thứ sáu 4-12-1970. JO MARCEL 23.

3-12 TOÁN LÝ HÓA : 12AB - 11AB

(Lớp mới dạy từ đầu — Sáng — Chiều — Tối)
GS. HOÀNG XUÂN VINH
29 Hồ Xuân Hương, S.G (Bà Huyện thanh Quan hay Đoàn thị Điểm rẽ vào) Ghi tên giữ chỗ trước.

ĐỨC LỢI Kỹ - Nghệ Lạnh:

— 167 — 169 Phan thanh Giản Saigon.
— Đ.T : 99577 — 41374 — 41720 :

NHẬN : Sửa chữa, bảo trì cung cấp các loại máy lạnh, tủ lạnh, điện, nước v...v... Do chuyên viên ngoại quốc chăm sóc.

GIÁ HẠ, NHANH CHÓNG và BẢO ĐẢM

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 05—12—70

— Do G.S TUẤN HUY (B.A.D.E.S) đại học Cambidge Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, GIÁO SƯ ERIC.
— Đủ lớp ít người, SÁNG — CHIỀU — TỐI.
— Trả lời theo lối PHẢN ỨNG TỰ NHIÊN.
— Phương pháp triết tự, giúp cho học viên đọc được Anh ngữ dễ dàng sau 1 GIỜ LÝ THUYẾT.
— Bảo đảm NÓI và VIẾT dễ dàng trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Tuần học 5 ngày, Trọn khóa 2 tháng 5 000đ.
— Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (Bảo đảm 1 tháng NÓI và VIẾT được 3000 câu thông dụng).
— Mở thêm một số lớp luyện thi PROFICIENCY (Đại học Michigan) kết quả bảo đảm.
— Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (Mẫu giáo Việt Nam) cạnh ngã tư Trần Quốc Toản Nguyễn tri Phương 50 thước hoặc 197B Lê văn Duyệt Saigon (gần tòa đại sứ Miên)
— Phòng mát mẻ có chỗ đậu xe hơi.

TÌM VIỆC

— Cựu giáo chức lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm dạy dỗ, chuyên kèm chương trình Pháp từ 11e đến 5e, đặc biệt luyện thi 6e, và tận tâm chỉ dẫn rành rẽ các em thi Tú Tài Việt về sinh ngữ Pháp, Hỏi ô. Hoài Xuân 18 Phan Ngữ DaKao.—

Anh - Văn

Đặc Biệt
7-12-1971 Mở
SÁNG — CHIỀU — TỐI
Đàm Thoại Vỡ Lòng
Căn bản Thực Hành
giữ Chỗ Trước 526 đường Bà Hạt Chợ Lớn.

Nghệ thuật xử dụng chiếc tủ lạnh

(Tiếp theo ttang 6)

Bỏ những gì trong tủ lạnh ?
Bằng cách nào ?
Trong bao nhiêu lâu ?

THỰC PHẨM	THỜI GIAN TỒN TRỮ	THỨC ĐỰNG
Bơ	1 tuần và hơn	Trong giấy đã gói sẵn trong hũ dụng bơ
Cà rốt	Nhiều ngày	Để vậy không gói
Kem tươi	2 hoặc 3 ngày	Trong một hũ đậy kín
Phó mát	1 tuần và hơn	Trong giấy thiếc đóng men
Phó mát tươi	4 hoặc 5 ngày	Trong hộp nhựa
Trái cây tươi	1 tuần	Trong hũ đậy kín
Mỡ đặc	Nhiều tuần lễ	Trong một hũ để dưới đáy tủ lạnh
Sữa	3 hoặc 4 ngày	Trong một chai hoặc hũ đậy kín
Rau tươi	1 tuần	Trong túi nhựa để ở nơi dành riêng để rau. Phải rửa lặt sạch trước và để ráo nước
Margaine	1 tháng	Thức đựng nguyên thủy
Dưa bở	1 hoặc 2 giờ	Đậy thật kín coi chừng bay mùi
Bột làm bánh	nhiều ngày	Gói kỹ
Cá	1 hay 2 ngày là cùng	Đừng bao lại và để càng gần chỗ lạnh càng tốt
Khoai tây	1 tuần hoặc hơn	Trong túi nhựa
Nho	1 tuần	Trong túi nhựa
Thịt	1 tuần	Phải đậy kín trong một đĩa đặc biệt
Các loại gà vịt	2 ngày	Đừng đậy kín. Đừng cắt miếng sẵn.

4-12 sáng, chiều, tối mở:

— TOÁN LÝ HÓA 11 A và B
— LUYỆN THI TÚ TÀI 1 A.B đủ môn
— Đặc Biệt : Có mở Luyện thi TÚ TÀI I ban C dành cho h.s. chương trình Pháp.

trường Thời Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PAR

(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.A

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ D.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì BIỆT THỰ 320 PHAN THANH GIẢN, SG SÁNG, CHIỀU, TỐI NAY và MAI Khai giảng : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM MỘT TUẦN ĐỌC 5000 CHỮ, CHỈ DẪN BÍ QUYẾT RÁP VẦN VÀ RÁP CÂU THEO KHOA HỌC, ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG (áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ và QUY NẠP) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (Bảo đảm tiến bộ trong hai tháng) ENGLISH FOR TODAY (dạy từ cuốn 1 đến cuốn 6, giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng) ƯU ĐIỂM : Giáo sư TÒNG 28 năm nghiên cứu ANH VĂN, 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quán trường danh tiếng đích thân điều khiển với sự cộng tác của TIẾN SĨ CỐ VẤN BẢN, GS GARY VULICH có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên. Sân để xe hơi và xe gắn máy rất an toàn.

NHẬN DỊCH ANH, NHẬT, PHÁP, VIỆT. Bảo đảm dịch hay và đúng, tài liệu gấp có thể lấy ngay G.S TÒNG, 18 năm kinh nghiệm dịch thuật và Tiến sĩ BAN điều khiển.

7-12 Chiều và Tối Toán - Lý - Hóa

G.S LÊ KIM LUYỆN

- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II AB (12g, SN. VIỆT, TLH)
- ĐẶC BIỆT : Lớp 9 và 10, Tạo căn bản vững chắc.
- G.S H. HUYỀN — Đ.P. LONG — LÊ K. LUYỆN — LÊ NGUYÊN — B.X. OÁNH Đ.V. THUẬT — TRƯƠNG THIỆU HÙNG.
- Ghi tên gấp để giữ chỗ tại 169 Cô Bắc Saigon từ 2g, đến 21g.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
Số 177/BVCR

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp 90 tấn gạo nội địa số 1 thường, 25 o/o tấm cho Bệnh Viện Chợ Rẫy.

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Đúng 09 giờ sáng ngày 22-12-1970 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy số 42 đường Thuận Kiều Cholon

- TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : . . . 3.969.000đ00
- KÝ QUỸ TẠM : 99.200đ00
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Ban Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy
- Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong giờ làm việc.
- NƠI NỘP ĐƠN DỰ THẦU : Bệnh Viện Chợ Rẫy (Ban Vật Liệu) trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 28 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN CHỢ RẪY
BS. TRẦN MINH LINH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TÒA THỊ CHÁNH CAMRANH
Số : 6322 CR/TE

Cáo Thị Đấu Thầu

Về việc đấu thầu khai thác thuế hoa chi CHỢ, BẾN ĐÒ, BẾN XE, LÒ SÁT SINH và GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY trong Thị Xã CamRanh năm 1971.

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Tại Văn Phòng Tòa Thị Chánh CamRanh, ngày 14-12-1970, lúc 09g.

2.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Khai thác hoa chi các CHỢ, BẾN ĐÒ, BẾN XE, LÒ SÁT SINH và GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY từ 01-01-1971 đến 31-12-1971.

3.— GIÁ CĂN BẢN :

CHỢ.—	
— Chợ Cam Linh và chợ xn Cây Số 3	1.600.000đ00
— Chợ Cam Lộc	1.400.100đ00
— Chợ Hòa Do	900.000đ00
— Chợ Suối Vĩnh	600.000đ00
— Chợ Yên Nghĩa	500.000đ00
— Chợ Cư Xá Đoàn Kết	200.000đ00
— Chợ Cam Ranh	120.000đ00
— Chợ Suối Môn	160.000đ00
— Chợ Xuân Ninh	70.000đ00
— Chợ Tân Thành	60.000đ00
BẾN ĐÒ.—	
— Bến đò Cam Ran, Cam Bình, Cầu Tàu Đá Bạc	1.000.000đ00
— Bến đò Mỹ Ca	200.000đ00
BẾN XE.—	1.200.000đ00
LÒ SÁT SINH.—	800.000đ00
GIỮ XE ĐẠP, XE GẮN MÁY.—	
— Công kiến xuất Mỹ Ca	400.000đ00
— Hí Viện Cam Ranh	120.000đ00

4.— KÝ QUỸ TẠM : 1/12 giá căn bản

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Tòa Thị Chánh (Ty Tài Chánh)

6.— THỜI HẠN GỞI ĐƠN DỰ THẦU :
48 giờ trước ngày mở thầu

CAMRANH, ngày 24 tháng 11 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Đại Tá VÕ THẾ QUANG

Lớp Toán 12B chỉ nhận 20 hv mỗi lớp

220/19 Trương minh Giản Saigon

7-12
- 2 Lớp mới (Sáng — Tối) dạy căn bản từ đầu
- Cho phương pháp — Bài tập — Toán thi

GS NGUYỄN THANH TÂM : Kỹ sư và Cử Nhân Toán giảng dạy

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
QUỐC-GIA SẢN-CẤP THỦY-CỤC
SỞ TÀI-CHÁNH KẾ-TOÁN
Số : 15 QGSCTC/TCKT

PLN/24-11-1970

NGÂN-SÁCH TỰ-TRỊ
QUỐC-GIA SẢN-CẤP THỦY-CỤC
NIÊN KHÓA 1971

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC ĐÍCH : Cung cấp 90.000 kilô phèn lọc nước (sulfated'alumine) và 15.000 kilô thuốc khử trùng (chlorurede chaux).

ĐIỀU KIỆN GIAO HÀNG . Tổng số hóa phẩm chia làm 3 Đợt như sau :

THỜIGIAN	PHÈN LỌC NƯỚC	THUỐC KHỬ TRÙNG
1.— Từ 1.1 đến cuối tháng 4/1971	30.000 kilô	5.000 kilô
2.— Từ 1.5. đến cuối tháng 9/1971	30.000 »	5.000 »
3.— Từ 1.10 đến cuối tháng 12/1971	30.000 »	5.000 »

TIỀN KÝ QỦY TẠM Một Trăm Bảy Mươi Tám Ngàn Đồng (178.000đ)

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 18.12.1970 lúc 9 giờ tại Phòng Họp Quốc-Gia Sản-Cấp Thủy-Cục, số 55 Pasteur Saigon.

ĐIỀU KIỆN DỰ THẦU : Nhà Thầu muốn dự thầu phải gởi đơn xin tham dự cuộc Đấu thầu đến Ông Giám-Đốc Quốc Gia Sản-Cấp Thủy Cục số 55 đường Pasteur Saigon, trước 2 ngày của ngày mở thầu,

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐIỀU KIỆN SÁCH RIÊNG : Nhà Thầu có thể đến tham khảo hồ sơ Điều Kiện Sách Riêng tại Sở Tài-Chánh Kế-Toán Quốc-Gia Sản-Cấp Thủy-Cục, số 55 đường Pasteur Saigon trong những ngày giờ làm việc.

Saigon, ngày 25 tháng 11 năm 1970
GIÁM-ĐỐC QUỐC-GIA SẢN-CẤP THỦY-CỤC
VÕ ĐÌNH HẠNH

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
—:—
TỐI-CAO PHÁP-VIỆN

TỐI - CAO PHÁP - VIỆN
Ngân-Sách Tự-Trị
— — ooOOOoo — —

Cáo thị đấu thầu

CÔNG KHAI

I/— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp các loại sổ sách và ấn chỉ riêng biệt cho Tối Cao Pháp-Viện từ 1-1-1971 đến 31-12-1971.

II/ TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Giá ước lượng cung cấp này là MỘT TRIỆU TÁM TRĂM BẢY MƯƠI BỐN NGÀN, BẢY TRĂM HAI MƯƠI LĂM ĐỒNG BẠC (1.874.725đ00).

III/ TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Bốn mươi sáu ngàn tám trăm năm mươi đồng bạc. (46.850đ00).

IV/ TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ :
Chín mươi ba ngàn, bảy trăm đồng bạc (93.700đ00)

V/ NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày thứ hai 21 tháng 12 năm 1970 lúc 10 giờ sáng tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện số 122-124 đường Công-Lý Saigon.

VII/ NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện (Phòng Vật-Liệu) số 122-124 đường Công-Lý Saigon.

VIII/ NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :
Hồ sơ dự thầu sẽ nạp tại Nha Tổng Thơ-Ký Tối-Cao Pháp-Viện 122-124 đường Công-Lý Saigon trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 27 tháng 11 năm 1970
TỔNG THƠ - KÝ TỐI - CAO PHÁP - VIỆN
VÕ VĂN DIỆU

NEUTRADONNA

Chế tạo tại
ANH-QUỐC

Đàn bà có thai, sáng dậy uống 1 muỗng dịu cơn ói mửa

trị BUỒN NÔN ÓI MỬA

nhứt là KHI THAI NGHÉN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

43M BYT/20-4-70

RAO VẶT RAO VẶT

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
Rộng 100thv mặt tiền Lê văn Duyệt đối diện rạp chớp bóng. Gần chợ, trường tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

Đất xa lộ 600m2 khoảng giữa Cầu Phan-t-Giản Ngã Tư Hàng Xanh bán tiện mở garage, trường học. Hỏi 682/1 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán số 411/40-42 Phan đình Phùng Sg 6mx13m nhà trệt đầy đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe hơi ra vô rất tiện. Hỏi 361/10 Phan đình Phùng Sg.

Chuyển nghiệp
bán căn nhà lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Tiện mở cửa hàng. Hỏi tại 32 Võ Tánh nối dài khu Bảy Hiền đối diện đài phát thanh Đại Hàn

Bán 1 sở đất 5.600m2 tại Thủ Đức, tiện lập vườn chăn nuôi và mở xưởng trước trại chăn nuôi Đông Hiệp. Giá 1000/m2. Hỏi 75 Trịnh minh Thế Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi. Giá 1T5. 85/8 Trần khắc Chân Tân Định

Nhà bán cần bán gấp một căn nhà 2 tầng đầy đủ tiện nghi số 144/24 Yên Đổ Saigon

Nhà bán mặt tiền, 240 Đô thành Nhân Khánh Hội, 4mx20m, tiện nghi điện nước, cần tiền bán gấp, xem nhà cả ngày.

Bán rẻ 1 nhà gạch lợp ngói gạch bông, đủ tiện nghi. Hỏi 246/4 Bạch Đằng GĐ

Phố Tr. M. Giảng
Phố lầu đúc tiện nghi máy lạnh, nước, Điện 3 dây 110V-1-220V. Nước mạnh. Buôn bán tốt giá 6T5 Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng Saigon ĐT 40,265.

Bán gấp nhà lầu đúc đủ tiện nghi khu chợ. Tiện mở nhà thuốc tây số 62 Ng. Lâm Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m dang cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 2 từng cả đất trước chợ Trung Tâm thương mãi. Bán dàn tô thau lau tiếng 5 ly chưa xài. Bán 1 máy giặt National 4kg5 mới nguyên. Hỏi 242 Nguyễn thiện Thuật Sg 242.

Nhà bán 8mx16m 4 phòng cửa kính sắt, lưới muỗi. Garage, sân rộng mát, Hỏi tại 234/9. Xa cảng xa lộ (Cầu. P-T-Giản ra gần tới ngã tư phía bên trái gần nhà hàng Thanh Thanh, nhà lợp Fibro màu đỏ).

Villa bán
villa lầu thật tốt 1.186m2 bán 40T có tel đường Công Lý Hiền Vương (bán trống) villa lầu Trần Hưng Đạo Nancy 1.040m2 mới thật đẹp bán trống 40T. luôn đồ và tel, hỏi: Bà Hiệp Hưng 7 Cống Quỳnh Sg tel : 90.167.

Bán 2 lô đất mỗi lô 1400m2 giá rẻ khỏi Remblai. Trước mặt hãng dệt Sicovina 2 lô đất khu. Bàu Cát Phú Thọ Hòa. Hỏi Bà Si 17 Nguyễn An Ninh Saigon.

Bán nhà số 433/97 mới cất Lý thái Tổ gần nhà thờ Bắc Hà tiện nhà đông con đi Học trường công lập.

Phố lầu bán phố lầu Ngô Đức kế chợ cũ luôn đất 60m2 4 từng lầu 4x17 (bán trống) có Tel. bán gấp. Hỏi : Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. Tel. 90,167.

Bán Villa 5 phòng ngủ, 1 phòng bồi bếp, 1 phòng khách Gara để xe, trên 300m2, đủ tiện nghi. Xin hỏi ông Xuyên 42A Ngô tùng Châu G.Đ.

Nhà 384A Trương minh Giảng mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi vào chiều hai, tư, sáu và ngày Chủ Nhật.

Nhà mới bán gấp
10/5C đường Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Giadjnh, đủ tiện nghi 17mx4m giá 2T2, có sân để xe hơi.

Nhà bán đúc suốt mới xây 6m5x15m, đủ tiện nghi. Công tơ điện, nước, 2. douche 2. lavabo. 2. nhà tắm quạt trần, rộng rãi mát mẻ tiện cho gia đình đông người. Khu yên tịnh rất ninh. Gần Cầu Công lý, giá 2T7 Hỏi số 331/9 Bis đường Công lý SG.

Bán nhà mặt tiền gác suốt, đồng hồ điện nước riêng và sang luôn dépôt lave nước ngọt lợi tức cao, đang buôn bán phồn thịnh giao nhà liền. Hoặc 1 căn mặt tiền 4mx25 xế nhà thờ Tân Việt Quốc lộ 1 tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 2 Phạm Hồng Thái (Ô. Tạ) xế nhà dây thép gió Chí Hòa.

1T1 nhà gát suốt. Điện nước. Gần chợ Bàn Cờ Trường học. 16/55/27 Nguyễn-t-Thuật Sg.

1.400.000đ một căn 3m50x 24m xây tường lót gạch bông có gác cây 6m, có sân rộng có hẻm hông trồng cây ăn trái, nhà nhiều cửa sổ, có điện nước đủ tiện nghi. Xin hỏi 108 Bùi hữu Nghĩa Gia Định ngoài giờ làm việc.

ĐẤT trống bán
— Đất Hồng thập Tự Sg 730m2 mặt tiền 23x32 — Đất Ngô đức Kế có nhà cũ bán 225m2, 14x16, bán trống — Đất và kho Villa nhỏ 3.038m2 bán gấp mặt tiền Bến Vân Đồn gần công ty đường Việt Nam bán 2.000m2 hay 1.000m2 cũng được. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. tel 90.167.

PHỐ LẦU BÁN
— Phố lầu Phan đình Phùng, Cao Thắng bán 6x37. 3 từng, có Tel. bán 19T (giao trống) — Phố lầu Hậu Giang Phú Định mới cất 3 từng 5x14 bán 2T2 — Phố trệt Bà Huyện Thanh Quan mặt tiền 4x20 luôn đất bán 6T5 (giao trống) — Phố lầu Võ di Nguy Phú Nhuận 5x27 có 1 từng lầu đúc có bằng khoán (giao trống) mặt tiền bán 6T5 — Phố lầu Hồng thập Tự 4x11. 4 từng lầu đúc đang thương mãi bán 15T (giao trống). Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Tel 90.167.

Bán 3 căn nhà phố mới cất xong mặt tiền đường cách chợ Cầu tre 100m. Trước lò bún gạo. Hỏi 4/10 đường Hương Lộ 14m.

Bán phố lầu mới cất luôn đất, nóc bằng, kiểu đẹp. Chỗ để xe. Điện nước riêng. Chỉ còn 2 căn. Vùng yên tịnh. Ngỏ viện Ung Thư Gia Định Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT 21531.

Bán Cao ốc Sương nguyệt Ánh 30 phòng. đủ tiện nghi rất tiện mở trường hoặc Clinique. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon, miễn trung gian.

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi. điện nước, khu an ninh, gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. Hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Phố mới luôn đất rộng mát điện nước hướng Đông kiểu tân kỳ bán 1 triệu 3 thay vì nơi khác pass trên 3t. D. Rapid số 54 cối tiện cây xăng Caltex gần ngã tư Xa Lộ.

Nhà bán có lầu tường xây, gạch bông. điện nước đủ tiện nghi 3m20x20m. Hỏi 74/1 đường Bắc Hải Chí Hòa SG. (xem nhà ngoài giờ làm việc)

Nhà Bán luôn đất. lợp ngói, lót gạch bông 4mx15m, gác lửng, điện nước riêng. Hẻm rộng, cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà, 205/6 Bùi Viện quận 2 SG.

Bán nhà luôn đất có lầu mát lịch sự, Compteur điện nước, ngã hậu, khu yên tịnh (ngang Sở Cứu Hỏa Đô Thành), hẻm rộng xe hơi vô được. Xem nhà 40/31 vào hẻm 4/391 Trần hưng Đạo Sg.

Một triệu đồng
Một gian nhà hàng nhỏ, sẵn cửa tiệm hớt tóc đang đông khách không có người trông nom bán, đủ tiện nghi xinh xắn. đẹp, có lầu, có thể buôn bán tất cả thứ gì. tại đường Phát Diệm. Hỏi 330 Bến Chương Dương (góc đường Nguyễn Cảnh Chân).

Bán 2T5 Nhà đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đổ).

Bán villa Khu đầu đường Vườn Chuối số 355/46. Phan Thanh Giản. Saigon. Giá phải chăng, 214. Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 92-956.

Cai tín nhiệm
Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán hai tầng 4mx20m điện đèn, 3 giây chạy máy, đồng hồ nước, đủ tiện nghi. Hỏi 36 Minh Mạng P.N.

Nhà mặt tiền bán
198 Đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi tiện buôn bán. Thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pét[illegible] Saigon.

4T nhà lầu đúc mới cất, có sân thượng phòng cầu máy lạnh, đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 265 Phạm ngũ Lão Saigon quẹo vô 30m số 265/7.

Nhà bán căn bia.có Compteur điện nước 71 Nguyễn Biểu Saigon.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng. kiểu yên tịnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Đất Xa Lộ Bán
Bán 2 lô đất mới lô 2.235m2, đã remblai rồi sát sông Saigon, gần Hội Văn hóa Bình dân. Hỏi Ô. Thái 51/6 Lê quang Định GĐ.

Bán một căn nhà gạch có đủ tiện nghi hẻm 70/3 Cư xá Đô Thành.

Bán 1 căn nhà lầu đúc số 130/3 Lê Quốc Hưng Khánh Hội điện nước đủ tiện nghi ngang nhà thương Xóm Chiếu gần chợ. Hỏi địa chỉ trên khoản 2giờ trưa.

Mỹ Tho bán phố lầu thương mãi tại bến xe lô. Giá phải chăng. Hỏi 18 Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon hay 125 Nguyễn Tr-Long Mỹ Tho.

Nhà bán đủ tiện nghi, đường lớn gần chợ. Hỏi lô 30 số 8 đường Vườn Chuối (Phan đình Phùng Saigon).

Bán 1 biệt thự lầu song lập luôn đất đường CáchMạng đầy đủ tiện nghi 3 phòng ngủ, phòng khách 1 phòng ăn, sân, giá 7 triệu rưỡi. Cần mua máy in typo 65x100 còn tốt. Hỏi Cô Tư 39 Phạm ngũ Lão (trên lầu).

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại, đủ tiện nghi, Hỏi tiệm phở M113 số 3/2 Trần Quốc Toản. công trường Dân Chủ, SG.

Bán nhà và nhà bảo sanh mặt tiền đường Lê văn Duyệt. Hỏi 223 Phan đình Phùng Sg.Hoặc ĐT 24.350.

Bán 3T lầu đúc luôn đất bằng khoán riêng đủ tiện nghi tại 103/10 Thiệu Trị Phú Nhuận qua Khỏi cổng số 6 Trương Minh Ký rẽ vào.

Nhà bán 3 từng. Hỏi tại hẻm 430/57/3. Đường : Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi mặt tiền đường. 141 Phạm thế Hiển tiện buôn bán.

Nhà bán điện nước lót gạch giá 500.000đ gần trường Nhân Chủ đường Nguyễn Văn Thoại. Xin liên lạc số 400/16 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán (20mx4m) F39. Cư xá Phú Lâm B. Có : đèn, nước riêng, mặt tiền đúc, cửa sắt lá suốt, xe hơi vô được, gác sau cao, cầu tiêu, nhà tắm rộng cẩn gạch men, làm tiệm buôn bán rất tiện.

Bán phố lầu mặt tiền, đủ tiện nghi. Xem và hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn Thái Học SG.

Nhà bán, đủ tiện nghi, khu lịch sự, đường lớn. 1 triệu 6. Hỏi 11A Tự Đức nối dài Đakao

Nhà bán có compteur điện nước gần chợ trường 3mx13m có gát. Giá 1T290. 385/30 Phan đình Phùng SG.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng, đầy đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Hỏi 112H Hoàng Diệu Khánh Hội.

Phố thương mãi
phố lầu 3 từng, địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi, Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Building 30 phòng mặt tiền đường Ng. v. Thoại, đang cho thuê (có cả giấy phép, khách sạn nhà hàng) và kho xưởng gần trường Đắc Lộ Phạm hồng Thái bán. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh đ. thoại 99.979.

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m, luôn đất có bằng khoán, nước 15 ly điện 110V, 20A 208V 30A đủ tiện nghi mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

Rạch Giá Bán nhà máy nước đá, đang hoạt động điều kiện dễ dàng. chạy 2 máy 7x7. Do 21 Nguyễn trung Trực Kiên Giang.

Quán nhạc bán nhà đúc tiện nghi, đủ dụng cụ, nhạc hay, đang đông khách giá 2T2. Hỏi 025 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

TRUNG TÂM THÀNH PHỐ
Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản Saigon (Xem nhà cả ngày).

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) béton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Cư xá Phú Lâm 890 ngàn 4mx16m đủ tiện nghi, sân rộng mát xe lớn vào tận nhà, nhà số 475/13B Lục Tỉnh. Thương lượng ông Can 847 Hậu Giang Cholon (buổi chiều và giờ nghỉ)

CX Thủ Đức
Nhà tự lập, sửa đẹp, tiện nghi số 257 (830,000đ).

Bán vườn 3,5 mẫu, trồng toàn cây ăn trái 1 loại quý, huê lợi 100%. Vùng an ninh, mặt tiền sông, cách chợ quận An Hữu 300m. Thương lượng tại 106 Lê Lai Saigon, từ 19 giờ mỗi ngày.

Nhà bán 4x20m lầu đúc 3 tầng thật đầy đủ tiện nghi, compteur điện nước, nhà để xe, điện thoại, máy lạnh,.. Bán 6T5 và 1 cái 5T. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Máy bơm nước
Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa. chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh. ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định giá 1 triệu miễn trả giá.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp mát mẻ, đủ tiện nghi. Khu yên tịnh, gần chợ, gần biển, Hỏi : 86 Trần quý Cáp SG giờ làm việc.

1T5 nhà 3mx11m luôn đất có gác, công tơ điện nước, hẻm rộng xe hơi vô được. Hỏi 457/27 đường Phan Thanh Giản Bàn Cờ.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giấy, địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán Villa đi xa cần bán gấp giá rẻ 20thx16th 4 phòng đủ tiện nghi có garage xe, vườn bông bán xong giao nhà liền, Xin hỏi cô Năm. Đ.T. 51056 hoặc 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán rẻ một căn nhà mặt tiền 4x28 luôn đất có bằng khoán. sân trước sân sau, hướng Đông Nam. tiện mở cửa tiệm phòng gạch. 5 Ngô tùng Châu GĐ.Giá 3tr.

Villa 200m2 Cư Xá Kỳ Đồng trên lầu 3 phòng ngủ 2 toilettes. Dưới nhà có Salon và phòng ăn có bếp và toilette, sân phơi, nhà kho garage điện 220V và 110V Compteur riêng giá nhất định 8.000.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 179C. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Đ.T. 93211. Trong giờ làm việc.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA
Nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng gần chợ tiện buôn bán (4m x19m). Hỏi số 35. Hai Bà Trưng Saigon Sáng từ 10 giờ — Chiều từ 4 giờ.—

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 6x18m, đủ tiện nghi, trước và sau có sân chơi. Hỏi 24 hẻmTrần quang Diệu — Trương Tấn Bửu PN.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337

Bán nhà đúc, 1 tầng lầu mới cất 3m50x21m có đủ điện nước. 110 Bến Vân Đồn Saigon

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 021 lô C Chung Cư Ng. Thiện Thuật Saigon.

10.500đ khi trời trái gió đã phòng : phong thấp, cảm, cúm, tê bại sụi. Chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ytaly. Bao luôn công ráp 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Đất Xa Lộ rẻ
Nhà Thủ Đức rẻ. Đã đổ nền, giấy phép xây cất. Bao sang tên bán gấp. Bà Khánh Ngọc hiệu thuốc Kim Tân Tân Định SG.

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố. Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 457 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Bán 2 căn phố 3 tầng lầu liền nhau, đủ tiện nghi, trước cửa chợ An Đông. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Nhà bán mặt đường đủ tiện nghi thích hợp mở phòng mạch, nhà thuốc tây. 335 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán mặt tiền, gần trường học, chợ đủ tiện nghi, điện, nước, 3.60x27m. Hỏi 264 Lê quang Định (ngã tư Xóm Gà).

Nhà bán tiệm kem Hồng Vân cửa hàng đang hoạt số 479 Trương Minh Giảng Saigon khu thương mại phồn thịnh nhất. Có cả máy làm đủ các loại kem và một Freezer 2 máy hiệu Sanyo. Nhà 3,m20x18m giá 6 triệu. Máy kem và Freezer giá 7 trăm ngàn,muốn mua nhà không cũng bán.

Dalat bán nhà sang vườn có nhiều hoa lợi 16C ấp Cô Giang C, khu an ninh,hỏi bà bán hàng Ngã tư Phan chi Trinh, Lữ gia, hoặc bà cụ chùa Trúc Lâm đường Trạng Trình Dalat hay (211 Trương Tấn Bửu P.N. Saigon)

Nhà Bán 6,50x18m, lầu 1 từng có sân thượng đủ tiện nghi 77bis/C Hùng Vương Thị Nghè. Có bán bộ đèn tây, tủ chưng hình và 1 máy chụp chữ A

Biệt thự bán rẻ
60 Đặng Dung Tân Định SG.

Bán 1 căn nhà lầu vùng Trương minh Giảng. Giá 1T350. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211 (sau Tòa Đại Sứ Pháp)

Bán phố lầu đúc 4mx18m mặt tiền tiện buôn bán đủ mọi nghề. Đồng hồ, điện, nước riêng đủ tiện nghi giá rẻ. Cần liên lạc suốt ngày đến số 136/12 Trần quang Diệu Quận 3 Saigon chỉ dẫn

Nhà bán có gác suốt, đủ tiện nghi điện nước, cửa hậu bên cạnh phía sau. Giá 900.000đ. Hỏi tại số nhà 313/756A Nguyễn duy Dương Cholon từ 2g đến 6g chiều.

Phố thương mại bán. Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi ngay Chợ mới Ngã Năm Bình Hòa, đường. Ng. V Học, GĐ. Hỏi tiệm Thành Xương 212/2 Bạch Đằng (Gia định).

Bán gấp 1 nhà lầu đúc,đủ tiện nghi, khu công chức, hẻm sạch sẽ có tráng nhựa giá 1.100.000đ. Hỏi Bùi thị Xuân Gia Định, ngang với chùa Viên Giác có 1 đường hẻm. Hỏi bà Hương. Hẻm 180 số 12.

Bán 1 Building 5 tầng lầu, mặt tiền đường Phan t. Giản SG, khu thương mại. Giá phải chăng Hỏi 12 Bà Huyện Thanh Quan SG giờ làm việc.

Bán gấp Villa khu vực yên tĩnh đủ tiện nghi đang cho Mỹ mướn 30.000đ. Hỏi 83 Trương quốc Dung PN

Thầu xúc và chuyên chở, dọn dẹp các công trường xây cất lớn. Liên lạc ông Tài số 321 Thành Thái Saigon ĐT.51.404.

Nhá bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khai Tân Định SG.

Bán 1 căn lầu trong villa Pasteur (khu vực sang). Hỏi Hỏi 139J Võ Tánh SG.

Bán nhà mặt tiền 4mx30m đủ tiện nghi, rất tốt mở cửa hàng, điện nước riêng, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 181 Lê Đại Hành Cholon ĐT.50.530.

1T nhà Cư xá có điện, nước, chỗ để xe. Hỏi 10/C Cư xá Tự Do.

Nhà bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. đường rộng xe ra vô dễ dàng. Hỏi tại 399/24 Phan đình Phùng (SG)

1T nhà 4mx20x20m, tường xây, gác lửng, đủ tiện nghi, điện nước, gần trường, chợ. Hỏi 194 Đô thành Nhân nối dài Saigon.

Bán rẻ Đất trống khoảng 400 th.v., mặt tiền đường Hai Bà Trưng, tiện làm ngân hàng, cơ sở kỹ nghệ. Xin hỏi 38 Lê công Kiều Saigon hoặc Đ.T. 91.904.

Bán 1 căn nhà gạch có lầu, đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 164/54 Trương m. Giảng (hẻm vô chùa Miên).

NHÀ THUÊ

Cho mướn cửa hàng đặt văn phòng. 72 Nguyễn thiện Thuật

Cần thuê 1 lầu, phòng hay nhà trệt, có thể chăn đề làm việc nhẹ. không ở. 80/8 Võ Tánh Saigon.

Cho thuê cửa hàng 4mx12m mặt tiền đường. Hỏi 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT 99698.

Cho thuê 2 phòng rộng lầu I đủ tiện nghi. Hỏi 385/15C/F Cư xá Đô Thành (đường Phan th-Giản Saigon.

Cho thuê nguyên căn nhà đúc suốt, đầy đủ tiện nghi. Khu lịch sự, yên tịnh tiền nhà 20.000đ mỗi tháng thế chưn 300.000đ (miễn trả giá) Hỏi tại số 331/9 Bis Công Lý Saigon.

Cho ngoại kiều thuê : Appts, tiện nghi, thuê tháng, năm, Tại 179F Lê văn Duyệt Saigon (chợ Đũi).

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement.House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tĩnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc : 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT : 41.539

Cần mướn gấp
— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại trung tâm thương mãi Sài Gòn, đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93638 hoặc 14 Tôn Thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cho thuê lầu văn phòng hay cần người hợp tác địa ốc địa điểm tốt, điện thoại, sân đỗ xe hơi, sáng 10g—20g trừ ngày chủ. nhật 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Phòng rộng rãi cho ngoại kiều thuê, riêng biệt tầng lầu 3, đủ tiện nghi, có hoa kiểng thích hợp để nghỉ ngơi,khu an ninh. 168/39 Nguyễn cư Trinh SG.

Phố cho thuê
Phố cho thuê mở văn phòng, phòng mạch hay buôn bán. Hỏi 194 Bùi Viện Saigon.

Nhận ở trọ. Nhà lịch sự đứng đắn dành 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạc 1 tháng 3000đ, chỉ nhận phái nữ độc thân. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần gấp Villa Quận I, II, III. Villa từ 2 ngủ hay 3 có đủ tiện nghi cho ngoại kiều đầu tư ở ông Phán H. Việt Mỹ. 335. Trần Q. Cáp ĐT 90.689, cả lễ, Chủ Nhật.

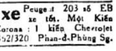
Kỹ sư Nhựt cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa hoặc APT đẹp 2-3 phòng ngủ khu vực yên tịnh, Saigon, Dakao, Tân Định hoặc Cách Mạng. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon, ĐT 92.775.

Phòng cho phái nữ mướn (4000đ) trong Villa gần Lăng Ông Gia Định. Hỏi 12 Ng. bỉnh Khiêm nối dài (Bến Cỏ) Đakao 6 giờ chiều —10 giờ.

Phòng rất tiện nghi chia với một nữ công tư chức độc thân đứng đắn 346 Trương-m-Giảng lầu 5.

Lầu 1 cho thuê, 3 phòng. đủ tiện nghi. 295 Công Lý Sg

Cần thuê văn phòng,có điện thoại mặt tiền đường rộng, trên 30m2, gọi điện thoại 25.859 hoặc viết thơ về 93D Sương nguyệt Ánh Saigon.



Mazda 1000 Familial bằng kính E.O. Radio Cassette antenne automatic toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 tốt đời NBM Hỏi 533 Phan Thanh Giản SG.

Mazda 1500 Familial De Luxe EO. Mới tinh Coi 92 Nguyễn văn Thinh Sg.

Toyota vận tải nhẹ El, Mui tole lưới sắt thật tốt bán 534A Hồng-t-Tự Sg ĐT 92957

Mazda 1000 Familiall El 7 tốt bán 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Morris Máy dầu BMC số EC máy Đồng Sơn số toàn hảo VTN tiện chở hàng nhà, học sinh, hành khách. Hỏi Phú An 29/29 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

Bán rẻ 1 xe Simca 9 đồng máy sơn nệm mới, 1 xe Honda SS69. Hỏi 154 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán xe Peugeot 203 số EB xe tốt. Một Kiến Toyota Corona : 1 kiến Chevrolet 1958. 352/320 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán 1 Jeep Cabô bầu. 172 Chi Lăng Phú nhuận.

Austin 1100 EE
Xe nguyên thùng như kéo hãng ra. Nhập ngũ. Bán gấp hỏi : 31 Lê văn Duyệt Sg.

Morris 1100 EC
Đời đi xa. Bán gấp rẻ. Hỏi 31 Lê văn Duyệt Sg.

VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG
P.404 Berline kiểu 1970 trắng, nệm đỏ. Độc nhất ở V.N. Đi 1000Km. Giấy tờ lưu thông đầy đủ Hỏi 19B, Cư Xá Lữ Gia. (Trước trường Tiểu học Lữ Gia).

Bán 2V đời EC. 1 Simca 9 tình trạng thật tốt. Trong 2 bán 1. Số 214 Lục Tỉnh Gần cầu Phú Lâm CL.

Bán Peugeot 203. Hoàn Hảo 339 PetrusKý ngã 7.

DKW F12 tuyệt đẹp. toàn hảo. Bán gấp giá rẻ. Hỏi 504 Phan đình Phùng Sg từ 11g — 12g đến tối.

Daihatsu Bán đời EO 172 Chi Lăng PN.

Wolkswagen 1500 số T,
đời 1968 mới chạy 8000CS bán gấp. hỏi 320 Thành Thái Cho Lớn.

DS đời EP. toàn hảo, bán giá 1 triệu 250 ngàn. Hỏi 385 385A Lục tỉnh Phú Lâm.

Bán DauphineTaxi tốt toàn diện khỏi lo 126 Phan văn Trị GĐ bên cạnh Hãng sơn Bạch Tuyết ngã 5 Bình Hòa.

Mazda 1000 Bán đời EH có radio trắng chủ lái lấy, hoàn hảo. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản.

Jeep Cabôt cao bán tại 398 Phan đình Phùng.

Taunus 12M EP. kiểu mới. Máy 1500. Radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy PN.

DS.21 Citroen 4 đèn ngoài có Radio Cassette quạt xe tình trạng còn nguyên thủy. Hỏi 120/1269 Triệu Đà Chợlớn.

Bán Ford Falcon Familial EC số thường, ít đi, chủ lái lấy còn nguyên thủy toàn hảo, Radio tự động xem xe 230 Nguyễn H-Đức. Phú Nhuận.

Dauphine EC xe nhà 1 đời chủ máy, đồng còn nguyên thủy. Hỏi 101/21 Thoại ngọc Hầu G.Đ. gần chợ Ông Tạ.

Austin 850 EP
P.203 NBI
Bán đề đi xa.
Hỏi 31 Lê văn Duyệt Saigon.

403 đen toàn hảo. Hỏi 5B Phan đình Phùng (trong Cư Xá Richaud).

Bán xe Mercedes, xe Benne còn tốt. Bán nhiều lô đất đẹp, cao ráo, sát đường xe hơi, dùng làm nghĩa địa. hay để chăn nuôi hay để xây cất nhà ở, tọa lạc tại Khu Fatima, tại Thủ Đức. Giá rẻ. Hỏi Ô. Quan, 145, Nguyễn Du (SG) Miễn trung gian.

Honda N.360 du lịch El 0. Màu trắng toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taxi 4CV đời NBQ số bông. 5 đầu toàn hảo, đi xa bán gấp giáp hai tháng. Hỏi 75/5 Bắc Hải lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa.

Bán một xe Landrover dầu đời Chassi long thật tốt hỏi 375 Lục Tỉnh Chợ Lớn Phú Lâm.

1 Mazda 1200 de Luxe đời El 1 Volkswagen 1300 đời EP còn mới. Bán hỏi 199 Võ Tánh Saigon điện thoại 93.577

Toyota Corona X67 giá 650.000đ. Hỏi 22-J Trần nhật Duật giờ tiếp 11g đến 12g.

P.203 680.000đ. 6-8 Bạch Vân Quận 5.

Simca 9 Aronde
Máy, nệm, điện, sơn, đồng toàn hảo, Hỏi số 678 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda 1200 X...
Bán gấp Mazda 1200 số X... Model 68 có Radio. Tình trạng hoàn hảo. Coi xe tại 67/4 Cao Thắng Saigon.

Datsun 1300 số T đời 67 toàn hảo ngoại kiều về nước bán gấp giá rẻ. Hỏi 40 Trần quang Khải Tân Định.

Dauphine ED6.. xe nhà nguyên thủy bán 100A Cư Xá Đô Thành Saigon gần Chẩn Y Viện Vườn Chuối.

Volkswagen Microbus ED7. bán gấp xem xe. 130. Võ Tánh Saigon.

Xe nhập cảng 1 đời nhà giữ gìn rất kỹ. Toyota Corona 9 nút 9... có radio. mua đi trong Tết Noel rất tuyệt hỏi cả ngày 283/5 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận.

Mazda 1000 EO Radio 9 nút mua ngay rẻ 200.000đ để Noel sẽ mắc. 1 đời chủ còn mới toanh 523 Trần hưng Đạo Saigon. CẦN MUA 1 máy quay phim mới tinh hiệu Canon, 1 Tivi 23 hoặc 25.

Bán Peugeot 403 Familiale.Hỏi 109 Thuận Kiều CL.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi, 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Volkswagen Microbus đời EC hoàn hảo bán gấp. Hỏi 398 Trần quí Cáp.

700.000đ Taunus 17m de luxe đồng, máy. sơn hoàn hảo. Hỏi 4212 Phát Diệm vào buổi chiều.

1.280.000đ xuất ngoại bán gấp Vauxhall EB màu xanh lộng lẫy. Hỏi 59/3 hẻm 104 Nguyễn Minh Chiếu PhúNhuận ngoài giờ làm việc.

Microbus Volkswagen đời EB có kiến hông màu trắng. Honda đàn ông đời 67. Hỏi 654 Pétrus Ký Sg bến xe Đalat

Nhường lại 1 máy lạnh xe du lịch 4 máy lạnh hiệu Mark IV với giá đặc biệt 160.000đ. Hỏi 221 Phan đ. Phùng Saigon.

Ford Consul EL. máy thật tốt, đồng, sơn, nệm, mui mới làm lại. 43 Phan Chu Trinh SG.

Daihatsu bán. 360 Trịnh minh Thế SG.

Isuzu Bellett 1500cc, EP.47, mới nguyên, chạy được 5.000cs, bán gấp. Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

2CV bán 1 trong 2 chiếc. 17 (lầu) Cư xá Đô Thành Saigon.

4CV xe nhà EP toàn hảo bán. Hỏi 25 Cao Thắng SG.

Jeep Auto Union hiệu Đức Quốc bán. Hỏi 217 Võ Tánh SG.

Bán 1 Daihatsu EP và 3 Lambro EO. EH. EJ. xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg

Bán xe Volkswagen thực dụng bít bùng EB 620.000đ 203 vận tải nhẹ 500.000đ. Daihatsu thực dụng mui tôn 700.000đ. Peugeot 203 du lịch EA 680.000đ. Hẻm 125, vô nhà 125/5, Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có xe sinh tố).

Bán Landrover dầu (Gorsoll) máy, thắng, sơn nước, đời EA. Thật tốt Hỏi ông Mẫn 331C/ Trần Hưng Đạo Saigon.

Austin 850 Mini Minor bán Hỏi 339/41 Trương Minh Giảng Saigon.

Peugeot 404 El 1... lộng lẫy bán hoặc đổi xe nhỏ Đàn Bà đi. 72 Nguyễn H. Đức hoặc Tiệm Vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ PN.

Bán Zephyr NBV Đồng, Sơn, máy làm thật lộng lẫy. Radio. Hỏi ông Tư giữ xe cây xăng Shell chợ Vườn Chuối hoặc 390/51 Phan đình Phùng Saigon

Bán 1 xe Mercury Microbus đời EC 1 đời chủ điều kiện dễ. Hỏi 75 Trình m Thế SG

Kiến Honda N.360 vì bán xe dư dùng bán rẻ Honda du lịch 53 bis Trần quang Khải

Bán xe 203 vận tải nhẹ máy toàn hảo hoặc đổi xe du lịch nhỏ. Hỏi 656 Phạm thế Hiển Quận 8 Saigon

Toyota Dyna 2000 El 6 đầu vận tải nhẹ có mui lưới sắt thật tốt tại Long Khánh số 52 Nguyễn trường Tộ. Hỏi cậu Sáu Bạch chỉ

Bán 403 EB số máy 26... toàn hảo. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon

Bán 1 Peugeot 403 du lịch có Radio Cassette tự động. Hỏi 307 Nguyễn tiểu La Cholon gần Trại Đống Đa quẹo mặt

Toyota de luxe số X, đời 69, có radio, kiếng xanh, tình trạng mới. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng SG.

404 EO Máy lạnh, Radio, số máy 5T6 xe tốt Hỏi 19 Đặng Trần Côn SG (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Triumpt số NG mui vải tình trạng tốt, có đầy đủ giấy tờ. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng Saigon.

Fiat 125 du lịch El.3 Radio, Cassette antenne automatic. Máy lạnh origine, màu trắng cần bán 8 Lê Quang Định Cholon.

Daihatsu Campagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Prefect NBT/EL Deluxe tuyệt đẹp. nhỏ gọn màu xanh olive. Xe 1 đời chủ đi kỹ còn tốt như mới. bán. giá rẻ Hỏi 162 Cộng Hòa Saigon

Taxi bán renault 4 CV. EA 5 thiệt số bông 6 ... coi xe từ 12g-14g và 17g30... Hỏi 595/12 Phan đình Phùng Saigon

Bán Before Renault toàn hảo. Hỏi hẻm Hưng đạo Vương số 80/9 Biên Hòa

420 NGÀN SAMBAR EH
Vận tải nhẹ. tiết kiệm, tiện lợi như Daihatsu. Máy móc toàn hảo. Cần tiền bán gấp. 158/246 Thoại Ngọc Hầu Gia Định (ông Tạ).

3CV Fourg ED6. tình trạng tốt dư dùng cần bán. Coi xe 142 Hiền Vương.ĐT 38335

Tết đến nơi rồi. Mua mau đi 1 xe Daihatsu 1000 PU đời EP và 1 xe Honda vận tải nhẹ EP (xe làm ăn đi chơi cũng được) mui nệm mới tinh. Hỏi 116 Triệu Đà Cholon.

3CV La Dalat
Bán 1 bon xe tháng 1/70 DL có xe. 94/76E Nguyễn Kim trưa 12g

Volkswagen 1500 bán Volkswagen 1500 kiểu Varian đời EF9. Hỏi 49 Nguyễn văn Mai Tân Định (coi xe trong giờ làm việc).

Peugeot 404 EE
Mazda 1200 EO radio. Datsun 1300 El.6 radio máy lạnh. Toyota 800 Pickup El.9. Fiat 125 EO.4 radio, cassette. Xem xe 222 Trần q. Khải.

Fiat 125 EO.7 radio cassette vừa hết rodage. 133/2 Chi Lăng PN.

Taunus Familial ED còn thật tốt. 110 Nguyễn Hoàng SG.

Toyota Corona vận tải nhẹ EH.9 đầu chín nút tốt bán. 534A Hồng Thập Tự SG ĐT.92.957.

Bán 1 Ford vận tải nhẹ 100. 1 White Diesel vận tải nặng chở 16T 2 cầu sau. Hỏi 485 Pétrus Ký CL.

Mazda Pickup 1000 EO.4... Số 32 Cư xá Lý văn Phức SC (sau sở Vệ Sinh số 42 đường Hiền Vương).

Volkswagen Karman glia sập mui cuối đời EC. Mui máy sơn đồng toàn hảo, 4 lô 50 Cư xá công chức Hòa Hưng 12g-14g. 18g-20g.

Bán kiến 3 kiến : xe Ford Falcon 1964-1965. Ford Failaine 1966. International 1700. Số 169 Hiền Vương Sg

Jeep Wagoneer
4 cửa đời mới bán gấp. Hỏi garage Phi Mã. 47 Xa lộ qua cầu (P.T.G 150m.)

2CV Fourgtte EB 4... thật. 614 Sư Vạn Hạnh 590.000đ.

Xe Benne hiệu Inter. reo nhỉ Ford F.600 vận tải nặng EP. Jeep Capot cao EP. Tất cả toàn hảo, bán gấp. 136 bến Bình Đông Xóm Củi, Đ.T. 37.610.

Stude baker du lịch 8 máy số thường đời N.B.V tình trạng hoàn hảo. Hỏi 612 123 đường Bàn Cờ (Sg) 580.000

1T,850 Toyota Corona de Luxe, Radio ant tự động Hỏi 40 Calmette Sg.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Honda N.360.EO du lịch chủ lái ít đi giá một triệu năm chục ngàn đồng số 589 Bà Hạt Cholon

Honda du lịch EO
Cassette. Tình trạng như hãng kéo ra. Bị thuyên chuyển bán gấp. Hỏi 31 Lê văn Duyệt SG.

Volkswagen Microbus
ED máy lớn băng kiến sơn nệm. toàn hảo. Bán hoặc Đổi xe 2 bánh, 4 bánh nhỏ. 548F Võ di Nguy PN.

Toyota Corona EH trắng. 6 đầu toàn hảo. Cần tiền bán gấp. Hỏi 74/1 đường Bắc Hải đường vào Cư xá Sĩ quan Chí Hòa (xem xe ngoài giờ làm việc).

Datsun EC du lịch Blubird, 8 nút, sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. Jeep EP. Capot cao hoàn toàn như mới, bán gấp Tại 2bis Quốc lộ 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền GĐ.

MAZDA 1200 DE LUXE
Sơn trắng, radio A-T tự động. cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Số El-95 đầu toàn hảo như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT 93.299

Dauphine Taxi EB. chủ lái, toàn hảo. Coi xe 171/11, Tuy lý Vương Chợ Lớn. Giờ làm việc coi xe trước cửa Bộ Công Chánh.

Xe ID 19 mới 4 đèn 15.000km kiếng màu, máy lạnh, radio, magnétophone giá phải chăng. Hỏi 91/28H Triệu Đà Cholon. Sáng 7giờ — 9 giờ, trưa 12g30 — 15g.

Bán rẻ 2 Jeep Data số EO. 1 chiếc đã sửa thành Ca Bô bầu. Hỏi 2Bis đường Quốc lộ 1 ngay góc ngã tư Bảy Hiền cây xăng nhìn qua.

Lý tưởng nhất
Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Contessa 1300 de luxe đời lịch ED suốt toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Nash kiểu Station Wagon bán gấp. máy đồng sơn toàn hảo. Do Ông Đảo 1054 Hậu Giang Chợ Lớn.

Nissa X cần đi xa, bán gấp. xe còn mới 1500 Deluxe. Hỏi 905/9 cư xá T.M.G.

Bán Volkswagen du lịch mới EH... Hỏi 691-693 Pétrus Ký Saigon

Bán Chevrolet Station Wagon hoặc đổi xe Daihatsu thực dụng 148/23 Bùi Viện Saigon

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 370.000đ. Tại 281 Hùng Vương sau chợ An Đông CL

Bán rẻ Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Coi tại 264 Minh Phụng Cholon và 1 máy bắp rang.

Toyota 800 EG9 du lịch. Cần tiền bán gấp. 249 Bà Hạt Cholon.

530.000đ Peugeot 203 mới sơn sửa toàn hảo. Xuất ngoại bán rẻ gấp. 32B lầu 2 Thủ Khoa Huân SG (ông Linh).

Bán Froride cuối EA (9 nút). Một đời chủ. Tình trạng thật tốt. 213 Bis, Công Lý Saigon.

Bán gấp D.S. 19 toàn hảo 650.000đ. Hỏi Bà Khang 27/4 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Toyota Corona Deluxe El
Máy điều hòa. Radio. Cassette, Màu Trắng Nguyên Thủy 6/4 Lê văn Duyệt.

Toyota Corona Deluxe El4
Radio Cassette. Máy điều hòa. Origine vừa hết Rodage Màu trắng 64-66 Võ Tánh.

VW du lịch EC mang số EH giữ rất kỹ bán hoặc đổi Ladalat mới ông trả 1T4 lại thương lượng ông Kim 15 Thống Nhứt,buổi sáng.

Toyota Hilux El 5 màu trắng, chưa đóng mui ít đi xài thật kỹ, còn tốt, bán 457Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 EO du lịch Rcassette và Toyota Mark 2 Familial EO. Hỏi 298 Võ di Nguy PN.

Toyota Mark II P.U EO ít đi cần tiền bán. 83 Huỳnh-q-Tiên Sg (tiệm Cafe).

Bán 790.000 Opel Station EA 476/23 Trương minh Giảng Saigon.

P.203 số máy 113 đổi hộp số lớn đít lớn bán rẻ. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1000 de Luxe EO và Dauphine EB. bán 1 trong 2. 611/55 Phan thanh Giản Saigon

Mazda 1200 du lịch El, màu trắng ít chạy hoàn toàn mới. Hỏi 96bis Công Lý SG (xem xe buổi sáng).

MATADOR bán hoặc cho mướn bảo đảm tốt, đời ED Hỏi 948 Hoàng hoa Thám Giadjnh.

Cho thuê xe Daihatsu PU mới EP, mui tôle băng nệm, ngày hoặc đêm, bao tài xế, giá rẻ. 88 31 Nguyễn Khoái Q.4 SG.

Honda N.360
du lịch có Radio cần tiền bán rẻ. đầy đủ giấy tờ số X 64 Phạm Hồng Thái (Chí Hòa).

Taxi bán Fiat toàn hảo đời ED mua chạy ngay. Hỏi 518 Lý Thái Tổ SG.

Bán gấp bầu EP 39 thật tốt hỏi 119/4 Trần quốc Toản SG bấm chuông lầu.

Daihatsu 1000 P.U. EP 28 dọng thành Familiale rồi, băng say kiến quay, mới tinh đi chưa tới 3000cs. Hỏi ông Cử 62 Gia Long. giờ làm việc.

Dauphine EC Taxi hợp 302/14 Bà Hạt Cholon.

INTERNATIONAL EH 9.. 1300 Renault T4 vận tải nhẹ bán gấp 199/16 Trần Quốc Toản Saigon.

Peugeot 404 El bán hoặc đổi xe nhỏ 75 Nguyễn Huỳnh Đức Hoặc 138/2 Tiệm Vàng Nhan Thành Cao Thắng Trong Chợ Phú Nhuận.

Bán Fiat 125. số EP. 6 ngàn dầu. Xin đến 311, Gia Long Saigon.

Contessa ED máy lạnh, radio tự động kính màu, xe thật tốt bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán xe vận tải Desoto PC. 600 đời El xe đậu trước số174 bến Chương Dương Xin hỏi quán càphê trước số 174.

Toyota Corona Fam. EH. Hỏi 250/3 Hai Bà Trưng SG.

Jeep Willis Capot cao EP 5.. sơn. mui, đồng toàn hảo xem xe 102, Phan đình Phùng SG.

Bán 1 Volkswagen Microbus EA máy, sơn toàn hảo. Hỏi 55 Nguyễn Thông (dépot lave Tứ Hải).

Porgor 203 EK bọc đít lớn, hộp số lớn. Bán hay đổi xe vận tải. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bloc còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

Bán 2 xe Honda TN360 vận tải nhẹ, có mui. Xem xe suốt ngày 128/34 Đô Thành Nhân Khánh Hội, sau quán nước Đức Thành 189 Hoàng Diệu.

PEUGEOT 404 P2 chưa hết rodage, do Việt kiều hồi hương đứng tên. Hỏi Trúy Tường 26 Tú Xương Saigon (từ 8g sáng đến 5g chiều).

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn dầu. Hỏi 58/8 Đô thành Nhân KH

Nhắn con Lạc con về nhà gấp. Anh chị Quy vào rồi, Bị hỏi cậu Phi sao chưa về. Con về để đi Qui Nhơn luôn mẹ trông con. Mẹ hiện bệnh nặng.
BA

Chuộc xe Xin thương lượng với giá cao để chuộc lại 1 Honda Dame số SF4914B số sườn 059355. số máy 339361 mất tại đường Nguyễn thiện Thuật Saigon sáng 29/11/70. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc địa chỉ 493/13A Lê văn Duyệt Sg.

Chuộc xế đêm 23-11-70 rạng 24-11-70 bạn nào cầm nhầm xế hộp Honda ..0cc số đăng bộ EP.2398 tại 227 Nguyễn Kim Cholon xin chuộc lại 200.000đ. Chơi đúng luật giang hồ mong quái tin tưởng.
Người thua xế.
Địa chỉ liên lạc
227-225 Nguyễn Kim Cholon
LƯ TẦY tự TẦY ĐUI

Nhắn ông TRẦN CÔNG THÀNH, người mua chiếc xe Nash Rambler EK 7698 của tôi tại salon Nguyễn Hữu đã gần 1 năm phải sang tên. Nếu không buộc lòng tôi phải thưa CS Công Lộ để tránh mọi rắc rối. Phạm ngọc Quang. 227/329-E Lê quang Định Gia Định

Xin chuộc 200.000đ Daihatsu số EO.8152. Ai tìm được xin liên lạc nơi 528 Trần hoàng Quân Cholon. Cam đoan không làm khó dễ

Xin chuộc Daihatsu số EP.4709 số máy 936.906 số gian 161.428. Ai có thể chỉ cho chúng tôi tại 1 địa điểm nào, hoặc đem lại nhà xin trọng thưởng 200.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 41 Đoàn như Hài hay 49 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội

Có mất xách tay trong đó có thẻ căn cước và nhiều giấy tờ cần thiết mang tên NGUYỄN THỊ ĐÁP Ai lượm được xin mang lại 13 Hồ ngọc Cẩn đại lộ ngã tư Bảy Hiền. Xin hậu tạ

CHO - BOY

Highly praise Má for your protection New Saigon. Pay Room 14.000đ month. Three years renew contact with deep affection to you and will support you more. Inform me your situation ASA possible to **Ông Kang Tự Đức.**

Vĩnh-Sang

42 Ngô Tùng Châu Gia Định
69 1A Trịnh Minh Thế-Khánh Hội

Anh đã quên hết tất cả những gì mà em đã hy sinh và chịu đựng cho anh và cho con.

Vậy mà nỡ nào anh trốn tránh bổn phận làm cha, với đứa con gái yêu của anh. Vậy kể từ giờ phút mà anh làm theo nhu cầu thỏa mãn của em xin anh đừng nên làm trái với lương tâm bằng cách, hy vọng hay [illegible] lại đứa con

MINOU

Làm việc lại
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường ChiLăng) G.Đ.

Địa chỉ mới

500, Hồng Thập Tự Saigòn
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Công Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ Chuyên trị: Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

Nhắn Bà LÊ THỊ BẠCH THỦY đến nhà số 118/8 Trần khắc Chân Saigon nhận tiền của Ô. Avalace Fong (N.T.P) hiện ở Pháp gởi về.

Mất thẻ Tôi DƯƠNG ĐĂNG HÀM đánh rơi 1 thẻ căn cước, thẻ hành sự và bằng lái xe ở đường Nguyễn Huệ Saigon. Ai nhặt được xin đem 135/60 Hòa Hưng (gần Công Khám lớn). Xin hậu tạ. Cam đoan không khó dễ.

5.000đ hậu tạ cho vị nào lượm được giấy tờ của cô ÂU NGỌC VÂN. 1 Sổ thông hành số 005200, 1 căn cước số 117.66., 1 thẻ vàng. Xin mang lại số 15. Hồ văn Ngà Saigon. Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

NSVDK cần dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống liên lạc 387. Phạm Thế Hiển Sg.

Nữ Sinh viên Y Khoa năm thứ ba nhận kèm tại tư gia từ Đệ Thất trở xuống hỏi 109/22 Võ Tánh Phú Nhuận.

Giáo Sư nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống Đặc biệt toán lý hóa Tú Tài 1 A–B lớp 4 HS. học tại nhà riêng của GS. ông Nam. 16/94/7 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Sinh viên có MCP, kinh nghiệm, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa các lớp. Tam, Nhì, Nhất xin thư cho Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh. Gia Định.

Sinh viên tốt nghiệp kỹ có chứng chỉ MPC nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ lớp 6 đến lớp 12. Xin liên lạc Trần ngọc Thanh 51/5A Nguyễn Trãi Cholon

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn: Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ. — Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

S.V Khoa học muốn kèm học tại tư gia điều kiện dễ dãng. xin liên lạc 120, Đồng Khánh trong giờ làm việc.

Sinh viên Cao học khoa học cần 1 chỗ dạy Toán Lý Hóa lớp 9,10,11,12. Liên lạc: Danh 2/39 Cao Thắng Sg

Nhường lại trọn Cours SP CN (cây, dụng cụ và sách thực tập). Hỏi 42 Cư Xá Cao Thắng Sg.

S.V SP nhận kèm tư gia TLH, hỏi Quang 250 Trần hưng Đạo SG.

3 giờ chiều Thứ Bảy 5-12-70:
Bánh Cake có sữa tươi
Bánh Champagne rất dễ làm khuôn
Có lớp dạy làm cơm Tàu cho 16 người khách. Tiền chợ không quá 5000đ cho 7 món ăn. Dành cho các bà công tư chức học ngày chủ nhật. Xin lại ghi tên tại 43 Tự Đức Đa Kao. Khách sạn Ng. B.Khiêm-Tự Đức.

Nhận dạy Thêu cườm bít mũi giầy, áo dài, móc Crochet áo đầm. Kết rút thanh giỏ hoa, lọ cắm hoa, làm jour. 1 khóa 2 tháng 5000đ, 3000đ muốn hỏi thêm chi tiết xin lại địa chỉ 612/117/3 Phan đình Phùng Sg Sau trường học Lam Sơn đường Bàn Cờ (dạy riêng từng món)

ANH - PHÁP

LỚP RIÊNG—ĐẶC BIỆT
Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học 1 khóa kết quả bằng 1 năm. Ban Giáo sư Mỹ-Việt (Cử Nhân) đứng tuổi, kinh nghiệm và tận tâm. Xin ghi tên tại Văn Phòng: 29, Trần Quang Khải Đaka (Sáng-Chiều-Tối)

Thợ Bloc máy lạnh

Huấn luyện thành thợ chuyên môn vàn lại Bloc Compresseur phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn). 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné O[illegible]) Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

Đêm đông lạnh lẽo Chúa sinh ra đời. Lửa ấm vang lên. Oán thù thiêu thủ đều tiêu tan và chỉ có tình thương mới tiêu diệt nổi hận thù. 1 em Giáng Sinh đã thức tỉnh được người khác mau dẹp bỏ tham vọng. Thù nghịch sẽ trở thành đôi bạn tốt, ấy là phép lạ. Noel này đưa tới được thanh bình. Toàn dân sẽ Vũ như điên. Tìm học Vũ G. Sư Do 14 Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (ngã 6 Saigon).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Dậy Bánh Cưới

BÔNG ĐƯỜNG
sáng chủ nhật 6/12/70 437 Phan thanh Giản (-|- Cao Thắng). Bánh cưới tháp choux không khuôn cao 1th, trang trí hoa lá cỏ bông kẹo giấy tơ bằng toàn bằng đường, phương pháp dễ thực hành cho mọi học viên, vật liệu rất nhẹ, khóa đặc biệt: nặn 100 con thú, hoa lá, trái cây toàn bằng đường.

Phòng dịch thuật

209 Nguyễn văn Sâm gần bót quận nhì 320 Phan thanh Giản Saigon dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt, Ban Dịch Thuật Tiến Sĩ, Cử Nhân đảm nhiệm. Nhận dạy Anh văn Cấp Tốc Đàm Thoại cho mọi trình độ. Mỗi lớp 6 học viên.

Sinh viên Sư Phạm. Khoa Học, đứng đắn nhận hướng dẫn (từng người hay nhóm) về môn Toán Lý Hóa lớp 9 (đệ tứ cũ) trở xuống hoặc Toán lớp 11 AB (lớp đệ nhị AB cũ). Xin liên lạc (bằng thư cũng được) với B. Mạnh. 159 Võ di Nguy Phú Nhuận (Gia Định) vào buổi trưa hoặc tối (19g-21g)

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu, cả khóa 10 bài 500đ. Hỏi Ô. ĐỖ LONG. 85 Phan Th. Giản Saigon.

1 và 2/12
Luyện thi Tú Tài CD

710 Phan thanh Giản Sg
— 3 Lớp Việt Văn (có lớp dành cho học sinh trường Pháp Hoa).
— Lớp luyện thi Tú Tài 1 Ban CD
— Anh Pháp Tú Tài I, II ABC (khảo sát, Luận Văn Phạm)
Giáo sư danh tiếng đảm trách

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT

CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Thứ Sáu 4.12: Sáng 9g nấu hủ tíu Nam Vang. Chiều 3g: Civet de lapin -|-Poivrons farcis au gras Thứ Bảy 5.12: Sáng 9g: các món thuần túy Việt Nam Chiều 3g: khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt: Corneville-|- Fraises en madras

Trường Đánh Máy và Kế Toán
Quốc Tế

(8 Tô Hiến Thành 8 Saigon—ĐT. 93.164, ngay ngã ba Lê văn Duyệt -|- Tô hiến Thành khu Hòa Hưng Chí Hòa). THÂU HỌC VIÊN MỖI NGÀY. Sáng—Chiều—Tối. **Giới thiệu việc làm cho học viên.** Mỗi đầu tháng có mở thêm lớp Kế Toán mới.
5.12.70 Mở thêm 3 lớp Kế Toán mới.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bó bông tay, bông may, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa may hư, bảo đảm tốt như mới.

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

KIỂM KÊ

Theo tin tức mới được báo chí đăng tải, bắt đầu từ ngày 7-12 tới, chiến dịch Tổng kiểm kê thuế vụ sẽ được phát động trên toàn quốc, và chiến dịch kiểm kê được nâng lên hàng quốc sách.

Người ta còn nhớ, hồi gần đây, khi có tin đồn Hành Pháp sắp gửi sang Lập Pháp một dự thảo luật về sự kiểm kê tài sản, Bộ Tài Chánh đã cải chính, nói rằng không làm gì có chuyện kiểm kê tài sản.

Nhưng nay, chiến dịch kiểm kê thuế vụ được phát động. Với chiến dịch này, các nhân viên nhà nước sẽ đi đến từng nhà, bắt người dân trả lời những câu hỏi in sẵn trong một tập tới 11 trang. Gồm cả những câu hỏi rất tỉ mỉ như đã xuất ngoại lần nào chưa, vé máy bay khứ hồi bao nhiêu v.v...

Vấn đề đặt ra, là hiện nay, có luật lệ nào bó buộc người dân phải trả lời tất cả hàng trăm câu hỏi trong chiến dịch kể trên không? Nếu không có luật, đương nhiên người dân có quyền từ chối trả lời toán kiểm kê. Và nếu có luật, hình phạt sẽ như thế nào đối với những người không trả lời? Giới hữu trách cần thông báo rõ ràng, để dân chúng khỏi có cảm tưởng rằng nhà nước muốn làm gì thì làm.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP DẠY
Điện Kỹ Nghệ

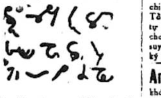
Khai giảng ngày: **3-12-1970**
Điện căn bản. Điện nhà. Điện Ô-Tô. Quấn dây Transfo—Dynamo—Moteur. Lý thuyết dễ hiểu song song với thực hành. Trường trang bị nhiều máy. Giáo sư tận tâm chỉ dẫn từng học viên. Mãn khóa 3 tháng. Học viên có đủ khả năng làm việc trong các xưởng kỹ nghệ. Ghi tên: Trường CÔNG NGHỆ ĐIỆN và VÔ TUYẾN. (Sáng lập năm 1951) 166-168-170 Lê van Duyệt SG HiệuTrưởng LE VĂN KHƯƠNG

Trường nữ công Gia Chánh
PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão
Ngang chợ Thái Bình SG
Do bà La Ngọc Chi Hiệu trưởng đảm trách chỉ dẫn
Nhân dịp Lễ Giáng Sinh sắp đến, các lớp học làm bánh nấu ăn Tây và Tàu cùng Việt Nam, sẽ được khai giảng vào ngày 15-12-1970 (mỗi khóa học gồm 10 món) dành cho các bạn gái tham dự đặc biệt học phí sẽ giảm trong dịp Giáng Sinh 3000đ mỗi khóa để lấy tiền mua quà tặng Thương Bệnh Binh tại bệnh viện Cộng Hòa.
Trân trọng kính mời các bạn gái bốn phương tham dự lớp học trên.
Trân trọng cám ơn quý bạn.
Kính mời
Hiệu trưởng LA-NGỌC-CHI

Tốc Ký Kế Toán

Shorthand Accouting
StémographieComptabilité



Dạy riêng từng người, lớp cấp tốc 1 tháng quý bạn đã học được 1 nghề bảo đảm tương lai. Ghi tên 71 Thủ Khoa-Huân chợ Saigon. ĐT.92.500. Ở xa học hàm thụ.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

thương bệnh binh cũng như đi thăm viếng các chiến sĩ nơi tiền đồn nhân dịp Tết Nguyên đán.

Hiện nay tại Saigon có khoảng trên 150 trường Trung Tiểu Học công tư và nếu chiến dịch «10 đồng tặng thương bệnh binh» đạt được kết quả tích cực thì số tiền thu được có thể lên tới khoảng 4 triệu đồng. (TV)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Sáng nay, học sinh vẫn lũ lượt đến trường trong khung cảnh đổ vỡ, cửa sắt xiêu vẹo, bàn ghế lỏng chỏng. Đại diện các lớp tiếp tục họp hành sôi nổi nhưng họ cho hay mọi quyết định đều tùy thuộc vào kết quả cuộc đàm phán «Thầy Trò» chiều nay.

Tổng kết chính thức về hư hại của nhà trường chưa được đánh giá chính thức. Một phái đoàn thanh tra Bộ Văn Hóa Giáo dục đã kết luận học khu đệ Nhị Cấp hư hại 60%, học khu đệ Nhất cấp hư hại 90% và ước lượng, thiệt hại độ 6 triệu. Giám học Hưng Đạo, ông Bùi văn Tuyền tường trình rằng tại học khu đệ nhất cấp nam, tất cả bàn ghế giáo sư, bảng đen, hệ thống quạt (4 chiếc 1 phòng), hệ thống đèn hư hại hoàn toàn. Bàn ghế học trò hư hại 60%. Học khu Đệ Nhất Cấp nữ hư hại ít hơn. Ông Tuyền công nhận rằng các học sinh đã lớn ở đệ nhị cấp ít phá phách hơn.

Ban Giám đốc không xác định rõ là nếu mọi sự được giải quyết ngay thì bao giờ học sinh có thể trở lại tiếp tục đi học nhưng một vài giáo sư nghĩ rằng phải hàng tháng.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

vấn đề quan trọng đã được đề cập đến là sự hợp tác trong tương lai giữa Tổng Liên đoàn Lao Động Dân Chủ Pháp (CFDT) và Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam.

—Nguồn tin từ Hội PB cho biết chiều 1-12 ông Đinh trung Thu, Tổng Thư Ký Hội PB đã được trả tự do sau 10 ngày bị giam giữ. Hội cho hay: Tình trạng sức khỏe rất suy yếu, Ông Thu đã bị sút 10 ký trong thời kỳ bị giam giữ.

Anh văn đàm thoại cấp tốc

khóa 3 tháng tối đa 10 học viên dành cho quý bạn cần giao thiệp ngay, đi làm, xuất ngoại do một nhóm giáo sư tốt nghiệp đại học Mỹ và Việt nhiều kinh nghiệm.
Ghi tên tại 49 Trịnh-m-Thế [illegible].

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Ngươi đừng thành quỷ nhác ta

Ngọn đuốc đụng mặt Tiểu Bảo kêu một cái xèo làm cho hắn ta đau quá hất vai Công chúa, cô ta bật ngửa quăng cây đuốc tắt luôn...

Bị té xiểng niểng, Công chúa tức tối chụp cây gài cửa bủa loạn lên mình Tiểu Bảo.

Vừa đau vừa sợ, Tiểu Bảo vụt la lên:

— Chết tôi rồi!

Hắn làm bộ giãy một cái mạnh rồi nghẻo đầu như chết.

Công Chúa bẩn học:

— Ngươi giả đò chết, mở mắt ra để làm trò.... giang hồ nữa với ta.

Tiểu Bảo làm thinh xuôi xị....

Công Chúa bắt đầu hơi sợ, nghĩ mình lỡ tay đánh chết hắn nhất định sẽ thành lệ quỉ.....

Nhìn con người của Tiểu Bảo máu me chèm nhẹp, Công Chúa càng sợ hơn nữa, nàng nghĩ với cái dáng điệu như thế mà hắn làm quỉ hiện ra nhác mình thì chắc chết luôn....

Trong lúc quá sợ sệt, Công chúa vùng dịu giọng:

— Được rồi, ta không đánh nữa, ngươi đừng có chết...

Tiểu Bảo rủa thầm: «Đồ con... Xú Tiểu Nương ngu ngốc, đã chết rồi mà bảo đừng chết làm sao được»...

Công chúa lắc lắc mái nhưng Tiểu Bảo cứ làm thinh không cục cựa, giọng nàng phát run run:

— Ta van ngươi, ta cầu ngươi, có chết cũng đừng thành quỉ nhác ta, không phải ta muốn đánh ngươi chết nhưng chỉ tại vì ngươi dở quá đánh không lại ta...

Nhưng nàng vụt nín ngang vì vừa thoáng nghe thấy hơi thở nhè nhẹ của Tiểu Bảo, cô ta mừng quá đưa tay sờ lên ngực thấy tim còn đập mạnh, cô ta bật cười:

— Thái giám chết bằm, thì ra ngươi giả chết. Thôi lần này thì ta tha cho đó, hãy mở mắt ra.

Tiểu Bảo cứ làm thinh.

Công Chúa thét lên:

— Cho ngươi chết, ta khoét con mắt của ngươi để ngươi thành con quỉ đui không biết ta đâu mà kiếm...

Nàng nhắc cây đao ấn mũi lên mi mắt của Tiểu Bảo, hắn hoảng hồn lăn tròn một vòng. Công Chúa giận dữ thét lớn:

— Tiểu quỉ, ngươi lại nhác ta phải không? Ta nhất định... nhất định khoét con mắt của ngươi...

Vừa nói vừa chồm tới chân một chân lên ngực Tiểu Bảo, một tay dơ đao nhắm ngay mắt của hắn đâm mạnh xuống.

Với sức mạnh của ngọn đao, chẳng những con mắt mà luôn tới óc của Tiểu Bảo sợ cũng thấu suốt và vì quá hoảng hốt Tiểu Bảo co hai đầu gối lên tống thẳng vào ngực Công Chúa làm cho cô ta bật ngửa tức nghẹn ngất luôn.

Tiểu Bảo mừng quá nhoi mình tới lòn tay lấy ngọn chủy thủ cứa đứt giây trói ở chân, rồi dùng chân kẹp cắt luôn giây trói ở tay, xong xuôi, hắn đứng dậy tống cho Công Chúa luôn hai đá.

Từ trong cái chết thoát ra, Tiểu Bảo quên luôn cả sự đau đớn vì những vết thương, hắn nghĩ: «Không biết bây giờ phải xử trí với con quỷ cái này như thế nào, bởi vì đây là một chuyện quan hệ, cứ nghe lời lẽ thì hình như cô ả chỉ học theo cách giang hồ ác đấu chơi như thế chứ không phải vâng lệnh Thái Hậu đến giết mình, vì nếu như thế thì khi mình giả chết cô ả đâu có sợ»?

Nhưng hắn lại thắc mắc, nếu chỉ bắt chước giang hồ giỡn chơi thì sao lại có những hành động chết người như thế? Nhưng rồi hắn chợt hiểu ra, cô ả là Công Chúa, mà Công Chúa thì đối với Thái giám cung nữ coi có ra gì, cho dù có giết thì cũng như giết kiến, sống chết không nghĩa lý gì với họ...

Càng nghĩ càng tức, Tiểu Bảo co giò tống cho Công Chúa một đạp ngay ngực, không ngờ cái đạp ấy lại làm cho hơi tức nghẹn từ nãy giờ của Công Chúa được rản ra, Cô rên lên mấy tiếng và mở choàng mắt chới tay đứng lên chưởi lớn:

— Tên thái giám chết bằm, ngươi...

Không để chưởi hết câu, Tiểu Bảo dang tay tát cho cô ả hai, cái giọng [illegible] một thôi vào ngực, chân phải lại quét ngang làm cho Công Chúa té bổ chửng.

Tiểu Bảo nhảy theo ngồi chặn lên mình Công Chúa, hai tay đánh xuống chân, xuống mông, xuống lưng, liên tu bất tận, miệng thì chưởi tuốt.

—Con đĩ thúi, Xú Tiểu Nương, ông đánh chết ngươi cho rồi.....

Công Chúa la lớn:

— Đừng đánh... đừng đánh nữa.... Ngươi không có qui củ gì cả, ta sẽ kêu Thái Hậu giết ngươi, ta sẽ bảo Hoàng Đế ca ca lăng trì ngươi.....

Tiểu Bảo giật mình hơi ngưng tay lại nhưng lần nghĩ: Mẹ họ đã đánh lỡ rồi thì đánh mẹ nó luôn cho đã cái tay...

Nghĩ là làm, hắn lại dang tay đánh xuống...

ANH PHÁP ĐẶC BIỆT

mỗi lớp chỉ dạy 1 người. Học một khóa kết quả bằng một năm. Giáo sư kinh nghiệm. Biệt thự 476 Hai bà Trưng (gần cầu Kiệu)

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY CẮT MAY

Áo đầm—Quần tây phụ nữ
Khóa chót trong năm. Cô Bạch Yến tận tâm chỉ dẫn riêng từng người. Bảo đảm đến khi rành nghề. Học phí 10.000đ. Xin hỏi nhà may:
BẠCH YẾN
57 Nguyễn Khắc Nhu Saigon
(tạp Hưng Đạo băng qua) ĐT.99[illegible]

Bán hoặc đổi Xe Morris BMC Diesel EC tình trạng tốt, máy đồng sơn toàn hảo, bán rẻ hoặc đổi bù tiền lấy xe Huê Kỳ cũ, giá 1T.Hỏi 579, Nguyễn Trãi CL. ĐT 50.107

Ami 6 3CV EB chín nút Hỏi ông Thảo 337D Bến Bình Đông Xóm Củi. Trưa từ 12g chiều từ h8g.

Taxi R4CV đang chạy, bán xem xe liên lạc ngoài giờ làm việc tại 280 Cô Bắc SG.

Zodiac EL (BS cũ) xem xe 305E Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 1h trưa.

Mazda 1500 deluxe El và EP radio máy lạnh. Datsun EC.8 — Cortina Deluxe ED radio — Renault 10 El radio — Toyota 800 dl. El—Toyota Mark II dl, số X radio máy lạnh và Toyota số X kiểu 67 — Mazda 1000 EO Pick-up mui tôle. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Bán 1 xe Daihatsu vận tải nhỏ đời EP chưa Rodage. Hỏi 28/47 cư xá Lữ Gia (Phú Thọ)

Bán Toyota Corolla trắng 2 cửa EO 4 chắc giá 2 triệu Hỏi 259/9B cư xá Tự Do Phạm Hồng Thái Gia Định

Taunus 17M deluxe trắng xanh, máy, đồng, sơn, nệm, điện hoàn toàn mới xe sửa chữa toàn diện. Hỏi 180 Cao Thắng Saigon.

Bán Peugeot 203, máy đồng sơn mới. Coi xe 36/53 Chi Lăng suốt ngày.

X Toyota 67 máy lạnh thật tốt. X Datsun 68 Radio bán, Hỏi 243/17 Cách Mạng Phú Nhuận.

P.404 Việt Kiều hồi hương bán xe P 404, số máy 5.3. Hỏi Y Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

X TOYOTA 1.600 S

Đời mới, Mỹ kiểu về nước, bán. 91 Nguyễn công Trứ chỉ dẫn.

Bán Chevrolet, vận tải nhẹ, chưa dùng. Hỏi 66X Bến Chương Dương Saigon.

Toyota 8000 Familial EF, máy đồng sơn nệm thật tốt. 90 Hoàng Diệu KhánhHội.

Bán xe Opel

Mới làm máy, bán gấp. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

La Dalat 995.000đ. 2CV semi automatique EK 595.000đ. Quán Năng Chiếu 371 Trần Quốc Toản SG.

Peugeot 404 thật tốt Việt kiều hồi hương bán rẻ. Đầy đủ giấy tờ lưu thông tự do 82 Nguyễn Huệ Saigon

Toyota Corolla Sport 1100

Sơn đỏ, radio tự động. Ant tự động cassette (âm thanh nổi) loa đứng. Á. nệm loại đặt biệt, cuối đời EH-9-đầu, chạy rất ít thích hợp với tuổi trẻ. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299.

Daihatsu N360 EP bán gấp máy toàn hảo Băng mui nệm thật tốt 20/10 Chi Lăng Gia Định.

Datsun du lịch de luxe đời EO 9 nút, radio cassette, màu trắng ít đi bán gấp. Hỏi ô. Tùng 54 Thủ khoa Huân Sg

TOYOTA CORONA EI.6

du lịch, máy lạnh, Cassette, xe không dùng tới, mới nguyên, bán gấp, 288 Lê thánh Tôn Sg.

TOYOTA 800 DU LỊCH

Sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động. Đời El-47 đầu, xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện thoại số 93.299.

Jeep Đi xa cần bán gấp một Jeep Willys, loại dân sự 100%, chín nút, hoàn hảo, giá rẻ đặc biệt, Hỏi ông Ba 2 Trần Nhân Tôn Chợ Lớn.

Taunus Fourgonette EG 9, chưa cắt kiếng. Mới đi 9000 km, còn nguyên như mới. Hỏi 43 Phạm hồng Thái Gia Định.

Mazda 1500 Sedem de luxe EP 6... máy lạnh orgiine radio A.T. ít đi tình trạng toàn hảo. Hỏi 22 Phạm-h-Thái Sg.

ID 19 bán vì không chỗ để xe mang từ Pháp về. Hỏi 3/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-El, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

XE - SCOOTERS

Bán 1 xe Vespa 3 bánh. Máy mới làm thùng mới. Giá 55.000đ. Ô. Nhung 45 Duy Tân Sg

Bán Vespa super EE hoàn hảo. Hỏi 460 VĩnhViễnCholon.

Honda 72 đỏ, mới hoàn hảo bán. 69/14 Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận (kế bên sở Điện Lực Phú Nhuận).

Bán Lambretta Spécial 150 EE9. Hoàn hảo. Hỏi 74 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Bán 1 xe LAMBRO EI7. Thật tốt xe nhà Đình Phú Trung. Hương lộ 14 Phú Thọ Hòa 139/3 Ấp Phú Trung 4. Hỏi nhà ông chín Hồ.

Đổi bù Mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (bảo đảm giấy tờ nhanh chóng). 654 Pétrus Ký SG (bến xe Dalat).

Honda dame và Yamaha dame bán 45/59A Nguyễn phi Khanh SG.

Bán 2 Honda 90cc Kiểu mới đời 70 tình trạng xe như mới số Cam bốt hỏi 256 Công Quỳnh SG.

Cần mua Honda C hoặc PC50 đã đăng bộ. 7bis Bến Chương Dương (Ô. Cảnh sát) trong giờ.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambro EP.6 để dạp chưa chạy bán. 007 Lô D chung cư Minh Mạng Hòa Hảo Cholon.

Honda PC50 mới nguyên chưa chạy. Hỏi 261/30D Triệu Đà Cholon.

Biên Hòa Bán Vespa Ý NA. Hỏi Thiên Thành nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Yamaha 50cc bán đời xe đỏ bình xăng trắng, còn mới. 222 Trần quý Cáp S.G.

Bán 2 Honda 67 còn mới 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) cô Dung.

Bida cần bán, 1 xe Suzuki M-12 Giá Hạ Hỏi 226 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Honda 90cc tuyệt đẹp còn Rodage bán gấp. 463/70B Lê văn Duyệt Saigon

SALON VĨNH QUANG mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy. Cần mua thêm nhiều Honda mới cũ (Bảo đảm thủ tục giấy tờ nhanh chóng, trả tiền mặt). 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalạt).

Mini Lambretta bán. Hỏi 24 Nguyễn tiểu La (Cholon) Ông Phú.

Vespa Super EF, một đời chủ ít đi bán 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán 1 Cady, 1 Mobylette, 1 Honda Scrambler cần mua Cady Mobylette, các loại xe Honda. Hỏi Ph-Th-Giản cư xá Đô Thành 1C

Bán Vespa Sprint El 1 đời chủ không đi tới như mới 539 Phan đình Phùng SG.

LAMBRETTA máy sơn mới, bán gấp. 50 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Vespa Super, một đời chủ ít đi bán. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Vespa Super số 4 đầu số 255 Trần nhân Tôn ngay si né Mỹ Đô.

4C50 (Honda đàn bà) từ 70 đến 105.000đ2 Yamaha dame 75.000đ (đời mới) 1 Yamaha dame: 57.000đ 3 Suzuki dame 1 kiểu mới 63.00đ 1 M 30: 57.000đ 75A Cộng Hòa (chợ Nãn xi).

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Mini Vespa 50 bán mới tinh. Hỏi 65 bis cư xá Đô Thành.

Bán 1 Honda dame đỏ ít đi chưa làm lại máy. Hỏi 54/10 Nguyễn cư Trinh vào buổi tối

Vespa Sprint El xe toàn hảo Cần tiền bán gấp rẻ. Hỏi 266/33 Tôn Đản Khánh Hội (hẻm vô 100m).

Honda PC50 bán 45.000đ. Hỏi Ô. Hưng Bảo Hiểm 217 Phạm ngũ Lão Sg. trong giờ làm việc.

5 Honda 67 thật tốt (số sườn 30) từ 90 đến 105.000đ — SS69 95.000đ — H. 550 85.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãnxi).

Honda SS 72 bán hoặc đổi bù lấy Vespa Super hay làm Lambretta đời EE, EF hỏi 490/79 Lý thái Tổ (trưa hay tối).

Bán 1 mobylette xanh AV.85 Cam đoan còn trong tình trạng rất tốt 50.000đ. Hỏi Tuấn 104 Bùi Chu Saigon

Bán 1 Vespa 50cc mới nguyên chưa đi. 1 Honda P50 cũ Hỏi 220/158/5 Trương minh Giảng.

6 Suzuki M12 -|- M15 — giá từ 45 — đến 58.000đ — 1 Yamaha kiểu mới. 75.000đ — 2 PC 50, 50.000đ và 62.000đ — P50: 25.000đ — Mata guti (Scooter) 25,000đ — gobel (48) 22.000đ 2B Stone 45.000đ và 65.000 tại 75A Cộng Hòa (chợ nãn xi).

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadịnh.

ANH VĂN Cấp Tốc

Biệt thự 209 Nguyễn văn Sâm gần bót Quận Nhì
Biệt thự 320 Phan Thanh Giản SG
Chuyên dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG ĐẲNG, CAO ĐẲNG, ANH VĂN CĂN BẢN (dành cho thí sinh lớp 11 và 12, đào tạo một căn bản thật vững cho học viên kém. áp dụng phương pháp QUI NẠP và TRIẾT TỰ, hướng dẫn làm đề thi). VỚ LÒNG BẢO ĐẢM (duy nhất tại Việt Nam, học viên được chỉ dẫn cách ráp vần để có thể tự đọc trúng giọng khi thuộc qui tắc ráp vần, nói và viết 3000 câu cần thiết để đi làm, buôn bán, giao tế). Luyện thi Proficiency.
— ĐẶC ĐIỂM: Phòng học yên tĩnh, lịch sự, mát mẻ, sân để xe an toàn, nhiều giờ thực hành với giáo sư DAVID, Phó Tiến Sĩ Hoa Kỳ, Giáo Sư BẢN, Tiến Sĩ, Giáo Sư TÒNG, GS NGA tốt nghiệp Đại Học Anh Văn Mỹ quốc. Mỗi lớp nhận 6 người. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ.
Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI Mỗi tuần học 6 ngày. Ghi tên từ 8g đến 12g và 15g đến 21g. Có lớp cá nhân và nhóm 3 học viên.

JIM-LÊ VŨ ĐƯỜNG

(G.ph số 855/2VK/VH/HNK/HC
Trường dạy Vũ lâu năm danh tiếng nhất Thủ Đô, giáo sư đứng đắn, lịch thiệp, chỉ dẫn kỹ càng, nghệ thuật mau biết chóng giỏi, có bảo đảm an ninh. Thành công chắc chắn 151/1 Trần Q. Cáp xế Chợ Đủi Sg

Mở tại TRUNG TÂM GIÁO DỤC 29, Trần Quang Khải, Đakao
MẪU GIÁO

(Việt-Anh-Pháp)
TIỂU HỌC
(Từ lớp năm đến lớp nhất)
LUYỆN THI ĐỆ THẤT
(Tạo căn bản và chuyên giải đề thi)
ANH VĂN CĂN BẢN
(Dành cho học sinh: 300đ/400. mỗi tháng)
Do ban Giáo sư tốt nghiệp Sư Phạm đích thân phụ trách. Xin ghi tên giữ chỗ trước tại 29, Trần Quang Khải, Đakao.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI

286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 3/12.— 9 giờ:
Crème de Valaille -|- Poisson froid. 15g: Bánh dâm cưới 4 tầng, rất lộng lẫy.
Thứ Sáu 4/12.— 9 giờ:
Sò huyết lạnh -|- Ốc đậu chín dồn. 15 giờ: Ngọc trắng thịt Nguyệt cầu rán dòn.
Thứ Bảy 5/12.— 9 giờ:
Bánh Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp (Lac de Cygnes). 15g: Bánh Pat chaud -|- Savory.

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất?
Tại trường:
THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon
THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg, tiện cho quý vị vùng Cholon
Với nhiều đặc điểm: Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường. Đ.T. 93.044.

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ mỗi lớp

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 02-12-70
Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** trên 5000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với đủ tiết mục. Do **GS H.Tuấn Huy, Kỹ sư Smithson, GS Eric.** Tại biệt thự **235 Trần Quốc Toản** gần chợ Trần Quốc Toản), hoặc **97B Lê văn Duyệt** (gần Tòa Đại sứ Miên). Trọn khóa 5000đ 2 tháng.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON

Raglan 2000
Áo dài 1500
Robe 1500
Pattes 1500
Trọn khóa 3000
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn

Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ??

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau rành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái X. **BÁCH VIỆT** 6 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận. Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi lần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

Đẹp cũng là một nhiệm vụ của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức CÔNG, DUNG, NGÔN, HẠNH. Vì vậy đã là phụ nữ cần phải xinh đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách gìn giữ nhan sắc lâu dài, da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ hiểu tất cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Có Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Trường PHƯƠNG CHÍNH

tại 39 Nguyễn Đình-Chiểu (gần chợ Tân Định)
Quảng cáo của lớp Uốn Tóc PHƯƠNG CHÍNH: đầu tờ đầu tháng 12 nhận uốn không thù lao.

KẾ TOÁN, ĐÁNH MÁY

GIỎI VÀ KINH NGHIỆM?
Trường TRẦN HÁM NGA 98/70 Phạm ngũ Lão (Chợ Thái Bình) Sài Gòn sẽ giúp bạn được như ý bằng phương pháp canh tân đã thí nghiệm với kết quả mỹ mãn khóa vừa qua. Nhập học ngày nào cũng được.

HỢ MÁY ĐUÔI TÔM

[illegible]m nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM ngay Ngã Sáu CL), 239 Nguyễn Tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo gần Ciné Opéra).

NHÀ MAY THÊU
DAKAO

Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mời lạ hợp thời trang, khéo lẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ 1 lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Dậy làm bánh

57 Phan Thanh Giản (-|- Cao Thắng) thứ năm 3/12/70, 9g chả giò -|- bánh ướt 3g chè bông -|- [illegible] noel, thứ sáu 4-12, 9g Pain tennais -|- bánh mì ngọt, 3g. pain au chocolat, Petit pain au Jambon bánh mì vuông sandwich, thứ bảy 5.12, 8g. chả lụa -|- bò viên -|- bún giá, 3g. kẹo chocolat -|- thiết [illegible] vận hên.

THÔNG CÁO

Kỷ niệm ngày thành lập Trường Kỹ Thuật Chuyên Nghiệp MINH-TRÍ có dành một số Lớp Dạy Nghề Học phí Giảm 50% Phải ghi tên trước ngày 30-11-1970 tại 157 Trần Quang Khải Saigon.

Học RADIO T.V. transistor
TRƯỜNG trường-an
770, PHAN-ĐÌNH-PHÙNG - SAIGON
* HỌC PHÍ HẠ
* GIỜ HỌC NHIỀU
* LÝ-THUYẾT CAO
* THỰC-HÀNH KỸ
Bảo-đảm Sửa giỏi
BAN GIÁO-SƯ: PH.D M.S ELECTRONICS
Hiệu-Trưởng: GS ĐẶNG-ST-HỒ

KHAI GIẢNG: 7-12-1970
Lớp RADIO chiều
Sơ Cấp 1 tháng. Trung Cấp 2 tháng
Chứng chỉ có kiểm nhận Bộ G.D.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xì và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng bóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ.
Mãn khóa cấp bằng.

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh tài Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn **ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI** bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
21, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

Vùng Gia Định—PhúNhuận
Học Radio - TV

1-12-70 mở **2 lớp Ráp-Sửa**
Máy Thu Thanh—Ampli HiFi
8 giờ-10 giờ — 14g-16g — 19g-21g
2 LỚP TRANSISTOR Siêu hiểu. Ráp mạch in. Sửa máy hiệu
1 LỚP SỬA TV Chiều. Lý thuyết đầy đủ. thực hành tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ Đặc Biệt. Học viên ưu tú được chọn tập sự tại xưởng sửa chữa TV.
Ghi tên trước tại **« Lớp Vô Tuyến Điện Thực Hành RẠNG ĐÔNG »** 237 Lê Quang Định (ngã tư Bình Hòa Gia Định) Có nhận học viên nội trú.

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG: 1-12-1970
Học nhanh, với kết quả chắc chắn bằng phương pháp ứng dụng hoàn toàn mới của trường điện tử Hoa Kỳ.
● Radio: 2 tháng
● Transistor: 1 tháng
● TV: 2 th
— Được học nhiều lối sửa dọc theo và tiến bộ thẳng trên máy thật tương với những «Pan» sống. Tất cả dụng cụ điện tử đều của Trường. Học viên khỏi mua sắm.
— Chứng chỉ được Nha Kỹ Thuật BGD công nhận.
— Phòng học rộng, sân để xe an toàn.
● Chính G.S. Bảo (Cao Đẳng VT Pháp và Mỹ) trực tiếp hướng dẫn.
TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
HIỆN - ĐẠI

243/10, mặt tiền đường Trương Minh Ký Gia Định, trên nhà thờ 3 chuông 100m.

dịch giả: TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ CHÍN

Khói mù sơn đã.

Cất tiếng thóa mạ tránh sự dị nghị.

Hoàng Diệp Phong Cái bỗng gõ thanh đả cẩu bổng xuống mặt đất, trầm giọng nói:

— Điệt nhi, việc này có thật không?

Hà ngọc Trì đáp: — Điệt nữ đâu dám nói ngoa.

Thế rồi nàng kể lại bọn Diêm Vương Kiếm Từ Cận, Thất Sát Thủ Xá, Ngô Câu Kiếm Tuyết Tiêm Phong tới hành thích Ngụy Thắng như thế cho mọi người nghe.

Huyền Huyền Tử tức giận đến mặt tái mét, nghiến răng thóa mạ:

— Tên phản đồ Từ Cận đã sớm bị trục xuất ra khỏi Hành Sơn rồi, nhưng lão cũng có một ngày lão đạo sẽ đích thân tru diệt y để tạ tội với thiên hạ anh hùng.

Kỳ thật Huyền Huyền Tử rất thương tiếc người sư đệ, nhưng ở trước mặt mọi người cũng đành phải cất tiếng chưởi rủa để tránh sự dị nghị.

Hoàng Diệp Phong Cái nói:

— Ồ! Huyền huyền chưởng môn, đây là do lão không nên không phải. Ông làm chưởng môn sư huynh mà chẳng dạy dỗ môn hạ chặt chẽ, để Từ Cận dẫn đường cho chó, nối giáo cho giặc.

Lão ăn mày già cứ nhớ mình có cây trúc trượng đánh chó, nên quen hay dùng câu chó trong ngôn ngữ. Mọi người tuy buồn cười thầm, nhưng không ai dám để lộ ra ngoài mặt.

Hà ngọc Trì không biết cấm kỵ gì cả xen lời nói:

— Bá bá khiếu hóa dẫn đường cho hổ chứ đâu có phải dẫn đường cho chó.

Hoàng Diệp Phong Cái cười hi hí đáp:

— Chó với hổ cũng thế thôi, có gì là lạ đâu.

Nạp Mộc Thượng Nhân từ đầu chí cuối vẫn chưa hề cất tiếng nói, lúc thấy Huyền huyền Tử lâm vào tình cảnh khó khăn liền chắp tay xen lời:

— A Di Đà Phật! Từ thí chủ chưa trút sạch nghiệp chướng, đó là chuyện của cá nhân y. Chúng ta chỉ mong y tự biết ăn năn hối cải, bể khổ quay đầu lại sẽ thấy bến ngay.

Thiên Sơn Thần Ni nghe đồ đệ cưng đề cập tới chuyện Ngụy Thắng, muốn biết tình hình sau đó ra sao liền hỏi:

— Rồi Ngụy Thắng được ai cứu giúp?

Bà ta biết rõ với tài năng non nớt của đồ đệ không thể nào cứu thoát được Ngụy Thắng. Hà ngọc Trì đáp:

— Ông ta được một gã vệ binh mặt vàng cứu thoát.

Nàng vừa thốt xong câu ấy mọi người đều kinh ngạc vô cùng. Nhất diệp đạo nhân hỏi:

— Một gã vệ binh thì làm sao cứu nổi Ngụy Thắng?

Hà Ngọc Trì liền đem chuyện gã vệ binh mặt vàng chỉ một chưởng đã đánh chết Tuyết Tiêm Phong, dọa Từ Cận với Túc Xá phải bỏ chạy như thế nào.

Mọi người nghe xong đều thất kinh, đưa mắt nhìn nhau. Nạp Mộc Thượng Nhân động lòng, hỏi:

— Người đó là ai thế?

Mọi người ngồi thừ ra, không ai giải đáp được. Liễu tôn Trung không chậm trễ vội nói:

— Theo sự suy đoán của vãn bối, thì trừ giáo chủ Tây Vực Hỏa Thần không ai có nổi công lực mạnh mẽ đến thế.

Chàng vừa nói dứt, bọn Nhất Điệp đạo nhân, Huyền Huyền Tử, Liêu Vạn Lý không hẹn mà cùng thất thanh kêu «ồ» một tiếng.

Nạp Mộc Thượng Nhân cũng hơi sửng sốt, không còn bảo trì được sự bình tĩnh như trước.

Vì ba chục năm trước đây, việc các nhân vật Trung Nguyên liên minh Tây Vực giáo nghiệm võ công, ấn tượng như vẫn còn trước mắt. Hỏa Thần giáo chủ chưa hề lộ diện, mà các nhân vật Trung Nguyên đã bị thảm bại trở về.

Hồi ấy Nạp Mộc Thượng Nhân là trưởng lão giám viện thay mặt cho Thiếu Lâm tự, nên sau khi thất bại, ông ta cảm thấy ngoài trời có trời, người giỏi có người giỏi hơn, võ học thật bao la chẳng khác gì bể cả.

Vì vậy ông ta tự cảm thấy bản lãnh của mình hãy còn rất thấp kém đã tiềm tu khổ luyện nội kình, tuy ba chục năm nay, Nạp Mộc Thượng Nhân đã khác hẳn khi xưa, nhưng ông ta tiến bộ đối phương cũng tinh tiến vượt mức.

Nếu quả thật Hỏa Thần giáo chủ lần này đích thân tới Trung Nguyên tất nhiên phải có một mưu đồ gì rất trọng đại.

Thiên Sơn Thần Ni cũng cảm thấy việc này rất nghiêm trọng.

(Còn tiếp)

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

đã có những đoàn thể muốn về các xóm làng để phát chẩn, song các nhà chức trách cho biết là đường khó đi lắm, và không chịu đảm bảo an ninh.

Nhiều tổ chức từ thiện như CARE, Mennonites, v.v., cũng đã từng đòi phân phát lấy. Nhưng từ 1960, nhiều tỉnh đã phản kháng, đòi Bộ Xã Hội ngăn cản, vì như vậy là qua mặt chánh quyền Việt Nam, và không tôn trọng chủ quyền Việt Nam.

Lý lẽ, thì dân có thiếu bao giờ? chỉ lo thiếu cứu trợ cho nạn nhân mà thôi. Ủy Ban Trung Ương và Bộ Xã Hội nghĩ sao?

Diễn Đàn

(TIẾP THEO TRANG 2)

tiến, hướng nghiệp, hướng học, tiền học đường, vườn trẻ, mẫu giáo, nhi pháp, thể dục)

— Nghệ thuật (thực dụng, tạo hình, ca kịch vũ...)

— v.v...

Kết luận

Vấn đề Địa phương hóa là một vấn đề thích hợp với lý tưởng giáo dục nước nhà, vì là một phương kế rất hay để gợi ý thức của công dân một nước dân chủ và một đại sự cho chính giá trị và tương lai quốc gia.

Nhưng các khía cạnh và các hậu quả của nó phải được khai thác đến mức tối đa vì lý do tranh thủ thời gian và nghị lực của mọi người. Muốn vậy, ta phải có một kế hoạch rộng rãi và đầy đủ để được bao gồm bao nhiêu vấn đề mà ta cho là rời rạc khó xử, nhưng thật sự có thể ghép vào cả một hệ thống duy nhất và mềm dẻo không tách khỏi tinh thần căn bản quốc gia mà Hiến pháp đã chấp nhận.

Dĩ nhiên một cá nhân hay một nhóm không thể nào nhìn bao trùm tất cả vấn đề. Cần phải có sự cộng tác của những người thường đã suy tư về công việc giáo dục. Chớ gì bài này, sau bài của Ô. Long Điền, đã mở thêm một cánh cửa trong ngôi nhà giáo dục VN mà mọi người phải có chỗ đứng không trừ một ai.

POSITIONS OPEN

DANANG AREA

ELECTRICIANS — Interior, Exterior, Motor Repair

DANANG AND SAIGON

MECHANICS — Diesel and Gas Engines, Transmissions (Manual and Auto).

MECHANICS — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

SAIGON AREA

GENERATOR MECHANIC / OPERATORS

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter of release from former employer.

A working knowledge of English is desirable, but not a requirement. Apply or send resume to: 13, Ho Bieu Chanh, (PN) Saigon.

PICNIC VŨNG-TÀU

HỘI ÁI-HỮU CỰU SINH VIÊN ĐẠI HỌC MỸ TẠI VIỆT-NAM

Thân mời Anh Chị Hội viên và các Cảm tình viên của Hội tham dự cuộc du ngoạn tại VŨNG-TÀU Ngày Chủ Nhựt 6 tháng 12-1970.

— Khởi hành từ SAIGON đúng 07 giờ 00 sáng tại 42 Nguyễn Huệ, bằng xe hơi thuê của Hội. Rời VŨNG-TÀU lúc 16 giờ 00 cùng ngày.

- **Cơm trưa tự túc.**
- Dùng xe của Hội đóng góp 400đ một người.
- Đi tự túc xe muốn đi lúc nào tùy ý. Cần có mặt lúc 10 giờ sáng tại Bãi Dứa.

Liên lạc ghi tên và đóng tiền trước 12 giờ trưa thứ Năm 3-12-70:

Các Chị : LIÊN — ĐT. 93.432.
: ĐÂM — ĐT. 98.083/5112
: MINH-NGỌC — ĐT. 93.083/5834—5882

Bố Cáo Thất Tung

Tôi là vợ chánh thức của Hạ Sĩ TRƯƠNG-HỮU-LỢI, số quân 179.057 thuộc ĐĐ/686/ĐPQ. KBC 3592. Trong khi lục soát ở hai bên đường, đến tọa độ WS: 005.705, 005.714, 006.715, 010.713 hồi 11 giờ 45 phút ngày 15-10-1965, chạm súng với Việt Cộng trong khoảng thời gian 02 tiếng đồng hồ giao tranh ác liệt, chẳng may chồng tôi đã bị mất tích. Trong khoảng từ Trung Tâm Huấn Luyện Chi Lăng đến Nhà Bàng.

Đăng vào Báo để xin lên Án Thất Tung.

Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì? Chỉ cần mang «Soutien Automataicque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonis 1900đ cắt báo này bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI

Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

Hỏi: Muốn trả lời nhớ kèm tem phong thơ.

Hội Cơ-Đốc Khoa Học

Trân trọng kính mời

Quý Vị đến tham dự buổi lễ Cơ Đốc Khoa Học giảng bằng Việt Ngữ vào sáng Chủ Nhật 6 tháng 12 năm 1970, lúc 10 giờ tại 39 đường Lê Lợi Saigon. (Phòng số 10)

Diễn Thuyết

Hội Thông Thiên Học Việt Nam, số 462 Võ di Nguy Phú Nhuận, kính mời quí vị đến nghe ông John B.S. COATS, Diễn giả Thông Thiên Học Quốc Tế thuyết về:

1.— Thứ Bảy, 5-12-1970 hồi 5 giờ chiều
ĐỀ TÀI: **Có Trời hay không?**

2.— Chúa Nhựt, 6-12-1970 hồi 10 giờ sáng.
ĐỀ TÀI: **Thiên Trách của Người Thông Thiên Học**

3.— Thứ Bảy, 12-12-70 hồi 5 giờ chiều
ĐỀ TÀI: **Nhìn Chân Tướng của Sự Vật.**

Vào nghe tự do.

Cáo Thị Đấu Thầu

Câu Lạc Bộ Bệnh Viện Trưng Vương trong năm 1971.

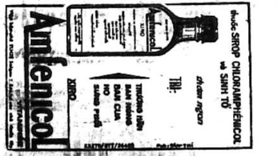
— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU: Ngày thứ năm 10-12-1970 vào hồi 10 giờ sáng tại Bệnh Viện Trưng Vương, 266 Nguyễn Văn Thoại CHOLON.

— MỤC TIÊU THẦU: Thầu khai thác Câu Lạc Bộ Bệnh Viện Trưng Vương từ 01-01-71 đến ngày hết ngày 31-12-71

— GIÁ CẢ: Mỗi tháng tối thiểu là 12.000đ (Chưa kể phí tổn điện và nước)

— THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH: Trong những ngày giờ làm việc tại Bệnh Viện Trưng Vương.

SAIGON ngày 26-11-1970
BỆNH VIỆN TRƯNG VƯƠNG



THUỐC

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Thuốc ghẻ Gala

— Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy rận)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sần tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Thận hư dương kém, hao thần, Đau Lưng táo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt, Saigon.

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ). Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt căn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau tới miệng sẽ đi toàn nhớt dọc.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tin nhiệm: Nhà in Tấn Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Cung cấp và sửa chữa dụng cụ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
Công Xưởng, Y viện.
Học đường, Vật lý
Hóa học v.v...
VIỆT KHOA 844 Trần Hưng Đạo Cholon.

Sáng lập từ năm 1956
VĂN PHÒNG KẾ TOÁN TÂN VIỆT
66B Công Lý, Đ.T. 91.184
Nhận làm sổ sách kế toán các hãng buôn do Ô. Nguyễn Hữu Độ. Công định Kế toán tại Tòa Án phụ trách.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG

— Khai sanh, thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết giải tỏa. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

NHÀ MAY SƠN THỦY

số 145 Phạm Hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan. Đặc biệt không tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sáng đưa vải chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt. Chủ Nhân Kính mời.

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gáy cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41329 nhờ chỉ dùm.

Mỹ Viện Sắc Đẹp

102 Trương Công Định Sg
(gần cửa Vườn Tao Đàn)
Do Bà
Chu-thị-Phước
Tốt nghiệp tại Paris điều khiển 12 năm danh tiếng tại Thủ Đô
Nhận học viên. Kính mời

Hãng lịch TÂN TIẾN

193 Gia Long Saigon Đ.T 20.966. Chuyên thực hiện đủ loại lịch, treo tường, bỏ túi, Agenda, Bloc để bàn. Lịch 6 tờ phong cảnh VN và Ngoại quốc. Chuyên in thiệp cưới, danh thiếp và thiệp xuân. Đặc Điểm: Kỹ lưỡng, nhanh chóng, mỹ thuật. Giao hàng đúng hẹn, giá thật đặc biệt.

BAR

Quán giải khát Kim Hương chợ Đuổi Lê văn Duyệt Sg. Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Club Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng. Hỏi cô Loan 19 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương bậu làm tại một nhà hàng đang đông khách. Hỏi 3 Nguyễn văn Thinh Sg. từ 12 — 22 giờ.

CẦN GẤP NHIỀU CĐV

Cần trẻ đẹp, vui khá Anh ngữ Chỉ làm ban ngày tại Long Khánh, sáng có xe đưa đi làm chiều đưa về SG nghỉ. Hỏi 572/4 Nguyễn Trãi Chợ Lớn (hỏi cô Hai ở lầu 2 từ 8-12g sáng ngày thường). Chú Ý: Bar luôn luôn cần thêm nhiều CĐV mới các cô đã cho tôi địa chỉ trước đến gặp.

Club Restaurant Hawaii

đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Play boy Bar 142/114 Nguyễn v Thoại Phú Thọ nhà may 142 quẹo vô rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng bao ăn ở

Bar vì thiếu người trông nom, muốn sang hoặc cho mướn Hỏi tại «SG Rosie's» Bar 16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (quận Tân Bình)

Cần nhiều cô làm Massage trẻ, đẹp. Xin hỏi 55 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần Chiêu đãi bàn tại khu Mỹ làm rừng Long Khánh sáng đi chiều về hoặc ở luôn hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội từ 19 giờ — 21 giờ.

Cần thay đổi không khí, mời các cô hãy đến Bar rất đông khách ngoại quốc, nhưng phải đẹp, nói được tiếng Anh, độc thân, không quá 25 Xuân Xanh. Hỏi 205 Nguyễn Thái Học SG. từ 17 giờ mỗi ngày.

Nhà hàng Cần chiêu đãi viên Hỏi 2080 Huỳnh quang Tiên Gia định.

Bar King rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi King's Bar 14 Ng. văn Thoại (GĐ).

Quán Nhậu Thịt Rừng
Tân Hoa
Rất đông khách cần gấp thật nhiều chiêu đãi viên rành nghề, lương bậu hỏi 32 Võ Tánh Ngã 6 Saigon.

Bar Rest & Hotel

Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại [illegible])

Cần Chiêu Đãi Viên, không biết tiếng Anh cũng được có chỗ ăn và ở. Hỏi 671 Pétrus Ký thì bến xe Minh Trung Đalat Sg.

Cần 4 nữ chiêu đãi bán quán ăn bao ăn ở lương bậu. Đem theo giấy tờ cần thiết 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh để giúp việc nhà hàng. Hỏi 52 Hai Bà Trưng Saigon

Bar Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, theo Anh Ngữ, bao ăn ở, có lương. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Rosie's bar cần mướn chiêu đãi viên trẻ, đẹp, giỏi Anh ngữ. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần 1 bà quản lý và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương căn bản. Hỏi 40 Thái lập Thành Thiên Nga Bar SG.

Kim Lộc Bar 84 đường Mai Khôi. (đi theo Ng. văn Thoại Phú Thọ có đường Mai Khôi). Đông khách, cần chiêu đãi viên, có thưởng bao ăn ở.

CHIÊU ĐÃI VIÊN LƯU Ý

Ngoài công việc hằng ngày, các cô có thể làm hướng dẫn viên du lịch, lương bậu. Hiện có nhiều ngoại kiều sang trọng học thức cần tìm bạn, có thể đi đến hôn nhân. Nhận làm cố vấn, viết thư, dịch và gởi hàng đi ngoại quốc. VP 53 Ng. th. Thuật SG ĐT.92.698.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ — 1 y tá 2 cô thợ may — 1 bếp giỏi — 145 Đề Thám Sg.

Cần vài người đàn bà biết chăn nuôi, có nhà ở. Hỏi 92 Nguyễn Văn Thoại Cholon (buổi sáng).

Cần bếp giỏi 24D Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 2 em gái giúp việc nhà hoặc lớn tuổi cũng được. Hỏi tiệm Đông Kinh Trà Bánh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ Trần QuốcToản).

Cần mướn 2 chị (người Bắc) giúp việc nhà, lương 4-5000đ. 530 Trương minh Giảng Sg.

Cần 1 chị giúp việc nhà, tối về, lương 5000đ. Hỏi số 572/13 Nguyễn Trãi.

Cần 1 tài xế lái xe du lịch ngoài tuổi quân dịch, ăn ở luôn nhà chủ hoặc tối có thể về lương 12.000đ tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng

Cần 2 thợ lạnh đúng tuổi giỏi nghề lương cao hoặc làm chia. Dương Quang 195 Nguyễn Thái Học SG.

Một nghề hái ra bạc. Có sẵn nhà và đất độ 450m2, địa điểm thơ mộng gần ngã tư xa lộ, cần người hợp tác mở quán [illegible]. Hỏi 146 Xa lộ ngang cây xăng [illegible]

Phòng Hớt tóc Ba Vân 409B đường Nguyễn Trãi, Cần 2 thợ Hớt tóc, biết uốn, khách thật đông.

Cần 2 thợ Chánh thật giỏi lương cao Hỏi 589 T.H. Đạo.

Cần 1 cô có bằng cấp sửa sắc đẹp ở ngoại quốc về hợp tác để mở Mỹ viện hiện uốn tóc đang đông khách. Hỏi 785 Trần hưng Đạo SG.

Cần 2 cô trẻ đẹp bặt thiệp học đệ Tam-Nhị để bán hàng sau 2 tháng tập sự lương từ 10.000 trở lên. Hỏi Gia 872 Gia Long Sg

Cần người giúp việc vặt trong nhà lương tháng 4.000đ Hỏi 83/9 Dương Công Trừng Phú Thọ cuối đường Lê Gia.

Massage cần gấp nhiều cô làm Massage trẻ đẹp. Hỏi hẻm 264E đường Trương minh Giảng Sg gần chợ Trương minh Giảng.

Cần 1 chị bếp nấu cơm Bắc thật giỏi lương cao. nhà ít người. Hỏi cô Dung 82 Trần quang Khải SG.

Cần bà bếp Bắc, đứng tuổi lương tháng 4 ngàn. Hỏi 384/37 Công Lý SG.

Cần 1 chị bếp nấu món ăn Việt. 1 chị giúp việc biết giặt ủi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 73 Hai Bà Trưng SG.

Cần 1 người bán thuốc Tây rành. Hỏi Pharmacie Quận 9 18/4 Liên Tỉnh 25 (Thủ Thiêm) Saigon

Cần người nấu ăn, làm việc nhà ít người thật thà sạch sẽ lương bậu. Hỏi 2/3 Nguyễn thành Ý Dakao 16 giờ đến 18 giờ

Cần 1 Bartender kinh nghiệm đã từng làm ở Club Mỹ và vài cô chạy bàn biết tiếng Anh không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi cô Phượng 79 Hai Bà Trưng Saigon

Cần thợ chuyên môn ráp áo kiểu, lương khoảng cao từ 15-18.000đ/ tháng. Hỏi 304 Hòa Hưng Saigon

Cần 1 nữ SV có BAC Math để kèm 2 em gái về Toán tại 30 Bùi hữu Nghĩa, chợ Hòa Bình Cholon.

Cần tài xế xe vận tải đường trường. Hỏi 871/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Cần tài xế rành nghề chạy chỉ tốt. Hỏi 19 Phùng khắc Khoan SG buổi sáng 9 đến 10 giờ.

Cần gấp 2 em trai chạy bàn và học nghề có lương bao ăn ở. Hỏi quán Giao Chỉ 63 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 chị làm việc nhà ăn ở lại lương 4000đ. 511/29 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một nữ sinh viên dạy một em gái nói tiếng Anh tại tư gia. Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh, Saigon.

Cần 3 cô trẻ đẹp đứng bán hàng và giải khát. Cafe Hằng Nga 116/5 Bình Đông G.Đ.

Cần gấp [illegible]

Cần gấp người bếp nấu đồ nhậu rành nghề không rành xin miễn đến. 555 H. Giang ngã tư Phú Định.

Cần 1 thợ máy in, margeur automatique làm ở Bình Dương (Thủ dầu Một). Hỏi 211 Nguyễn thái Học Sg.

Cần 1 cô bán thuốc Tây lành nghề. Hỏi Pharmacie Nam Hải 20 Nguyễn T. Thuật SG.

Cần thợ và phụ thợ điện biết sửa chữa và vẫn ráp máy điện liên lạc tiếp xúc mỗi ngày từ 11 đến 12 giờ trưa tại 37A Trần quang Khải (Tân định) Sg.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xã 45 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 Nữ SV Tú Tài Toán để kèm 1 học sinh. Hỏi 38 Ng. V. Thoại. (Hotel Royal) ngã 4 Bảy Hiền (Cạnh Trại Dù).

Cần 1 em bé gái 15—16 tuổi làm việc vặt trong nhà, lương bậu. Hỏi 199 Bùi Viện.

Cần thợ giỏi có sẵn tiệm may trung tâm Thủ Đô cần thợ may áo dài raglan giỏi để hợp tác làm chia. Xin liên lạc với bà Tùng ĐT. 93.728. Không giỏi nghề xin miễn đến.

Cần 1 chị giúp việc nhà ăn ở nhà chủ, lương tháng 4.000đ. Hỏi 107 Cách Mạng PN.

Uốn tóc cần hợp tác với người biết nghề. Hỏi 71 Thủ Khoa Huân SG đã có sẵn nhà và đồ dùng.

Tiệm may lớn sắp khai trương. nơi đông đúc cần hợp tác với một cô chuyên cắt vào ráp áo dài tay Raglan thợ mới xin miễn đến lương bậu hay làm chia tùy ý. Nhà rộng nếu muốn ở tại cũng được. Hỏi tại số 48/50 Hồ biểu Chánh Cách Mạng.

Hãng lớn Cần Nam thơ ký đánh máy Anh Văn có xe gắn máy kê khai khả năng viết tay gởi đến hộp thơ 2359 Saigon.

Thơ ký HC, đã làm việc 15 năm, biết kế toán thương mại và đánh máy chữ Anh Pháp. Xin làm việc đêm từ 19 đến 22 giờ. Điều kiện: có 1 căn phòng nhỏ để ở, không cần lương. Địa chỉ: Nguyễn văn Châu, số 529, đ. Bình Thới quận 11.

Cần Giáo sư Sinh viên và cô giáo dạy mẫu giáo, luyện thi Đệ Thất, Toán Lý Hóa từ Đệ Ngũ đến Đệ Nhất AB, hợp tác khai thác hoặc dạy chia đôi (học sinh có sẵn). Cần thợ điện nhà và người vẽ quảng cáo. Hỏi 29 Trần quang Khải Đakao (lúc 10g hoặc 17).

Thợ uốn tóc Viện uốn tóc Thanh Vân, 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả, Tân Sơn Nhất. Cần gấp 2 cô thợ chánh, 4 cô thợ phụ, biết làm móng tay, nhận học nghề, bao ăn ở.

Cần 1 cựu sinh viên đỗ Bacc Math. Moderne. giỏi. Xin đem văn bằng đến. Hỏi 287 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau lưng nhà thờ.

Cần người giúp việc nhà lớn tuổi, lương tháng 4000đ em nhỏ trông nom em bé 3 tuổi lương tháng 2.500đ. Hỏi 591/9 Trần hưng Đạo [illegible]

LINH TINH

Gà Heo nuôi bằng thực phẩm 2 con én bảo đảm mua lớn nhất, Hàng tốt giá hạ bán tại Đại Hưng 16 Phước Hải Nha Trang.

Chim cút nhỏ lớn giống ngoại quốc và máy ấp trứng cút tối tân chạy điện tự động bán. 29 Đồn Đất Saigon (trước bệnh viện Grall).

TRẠI CÚT ĐỒNG TIẾN

302/4 Hai Bà Trưng Saigon
Bán một số Cút dang đẻ. Chuồng đủ loại. Máy ấp 200 trứng. 1000 trứng và 3000 trứng (chạy điện. tự động).

Bán chim cút. Đã có chim giống mới nở và 1 tuần. trứng có cô giống thật tốt. Hỏi 69 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Gà giống đẻ vàng thịt bán 60đ. 80đ, 1 con nhỏ nuôi trồng trái bảo đảm nuôi được. 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà Nhựt Bổn: Goto, Pilchs từ 2 ngày đến 3 tuần bán tại 29 Đồn Đất SG, giá hạ

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, toàn gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

Bán 6 bộ bàn ghế học trò và 1 hàng còn tốt. Hỏi cô Lang 115 Hoàng hoa Thám GĐ.

Bánh ngọt xin quý vị sành ăn ghé qua 579 Lê văn Duyệt thưởng thức đủ loại bánh ngọt, bánh đã ngon mà giá lại phải chăng.

Tàu đánh cá Bán 1 tàu đánh cá cận duyên, mới đóng xong chưa dùng dài 11mx3m20. Máy Yarmar 2 bloc 33CV chuyền, cây sao. Rất tiện chở phu ra làm tàu, ủi ghe hay đánh cá. Hỏi Ông Bằng 528/9 Phan Thanh Giản Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều màu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Bán chó Danoir Bông đen trắng đực và cái. Chó lớn, Boxer vện và vàng 9 tháng 12 tháng. Berger Đức, đen vàng đực và cái chó lớn. Berger Đức. chó con 2 tháng. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh Hội S.G, giờ tiếp 12g-5g.

HIỆU CHIẾU KIM SƠN

Chuyên bán sỉ và lẻ đủ các loại: chiếu thảm (Tapis) chiếu Bắc, chiếu Nilon, mành... -|- Cần hợp tác với Thương gia để xuất cảng chiếu thảm -|- Cần đại lý các nơi. 518 Lý thái Tổ SG.

Thợ may Quần áo nhà binh (quân trang) thầu may, sửa chữa. Liên lạc số 221/44i-45i Nguyễn Kim. 33 Thuận Kiều Cholon, Bến Phạm Thế Hiển số 15 đường 18 Quận 8. Trương Quốc Dung (chùa Giác Ngạn Trương minh Ký số 24/27 Gia Định, thâu nhận thợ may mỗi ngày được ở tại xưởng may nếu đủ giấy tờ hợp lệ.

DÙNG THUỐC TÂY

tìm mua cho được Cẩm Nang Y Học Toàn Khoa Bác sĩ Nguyễn Hoàng Mai.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 253 Gia Long Bảo Đảm. Giá hạ.

NHÀ MAY PHƯỢNG-NGA

253 Hai Bà Trưng ĐT.20.893
Kính mời Quý Bà, Quý Cô đến nhà may Phượng Nga có đủ lối cắt may tối tân: áo dài Raglan, áo cưới dạ hội do ông Bảy Tân đảm nhiệm. Đồ đầm do ông Thuận phụ trách

MUA THANG MÁY CŨ

Hỏi 51 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới S5Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Nhận nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5.000đ. Hỏi 135/2 Cộng hòa gần chợ Nancy Chợlớn hay 612/3 Bàn Cờ Saigon.

Bán bàn ghế mây, máy sinh tố 220v, ly chén và dụng cụ mở quán bán thật rẻ. 536 Ng. huỳnh Đức nối dài Ấp Tây III (ngoài giờ).

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Dọn nhà? Giao công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Cầm đồ bình dân. Ngọc Thành 31.A Cô Bắc Saigon cầm vàng, Cẩm Thạch hột xoàn, xe gắn máy. Có giá quảng cáo.

CHIROMANCIE

Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

Số Mệnh Trên Bàn Tay

Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống một mùng ảo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại nước nhà.

Giáo Sư HUY KINH
Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lợi, [illegible]

QUÁN NHẬU
Quê Hương

29-31 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu. Đặc biệt thịt rừng: Nai, dê, bò, thỏ, rùa, lươn, gà và nhiều thức ăn lạ. Do đầu bếp Sáu Nhỏ tại Saigon đảm nhiệm. Khai trương ngày 28-11-1970. Kính Mời

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ.

Bán 2 tàu đánh cá Thái Lan 1 tàu gộc dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar 50 mã lực chuyền, 85 tay lưới dọc mới, giá 3 triệu rưỡi 1 tàu năm dài 19mx3m5 máy Diesel Yanmar 50 mã lực chuyền 115 tay lưới năm tất cả còn mới. Hỏi Cô Hằng 144 Hồ văn Ngà Sg ĐT 21383 3 triệu rưỡi.

Nhà rộng nhận ăn ở và đón ăn nam sinh viên. Cư xá Nguyễn Trung Trực 20 Trần Quốc Toản nhà A 12 (hỏi bà Bá).

Bán Piano Pleyel hiệu bàn giá 160.000 Hỏi Thanh Đức 539 Nguyễn tri Phương Quận 10.

Thiệp Cưới BBC

212/17 Ng. Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ có đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. Xin giúp, có thể lấy ngay, các loại thiệp mời và thiệp chúc TẾT.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, được khiếu vũ. GS Huyến 139/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Quà tặng đặc biệt cho đám cưới vừa thanh lịch, trang nhã
Mùng Nylon 100%.
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không giãn. Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

Đ.T. 92.561

Thiệp nổi

Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Nơi, Chúc Tết Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hộp nổi.
Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN: Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM-HƯNG 184 Lý thái Tổ SG. ĐT. [illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu [illegible] Cholon Máy Đá.

Đại Hãng Lịch

PHAN XUÂN BA
362/310 Phan Đình Phùng SG
Chuyên sản xuất, thực hiện mọi thứ lịch đẹp, lịch mạ vàng, treo tường, lịch tháng, bỏ túi, mỹ thuật, nhanh chóng, giá hạ đặc biệt. Trân trọng giới thiệu cùng quý khách.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi Nhà Bảo Sanh Hoa Mai 870-872 Trần hưng Đạo Cholon Đ.T. 37.387.

Dư dùng bán 1 bộ Salon, 1 buffet, 1 [illegible] 1 bàn phấn và 1 máy lạnh Fedders 1.C5 tất cả còn tốt. Hỏi 16/[illegible] Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận.

Bán 1 Bureaux sắt một hộc và 1 bàn hiệu Honda [illegible] 6m cao 1m còn mới. 402A Hai bà Trưng Tân Định.

Không xong trả lại tiền cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn [illegible] đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 249 Tự Đức SG.

Bán Tàu đánh cá đang khai thác, còn mới, 1.500.000 16mx3m5, có hầm lạnh, đủ tiện nghi 80 tấm lưới năm, máy Yanmar [illegible] 22 tấn. Hỏi 52 [illegible] Hải Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

Tin mừng nam giới

Tiện lợi và tiết kiệm thì giờ cho quý vị thân chủ Phú Nhuận Tân Định. Hiệu giầy Gl.. thêm 1 chi nhánh ở 402A Hai bà Trưng. Khai trương ngày 27-11-70. Giá đặc biệt.

Hãng nhuộm Cần làm đại lý cho hãng nhuộm. Hỏi 108 Trương Minh Ký P.N.

Nhận chở hàng nhẹ đi Thủ Đức, Biên Hòa, Quang Trung... xe tốt, tài xế cẩn thận. bảo đảm. Hỏi 1018 Kỳ Đồng Saigon.

Góp Vui

VŨ-THẾ-PHIỆT
LÊ-BÍCH-PHƯỢNG

Ăn ở với nhau một đời Hạnh Phúc, đẻ 100 mô con.

Văn Phòng Quảng Cáo MÔ.

6-12-1970

CƯỚI EM

8 xe cạp đất theo sau
9 xe ủi đất đi đầu

Có ai bằng «HỒNG-DŨNG» đâu !!!

BAN GIÁM ĐỐC
HUẤN LUYỆN VIÊN
NHÂN VIÊN
TRƯỜNG HUẤN LUYỆN KIỀU LỘ

Cuối Tuần nầy đón đọc :

HIỆN-TƯỢNG

SỐ 5

Đặc biệt về : MISHIMA YUKIO

Văn Sĩ Nhựt-Bổn có triển vọng đoạt giải

NOBEL

- Cái chết oai hùng của một đại văn hào hay một tên quân phiệt ?
- Đầy đủ hình ảnh, tài liệu và nhận định về cuộc đời văn nghiệp và cái chết của nhà văn Nhật-Bản nổi danh khắp thế giới.
- Đọc văn Mishima Yukio : Kim Các Tự và Tiếng Sóng

PHÁT HÀNH NGÀY :

Thứ Bảy 5-12-70

Dù Bạn Là Dân «Tếu» hay Dân «Ông Cụ Non»

Trăm Phần Trăm

... Bạn phải bò ra mà cười, cười đến tét Cango vuốn cho cười khi Bạn đọc :

Tiếu Lâm Tân Thời

Của LÝ-ĐÌNH-DÙ

Quyển sách được khuyến cáo chỉ nên dành cho độc giả trên 18 tuổi !

VỒ NGAY KẺO HẾT !

Đã có bán khắp nơi trên toàn Quốc.

TỔNG PHÁT HÀNH : Nhà sách TÂN-QUANG 54 Lê Văn Duyệt Saigon. Đại lý các tỉnh, xin liên lạc với Nhà sách SÓNG-MỚI 30B Phạm Ngũ Lão Saigon.

HỘI QUẢN-TRỊ XÍ-NGHIỆP VIỆT-NAM

DỜI NGÀY HỌP

ĐẠI-HỘI ĐỒNG THƯỜNG-NIÊN SANG 17-12-70

Vì Hội Trường Phượng Hoàng phải dành lại cho Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu.

Ban Chấp Hành Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam thành thật cáo lỗi cùng Quí Vị Hội Viên và trân trọng thông báo Buổi Đại Hội trước dự định vào ngày 11-12-70, nay được dời lại ngày thứ Năm 17-12-70 cũng tại phòng Phượng-Hoàng nhà Hàng Hoàn-Mỹ (Majestic) Saigon, đúng 19 giờ.

Đại Hội có mục đích bầu Ban Chấp Hành niên khóa 71, và đồng thời là một dịp để họp mặt giới quản trị gia toàn quốc.

Sự tham gia tích cực của Quí Vị và phu nhân cùng bằng hữu mọi giới là một vinh hạnh đối với chúng tôi (mỗi khẩu phần 1.000đ.)

Trân trọng kính mời.

KHƯƠNG-HỮU-ĐIỀU
Chủ Tịch

Địa chỉ liên lạc :
1) TRƯƠNG-KHẮC-CẦN, 40 Kim-Biên, Chợ Lớn, ĐT : [illegible]
2) ĐÀO-NGUYÊN-TỤ, 64 Lê Lợi, Saigon, ĐT : 93.4[illegible]
3) ĐỖ-THÀNH-NHƠN, 40 Nguyễn Huệ, Saigon, ĐT : [illegible]

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

người Mỹ đã gởi cho chính phủ BV yêu cầu đối xử nhân đạo với tù binh ở BV.

Tại Meridian, Bộ trưởng Hải quân Hoa Kỳ John Chafee hôm thứ Ba tuyên bố các phim tuyên truyền và các bản tường trình của các tù binh Hoa Kỳ được phóng thích cho thấy các tù binh Hoa kỳ đang bị đối xử tàn tệ ở BV.

Ông Chafee tuyên bố «trong tất cả lịch sử tân tiến không còn trường hợp nào đối xử tàn nhẫn và vô nhân đạo hơn là BV đang đối xử với các tù binh Hoakỳ và gia đình của họ». Ông nhắc lời bình luận của nhật báo Tribune ở Thụy sĩ nói BV lợi dụng tình cảm của gia đình tù binh và tình nhân đạo để buộc TT Nixon phải đầu hàng.

Từ Nữu Ước, tối thứ Ba nhóm cựu chiến sĩ Mỹ từng dự đệ nhị thế chiến khởi hành qua Bruxelles, để biểu lộ sự ủng hộ tổ chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương và lưu ý công luận về số phận tù binh Mỹ.

Nhóm này cũng gồm cựu chiến sĩ từng dự các chiến tranh Hàn Quốc và VN, sẽ lưu lại Bruxelles ba ngày trước khi qua Tây Bá Linh.

Tại Norfolk tiểu bang Virginia, cựu Đại sứ Harriman nói cựu TT Johnson đã từng nhiều lần có ý định gửi quân giải thoát tù binh Mỹ ở BV nhưng đã bỏ ý định đó vì thiếu yếu tố nơi giam giữ tù binh. Ông ca tụng hành động can đảm của toán đột kích Sơn Tây nhưng ông nói cách tốt nhất để tù binh được về nước là ngưng chiến ở VN.

BV đòi thả tù ở Mỹ

HƯƠNG CẢNG, 2-12 (AFP) : Thông tấn xã BV loan báo hôm thứ Ba, 4 tổ chức BV đã gửi một điện văn cho Ủy Ban Nữu ước vận động phóng thích giáo sư Angela Davis, trong đó họ đòi hỏi trả tự do cho các «chiến sĩ hòa bình và công lý» bị nhà cầm quyền Hoa kỳ giam giữ.

Trong điện văn, các tổ chức trên nói đại khái rằng CSVN «vô cùng căm phẫn trước thái độ của ông Nixon đối với nữ giáo sư Angela Davis cùng nhiều chiến sĩ hòa bình và tự do người Mỹ khác.

Chúng tôi yêu cầu nhà cầm quyền Mỹ hãy phóng thích họ và chấm dứt chính sách vị chủng vô nhân đạo mà Mỹ đang theo đuổi để che đậy cuộc xâm lăng ở Đông Dương.»

Các tổ chức BV cũng yêu cầu Ủy Ban Nữu Ước chuyển đến cô Angela Davis, lòng kính ngưỡng sự ủng hộ và tình thân hữu của họ.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Ban Nha và chính phủ Bonn.

Đại sứ Tây Đức hiện có mặt ở Bonn nơi mà Ngoại trưởng Tây Ban Nha Gregorio Lopez Bravo đang viếng thăm chính thức.

Ông Lopez Bravo đã hội đàm với thủ tướng Tây Đức Willy Brandt và TT Gustav Heinemann hôm qua, và sẽ trở về Madrid hôm nay.

Cảnh sát Pháp hôm nay cho biết họ chắc chắn là nhà ngoại giao Tây Đức Eugen Beihl chưa được đưa ngay về Pháp.

Các viên chức cho biết chưa có biện pháp đặc biệt được áp dụng tại biên giới Pháp mặc dù các nhân viên an ninh Pháp đã được báo động.

Biên giới giữa Pháp và Tây Ban Nha được cảnh sát dã chiến canh gác ngày đêm, kiểm soát từng chiếc xe vào đất Pháp.

Cảnh sát Pháp cũng cải chính tin nói rằng chiếc xe đỏ mà bọn bắt cóc sử dụng, mang bảng số của Pháp.

Tại Balê, hàng chục ngàn người chiều hôm qua đã biểu tình tại Balê để phản đối vụ xử 16 người thuộc phong trào quốc gia Basque trong số 6 người có thể bị tử hình.

Nhóm biểu tình đã kéo đến công trường Des Ternes và nơi đây cả một lực lượng cảnh sát đã bố trí và giới bị. Nhiều người đã lên đọc diễn văn trong đám biểu tình.

Trong khi cuộc biểu tình tại công trường Des Ternes chấm dứt, không có gì đáng tiếc xảy ra, nhiều nhóm nhỏ khác đã kéo về công trường Ca Kịch Viện và phá cửa kính của khoảng 30 căn nhà sang trọng.

Có 8 người bị giữ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Cuốn ký ức của Krutchev cũng cho biết rằng Staline đã mất tinh thần khi nước Pháp bị chiếm vào năm 40. Vào đầu năm 1941, khi Đức bắt đầu xâm lăng Ngaxô, Staline đã từ chối không nhận trách nhiệm về những gì xảy ra tại trận tuyến.

Chữ ký của ông đã không có trên một tài liệu hay một nhật lệnh nào, theo như Krutchev nói.

Ông Krutchev cũng ủng hộ bản hiệp ước giữa Staline và Hitler và nói đa số đảng CS cho rằng việc ký kết hiệp ước này là một điều khôn ngoan về mặt chiến thuật. Bài báo cũng mô tả lại cảnh Staline khiển trách ủy viên Quốc Phòng Vorochilov về những thất bại trong trận chiến Phần Lan, ông Vorochilov đã giận đỏ mặt và nói thẳng với Staline rằng chính Staline có trách nhiệm vì đã ra lệnh giết chết hết những tướng giỏi của Ngaxô.

Trong bài thứ 2 của tập hồi ký, Krutchev thuật lại rằng Staline đã không nghe lời ông đừng mắc bẫy của Đức mà mở cuộc tổng phản công Kharkov năm 1942 khiến hơn 200 ngàn binh sĩ Nga bị giết và cầm tù. Sau đó Krutchev được gọi về điện Cẩm linh nhưng được Sít-ta-lin cho trở lại mặt trận Ukraine.

20 tờ báo và tạp chí khắp thế giới đang đăng lại những ký ức của Krutchev trong 4 kỳ, và một quyển sách sẽ được xuất bản vào tháng tới. Hiện nay ông Krutchev được 76 tuổi đang bị đau tim dưỡng như đang dưỡng bệnh tại nhà của ông gần Mạc Tư Khoa dưới sự kiểm soát chặt chẽ của chế độ NgaXô.

8 THEO TIẾP TRANG 1

sách mới để bảo đảm rằng những vụ như vậy sẽ không còn xảy ra nữa, ông cho biết Tổng Thống nhận thấy «việc đó thật tàn nhẫn.»

Viên thủy thủ đó mà người Mỹ chỉ biết tên là Simas, đã từ tàu đánh cá Nga nhảy qua boong tầu hàng hải Vigilant của Hoa kỳ trong khi hai tàu đang buộc vào nhau ở ngoài khơi Massachusettts để nói chuyện không chính thức về quyền đánh cá.

Sau khi đã thỉnh ý cấp trên, viên Thuyền trưởng chiếc Vigilant đã cho phép các thủy thủ Nga lên tàu của ông dùng bạo lực bắt lại người Lithuanian ấy.

Khi biết được vụ đó gần một tuần lễ sau khi xảy ra, Tổng thống đã ra lệnh cho hai Bộ Ngoại Giao và Giao Thông Vận Tải điều tra «đầy đủ và tức khắc» ; bộ này là tổ chức kiểm soát đoàn Duyên phòng.

Ông đã nói thêm rằng Tổng Thống «đang chú ý tới toàn thể vấn đề yêu cầu cho tỵ nạn chính trị, chứ không phải chỉ những gì đã xảy ra trên mặt biển ».

Ông Ziegler một lần nữa đã lập lại những lời xác nhận của ông trước đó rằng vụ này đã không được giải quyết khéo léo và trong đó có sự phán đoán sai lầm của nhân viên Mỹ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

chung loan báo tin này.

Vẫn theo đài BK thì phần lớn dân quân tự vệ Nghệ An, Hà Tĩnh «đã hoàn thành trước thời hạn kế hoạch huấn luyện quân sự cả năm nay». Về tình hình tỉnh Hà Tây, nơi mà Đài BK gọi là «một tỉnh đã bị bọn giặc trời Mỹ bắn phá» thì công tác phòng không, luân phiên canh gác ở một số quan trọng đang được tiến hành cẩn mật. Tỉnh Hải Hưng và tỉnh Sơn La cũng đang tích cực đẩy mạnh công tác sẵn sàng chiến đấu.

Vẫn theo đài Bắc Kinh, các công nhân viên và dân chúng thủ đô Hànội và thị xã Sơn Tây đã liên tiếp họp mít tinh lên án Mỹ và chuẩn bị tư tưởng chiến đấu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Phương. Ông sẽ hội kiến với Thủ Tướng Palme và NT Nilsson cùng thăm viếng các cơ sở quân sự và kỹ nghệ quốc phòng của Thụy Điển. Ông sang Thụy Điển là đáp lễ cuộc viếng thăm Nga trước đây của tướng Rapp, cựu tư lệnh quân lực Thụy điển.

Nga đả TC

HƯƠNG CẢNG, 2-12 (Reuter) : Hôm nay, Ngaxô kịch liệt đả kích TC đang mở rộng mậu dịch với các nước tư bản lên tới bốn phần năm (4/5) các dịch vụ ngoại thương.

Đài phát thanh Mạc tư khoa còn đổ lỗi cho TC đã giảm giao thương với các nước CS gây nên tình trạng lạc hậu của nền sản xuất kỹ nghệ của TC. Khi bình luận về cuộc hội chợ mùa xuân và mùa thu hàng năm ở Quảng châu, Nga nói mậu dịch của TC «hiện nay có tới 4 phần 5 là với các nước đế quốc», Nga nói kể từ khi TC đơn phương cắt đứt mậu dịch với các nước CS, TC đã không thực hiện một dự án nào tương đối là đại quy mô.

Đài MTK còn nói là nếu TC hợp tác với Nga trong kế hoạch ngũ niên từ năm 1963 thì TC đã hoàn thành kế hoạch này một năm trước đây. Nhưng hiện nay thì mức sản xuất kỹ nghệ của TC vẫn giữ ở mức 10 năm trước đây và đó là giá mà TC phải trả vì đã buôn bán với các nước «đế quốc».

Tại Mạc Tư Khoa, tân Đại sứ TC Lui Hsin Chuan hôm thứ tư tới gặp Thứ trưởng ngoại giao Nga Kuznetsov, cựu trưởng phái đoàn Nga thương thuyết về vấn đề biên giới với TC. Chi tiết cuộc hội đàm này không được tiết lộ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

ông đã chứng thấy sự thảm sát này, chứng nhân này nguyên là một người bắn súng máy cho biết rằng chính ông và tiểu đội của ông đã đi lục soát các nhà thường dân trong làng và đã bắt người trong các nhà này.

Chứng nhân này nói tiếp chính trung úy Calley đã xua những người này hầu hết là những người già nua và con nít xô xuống một cái mương lớn trong rừng rồi trung úy Calley cùng một người lính khác đã bắn chết nhóm người này.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Được mời ra điều trần trước ủyban ngoại giao Hạ viện, Joseph Duffey, chủ tịch tổ chức Người Mỹ Vận Động Dân Chủ, nhận định «các biến cố ở VN và KPC không hữu ích cho an ninh tương lai hoặc quyền lợi thiết thân của Hoakỳ». Vì vậy, ông yêu cầu «QuốcHội nên bác bỏ đề nghị viện trợ quân sự trực tiếp cho KPC và đòi chính phủ Nixon rút hết ngay quân Mỹ ra khỏi VN».

Tiếp theo, BS Bernard Gordon, một chuyên viên về vấn đề Á Châu thuộc Viện Đại Học George Washington, tán thành viện trợ kinh tế 70 triệu mỹ kim cho KPC nhưng chống đối khoản quân viện vì chẳng lẽ nào chính phủ Hoakỳ không gởi nhân viên quân sự Hoakỳ sang KPC quản trị một chương trình lớn lao như vậy. Hơn nữa chính phủ Nixon cũng không đưa ra điều khoản nào để bảo đảm là Hoa kỳ sẽ không cam kết dài hạn tại KPC.

Việt hóa phi quân sự chậm

NỮU ƯỚC, 2-12 (AP) — Tối hôm thứ Ba, Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird nói rằng công cuộc Việt hóa trên địa chính trị và kinh tế đã bị chương trình (Việt hóa) quân sự vượt qua.

Ông nói ông đồng ý là chính phủ của 2 ông Thiệu-Kỳ đã được bầu ra bởi một đa số ít nhưng ông nêu trường hợp thị trưởng Nữu Ước Lindsay và TNS Buckley ở tiểu bang Nữu Ước cũng được bầu bởi một thiểu số thường.

Cần :

Trưởng Toán làm việc tại hãng dệt, nếu rành tiếng Pháp càng hay. Lương hậu.

Trình diện tại :
Công Ty Sợi Đay Việt Nam
số 11, Công Trường
Mê Linh - Saigon

Cần:

Thợ máy rành nghề để tu sửa máy dệt và chi sợi. Lương-hậu.

Trình diện tại :
Số 1 Tôn Thất Thuyết
Vĩnh Hội.

NHẮN TIN

Con tôi tên Lê-Đức-Thuận sanh ngày 29-12-1958 đi lạc trưa thứ ba 1-12-1970. Ai thấy cháu ở đâu xin đem lại 40D Cư Xá Đô Thành, chúng tôi xin hậu tạ. Nếu chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

MẸ
LÊ THỊ BÍCH-NGA

BÁN

GIẤY IN HỌA - ĐỒ

26. ĐỒNG-KHÁNH, CHỢ-LỚN

Sử Địa lớp Mười Hai (Đệ Nhất)
Sử Địa lớp Chín (Đệ Tứ)

Chương trình cập nhật hóa

Soạn giả : GS LÊ-KIM-NGÂN

Đã có bán tại các tiệm sách
Tổng Phát Hành : 411/12 PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Bạn BS Đặng-Quốc-Dzung

vừa từ trần.

Hội ALAS xin có lời phân ưu cùng Anh Chị ĐẶNG-QUỐC-CƠ.

Phân Ưu

Được tin

Thân-Mẫu

của Ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Tỉnh Sađéc vừa thất lộc tại Châu Đốc.

Toàn thể nhân viên các cấp thuộc Ty Y Tế Sađéc xin thành thật chia buồn cùng ông Phó Tỉnh Trưởng và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Bác Sỹ NGUYỄN-VĂN-TRÍ

PHÂN ƯU

Được tin :

NỘI-TỔ

của Đại Tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 3 Không Quân vừa tạ thế ngày 1-12-70 tại Bạc Liêu, hưởng thọ 92 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

Trưởng Khối A.N.K.Q và toàn thể
Quân Nhân các cấp.

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Phụ

Dược Sỹ Trung Úy GÔNG-THẾ-KHẢI

đã thất lộc ngày 30-11-1970 tại Saigon.

Toàn thể Y Nha Dược Sỹ Bệnh Viện 3 Dã Chiến thành thật phân ưu cùng Dược Sỹ KHẢI và xin cầu chúc linh hồn Cụ sớm về với Chúa.

Cần Người

Cần tài xế xe nhà biết tiếng Anh hay tiếng Pháp.

Xin hỏi Ông Johnson trong giờ làm việc.

CALTEX (ASIA) LIMITED
155 Nguyễn Huệ, Lầu 2

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin :

Cécilia Nguyễn-thị-Mến

là Vợ, Mẹ, Bà nội, Ngoại của chúng tôi vừa tạ thế, hưởng thọ 63 tuổi, quàng tại tư gia số 131/11 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia định.

Lễ cầu hồn sẽ cử hành sáng thứ Sáu 4-12-70 tại Thánh đường Thị nghè, sau đó sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Chồng : Ô. Lê phước Sang
Lê ngọc Liên, chồng và các con
Lê ngọc Xinh, vợ và các con
Lê anh Tuấn, vợ và các con
Lê Hồng Nguyệt, con trai,
Lê ngọc Thạch, con gái,
Lê hồng Điệu, con trai

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý Cha, quý Cụ, Ông, Bà cùng thân bằng quyến thuộc, đã có lòng thương mến đến thăm viếng, phúng điếu, và tiễn đưa Chồng, Cha, Anh và Ông chúng tôi là :

CỤ GIUSE
CÔNG-XUÂN-BÁCH

Hưởng Thọ 63 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, chúng tôi kính mong quý vị thể tình lượng thứ.

Bà Quả Phụ CÔNG-XUÂN-BÁCH
Nhủ Danh TRẦN-THỊ-MINH-TRÂM
Và đồng tang gia bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH.
- Thiếu Tướng Tư Lệnh Không Quân.
- Đại Tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 4 Không Quân
- Đại Tá Không Đoàn Trưởng Không Đoàn 33
- Trung Tá Không Đoàn Trưởng Không Đoàn 84
- Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng Phi Đoàn 225
- Thiếu Tá Trưởng Khối Chiến Tranh Chanh Trị Sư Đoàn 4 Không Quân, tất cả Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Sư Đoàn 4 Không Quân và đại diện các Binh Chủng.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng và toàn thể Quân Cán Chính tỉnh Gia Định
- Ông Hoàng Đức Nhã, Bí thư Tổng Thống VNCH
- Ông Phụ Tá Tham Vụ Báo Chí và Quý vị thuộc Văn Phòng Bí Thư và Nha Báo Chí Phủ Tổng Thống.
- Đại Tá Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm Huấn Luyện CBQG Vũng Tàu
- Trung Tá Quận Trưởng, Trung Tá Chi Khu Phó và toàn thể Quân Cán Chính Quận Gò Vấp.
- Ông Dân Biểu Phan Huy Đức, đơn vị Gia Định
- Ban Chấp Hành PTQG Cấp Tiến Tỉnh Bộ Gia Định
- Trung Tá Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã
- Đại Tá Hoàng văn Tỵ (Cục Quân Huấn QLVNCH)
- Trung Tá Nguyễn văn Sang (Bộ TTM)
- Thiếu Tá Lê phước Tịnh, Trung Tâm Quân Bưu
- Thiếu Tá Nguyễn văn Tòng, UBPH Tỉnh Gia Định
- Đại Úy Hà Bình Trung
- Quý Vị Nghị Viên Hội Đồng Tỉnh Gia Định
- Ông Tỉnh Đoàn Trưởng Cán Bộ PTNT Tỉnh Gia Định
- Hội Đồng Ủy Ban Hành Chánh Xã và toàn thể Quân Cán Chính Xã Bình Hòa.
- Hội Đồng và Ủy Ban Hành Chánh Xã Phú Nhuận
- —nt— Thạnh Mỹ Tây
- Ban Hành Chánh 14 Ấp (Xã Bình Hòa)
- Ông Trưởng Chi và Quý Vị thuộc Chi CSQG Châu Thành Gia Định
- Quý Vị Trụ Trì và Ban Hộ Niệm Chùa [illegible] Quang Gia Định
- Cùng toàn thể Quý Vị Kỹ Nghệ Gia, Thương Gia, Thân hào Nhân Sĩ và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa con Trưởng Nam chúng tôi là :

Cố Trung-Úy Phi Công

Tạ - Văn - Điệp

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

tử nạn trong phi vụ ngày 24-11-1970 tại Quân Khu IV, hưởng dương 24 tuổi và an táng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon ngày 28-11-1970.

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có rất nhiều sơ xuất, kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Ông và Bà TẠ-VĂN-BA
Xã Trưởng Xã Bình Hòa (Gia Định)
Đồng Bái Tạ

Cần Người

Cần Hai Nữ Thâu-Ngân-Viên tại một Nhà Hàng Ca Nhạc danh tiếng nhất Thủ Đô. Ứng viên phải là người đứng đắn, lịch sự, biết Ngoại Ngữ. Ưu tiên dành cho thân quyến quí vị công tư chức thanh bạch. Lương hậu. Xin gởi lý lịch và ảnh về hộp thư 471.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thân-Mẫu

Giáo Sư NGUYỄN-NGỌC-HUY

đã mệnh chung ngày 2-12-70 tại nhà riêng số 2/12 Cao Thắng Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Anh NGUYỄN-NGỌC-HUY và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG
và gia đình

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

Giáo Sư NGUYỄN-NGỌC-HUY vừa thất lộc tại Saigon ngày 2-12-1970.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Giáo Sư và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ Bà được tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà Đại Tá ĐỖ-KIẾN-NHIỄU

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-MẪU

của Thiếu Tá TRẦN-VĂN-HẢI Trưởng Ty CSQG Biên Hòa vừa thất lộc tại Tỉnh Bình Dương.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TỈNH TRƯỞNG KIÊM TIỂU KHU TRƯỞNG
VÀ QUÂN CHÁNH TỈNH BIÊN HÒA

Phân Ưu

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

của Ô. BÙI-NGỌC-LÂN, ĐĐP/ĐĐ.24/TĐ.II/LĐSV Khóa 5 TSV/HVCSQG. Vừa từ trần ngày 02-12-1970 tại Phú Lâm Chợ Lớn.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và kính cầu cho hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Đội Trưởng
cùng cán bộ và toàn thể SVSQ
ĐĐ.24/TĐII/LĐSV/HVCSQG.

Chia Buồn

Được ai tin

Cụ HUỲNH-VĂN-PHẨM

(thân sinh Ông HUỲNH-VĂN-NHIỆM)

vừa mãn phần tại Bạc Liêu ngày 1-12-70 hưởng thọ 92 tuổi.

Chúng tôi, thành thật phân ưu cùng đồng đạo Huỳnh Văn Nhiệm, Đại diện P.G.H.H. tại Saigon, và thành kính cầu nguyện hương hồn Cụ Huỳnh văn Phẩm tiêu diêu Cực Lạc.

— Ban Trị Sự Trung Ương
Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo
— Ban Đại Diện PGHH Saigon
— Ban Trị sự PGHH Thủ Đô Saigon

Bán Gấp

PEUGEOT 404 ở Pháp về mới toanh, màu trắng. 3[illegible] X chín nút. Điều kiện sang tên dễ dàng.

Hỏi 281/1 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (hoặc ĐT quân đội 60.046 hỏi ông LÊ).

MÁY LẠNH XE HƠI

Hiệu DIESEL KIKI JAPAN.

Dùng cho xe : MAZDA, TOYOTA, DATSUN FIAT loại 1000 đến 1500 — 1700

-- Dư dùng cần bán chắc giá : 150.000 đồng. Miễn trả, máy mới tinh.
Hỏi 446 PHAN ĐÌNH PHÙNG SAIGON.